

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

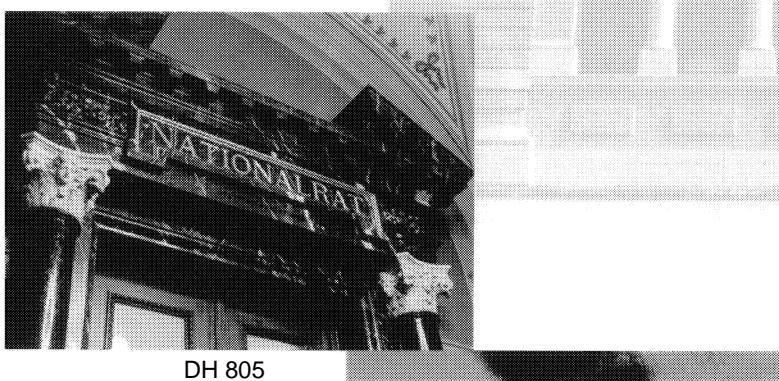
Prospettiva

Nationalrat

Sommersession 2008

Conseil national

Session d'été 2008



DH 805

Stand am:
Etat au:
Stato al:
13.05.2008

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Nationalrat traktandierten Geschäfte.
Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national.
Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Corine Meyer

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Corine Meyer

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN	146
08.025 FIPOI. Aides financières au CERN	146
08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung	157
08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation.....	157

Departement des Innern - Département de l'intérieur

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care	17
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care	17
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung	27
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins	27
07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate	59
07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations hospitalières.....	59
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	70
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	70
08.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2007	122
08.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2007	122
08.007 Legislaturplanung 2007-2011	134
08.007 Programme de législature 2007-2011	134

Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	34
05.092 Procédure pénale. Unification	34
06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz	41
06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi	41
06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung	43
06.062 Code de procédure civile suisse	43
07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	73
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine	73
07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Verlängerung	75
07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Prolongation.....	75
07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht.....	77
07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile	77
07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schengener Informationssystem	80
07.089 Développement de l'acquis de Schengen. Système d'information Schengen	80

07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik	85
07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française	85
08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht	136
08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets	136
08.013 Kantonsverfassungen Bern, Glarus, Wallis und Neuenburg. Gewährleistung	138
08.013 Constitutions des cantons de Berne, de Glaris, du Valais et de Neuchâtel. Garantie	138
08.014 Kantonsverfassung Luzern. Gewährleistung	140
08.014 Constitution du canton de Lucerne. Garantie	140
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien	154
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie	154

**Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports**

07.069 UNESCO Konvention gegen Doping	68
07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage	68
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung	147
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	147

Finanzdepartement · Département des finances

07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung	64
07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification	64
07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière	65
07.064 Mise en oeuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière	65
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika	67
07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud	67
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien	82
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine	82
08.003 Staatsrechnung 2007	126
08.003 Compte d'Etat 2007	126
08.020 Voranschlag 2008. Nachtrag I	144
08.020 Budget 2008. Supplément I	144

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung	151
08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation	151

**Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication**

07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen.....	61
07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention	61
07.092 SBB. Netzerweiterung	83
07.092 CFF. Extension du réseau.....	83

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

08.007 Legislaturplanung 2007-2011	134
08.007 Programme de législature 2007-2011	134
08.019 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2007. Bericht.....	143
08.019 Motions et postulats des conseils législatifs 2007. Rapport.....	143

Vorlage des Bundesgerichts - Objet du Tribunal fédéral

08.002 Geschäftsbericht 2007 des Bundesgerichts.....	124
08.002 Rapport de gestion 2007 du Tribunal fédéral.....	124

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

Allgemeines - Divers

08.006 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2007.....	129
08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007	129
08.018 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2007	141
08.018 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2007	141
08.031 Unvereinbarkeit mit einem parlamentarischen Mandat (Art. 14 ParlG). Wiedererwägungsgesuche	160
08.031 Mandats ou fonctions incompatibles avec un mandat parlementaire (art. 14 LParl). Demandes de réexamen	160

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

03.440 Pa.Iv. Haering. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen	15
03.440 Iv.pa. Haering. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire	15
04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	22
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	22
04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen.....	23
04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif.....	23
05.424 Pa.Iv. Bezzola. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen für Spielbanken, insbesondere in Tourismusdestinationen	38
05.424 Iv.pa. Bezzola. Loi sur les maisons de jeu. Assouplissement des dispositions fiscales, notamment dans les régions touristiques	38
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	39
05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs.....	39

06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung.....	49
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation	49
06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative.....	53
06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale.....	53
07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen.....	87
07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses.....	87
07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat.....	102
07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national	102

Parlamentarische Initiativen 1. Phase - Initiatives parlementaires 1^{ère} phase

06.420 Pa.Iv. Huguenin. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige (SGK)	51
06.420 Iv.pa. Huguenin. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs (CSSS).....	51
06.428 Pa.Iv. Menétrey-Savary. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten (SGK).....	52
06.428 Iv.pa. Menétrey-Savary. Droit aux soins pour les patients allophones (CSSS)	52
06.483 Pa.Iv. Fraktion V. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder (SPK).....	54
06.483 Iv.pa. Groupe V. Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions (CIP)	54
06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes (SPK).....	55
06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse (CIP).....	55
06.491 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Revision des Ausländer- und Asylrechtes. Einhaltung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes (SPK)	56
06.491 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Révision de la législation sur l'asile et les étrangers. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant (CIP)	56
07.418 Pa.Iv. Rey. Formelle Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. Instrumente zur Vollzugskontrolle (WAK).....	89
07.418 Iv.pa. Rey. Harmonisation formelle des impôts directs des cantons et des communes. Mécanismes de contrôle d'application (CER)	89
07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK).....	90
07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)	90
07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)	92
07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)	92
07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK).....	93
07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP).....	93
07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)	94
07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)	94
07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK).....	95
07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)	95
07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK).....	97
07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)	97
07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)	98
07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER).....	98

07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizerinnen und -schweizer (SPK)	99
07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP)	99
07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)	101
07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)	101
07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)	105
07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS).....	105
07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Suppleantensystem für den Nationalrat (SPK)	106
07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)	106
07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)	107
07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER).....	107
07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)	108
07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP).108	
07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK).....	109
07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER).....	109
07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)	110
07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)	110
07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK).....	111
07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)	111

Motionen: vom SR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CE

06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates	57
06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral.....	57
06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys	58
06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables	58
07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer	113
07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs	113
07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	114
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises	114
07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz .115	
07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs115	
07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs bis 2009	116
07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en oeuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités.....	116
07.3558 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises	118
07.3558 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse.....	118
07.3648 Mo. Ständerat (Frick). Tiefere Mieten.....	119
07.3648 Mo. Conseil des Etats (Frick). Pour des loyers plus bas.....	119

07.3767 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung von Verbrauchsvorschriften für Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren sowie haustechnische Anlagen.....	120
07.3767 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction de prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments	120
07.3768 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte	121
07.3768 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'une étiquette Energie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils	121

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen.....	21
04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations	21

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

03.440 Pa.Iv. Haering. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen	15
03.440 Iv.pa. Haering. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire	15
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	17
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care.....	17
04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen.....	21
04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations	21
04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	22
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	22
04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen.....	23
04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif.....	23
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung	27
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins	27
05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	34
05.092 Procédure pénale. Unification	34
05.424 Pa.Iv. Bezzola. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen für Spielbanken, insbesondere in Tourismusdestinationen	38
05.424 Iv.pa. Bezzola. Loi sur les maisons de jeu. Assouplissement des dispositions fiscales, notamment dans les régions touristiques	38
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	39
05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs.....	39
06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz	41
06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi	41
06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung	43
06.062 Code de procédure civile suisse	43
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung.....	49
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation	49
06.420 Pa.Iv. Huguenin. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige (SGK).....	51
06.420 Iv.pa. Huguenin. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs (CSSS).....	51
06.428 Pa.Iv. Menétrey-Savary. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten (SGK).....	52
06.428 Iv.pa. Menétrey-Savary. Droit aux soins pour les patients allophones (CSSS)	52
06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative.....	53
06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale.....	53
06.483 Pa.Iv. Fraktion V. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder (SPK).....	54
06.483 Iv.pa. Groupe V. Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions (CIP)	54
06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes (SPK).....	55
06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse (CIP).....	55

06.491 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Revision des Ausländer- und Asylrechtes. Einhaltung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes (SPK)	56
06.491 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Révision de la législation sur l'asile et les étrangers. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant (CIP)	56
06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates	57
06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral.....	57
06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys	58
06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables	58
07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate	59
07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations hospitalières	59
07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen.....	61
07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention	61
07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung.....	64
07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification	64
07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière	65
07.064 Mise en oeuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière	65
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika.....	67
07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud.....	67
07.069 UNESCO Konvention gegen Doping.....	68
07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage	68
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	70
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	70
07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	73
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine	73
07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Verlängerung	75
07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Prolongation.....	75
07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht.....	77
07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile	77
07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schengener Informationssystem	80
07.089 Développement de l'acquis de Schengen. Système d'information Schengen.....	80
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien.....	82
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine	82
07.092 SBB. Netzerweiterung	83
07.092 CFF. Extension du réseau	83
07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik	85
07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française	85
07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen.....	87
07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses	87

07.418 Pa.Iv. Rey. Formelle Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. Instrumente zur Vollzugskontrolle (WAK).....	89
07.418 Iv.pa. Rey. Harmonisation formelle des impôts directs des cantons et des communes. Mécanismes de contrôle d'application (CER)	89
07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK).....	90
07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER).....	90
07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)	92
07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)	92
07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK).....	93
07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP).....	93
07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)	94
07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)	94
07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK).....	95
07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)	95
07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK).....	97
07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)	97
07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)	98
07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER).....	98
07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschwizerinnen und -schweizer (SPK)	99
07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP)	99
07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)	101
07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)	101
07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat.....	102
07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national	102
07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)	105
07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS).....	105
07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Suppleantensystem für den Nationalrat (SPK)	106
07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)	106
07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)	107
07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER)	107
07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)	108
07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP).108	
07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK).....	109
07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER)	109
07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)	110
07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)	110
07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK).....	111
07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)	111
07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer	113
07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs.....	113

07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	114
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises	114
07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz .	115
07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs	115
07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs bis 2009	116
07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en oeuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités.....	116
07.3558 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises	118
07.3558 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse.....	118
07.3648 Mo. Ständerat (Frick). Tiefere Mieten.....	119
07.3648 Mo. Conseil des Etats (Frick). Pour des loyers plus bas.....	119
07.3767 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung von Verbrauchsvorschriften für Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren sowie haustechnische Anlagen.....	120
07.3767 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction de prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments	120
07.3768 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte	121
07.3768 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'une étiquette Energie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils	121
08.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2007	122
08.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2007	122
08.002 Geschäftsbericht 2007 des Bundesgerichts.....	124
08.002 Rapport de gestion 2007 du Tribunal fédéral	124
08.003 Staatsrechnung 2007	126
08.003 Compte d'Etat 2007	126
08.006 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2007.....	129
08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007	129
08.007 Legislaturplanung 2007-2011	134
08.007 Programme de législature 2007-2011	134
08.010 Patentgesetz. Systemscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht	136
08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets	136
08.013 Kantonsverfassungen Bern, Glarus, Wallis und Neuenburg. Gewährleistung	138
08.013 Constitutions des cantons de Berne, de Glaris, du Valais et de Neuchâtel. Garantie.....	138
08.014 Kantonsverfassung Luzern. Gewährleistung	140
08.014 Constitution du canton de Lucerne. Garantie.....	140
08.018 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2007	141
08.018 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2007	141
08.019 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2007. Bericht.....	143
08.019 Motions et postulats des conseils législatifs 2007. Rapport.....	143

08.020 Voranschlag 2008. Nachtrag I	144
08.020 Budget 2008. Supplément I	144
08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN	146
08.025 FIPOI. Aides financières au CERN	146
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung	147
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	147
08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung	151
08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation	151
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien	154
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie	154
08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung	157
08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation	157
08.031 Unvereinbarkeit mit einem parlamentarischen Mandat (Art. 14 ParlG). Wiedererwägungsgesuche	160
08.031 Mandats ou fonctions incompatibles avec un mandat parlementaire (art. 14 LParl). Demandes de réexamen	160

03.440 Pa.Iv. Haering. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:

Artikel 708 OR (Aktienrecht) wird wie folgt ergänzt:

In Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung müssen mindestens 30 Prozent Frauen respektive Männer vertreten sein.

Übergangsbestimmung: Diese Quoren müssen spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten dieser Bestimmung erfüllt sein.

Mitunterzeichnende: Aeppli Wartmann, Aeschbacher, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat, Bruderer, Bühlmann, Cavalli, Chappuis, Cuche, de Dardel, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fetz, Garbani, Genner, Goll, Graf Maya, Grobet, Gross Jost, Gross Andreas, Gysin Remo, Häggerle, Hofmann Urs, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Leuthard, Maillard, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Müller-Hemmi, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Riklin, Rossini, Salvi, Schwaab, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Simonetta, Spielmann, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss, Zanetti, Zapfl (66)

NR Kommission für Rechtsfragen

01.03.2005 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.03.2007 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2009.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschloss die Kommission, ihrem Rat die Abschreibung einer parlamentarischen Initiative von alt Nationalrätin Haering (03.440 Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen) zu beantragen. Die Initiative fordert eine gesetzliche Regelung, welche vorsieht, dass Verwaltungsräte von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung mit mindestens 30 Prozent des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind. Der Nationalrat hatte der Initiative in der Frühjahrssession 2005 Folge gegeben, worauf eine Subkommission einen Erlassentwurf erarbeitete. Die Kommission ist auf diese Vorlage nicht eingetreten. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, eine Quote sei nicht das richtige Mittel zur Erreichung einer stärkeren Vertretung von Frauen in leitenden Organen bundesnaher Organisationen. Ausserdem weist sie darauf hin, dass der Nationalrat der Initiative nur sehr knapp – mit Stichentscheid des Präsidenten – Folge gegeben hat. Eine starke Minderheit der Kommission beantragt, die parlamentarische Initiative nicht abzuschreiben, da sie der Meinung ist, Quoten seien zwar nicht das ideale, aber das einzige wirksame Mittel zur Erreichung des Ziels eines höheren Frauenanteils in den betroffenen Gremien. Eine derartige Regelung für bundesnahe Organisationen habe zudem Signalwirkung für die

03.440 Iv.pa. Haering. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1er de la constitution et à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces:

L'article 708 CO (droit des sociétés anonymes) est complété comme suit:

Le conseil d'administration d'une société dont la Confédération est actionnaire se compose au minimum de 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté.

Disposition transitoire: Ces quotas doivent être remplis au plus tard dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente disposition.

Cosignataires: Aeppli Wartmann, Aeschbacher, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat, Bruderer, Bühlmann, Cavalli, Chappuis, Cuche, de Dardel, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fetz, Garbani, Genner, Goll, Graf Maya, Grobet, Gross Jost, Gross Andreas, Gysin Remo, Häggerle, Hofmann Urs, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Leuthard, Maillard, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Müller-Hemmi, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Riklin, Rossini, Salvi, Schwaab, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Simonetta, Spielmann, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss, Zanetti, Zapfl (66)

CN Commission des affaires juridiques

01.03.2005 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.03.2007 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans, jusqu'à la session de printemps 2009.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission recommande à son conseil, par 12 voix contre 11 et 2 abstentions de classer l'initiative parlementaire déposée par l'ancienne conseillère nationale Barbara Haering (03.440 Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire). Dans cette initiative, Mme Haering demandait que les sociétés dont la Confédération est actionnaire soient tenues, de par la loi, d'intégrer au moins 30 % de femmes au sein de leur conseil d'administration. Lors de la session de printemps 2005, le Conseil national avait donné suite à cette initiative et une sous-commission avait alors été chargée d'élaborer un projet de loi. La commission n'est pas entrée en matière sur ce projet. Après examen, la majorité de la commission considère qu'instaurer un quota n'est pas le meilleur moyen pour ouvrir à un plus grand nombre de femmes les portes des organes dirigeants des entreprises proches de la Confédération. Elle rappelle d'ailleurs, qu'à l'époque, le vote du Conseil national donnant suite à l'initiative avait été très disputé puisqu'il avait fallu la voix du président pour trancher la question. De son côté, une forte minorité propose de ne pas classer l'initiative, considérant que si l'application d'un quota n'est effectivement pas la solution idéale, elle constitue pourtant le seul moyen de parvenir à accroître la représenta-

gesamte Wirtschaft.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

tion féminine au sein des organes dirigeants. Cette minorité souligne par ailleurs que l'instauration d'une telle règle à l'encontre des organisations proches de la Confédération pourrait avoir valeur d'exemple pour l'ensemble de l'économie.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBI 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise) (Entwurf der Kommission für Sicherheit und Gesundheit des Ständersates)

13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

04.03.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innerhalb kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertengenossenschaft bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherern eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum Angebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care) (FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. LF sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments) (Projet de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats)

13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.

Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précédents. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le

und die neuen Bestimmungen zum Thema „Besondere Versicherungsformen“ in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen.

Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen angenommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle – anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten – den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehaltes: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen „Schöne-Worte-Vorlage“, meinte die Antragsstellerin. Eugen David (C, SG) plädierte hingegen dafür, dass die Ärztenetzwerke in

principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nouvelles dispositions relatives aux «Formes particulières d'assurance» ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes. Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11. Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement

Eigenregie bestimmen können, ob sie den Selbstbehalt reduzieren wollen. Ein tieferer Selbstbehalt sei nur dann gerechtfertigt, wenn die Leistungen qualitativ gut und effizient sind. Damit entstünde ein gewünschter Wettbewerb zwischen den Netzwerken, nur so trete eine Wirkung ein. Anita Fetz (S, BS), die die Vorschläge der Kommission insgesamt als „etwas harmlos“ bezeichnet hat, unterstützte den Minderheitsantrag. Damit würde man dem schweizerischen Gesundheitswesen die richtige Dynamik geben. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Zu den vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen im Medikamentenbereich wurden in der Kommission zahlreiche weitergehende Anträge eingereicht. Die Kommission beschloss deshalb, diesen Bereich später in einer separaten zweiten Vorlage zu behandeln und dann dem Plenum vorzulegen.

Diese Vorlage zur Medikamentenpreisbildung diskutierte der Rat in der Sommersession 2007. Dabei wurden die ursprünglichen Vorschläge des Bundesrates wesentlich erweitert und verschärft. Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat oppositionslos, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) künftig die Preise patentgeschützter Medikamente alle drei Jahre zu überprüfen hat und diese wenn nötig senken kann. Nach geltendem Recht sind diese Preise praktisch während der gesamten Dauer des 15-jährigen Patentschutzes gleich hoch. Zudem muss das BAG künftig automatisch den Preis überprüfen, wenn ein Medikament breiter anwendbar ist als zunächst vermutet. Uneinig war sich der Rat in der Frage, welche Länder bei der Preisfestsetzung als Vergleich heranzuziehen sind. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, in erster Linie „wirtschaftlich vergleichbare Länder“ zu berücksichtigen. Gemäss derzeitiger Praxis sind dies Dänemark, Grossbritannien, Deutschland und die Niederlande. Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte, alle europäischen Länder in den Vergleich miteinzubeziehen. Andere Branchen stünden auch im Wettbewerb mit Portugal, Spanien oder Polen; es sei nicht gerechtfertigt, die Pharmaindustrie derart vor unliebsamer Konkurrenz zu schützen, argumentierte sie. Der Rat unterstützte mit 22 zu 10 Stimmen die Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage zur Medikamentenpreisbildung mit 33 zu Null Stimmen gut.

Der **Nationalrat** befasste sich vorerst mit der Vorlage 2 (Medikamentenpreise). Der deutschsprachige Kommissionssprecher Jürg Stahl (V, ZH) hielt fest, dass die Kommission die Eckwerte und Ziele der vom Ständerat vorgeschlagenen Revision übernommen habe. Es sei zudem gelungen, Widersprüche und Unklarheiten der ständerätslichen Fassung zu korrigieren. Die dreijährige Überprüfung der Arzneimittel und die Überprüfung bei einer Indikationserweiterung wurden vom Rat oppositionslos gutgeheissen. Ebenfalls nicht geändert wurde der Kreis der Länder, die zum Vergleich beigezogen werden. Zu diskutieren gab der Kommissionsvorschlag, dass bei der Beurteilung der verlangten Preisgünstigkeit auch die Kosten für Forschung und Entwicklung berücksichtigt werden müssen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hugo Fasel (G, FR), lehnte diesen Zusatz ab. Dies sei „Protektionismus pur“ für die pharmazeutische Industrie, kritisierte er.

peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d'assurés dont les coûts de la santé n'atteignent pas 7000 francs par an. Selon l'auteur de la proposition, si l'on n'incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des « belles paroles » inutiles. Eugen David (C, SG), au contraire, souhaitait laisser aux réseaux de médecins la possibilité de décider eux-mêmes d'une éventuelle réduction de la quote-part. Selon lui, une réduction de la quote-part ne se justifie que si les prestations sont efficaces et de bonne qualité : c'est uniquement dans ce cas que la concurrence souhaitée peut exister entre les réseaux, et que le système peut avoir de réels effets. Anita Fetz (S, BS), qui avait décrit les propositions de la commission comme globalement « bénignes », a soutenu la proposition de la minorité. Cette dernière insufflerait la dynamique dont le système de santé suisse a besoin. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu'elles soient rendues aux assurés sous la forme d'une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions.

De nombreuses propositions supplémentaires ont été déposées à la commission en ce qui concerne les mesures proposées par le Conseil fédéral sur la question des médicaments. C'est pourquoi la commission a décidé de traiter cette question plus tard, dans un deuxième projet qu'elle présentera ensuite au plénum.

Le Conseil des États a traité du projet sur la réglementation du prix des médicaments lors de la session d'été 2007. A cette occasion, les propositions initiales du Conseil fédéral ont été profondément remaniées. Sur proposition de la commission, le Conseil des États a décidé sans opposition que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) devait à l'avenir contrôler tous les trois ans le prix des médicaments protégés par un brevet et qu'il avait la compétence de faire baisser ce prix si besoin était. En effet, le droit en vigueur permet au prix d'un médicament de rester élevé durant pratiquement l'intégralité des quinze années que dure sa protection par un brevet. En outre, à l'avenir, l'OFSP devra systématiquement contrôler le prix d'un médicament lorsque son domaine d'indication est plus large que prévu. Par contre, en ce qui concerne la comparaison avec les prix pratiqués dans d'autres pays, il subsistait des divergences au sein du conseil sur les pays qu'il fallait prendre en compte. La majorité de la commission a proposé de considérer en premier lieu les « pays dont l'économie est comparable ». Au vu des pratiques actuelles, il s'agirait du Danemark, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et des Pays-Bas. Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inclure tous les pays européens dans la comparaison. En effet, selon elle, d'autres secteurs de l'économie sont en concurrence avec d'autres pays comme le Portugal, l'Espagne ou la Pologne; il n'est donc pas justifié de protéger autant l'industrie pharmaceutique face à la concurrence. Par 22 voix contre 10, le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la majorité de la commission. Au vote sur l'ensemble, il a adopté le projet sur la réglementation du prix des médicaments par 33 voix contre 0.

Le **Conseil national** s'est d'abord penché sur le projet 2

Auch Bundesrat Pascal Couchebin empfahl, diese Vorgabe im Gesetzesstext zu streichen. Der Nationalrat unterstützte schliesslich die Kommissionsmehrheit mit 103 zu 63 Stimmen. Ein weiterer Antrag der Kommissionsminderheit verlangte, dass der Bundesrat ausdrücklich beauftragt wird, für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen. Dieser Antrag wurde mit 112 zu 60 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 157 zu 16 Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung bei der Medikamentenpreisvorlage ging es im **Ständerat** um die Frage der Definition von preisgünstigen Arzneimitteln und um die entsprechende Versorgung. Die Kommissionsmehrheit lehnte die Formulierung des Nationalrates ab, wonach bei der Beurteilung der Preisgünstigkeit nicht nur der möglichst geringe finanzielle Aufwand für die Heilwirkung, sondern auch die Kosten für Forschung und Entwicklung zu berücksichtigen seien. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) meinte, dass diese Formulierung verwirrlieb sei, zudem werde dem Anliegen bereits in entsprechenden Bestimmungen im KVG und in der Verordnung Rechnung getragen. Als Ersatz für den zu streichenden Artikel 52a Absatz 3 schlug die Kommission vor, den Bundesrat zu beauftragen, für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen. Rolf Schweiger (RL, ZG) wehrte sich für die Fassung des Nationalrates. Mit der Erwähnung der Kosten für Forschung und Entwicklung auf Gesetzesstufe würden auch Anreize geschaffen, innovative Arzneimittel mit belegtem therapeutischem Mehrnutzen in die Spezialitätenlisten aufzunehmen. Bundesrat Pascal Couchebin warnte vor einer Flut von Rekursen seitens der Pharmaindustrie, wenn man „preisgünstig“ im Gesetz definieren wolle. Gesetzesbestimmungen müssten einfach und klar sein, weshalb er die Kommissionsfassung unterstützte. Der Ständerat stimmte dem Vorschlag der Kommission mit 25 zu 13 Stimmen zu.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 24./25.04.2008 getagt.

Anträge: siehe Fahne

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

concernant la réglementation du prix des médicaments. Le rapporteur de langue allemande, Jürg Stahl (V, ZH), a déclaré que la commission avait adopté les grandes lignes et les objectifs de la révision proposée par le Conseil des États. La commission a également éliminé les imprécisions et les contradictions de la version adoptée par le Conseil des États. Le Conseil national a accepté à l'unanimité le contrôle, tous les trois ans, des médicaments ainsi que le réexamen de leur caractère économique en cas d'extension du domaine d'indication. La liste des pays pris en compte pour la comparaison n'a pas non plus subi de modification. La discussion a principalement porté sur la prise en compte des coûts de recherche et de développement lors de l'évaluation du caractère économique d'un médicament. Si la majorité de la commission était favorable à cette proposition, une minorité emmenée par Hugo Fasel (G, FR) s'y est opposée, estimant qu'il s'agissait là d'une mesure « purement protectionniste » en faveur de l'industrie pharmaceutique. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin a également recommandé de biffer cet ajout au texte de loi. Le Conseil national s'est finalement rallié à la majorité de la commission, par 103 voix contre 63. Par ailleurs, le conseil a rejeté, par 112 voix contre 60, une autre proposition de minorité qui chargeait expressément le Conseil fédéral de garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 157 voix contre 16.

Lors de la procédure d'élimination des divergences concernant le projet sur le prix des médicaments, le **Conseil des États** s'est penché sur la définition de « médicaments avantageux » et sur leur approvisionnement. La majorité de la commission a rejeté la formulation du Conseil national, selon laquelle il faut non seulement garantir que l'effet thérapeutique recherché est produit à un coût aussi réduit que possible, mais aussi prendre en considération les coûts de recherche et de développement. Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission, a expliqué que cette formulation pouvait prêter à confusion et que certaines dispositions de la LAMal et de l'ordonnance tenaient déjà compte de l'objectif visé. En lieu et place de la version du Conseil national pour l'art. 52a, al. 3, la commission a proposé de charger le Conseil fédéral de veiller à garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins. Rolf Schweiger (RL, ZG) a défendu la décision du Conseil national. Selon lui, mentionner dans la loi les coûts de recherche et de développement inciterait l'office à admettre dans la liste des spécialités des médicaments novateurs bénéficiant d'une bonne plus-value thérapeutique. Au contraire, le conseiller fédéral Pascal Couchebin a expliqué que l'on assisterait à une avalanche de recours de la part de l'industrie pharmaceutique si l'on définissait « avantageux » dans la loi. Arguant que les dispositions légales devaient être simples et claires, il a soutenu la proposition de la majorité. Le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la commission par 25 voix contre 13.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 24./25.04.2008.

Propositions: voir dépliant

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 38 Abs. 4 BV

Die Stimmberchtigten jeder Gemeinde legen in der Gemeindeordnung fest, welches Organ das Gemeindebürgerecht erteilt.

Der Entscheid dieses Organs über die Erteilung des Gemeindebürgerechtes ist endgültig.

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.03.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 10. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Ständerat zuzustimmen und der Initiative keine Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Staatspolitische Kommission und Nationalrat haben sich sowohl bei der Beratung der Ständeratsvorlage zum Bürgerrechtsgesetz als auch bei den Beratungen der Volksinitiative intensiv mit der Frage der Einbürgerungsverfahren auf Gemeindeebene auseinandergesetzt. Die in der Wintersession 2007 abgeschlossene Beratung der Vorlage des Ständerates hat die Gelegenheit geboten, die Anliegen der Standesinitiative einzubringen oder diese Anliegen zu bekämpfen.

Nachdem die eidgenössischen Räte in ihrer Schlussabstimmung vom 5. Oktober 2007 die Volksinitiative abgelehnt und am 21. Dezember 2007 in der Schlussabstimmung die Gesetzesvorlage zur Änderung des Bürgerrechtsgesetzes angenommen haben, ist die Initiative in formaler Hinsicht hinfällig geworden.

In Analogie zum Beschluss des Ständerates beantragt die nationalrätsliche Kommission ihrem Rat, der Initiative keine Folge zu geben. Ob die Forderungen der Initiative inhaltlich begrüßt werden oder nicht, so oder so ist dieser aus formalen Gründen keine Folge zu geben - ausser es besteht der Wunsch, dass sogleich eine neue Revision der soeben abgeschlossenen Gesetzgebung in Angriff genommen wird.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'article 38 de la Constitution fédérale est modifié comme suit:

Art. 38 al. 4 Cst.

Les électeurs de chaque commune indiquent dans le règlement communal quel est l'organe compétent pour accorder le droit de cité communal. Les décisions prises par cet organe en matière de naturalisation sont définitives.

CN/CE Commission des institutions politiques

10.03.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission des institutions politiques du 10 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de se rallier à la décision du Conseil des États et de ne pas donner suite à l'initiative.

(...)

Considérations de la commission

Que ce soit lors de l'examen du projet du Conseil des États sur la loi sur la nationalité ou dans le cadre des délibérations sur l'initiative populaire précitée, la Commission des institutions politiques du Conseil national et le Conseil national se sont tous deux penchés longuement sur la question des procédures de naturalisation au niveau communal. L'examen du projet du Conseil des États, achevé pendant la session d'hiver 2007, a permis aux partisans de l'initiative et à ses opposants de confronter leurs points de vue.

Les Chambres fédérales ayant rejeté, le 5 octobre 2007, l'initiative populaire et adopté, le 21 décembre 2007, le projet de loi modifiant la loi sur la nationalité, l'initiative du canton d'Argovie est de facto devenue caduque.

La commission propose donc à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, se ralliant ainsi à la décision du Conseil des États. En effet, quand bien même certains députés approuveraient les objectifs qu'elle vise, y donner suite impliquerait de revenir sur la loi qui vient d'être votée.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bedenkfrist für die Bestätigung des Scheidungswillens und der -vereinbarung gemäss Artikel 111 Absatz 2 ZGB ist zu flexibilisieren (z. B. Abschaffung des Obligatoriums, bündesrechtliche Regelung der Bestätigungsfristen sowie der Folgen im Fall einer Nichtbestätigung).

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

06.09.2005 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.11.2005 RK-SR. Zustimmung.

16.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1959)

27.02.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1975)

Zivilgesetzbuch (Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.10.2007

Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung über den Vorentwurf für eine Revision des Zivilgesetzbuches betreffend der Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren (04.444 n Pa.Iv. Obligatorische Bedenkfrist und Art. 111 ZGB (Jutzet)). Am Vernehmlassungsverfahren nahmen 25 Kantone, vier politische Parteien sowie 12 Organisationen teil. Die grosse Mehrheit begrüßt die Aufhebung der obligatorischen Bedenkzeit. Die Begründungen folgen im Wesentlichen der Argumentation der Kommission. Mit 14 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung beschloss die Kommission an ihrem Entwurf festzuhalten und lehnte einen Antrag auf Abschreibung der parlamentarischen Initiative ab. Mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sie sich gegen eine Ergänzung des Entwurfs aus, welche den Parteien die Berechtigung einräumen will, innert sieben Tagen nach der ersten gerichtlichen Anhörung die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen schriftlich beim Gericht zu widerrufen. Eine Minderheit erachtet eine Widerrufsmöglichkeit aufgrund der Bedeutung einer Scheidung als notwendig. Die Kommission nahm den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 21 zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen an. Eine Minderheit beantragt die Abschreibung der Initiative, da sie gegen eine punktuelle Revision des Ehe-rechts ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

L'article 111 alinéa 2 CC fixe un délai de réflexion aux époux pour qu'ils confirment leur volonté de divorcer et les termes de leur convention. Cette disposition doit être assouplie, par exemple en supprimant le caractère obligatoire de la confirmation ou en réglant au niveau fédéral les délais de confirmation ainsi que les effets de la non-confirmation.

CN/CE Commission des affaires juridiques

06.09.2005 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.11.2005 CAJ-CE. Adhésion.

16.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1767)

27.02.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1783)

Code civil (Délai de réflexion dans la procédure de divorce sur requête commune)

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.10.2007

Par ailleurs, la commission a pris acte des résultats de la procédure de consultation sur l'avant-projet de révision du Code civil relatif au délai de réflexion dans les procédures de divorce sur requête commune (04.444 n Iv.pa Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC (Jutzet)). Au total, 25 cantons, quatre partis politiques et 12 organisations ont participé à la procédure de consultation et la grande majorité d'entre eux saluent la suppression du délai de réflexion obligatoire, en se fondant pour l'essentiel sur les mêmes arguments que la commission. Aussi, cette dernière a décidé par 14 voix contre 5, et 1 abstention, de maintenir son projet et de rejeter une proposition visant à classer l'initiative parlementaire concernée. Par 13 voix contre 8, et 2 abstentions, la commission s'est en outre prononcée contre une modification du projet visant à ménager aux parties le droit de révoquer par écrit la convention auprès du tribunal dans les sept jours suivant la première audition. Compte tenu de l'importance d'un acte tel le divorce, une minorité considère que les parties doivent avoir une telle possibilité de révocation. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet par 21 voix contre 1, et 3 abstentions. Par ailleurs, une minorité propose de classer l'initiative, arguant qu'elle s'oppose à une révision ponctuelle du droit matrimonial.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Bevölkerung und Wirtschaft werden vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens geschützt. Dazu wird die bereits bestehende Gesetzgebung geändert. Damit wird der Schutz vor dem Passivrauchen gewährleistet, insbesondere an Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, in der öffentlichen Verwaltung, an den Arbeitsplätzen und in Räumen und Verkehrsmitteln, die für den freien Zugang beziehungsweise für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind.

Mitunterzeichnende: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

28.04.2005 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.08.2005 SGK-SR. Zustimmung.

01.06.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 6185)

22.08.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6207)

Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen

04.10.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.03.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszu aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Zahlreiche Kantone haben in den letzten Jahren aufgrund der wissenschaftlich erwiesenen Gefährdung der Gesundheit durch das Passivrauchen und Forderungen der Bevölkerung nach einem besseren Schutz der Nichtraucherinnen und Nichtraucher gesetzliche Massnahmen in diesem Bereich getroffen. Am 8. Oktober 2004 reichte Nationalrat Felix Gutzwiller (RL, ZH) eine parlamentarische Initiative ein, die verlangt, dass der Schutz vor dem Passivrauchen an Arbeitsplätzen und in Räumen, die für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind, auf Bundesebene geregelt wird.

Mit dem vorgeschlagenen Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen wird ein Paradigmenwechsel herbeigeführt. Arbeitsplätze und geschlossene Räume, die der Öffentlichkeit zugänglich sind, sollen neu grundsätzlich rauchfrei sein. Diese Regelung gilt auch für Gastronomiebetriebe. Sowohl in öffentlichen Gebäuden wie in Restaurants und Bars bleibt jedoch die Einrichtung von so genannten Raucherräumen (Fumoirs) möglich, sofern sie abgeschlossen, ausreichend belüftet und besonders gekennzeichnet sind und darin keine Arbeitnehmenden beschäftigt werden. Ausnahmen sind ebenfalls für Einzelarbeitsplätze sowie wohnungähnliche Einrichtungen (z.B. geschlossene Abteilungen psychiatrischer Kliniken, Strafvollzugsanstalten etc.) vorgesehen.

Nicht geschlossene öffentliche Räume (z.B. Garten- und Parkanlagen) und private Haushaltungen sind vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen.

04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La population et l'économie sont protégées contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif. A cet effet, le droit en vigueur est modifié de telle façon que la protection est assurée en particulier dans les établissements de formation, les établissements hospitaliers et de soins, l'administration publique, sur le lieu de travail et dans les locaux et moyens de transport auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Cosignataires: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)
CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

28.04.2005 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.08.2005 CSSS-CE. Adhésion.

01.06.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 5853)

22.08.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 5877)

Loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif

04.10.2007 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

En raison de la nocivité scientifiquement prouvée du tabagisme passif et de la volonté maintes fois exprimée par la population de mieux protéger les non-fumeurs, de nombreux cantons ont adopté ces dernières années des mesures législatives dans ce domaine. Le 8 octobre 2004, le conseiller national Felix Gutzwiller (RL, ZH) a déposé une initiative parlementaire visant à régler au niveau fédéral la question de la protection contre le tabagisme passif sur les lieux de travail et dans les lieux auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Le présent projet de loi contre le tabagisme passif introduit un changement de paradigme, puisque les lieux de travail et les espaces publics fermés doivent désormais être, en principe, des espaces non-fumeurs. Les dispositions prévues sont également applicables aux établissements de restauration. L'aménagement de locaux fumeurs (fumoirs) reste néanmoins possible dans les bâtiments publics, les restaurants et les bars, pour autant que ces locaux soient isolés des autres espaces par une séparation, désignés comme tels, dotés d'une ventilation suffisante et qu'ils ne servent pas de lieu de travail. Des exceptions sont prévues par ailleurs, qu'il s'agisse des bureaux individuels ou de certains espaces assimilés à des lieux de domicile (p. ex. certaines parties des cliniques psychiatriques ou des établissements pénitentiaires).

Les espaces publics non fermés (p. ex. parcs ou jardins publics) et les locaux à usage privé n'entrent pas dans le champ d'application de cette loi.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** schlug die vorberatende Kommission nach zweijähriger Vorarbeit zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative Gutzwiller ein spezielles Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen vor. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel Nafé (C, AG) unterstrich den Paradigmenwechsel der Vorlage: Statt der Freiheit des Rauchens werde die Freiheit des Nichtrauchens ins Zentrum gerückt. Die Regelung sei verhältnismässig und aus gesundheits- und präventionspolitischen Gründen erforderlich. Das Eintreten auf die Vorlage wurde von einer Kommissionsminderheit, vertreten durch Toni Bortoluzzi (V, ZH), bekämpft. Wenn ein zugelassenes Produkt wie der Tabak für Dritte derart gefährlich sei, müsste es eigentlich ganz verboten werden, meinte er. Weiter sei die Vorlage eigentumsfeindlich und KMU-feindlich. Die Minderheit wurde unterstützt von der SVP-Fraktion und einer Mehrheit der FDP-Fraktion. Gabi Huber (RL, UR) wehrte sich gegen staatliche Bevormundung und betonte das liberale Prinzip von Freiwilligkeit und Selbstverantwortung auch in dieser Frage. Silvia Schenker (S, BS) lobte den Kommissionsvorschlag als wichtigen Schritt zum Schutz vor dem Passivrauchen, insbesondere auch für das Servicepersonal, das vielfach unfreiwillig dem Rauch in Restaurants ausgesetzt sei. Mit 111 zu 64 Stimmen beschloss der Rat Eintreten auf die Gesetzesvorlage. In der Detailberatung drehte sich die Diskussion vor allem um die Ausnahmeregelungen im Bereich der Gastrobetriebe. Hier setzte sich die Kommissionsminderheit mit 95 zu 77 Stimmen durch. Demnach ist das Rauchen in abgetrennten, speziell gekennzeichneten Räumen mit ausreichender Belüftung generell erlaubt, auch wenn dort Menschen arbeiten. Die Kommission hatte lediglich unbediente „Fumoirs“ zulassen wollen. Weiter können Gastbetriebe und Nachtlokale auf Bewilligung hin als gekennzeichnete Raucherbetriebe geführt werden. Die Bewilligung wird erteilt wenn „eine Trennung von Raucher- und Nichtraucherräumen nicht möglich oder unzumutbar ist“. Damit, so der Minderheitsredner Roland Borer (V, SO), bleibe man eine tolerante Gesellschaft, in der die eine Seite auf die andere Rücksicht nimmt und die gegenseitigen Bedürfnisse akzeptiert werden. Die Fraktionen von SP und Grünen warnten vergeblich, dass mit diesen Ausnahmen das Gesetz und der Arbeitnehmerschutz unterlaufen werde. Unterstützt wurden die Anträge der Minderheit von den Fraktionen der SVP, der FDP und der CVP. Betreffend Arbeitnehmerschutz vertrat Eduard Engelberger (RL, NW) die Meinung, dass niemand in einem Raucherbetrieb arbeiten müsse, wenn er nicht wolle. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 109 zu 52 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** war das Eintreten auf die Gesetzesvorlage unbestritten. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) verhehlte allerdings nicht, dass sich die Begeisterung für das neue Gesetz in der Kommission in Grenzen gehalten hatte, was auch das Abstimmungsresultat von 4 zu 3 bei 3 Enthaltungen zeige. Dem Wunsch einer Bevölkerungsmehrheit nach einem rigorosen Nichtrauerschutz werde nach Ansicht der Kommission mit einer Verschärfung des Vorschlags des Nationalrates bei den bedienten Fumoirs, der eingeschränkten Zulassung von Raucherbetrieben und der Ermöglichung von strenger kantonalen Vorschriften Rechnung getragen. Für Erika Forster-Vannini (RL, SG) wurden mit den Vorschlägen der Kommission die Beschlüsse des Nationalrats zwar in die richtige Richtung korrigiert, allerdings nur halbherzig und nicht konsequent genug, wie sie betonte. Demgegenüber plädierte Bruno Frick (CEg, SZ) für massvolle Schutzbestimmungen und warnte vor missionarischem Übereifer und einem Verbotsstaat, der freie Bürger bevormundet und sie zu einem

Délibérations

Au **Conseil national**, la commission a présenté, après deux ans de travaux préparatoires en vue de l'application de l'intervention parlementaire Gutzwiller, un projet de loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif. Le rapporteur germanophone de la commission, Ruth Humbel Nafé (C, AG), a souligné le changement de paradigme opéré par la commission, qui est passée de la défense de la liberté des fumeurs à la défense de la liberté des non-fumeurs. La réglementation proposée est d'après elle mesurée. Elle est également indispensable pour mener à bien une politique de santé et de prévention efficace. Au sein de la commission, une minorité, emmenée par Toni Bortoluzzi (V, ZH), préconisait de ne pas entrer en matière sur ce projet, arguant que, si un produit comme le tabac, dont la vente est autorisée, est tellement dangereux pour autrui, alors il devrait être complètement interdit. Cette minorité ajoutait que le projet portait atteinte à la liberté individuelle des propriétaires d'entreprises et constituait une limitation des droits des PME. Au conseil, elle a été soutenue par le groupe UDC et une majorité du groupe radical-libéral. Allant dans le même sens, Gabi Huber (RL, UR) s'est, quant à elle, élevée contre l'instauration d'une tutelle de l'Etat et a appelé au respect des principes de liberté et de responsabilité individuelles. A l'opposé, Silvia Schenker (S, BS) a salué le projet de la commission comme une avancée significative dans la protection contre le tabagisme passif, notamment en ce qui concerne le personnel affecté au service dans les restaurants, qui plus encore que d'autres subit les désagréments de la fumée passive. Suite à ces débats, le Conseil national a décidé, par 111 voix contre 64, d'entrer en matière sur le projet de loi. Lors de l'examen par article, la discussion a principalement porté sur les exceptions prévues dans le domaine de la restauration. Par 95 voix contre 77, le Conseil national a opté pour la version d'une minorité de la commission selon laquelle fumer sur un lieu de travail serait autorisé dans des locaux isolés des autres locaux par une séparation, désignés comme tels et dotés d'une ventilation suffisante, alors que la commission proposait de n'autoriser que des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail. De plus, selon la version retenue par le conseil, les restaurants et les boîtes de nuit peuvent, sur autorisation, être exploités comme établissements fumeurs. Cette autorisation est accordée dans les cas où « une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs n'est pas possible ou qu'elle ne peut être exigée raisonnablement »; c'est, d'après le rapporteur de la minorité, Roland Borer (V, SO), un moyen pour la Suisse de rester une société tolérante dans laquelle chacun prend en considération et respecte les besoins de l'autre. Les groupes socialiste et vert ont vainement souligné que ces exceptions risquaient de vider le projet de loi de sa substance et donc d'affaiblir considérablement la lutte engagée pour la protection des travailleurs. La proposition de la minorité a été soutenue par les groupes UDC, radical-libéral et PDC. Revenant sur la protection des travailleurs, Eduard Engelberger (RL, NW) a tenu à préciser que nul ne devait être obligé de travailler dans une entreprise fumeurs. Lors du vote d'ensemble, le projet a été adopté par 109 voix contre 52.

Au **Conseil des États**, l'entrée en matière sur le projet de loi n'a pas été contestée. Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission, n'a toutefois pas caché le manque d'enthousiasme de la commission pour la nouvelle loi, comme le démontre le résultat du vote (4 voix contre 3 et 3 abstentions). La commission estime que la volonté de la population d'offrir aux non-fumeurs une protection efficace passe par un durcissement des propositions du Conseil national concernant les locaux fumeurs qui servent de lieu de travail et les établissements fumeurs autorisés à titre exceptionnel, et par

bestimmten Verhalten zwingt. Gisèle Ory (S, NE) unterstrich ihrerseits den Gesundheitsschutz für das Personal im Gastgewerbe, der nur mit wirksamen Bestimmungen sichergestellt werden könne. Bei der Frage der bedienten Fumoirs verlangte eine Kommissionsminderheit I, vertreten durch Felix Gutzwiller (RL, ZH) dem Bundesratsvorschlag zu folgen und nur unbediente Raucherräume zuzulassen. Eine Kommissionsminderheit II, vertreten durch Eugen David (CEg, SG), schlug vor, dass bediente Raucherräume in Restaurant- und Hotelbetrieben ausnahmsweise zu ermöglichen sind, wenn die dort beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer dem ausdrücklich zustimmen. Die Kommissionsmehrheit verlangte – im Gegensatz zum Nationalrat – ebenfalls das Einverständnis der Angestellten, wollte diese Raucherräume aber in allen Wirtschaftsbereichen ermöglichen. Eugen David bezeichnete den Vorschlag der Minderheit II auch im Hinblick auf die Bedürfnisse der Tourismusbetriebe als ausgewogen. Felix Gutzwiller argumentierte, dass nur mit unbedienten Fumoirs ein einheitlicher Arbeitnehmerschutz garantiert sei. Der Vorschlag der Minderheit II obsiegte schliesslich je mit 22 zu 18 Stimmen gegen die Minderheit I und gegen die Variante der Kommissionsmehrheit. Ein weiterer Diskussionspunkt betraf die Frage der Zulassung von Raucherbetrieben. Der Nationalrat wollte im Gastgewerbe solche Betriebe ausnahmsweise ermöglichen, wenn eine Unterteilung der Räume für Raucher und Nichtraucher „nicht möglich oder unzumutbar“ sei. Dieser Vorschlag wurde von Rolf Schweiger (RL, ZG) aufgenommen. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, den Begriff „unzumutbar“ zu streichen, da hohe Kosten keinen Grund für eine Ausnahme bilden sollten. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Erika Forster-Vannini (RL, SG) beantragte, den ganzen Artikel 2a zu streichen und generell keine Raucherbetriebe zuzulassen. Sie lehnte eine Ausnahmeregelung als faulen Kompromiss und inkonsequente Bestimmung ab. In einer ersten Abstimmung setzte sich der Antrag Schweiger mit 15 zu 14 Stimmen gegen die Kommissionsmehrheit durch. Der Rat unterstützte danach aber den Streichungsantrag der Kommissionsminderheit mit 23 zu 16 Stimmen. Im Hinblick auf in den letzten Monaten erlassene weitergehende kantone Vorschriften im Bereich des Nichtraucherschutzes schlug die Kommissionsmehrheit vor, im Gesetz explizit zu erwähnen, dass die Kantone strengere Vorschriften beschliessen können. Der Ständerat folgte mit 21 zu 16 Stimmen dem Antrag der Kommission. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 25 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative „Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen“ (04.476 n; Gutzwiller) die vom Ständerat geschaffenen Differenzen beraten. In Übereinstimmung mit dem Ständerat beantragt die Kommission mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, dass eine Bedienung in Raucherräumen (Fumoirs) möglich sein soll, präzisiert aber die Bestimmung des Ständerates

la possibilité pour les cantons d'édicter des dispositions plus strictes. Selon Erika Forster-Vannini (RL, SG), les propositions de la commission apportent certes des améliorations bienvenues aux décisions du Conseil national, mais ces propositions, qui reflètent les hésitations des députés, sont insuffisamment conséquentes. Au contraire, Bruno Frick (CEg, SZ) a déclaré être en faveur de dispositions modérées; il a mis en garde contre un excès de zèle et un État policier qui tient en laisse les citoyens et les contraint à adopter tel ou tel comportement. Gisèle Ory (S, NE), de son côté, a souligné que seules des mesures strictes pouvaient protéger le personnel d'hôtellerie et de restauration. En ce qui concerne les locaux fumeurs, une minorité I, emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH), a proposé de suivre la proposition du Conseil fédéral et de n'autoriser que des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail. Une minorité II, emmenée par Eugen David (CEg, SG), proposait d'autoriser à titre exceptionnel les locaux fumeurs dans les établissements d'hôtellerie ou de restauration, sous réserve de l'accord explicite des employés qui y travaillent. La majorité de la commission souhaitait également que l'employé donne son accord – contrairement au Conseil national –, mais voulait appliquer cette disposition à toutes les branches de l'économie. Eugen David a défendu la proposition de la minorité II, arguant qu'elle tenait compte des besoins de la branche touristique. Felix Gutzwiller a souligné que seuls des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail pouvaient protéger efficacement les employés. C'est finalement la minorité II qui l'a emporté contre la minorité I, puis contre la majorité, les deux fois par 22 voix contre 18. La discussion a ensuite porté sur la question des établissements fumeurs. Le Conseil national souhaitait que les établissements d'hôtellerie et de restauration puissent, à titre exceptionnel, être exploités comme établissements fumeurs, si une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs « n'est pas possible ou [...] ne peut être exigée raisonnablement », position reprise par Rolf Schweiger (RL, ZG). La majorité de la commission a proposé de biffer la fin de la phrase (« ne peut être exigée raisonnablement »), car des coûts importants ne sauraient être une raison d'accorder une exception. Une minorité de la commission, emmenée par Erika Forster-Vannini (RL, SG), a proposé de biffer l'art. 2a et de n'autoriser aucun établissement fumeur. Elle a en effet refusé d'édicter une réglementation qui prévoit des exceptions, estimant qu'il s'agirait d'un mauvais compromis et d'une disposition peu claire. Lors du premier vote, la proposition Schweiger a été préférée à la proposition de la majorité par 15 voix contre 14 ; toutefois, par 23 voix contre 16, le Conseil des États a finalement opté pour la solution de la minorité de biffer tout l'article. Enfin, en raison des dispositions sur la protection des non-fumeurs que plusieurs cantons ont votées ces derniers mois, la majorité de la commission a proposé de mentionner explicitement dans la loi que les cantons pouvaient édicter des dispositions plus strictes, une proposition que le Conseil des États a suivie par 21 voix contre 16. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 25 voix contre 9, et 2 abstentions.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a examiné les divergences qui subsistaient entre les deux chambres au sujet de l'initiative parlementaire Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif (04.476 n; Gutzwiller). Elle s'est ralliée au Conseil des États et a proposé, par 12 voix contre 11, et 1 abstention, d'autoriser le service dans les locaux fumeurs (fumoirs). Elle a toutefois apporté une précision à la proposi-

dahingehend, dass dafür ein ausdrückliches Einverständnis der Arbeitnehmenden im Rahmen des Arbeitsvertrags zu erfolgen hat. Entgegen dem Ständerat hält die Kommission jedoch – ebenfalls mit 12 zu 11 Stimmen – daran fest, dass Gastbetriebe und Nachtlokale auf Bewilligung hin als Raucherbetriebe geführt werden können. Der Ständerat hatte explizit im Gesetz verankert, dass die Kantone strengere Vorschriften zum Schutz der Gesundheit erlassen können. Mit 13 zu 11 Stimmen beantragt die SGK-N, diese Bestimmung zu streichen. Mit 13 zu 11 Stimmen hält sie zudem daran fest, dass für Gastbetriebe und Nachtlokale eine spezielle Übergangsfrist von zwei Jahren gelten soll.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

tion du Conseil des États, demandant que l'accord des employés figure expressément dans leur contrat de travail. Contrairement au Conseil des États, la commission a décidé également par 12 voix contre 11 - de permettre aux restaurants et boîtes de nuit d'être exploités, sur autorisation, comme établissements fumeurs. Le Conseil des États avait explicitement inscrit dans la loi la possibilité pour les cantons d'édicter des dispositions plus restrictives dans un souci de protection de la santé. La CSSS-N a proposé, par 13 voix contre 11, de biffer cet article. Par ailleurs, elle a maintenu, par 13 voix contre 11, sa proposition d'octroyer aux établissements d'hôtellerie et de restauration, ainsi qu'aux boîtes de nuit, un délai transitoire spécial de 2 ans.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

Botschaft vom 16. Februar 2005 zum Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung (BBI 2005 2033)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

19.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

21.06.2007 Nationalrat. Abweichend.

25.09.2007 Ständerat. Abweichend.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

04.03.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG), welches am 1. Januar 1996 in Kraft getreten ist, hat der Bereich der Pflege wesentliche sozialpolitisch erforderliche Erweiterungen erfahren: Im Gegensatz zu den oftmals geringen Pflegebeiträgen des alten Rechts vergütet die obligatorische Krankenpflegeversicherung die Pflegetätigkeiten, die ambulant, bei Hausbesuchen, stationär, teilstationär oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden. Damit ist auch der Kreis der Leistungserbringer geöffnet worden: Waren es unter dem alten Recht lediglich auf eigene Rechnung tätige Krankenschwestern und -pfleger, so sind nun auch Pflegeheime und Organisationen der Krankenpflege und Hilfe zu Hause als Leistungserbringer anerkannt.

Die vor Erlass des KVG geschätzten Mehrkosten für diese Leistungsausweitung wurden im Jahre 1999 erstmals überschritten und die Kosten steigen tendenziell weiter, auch wenn eine Abflachung des Kostenanstiegs und eine Annäherung an die durchschnittliche Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung festzustellen ist. Für einen zunehmenden Anstieg der Pflegekosten spricht auch die demografische, medizinische und gesellschaftliche Entwicklung, die einen wachsenden Bedarf an Pflegeleistungen erwarten lässt.

Um diese finanzielle Entwicklung im Pflegebereich besser in den Griff zu bekommen, wurden im Jahre 1998 auf Verordnungsebene Rahmentarife eingeführt. Die Rahmentarife sind als zeitlich befristete Massnahme eingeführt worden und können keine mittel- bis langfristig taugliche Lösung darstellen. Die geltende Rahmentarifordnung ist daher durch eine Neugestaltung der Pflegefinanzierung – unter Einbezug der verschiedenen Sozialversicherungen und der weiteren Finanzierungsträger – zu ersetzen. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat am 25. Februar 2004 im Rahmen seiner Reformplanung zur Krankenversicherung denn auch entschieden, bis Ende 2004 eine Botschaft zur Neuordnung der Pflegefinanzierung an das Parlament zu verabschieden.

Eine Neuordnung der Pflegefinanzierung hat sich dabei an zwei Reformzielen zu orientieren: Zum einen soll die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen geht es darum, die Krankenversicherung, welche im geltenden System zunehmend altersbedingte Pflegeleistungen übernimmt, finanziell nicht zusätzlich zu belasten. Mag im Pflegealltag die Unterscheidung zwischen krankheits- und altersbedingter Pflege kaum zu treffen sein, so ist dennoch nicht zu verkennen, dass das Alter das Pflegerisiko eindeutig erhöht. Im

05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins

Message du 16 février 2005 relatif à la loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins (FF 2005 1911)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins
19.09.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

21.06.2007 Conseil national. Divergences.

25.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Avec la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), entrée en vigueur le 1er janvier 1996, le domaine des soins a été considérablement étendu, ce qui s'imposait du point de vue de la politique sociale : alors que, sous l'ancien droit, les contributions aux frais de soins étaient souvent minimes, l'assurance obligatoire des soins rembourse dès lors les prestations de soins fournies en ambulatoire, à domicile, en milieu hospitalier ou semi-hospitalier ou dans un établissement médico-social (EMS). Le cercle des fournisseurs de prestations a du même coup été élargi : si l'ancien droit ne reconnaissait à ce titre que les infirmières et les infirmiers travaillant à leur propre compte, le nouveau droit reconnaît également comme fournisseurs de prestations les EMS et les organisations d'aide et de soins à domicile. Le montant, estimé avant la promulgation de la LAMal, du surcoût dû à cette extension des prestations a été dépassé pour la première fois en 1999 et la tendance reste à une hausse de ces coûts, même si l'on peut constater un ralentissement de la hausse et un rapprochement avec l'évolution moyenne des coûts dans l'assurance obligatoire des soins. Cependant l'évolution de la démographie, de la médecine et de la société, qui laisse présager un besoin croissant de prestations de soins, incite à penser que les coûts des soins vont augmenter toujours plus. Afin de mieux contrôler l'évolution financière du domaine des soins, des tarifs-cadres ont été introduits en 1998 au niveau de l'ordonnance. Conçus comme une mesure limitée dans le temps, ces tarifs-cadres ne peuvent représenter une solution viable à moyen ou à long terme. C'est pourquoi ils doivent être remplacés par un nouveau régime de financement des soins qui prenne également en compte les autres assurances sociales et les autres agents de financement. Aussi le Conseil fédéral a-t-il décidé le 25 février 2004, dans le cadre de son plan de réforme de l'assurance-maladie, d'adopter à l'intention du Parlement, d'ici la fin de 2004, un message relatif à ce nouveau régime.

Un nouveau régime de financement des soins doit poursuivre deux objectifs : d'une part, améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins; d'autre part, éviter de charger davantage financièrement l'assurance-maladie qui, dans le système actuel, prend en charge un nombre croissant de prestations de soins liées à la vieillesse. Si, dans la pratique quotidienne des soins, on n'est guère amené à faire la distinction entre ceux qui sont dus à la maladie et ceux qui sont liés à l'âge, il est indéniable que la vieillesse augmente nettement le risque d'avoir besoin de soins. Dans le système suisse d'assurances sociales tel qu'il s'est développé au fil des ans, structuré en fonction des ris-

historisch gewachsenen, kausal, d.h. nach Risiken strukturierten schweizerischen Sozialversicherungssystem sollte diese altersbedingte Mehrbelastung nicht unbegrenzt von der Krankenversicherung getragen werden. Die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung greift diese Reformziele auf und schlägt ein Modell zur Finanzierung der Pflegeleistungen in Abstimmung mit den verschiedenen Sozialversicherungen vor. Das vorgesehene Modell baut in der Krankenversicherung auf den bereits heute rechtlich verankerten Begriffen der Behandlungs- und Grundpflege auf. Grundidee des Modells ist, dass die Krankenversicherung die Kosten für jene medizinischen Massnahmen voll vergütet, welche ein therapeutisches oder palliatives Ziel zur Behandlung einer Krankheit verfolgen (Behandlungspflege), während an die auf die Befriedigung menschlicher Bedürfnisse ausgerichtete Grundpflege ein Beitrag entrichtet wird. Das vorgeschlagene Modell findet auf alle Versicherten bei Pflege zu Hause und im Heim Anwendung, nicht aber bei der stationären Pflege im Spital. Es ist davon auszugehen, dass der Beitrag an die Grundpflege so festgelegt werden wird, dass die heutige Belastung der Krankenversicherung gemäss Rahmentarifordnung in etwa unverändert bleibt. Kurzfristig werden sich die Auswirkungen auf die pflegebedürftigen Personen daher in Grenzen halten, mittel- bis längerfristig ist aber bei einem unveränderten Grundpflegebeitrag zu erwarten, dass die Haushalte finanziell stärker belastet werden. Als zumindest teilweiser Ausgleich für die stärkere finanzielle Belastung der privaten Haushalte sind zwei begleitende sozialpolitische Massnahmen vorgesehen: Zum einen wird für Personen zu Hause eine Hilflosenentschädigung zur AHV für Hilflosigkeit leichten Grades eingeführt. Diese Entschädigung, die Mehrkosten von 20 Millionen Franken auslöst, soll – zusammen mit dem Beitrag der Krankenversicherung an die Grundpflege – für die Drittihilfe bei den täglichen Lebensverrichtungen verwendet werden. Zum anderen wird für Pflegebedürftige im Heim der heute geltende jährliche Höchstbetrag für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen, welcher derzeit auf rund 30 000 Franken festgesetzt ist, aufgehoben. Diese Massnahme führt zu Mehraufwendungen von 236 Millionen Franken für den gesamten Ergänzungsleistungsbereich (158 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur AHV, 78 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur IV). Die Vorlage schlägt nicht nur Massnahmen auf der Finanzierungs-, sondern auch auf der Kostenseite vor (Prävention der Pflegebedürftigkeit, Verstärkung kostensteuernder Instrumente). Nicht zu verkennen ist allerdings, dass das Rationalisierungspotenzial im Pflegebereich geringer ist als in anderen Bereichen der sozialen Krankenversicherung.

Verhandlungen

Im **Ständerat** stand bei den Beratungen über die neue Pflegefinanzierung die Frage im Zentrum, wie viel Krankenkassen, Kantone und Versicherte künftig für die Pflege zu Hause und im Heim bezahlen müssen. Gemäss Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) soll mit der Vorlage die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen soll die Krankenversicherung finanziell nicht zusätzlich belastet werden. Diese übernimmt via Prämien heute etwa 60 Prozent der Pflegekosten. Nach dem Vorschlag der Kommission wird der Bundesrat die Pflegeleistungen bezeichnen und die Beiträge der obligatorischen Krankenversicherung im bisherigen Rahmen festlegen. Wie der Rest der Kosten zu decken ist, haben die Kantone zu entscheiden. Die Kommission lehnte den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates, der zwischen Grundpflege und Behandlungspflege unterscheiden wollte, ab. Dies würde zu Unklarheiten und Streitereien führen, wel-

ques, il ne faudrait pas que cette charge supplémentaire due à l'âge soit supportée sans limites par l'assurance-maladie.

Le message relatif à la promulgation d'une loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins reprend ces objectifs et propose un modèle de financement harmonisé entre les diverses assurances sociales. Ce modèle s'appuie, dans l'assurance-maladie, sur les notions, déjà inscrites dans le droit actuel, de soins de base et de soins de traitement. Son idée maîtresse est que l'assurance-maladie prenne intégralement en charge les coûts des mesures médicales qui poursuivent un but thérapeutique ou palliatif (soins de traitement), mais ne verse qu'une participation aux coûts des soins de base, visant à satisfaire les besoins humains fondamentaux. Le modèle proposé s'applique à tous les assurés pour les soins qu'ils reçoivent à domicile ou en EMS, mais non pour les soins dispensés en cas d'hospitalisation.

L'on peut s'attendre à ce que la participation aux coûts des soins de base sera fixée de manière à laisser plus ou moins inchangée la charge pesant aujourd'hui sur l'assurance-maladie avec les tarifs-cadres. A court terme, les effets seront donc limités pour les personnes nécessitant des soins, mais à moyen ou à long terme, si la participation aux coûts des soins de base reste inchangée, il faut s'attendre à ce que la charge financière pesant sur les ménages augmente. Pour faire contrepoint, du moins partiellement, deux mesures de politique sociale sont prévues. D'une part, une allocation pour l'imposte est introduite dans l'AVS pour les rentiers vivant à domicile et présentant une impotence légère. Cette allocation, qui entraînera un coût supplémentaire de 20 millions de francs, doit – combinée avec la participation de l'assurance-maladie aux coûts des soins de base – servir à financer l'aide reçue de tiers pour accomplir les activités de la vie quotidienne. D'autre part, pour les pensionnaires de home nécessitant des soins, le plafond annuel des prestations complémentaires (PC), actuellement fixé à 30 000 francs environ, est supprimé. Cette mesure entraîne des dépenses supplémentaires de 236 millions de francs pour l'ensemble des prestations complémentaires (158 mio. pour les PC à l'AVS et 78 mio. pour les PC à l'AI).

Le projet propose des mesures du côté du financement, mais aussi du côté des coûts (prévention de la dépendance, renforcement des instruments de maîtrise des coûts).

Il ne fait cependant aucun doute que le potentiel de rationalisation dans le domaine des soins est moindre que dans d'autres domaines de l'assurance-maladie sociale.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat sur le nouveau financement des soins a tourné essentiellement autour de la question de la répartition de la prise en charge des coûts pour les soins à domicile et en EMS entre les caisses-maladies, les cantons et les assurés. Selon le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG), le projet doit améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins sans pour autant charger davantage financièrement l'assurance-maladie, qui, dans le système actuel, prend en charge près de 60 pour cent des frais de soins au travers des primes. La commission propose que le Conseil fédéral détermine les prestations de soins et maintienne les contributions de l'assurance-maladie obligatoire à leur niveau actuel, tandis qu'il appartiendrait aux cantons de décider de la prise en charge des coûts résiduels. La commission a rejeté la proposition initiale du Conseil fédéral, lequel voulait faire une distinction entre les soins de base et les soins de traitement, arguant qu'un tel système susciterait des incertitudes et des querelles quant à la répartition de la prise en charge des presta-

che Leistungen von den Krankenkassen und welche von den Betroffenen zu zahlen seien, lautete die Begründung. Einverstanden war der Ständerat mit dem Vorschlag des Bundesrates, wonach Altersrentner auch bei leichter Hilflosigkeit eine Hilflosenentschädigung erhalten sollen. Weiter wird für Pflegebedürftige im Heim oder Spital die Obergrenze der jährlichen Ergänzungsleistungen aufgehoben. Eine Kommissionsmehrheit wollte zusätzlich die Freibeträge bei Einkommen und Liegenschaftswert für den Bezug von Ergänzungsleistungen erhöhen. Die EL-Bezüger sollen ihr Vermögen nicht derart verzehren müssen, dass sie im Extremfall zu Sozialhilfebezügen werden und auch ihr Haus verkaufen müssen, argumentierte die Kommissionssprecherin. Trix Heberlein (RL, ZH) votierte im Namen einer Kommissionsminderheit erfolgreich für ein Verbleiben bei den bisherigen Ansätzen, mit Rücksicht auf die Globalbilanz der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen (NFA). Der Rat stimmte mit 24 zu 19 Stimmen der Minderheit zu. Bei der Durchführung von Leistungen der obligatorischen Krankenversicherung beantragte Hansheiri Inderkum (C, UR), dass nicht nur Ärzte sondern auch Chiropraktoren Drittpersonen beauftragen können, solche Leistungen zu erbringen. Das bringt keine Mehrkosten, im Gegenteil. So müsse für die Verschreibung von Physiotherapie nicht noch ein Spezialarzt aufgesucht werden. Gegen den Willen der Kommissionsmehrheit und des Bundesrates obsiegte der Antrag mit 24 zu 14 Stimmen. Theo Maissen (C, GR) thematisierte die Frage, ob der Aufenthalt in einer teilstationären Einrichtung, zum Beispiel zur zeitweisen Entlastung des pflegenden Ehepartners nicht doch von der Krankenversicherung übernommen werden sollte. Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) gab zu, dass diesem Aspekt in der Kommission wohl zuwenig Beachtung geschenkt wurde und bat den Nationalrat, diese Frage noch einmal zu diskutieren. Ernst Leuenberger (S, SO) verlangte namens einer Kommissionsminderheit, dass die obligatorische Krankenversicherung bei einer akuten Krankheit einmal pro Kalenderjahr die Pflegeleistungen übernimmt, die ambulant durchgeführt werden. Dadurch sei mit Mehrkosten von 50 Millionen Franken zu rechnen. Spix muss jedoch erschwinglich bleiben, das sei auch die Forderung der kantonalen Gesundheitsdirektoren. Die Kommissionsmehrheit ging in ihrer Schätzung von bis zu 300 Millionen Franken Mehrkosten aus und beantragte Ablehnung. Der Rat folgte mit 28 zu 14 Stimmen der Kommissionsmehrheit und lehnte diese zusätzliche Leistung ab. Eine weitere Minderheit, vertreten durch Ernst Leuenberger (S, SO) wollte, dass der Bundesrat bei der Festsetzung der Pflegebeiträge die kantonalen Lohnunterschiede berücksichtigt und dass er die Beiträge zweijährlich an den AHV-Rentenindex anpasst. Der Ständerat lehnte diesen Antrag mit 24 zu 12 Stimmen ab. Mit einem weiteren Minderheitsantrag verlangte Ernst Leuenberger (S, SO), den Beitrag der Versicherten gesetzlich auf höchstens 20 Prozent zu begrenzen. Dies sollte verhindern, dass die Leute im Krankenbett verarmen. Anita Fetz (S, BS) bezeichnete den Entscheid über diesen Antrag als Kernstück der Vorlage. Es dürfte nicht sein, dass alte oder junge Kranke zusätzlich bestraft werden durch noch mehr Finanzleistungen und es ermöglicht wird, dass sie fürsorgeabhängig werden. Erika Forster (RL, SG) erklärte namens der Kommissionsmehrheit, dass man nicht von Bundesseite her festlegen wolle, wer wieviel der Restkosten zu bezahlen habe. Dies sei Sache der Kantone und Gemeinden. Mit 28 zu 10 Stimmen wurde der Antrag der Minderheit abgelehnt. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat das Gesetz mit 28 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut.

Im **Nationalrat** führte die deutschsprachige Kommissionsvertreterin Ruth Humbel Naf (C, AG) einleitend aus, dass es in der Kommission umstritten war, wie weit eine zusätzliche

tions entre les caisses-maladies et les personnes concernées. Le Conseil des Etats s'est montré favorable à la proposition du Conseil fédéral d'octroyer aux bénéficiaires d'une rente de vieillesse une allocation pour impotent même en cas d'impotence légère. Par ailleurs, le plafond annuel des prestations complémentaires est supprimé pour les personnes nécessitant des soins en EMS ou en milieu hospitalier. Une majorité de la commission voulait en outre augmenter les déductions sur le revenu et sur la valeur de l'immeuble pour l'octroi des prestations complémentaires. Selon l'argument avancé par le rapporteur de la commission, les bénéficiaires de PC ne devraient pas être contraints d'entamer leur fortune au point, dans un cas extrême, de devenir dépendants de l'aide sociale et d'être forcés de vendre leur maison. Au nom d'une minorité de la commission, Trix Heberlein (RL, ZH) a plaidé avec succès pour un maintien des taux actuels, compte tenu du bilan global de la Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT). Par 24 voix contre 19, la Chambre haute a suivi la minorité. S'agissant de la fourniture de prestations relevant de l'assurance-maladie obligatoire, Hansheiri Inderkum (C, UR) a demandé qu'à l'instar des médecins, les chiropraticiens soient eux aussi habilités à mandater des tiers pour fournir de telles prestations. D'après lui, cette solution n'entraînerait aucune augmentation des coûts, bien au contraire, puisqu'il n'y aurait plus besoin de se rendre chez un médecin spécialiste pour se faire prescrire des séances de physiothérapie. Contre la volonté de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, cette proposition a été adoptée par 24 voix contre 14. Theo Maissen (C, GR) a soulevé la question de savoir si le séjour dans une institution prodiguant des soins semi-hospitaliers, par exemple pour décharger temporairement le conjoint qui dispense des soins, ne devrait quand même pas être pris en charge par l'assurance-maladie. Le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG) a concédé que la commission avait sans doute quelque peu négligé cet aspect et a prié le Conseil national de le ré-examiner. Une minorité représentée par Ernst Leuenberger (S, SO) a suggéré qu'en cas de maladie grave, l'assurance-maladie obligatoire prenne en charge, une fois par année civile, les coûts des soins dispensés sous forme ambulatoire, précisant que les dépenses supplémentaires s'élèveraient à 50 millions de francs mais que les soins à domicile devaient rester abordables, comme l'exige aussi les directeurs cantonaux de la santé. La majorité de la commission a toutefois estimé que les coûts supplémentaires pourraient atteindre 300 millions de francs, et proposé par conséquent le rejet de cette proposition. Par 28 voix contre 14, le conseil a suivi la majorité, refusant cette prestation complémentaire. Une autre minorité emmenée par Ernst Leuenberger souhaitait que le Conseil fédéral fixe le montant des contributions en tenant compte des différences cantonales en matière de charges salariales et qu'il l'adapte tous les deux ans sur la base de l'indice applicable aux rentes AVS. Par 24 voix contre 12, le Conseil des Etats a aussi rejeté ce point. Une autre proposition formulée par la minorité Leuenberger visait à inscrire dans la loi un plafond de 20 pour cent pour la participation aux coûts des assurés, afin d'empêcher que la maladie ne devienne en plus un facteur d'appauvrissement. Anita Fetz (S, BS) a décrit la décision relative à cette proposition comme la clé de voûte du projet de loi, invoquant que l'on ne saurait tolérer que des malades, quel que soit leur âge, soient en outre frappés par un accroissement des dépenses au point de devenir dépendants de l'aide sociale. Erika Forster (RL, SG) a expliqué, au nom de la majorité de la commission, que la Confédération ne souhaitait pas définir qui devait assumer les coûts résiduels et dans quelle proportion, et que cette tâche incombaît aux cantons et aux communes. La proposi-

finanzielle Belastung der Krankenversicherer in Kauf genommen werden könne. Die Kommissionsanträge führen zu einer Mehrbelastung für die Krankenkassen und die Kantone, wobei die Schätzungen weit auseinander liegen. Laut Kommissionssprecherin prognostiziert die Verwaltung für die Versicherer entsprechende Mehrkosten von 130 Millionen Franken, diese selber sprechen von 600 Millionen Franken; für die Kantone beziffert die Verwaltung die zusätzlichen Kosten auf 268 Millionen, diese rechnen mit 300 bis 340 Millionen Franken. Einigkeit habe in der Kommission aber darüber bestanden, dass die Belastung der Patientinnen und Patienten durch Pflegeleistungen berechenbar und begrenzt sein müsse. Die Vorschläge der Kommission schützen vor allem den Mittelstand. Die älter werdenden Menschen sollen nicht mehr befürchten müssen, „dass bei einer allfälligen Pflegebedürftigkeit das ganze Ersparne innert kurzer Zeit wie Schnee an der Sonne dahinschmilzt“. Die Stossrichtung der von der Kommission unterbreiteten Vorlage wurde von allen Fraktionssprecherinnen und -sprechern unterstützt. Bei der Frage der finanziellen Belastung für die Pflegebedürftigen schlug die Kommissionsmehrheit vor, dies im Gegensatz zum Ständerat, dass die Beiträge der Patienten begrenzt werden, und zwar auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Das entspricht pro Jahr rund 7000 Franken. Den Rest sollen die Kantone übernehmen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Christine Goll (S, ZH), schlug vor, die jährliche Belastung auf 3600 Franken zu begrenzen. Der Rat folgte mit 95 zu 61 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Eine weitere Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat durch die Anhebung der Freigrenzen für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen. Diskussionslos folgte er den Anträgen der Kommission und erhöhte die Vermögensfreigrenze von 25 000 Franken für Alleinstehende auf 37 500 Franken und von 40 000 Franken auf 60 000 Franken für Ehepaare. Gleichzeitig wurde neben dem ersparten Vermögen auch das selbstbewohnte Wohneigentum besser geschützt und der entsprechende Freibetrag von 75 000 auf 112 500 Franken angehoben. Damit solle vermieden werden, dass Leute ihr Haus oder ihre Wohnung verkaufen und in eine vielleicht teurere Mietwohnung ziehen müssen, um die Pflegekosten bezahlen zu können. Der Aufenthalt in einem Pflegeheim dürfte zudem nicht in die Armut führen, erklärte die französischsprachende Kommissionsvertreterin Liliane Maury Pasquier (S, GE). Die Kommission schlug deshalb vor, den Kantonen bei der Berechnung der Ergänzungsleistungen vorzuschreiben, dass sie dafür sorgen müssen, „dass keine Person durch den Aufenthalt in einem anerkannten Pflegeheim Sozialhilfe benötigt“. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hansjörg Hessler (V, GR), verlangte, auf diesen Zusatz zu verzichten. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 85 zu 79 Stimmen. Im Gegensatz zum Ständerat beschloss der Nationalrat im Weiteren diskussionslos eine Differenzierung der einzelnen Pflegeleistungen. Statt wie vom Bundesrat vorgeschlagen und vom Ständerat abgelehnt, zwischen einer Behandlungs- und einer Grundpflege zu unterscheiden, differenziert die grosse Kammer zwischen Akut- und Übergangspflege und Langzeitpflege. Die Kosten für die Akut- und die Übergangspflege müssen gemäss Nationalrat von den Krankenversicherungen übernommen werden. Der Nationalrat stimmte in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 151 zu 2 Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung folgte der **Ständerat** in der Frage der Kostenbegrenzung für die Patienten oppositionslos dem Nationalrat und fixierte die Beiträge auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Allerdings wollte der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat nicht verbindlich regeln, dass die Kantone die restlichen Kosten übernehmen müssen. Bei der Anhebung von verschiedenen Vermögensgrenzwerten bei den Ergänzungsleistungen

tion défendue par la minorité a été rejetée par 28 voix contre 10. Au vote sur l'ensemble, la loi a été approuvée par 28 voix contre 7, et 2 abstentions.

Au **Conseil national**, Ruth Humbel Nafé (C, AG), rapporteur de langue allemande de la commission, a fait remarquer d'emblée que la question de savoir jusqu'où le montant de la contribution supplémentaire demandée aux caisses-maladie pouvait être pris en compte était controversée au sein de la commission. Si les propositions de la commission conduisent à une charge supplémentaire pour les caisses-maladie et les cantons, les estimations à cet égard varient considérablement. Selon le rapporteur, l'administration prévoit des coûts supplémentaires de 130 millions de francs pour les assureurs alors que ces derniers parlent de 600 millions; l'administration chiffre les coûts supplémentaires pour les cantons à 288 millions alors que ceux-ci tablent sur un montant supplémentaire compris entre 300 et 400 millions. En revanche, la commission a été unanime à admettre que les dépenses de santé à la charge des patients doivent être prévisibles et limitées. Si les propositions de la commission protègent avant tout la classe moyenne, les futurs retraités ne doivent plus craindre qu'une situation de dépendance tarisse les économies d'une vie. La ligne générale du projet présenté par la commission a été appuyée par tous les porte-parole des groupes. En ce qui concerne la question de la contribution financière à la charge des patients, la majorité de la commission a proposé, contrairement au Conseil des Etats, qu'elle soit limitée à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie, soit 7000 francs par an environ, le reste devant être pris en charge par les cantons. Une minorité de la commission conduite par Christine Goll (S, ZH) a proposé de limiter la charge annuelle à 3600 francs. Le conseil a néanmoins suivi l'avis de la majorité de la commission par 95 voix contre 61. Une autre divergence avec le Conseil des Etats a été créée par le Conseil national lorsqu'il a décidé d'augmenter les seuils à partir desquels la fortune est prise en compte pour le calcul des prestations complémentaires. C'est sans débat en effet que le conseil a suivi les proposition de la commission et porté cette franchise de 25'000 francs à 37'500 francs pour les personnes seules, et de 40'000 francs à 60'000 francs pour les couples; simultanément, il a amélioré la protection des propriétaires en portant de 75'000 à 112'500 francs le seuil à partir duquel la valeur de l'immeuble est prise en compte au titre de la fortune, afin d'éviter que certains ne soient contraints de vendre maison ou appartement pour payer leurs soins, voire d'emménager dans appartement locatif qui leur reviendrait finalement plus cher. Par ailleurs, le séjour dans un EMS ne devrait pas conduire à la pauvreté, a déclaré le rapporteur de langue française de la commission Liliane Maury Pasquier (S, GE). La commission a donc proposé qu'en calculant les prestations complémentaires, les cantons soient tenus de veiller à ce que « cette limitation [des frais soit fixée] de telle sorte que personne n'ait besoin de recourir à l'aide sociale en raison du séjour dans un établissement médico-social reconnu ». Une minorité représentée par Hansjörg Hessler (V, GR), a proposé de renoncer à cet ajout. Le conseil a suivi l'avis de la majorité de la commission par 85 voix contre 79. Contrairement au Conseil des Etats, le Conseil national a en outre décidé sans débat de différencier les diverses prestations de soins. Au lieu de distinguer entre soins de traitement et soins de base, selon la proposition du Conseil fédéral rejetée par le Conseil des Etats, la chambre basse a différencié entre soins aigus et de transition d'une part, et soins de longue durée d'autre part. Les coûts pour les soins aigus et de transition doivent, selon le Conseil national, être pris en charge par les caisses-maladie. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a accepté le projet par 151 voix contre 2.

schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an. Für die Verhinderung einer möglichen Sozialhilfeabhängigkeit für Personen, die sich in einem Pflegeheim aufzuhalten wählte der Ständerat ohne Diskussion eine weniger verbindliche Formulierung als der Nationalrat. Die Kantone haben demnach dafür zu sorgen, dass „in der Regel“ durch diesen Aufenthalt keine Sozialhilfe-Abhängigkeit begründet wird. Bei der Anspruchsberechtigung für eine mittlere oder schwere Hilflosenentschädigung beschloss der Ständerat anders als der Nationalrat mit 25 zu 5 Stimmen an einer einjährigen Karezfrist festzuhalten. Eine ausführliche Debatte entspann sich rund um die Frage, ob den Krankenpflegeversicherungen sämtliche Kosten für eine ärztlich angeordnete Akut- und Übergangspflege angelastet werden sollen, wie es Nationalrat vorschlug. Eine Kommissionsmehrheit lehnte dies ab. Kommissionspräsidentin Erika Forster (RL, SG) wollte keine finanzielle Sonderbehandlung für die Akutpflege. Dies führt zu Mehrkosten, die über Prämien finanziert werden müssten. Zudem würden nicht die Patienten sondern die Kantone von einer solchen Lösung profitieren. Anita Fetz (S, BS) argumentierte namens einer Kommissionsminderheit, dass das neue System der Spitalfinanzierung über Fallpauschalen die Spitalaufenthalte verkürzen werde. Nach dem Spitalaustritt hätten viele Personen einen hohen Pflegebedarf, dieser sei krankheitsbedingt und daher von der Krankenversicherung zu übernehmen. Der Rat folgte mit 26 zu 12 Stimmen der Kommissionsmehrheit und hielt an seiner ursprünglichen Fassung fest, wonach die Krankenversicherung lediglich einen Beitrag an die Pflegeleistungen beizusteuren habe. Weiter lehnte der Ständerat die vom Nationalrat beschlossene automatische Anpassung der Pflegetarife gemäss Mischindex (dem Mittel von Lohn- und Preisentwicklung) mit 23 zu 8 Stimmen ab, um damit keine präjudizierende Wirkung auszulösen.

In der weiteren Differenzbereinigung hielt der **Nationalrat** beim Anspruch auf eine Entschädigung für eine schwere oder mittlere Hilflosigkeit einhellig an seinem Beschluss fest, auf eine einjährige Karezfrist zu verzichten. Die Kommissions-sprecherin Ruth Humber (CEg, AG) bezeichnete die Argumentation des Ständerates in dieser Frage als formaljuristisch und weder sachgerecht noch patientenfreundlich. Bei den ärztlich verordneten Pflegeleistungen beharrte der Rat auf Antrag seiner Kommission mit 95 zu 75 Stimmen auf der Ergänzung, wonach die Krankenkassen auch Beiträge an die Pflege in Einrichtungen mit ambulanten Tages- oder Nachtstrukturen zu leisten haben.

Umstritten war die Frage, in welchem Ausmass die Krankenversicherer die Kosten der ärztlich verordneten Akut- und Übergangspflege zu übernehmen haben. Die Kommissionsmehrheit beantragte, am ursprünglichen Beschluss des Rates und damit an der vollen Übernahme festzuhalten. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hansjörg Hassler (V, GR) kam dem Ständerat, der in dieser Frage gar keine Sonderbestimmung wollte, entgegen. Die Minderheit schlug vor, in diesem Punkt den gleichen Kostenverteiler wie bei der Spitalfinanzierung anzuwenden, was bedeutet, dass die Versicherer 45 Prozent der Kosten übernehmen müssen und die Kantone 55 Prozent. Bei einer vollen Kostenübernahme durch die Kassen sei ein starker Prämienschub zu befürchten, wurde gewarnt. Der Nationalrat stimmte mit 116 zu 58 Stimmen der Minderheit zu. Bei den Pflegebeiträgen beharrte der Nationalrat nicht mehr auf der automatischen Anpassung an die Lohn- und Preisentwicklung (Mischindex). Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat mit 151 zu 21 Stimmen, dass der Bundesrat alle zwei Jahre die Beiträge an die Entwicklung der Pflegekosten anzupassen habe. Bereits früher einigten sich die Räte, dass die Patienten höchstens 20 Prozent eines vom Bundesrat festgelegten Pflegebeitrags zu bezahlen haben.

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des États** s'est rallié sans opposition au Conseil national sur la question de la limitation des coûts : il a fixé les contributions à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie. Toutefois, contrairement au Conseil national, le Conseil des États n'a pas souhaité obliger les cantons à prendre en charge les coûts résiduels. En ce qui concerne les prestations complémentaires, le Conseil des États s'est rallié à l'avis du Conseil national et a relevé les différents seuils de dépassement de la fortune. En outre, le Conseil des États a opté sans opposition pour une formulation moins contraignante que celle du Conseil national sur la question de la prévention d'une éventuelle dépendance à l'aide sociale des personnes qui effectuent un séjour dans un établissement médico-social : selon le Conseil des États, les cantons doivent veiller à ce que ce séjour ne mène pas, « en règle générale », à une dépendance à l'aide sociale. En ce qui concerne le droit à une allocation pour une impotence moyenne ou grave, le Conseil des États a décidé, par 25 voix contre 5, de maintenir un délai de carence d'un an, contredisant ainsi le Conseil national. Le Conseil des États s'est distancé du Conseil national sur une autre question, qui a suscité un long débat : celle de savoir si l'ensemble des coûts des soins aigus et de transition prescrits par un médecin devaient être pris en charge par les assurances-maladie. Au nom d'une majorité de la commission, la présidente de la commission Erika Forster (RL, SG) a refusé d'introduire un financement spécial pour les soins aigus : selon elle, cela mènerait à des coûts supplémentaires financés par les primes. De plus, ce ne sont pas les patients, mais les cantons qui profiteraient de cette solution. Au nom d'une minorité de la commission, Anita Fetz (S, BS) a fait valoir que ce nouveau système de financement hospitalier par des « forfaits par cas » réduirait le nombre d'hospitalisations. Selon elle, de nombreuses personnes doivent encore recevoir des soins après qu'elles sont sorties de l'hôpital ; ce besoin étant lié à leur maladie, les soins doivent être pris en charge par l'assurance obligatoire des soins. Le Conseil des États a suivi l'avis de la majorité par 26 voix contre 12 et a maintenu sa première proposition, à savoir que l'assurance-maladie doit simplement fournir une contribution aux soins. Enfin, il a rejeté par 23 voix contre 8 la proposition du Conseil national d'adapter automatiquement les tarifs des soins à l'évolution des salaires et des prix selon l'indice mixte (moyenne de l'indice des salaires et de l'indice des prix à la consommation), afin de ne pas créer de précédent.

Lors de la poursuite de l'élimination des divergences, le **Conseil national** a maintenu à l'unanimité sa décision de renoncer à assortir le droit à une allocation pour impotence grave ou moyenne d'un délai de carence d'une année. Le rapporteur de la commission, Ruth Humber (CEg, AG), a qualifié l'argumentation du Conseil des Etats à ce sujet de raisonnement exclusivement juridique ne correspondant ni aux réalités du domaine, ni aux besoins des patients. Le conseil a en outre approuvé par 95 voix contre 75 le financement par les caisses-maladie des soins dispensés dans des établissements comprenant des structures ambulatoires de jour ou de nuit, comme le recommandait sa commission.

En revanche, le volume des coûts des soins aigus et de transition prescrits par un médecin et qu'il incombe aux caisses-maladie de prendre à leur charge a suscité des controverses. Alors que la majorité de la commission proposait de maintenir la décision du conseil (prise en charge de la totalité des frais), une minorité, représentée par Hansjörg Hassler (V, GR), a demandé l'application de la même clé de répartition que celle en usage pour le financement hospitalier (prise en charge de 45% des coûts par les assureurs et de 55% par les cantons), craignant qu'une prise en charge complète puisse entraîner

Bei der Restfinanzierung beantragte die Kommission sich dem Ständerat anzuschliessen, wonach die Kantone diese Frage regeln müssen. Silvia Schenker (S, BS) verlangte namens einer Kommissionsminderheit, darauf zu beharren, dass die Kantone diese Kosten selber übernehmen müssen. Zudem solle der Kostenbeitrag der Patienten verbindlich auf maximal das Anderthalbfache der ordentlichen Franchise limitiert werden (derzeit 5400 Franken). Der Rat folgte mit 115 zu 56 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Schliesslich schloss sich der Rat oppositionslos der Ständeratsformulierung an, wonach durch den Aufenthalt in einem Pflegeheim „in der Regel“ keine Sozialhilfeabhängigkeit entstehen soll.

Der **Ständerat** hatte in der Folge noch vier inhaltliche Differenzen zu behandeln. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) beantragte, vor allem aus Kostengründen, wie er ausführte, in allen Punkten an den ursprünglichen Beschlüssen festzuhalten. Ohne Diskussion beschloss der Rat sodann, eine einjährige Karentzfrist für den Anspruch auf eine Entschädigung bei einer leichten, mittleren oder schweren Hilflosigkeit beizubehalten. Weiter entschied der Rat, die vom Nationalrat vorgeschlagene periodische Anpassung der Pflegebeiträge der Krankenversicherung an die Kostenentwicklung der Pflege zu streichen. Bei den Übergangsbestimmungen beharrte der Rat darauf, dass der Übergang zur neuen Pflegeversicherung kostenneutral zu erfolgen habe. Zur Frage der Finanzierung der ärztliche verordneten Akut- und Übergangspflege entspann sich eine längere Diskussion. Die Kommissionsmehrheit beantragte, auch den neu vom Nationalrat vorgeschlagenen Kostenverteiler zwischen Krankenversicherern und Kantonen abzulehnen und am Modell 60 Prozent Krankenversicherung, 20 Prozent öffentliche Hand und 20 Prozent zulasten der Patienten festzuhalten. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Theo Maissen (CEg, GR), schlug demgegenüber vor, den Kostenverteilungsschlüssel des Nationalrates zu übernehmen: 45 Prozent Krankenversicherer und 55 Prozent Kantone. Allerdings soll bei der Nationalratsfassung ergänzt werden, dass der Bundesrat die Dauer der Kostenübernahme bestimmt. Es sei richtig und logisch, wenn die Übergangspflege gleich finanziert werde, wie die spitalinterne Behandlung. Wenn für die Beteiligten keine Nachteile entstünden, werde so die Dauer des Spitalaufenthalts kurz gehalten, was mittelfristig einen kostensparenden Effekt habe, argumentierte Theo Maissen. Verena Diener (CEg, ZH) unterstützte die Haltung der Kommissionsmehrheit, die einen Kostenbeitrag der Patienten von höchstens 20 Franken pro Tag als zumutbar erachtete. Zudem, so Verena Diener, besässen die älteren Menschen den grossen Teil der Vermögen im Land. Deshalb sei es richtig, wenn sie die Übergangspflege mitfinanzierten und so ein gewisses Mass an Solidarität gegenüber den jungen Menschen übernahmen. Der Ständerat stimmte schliesslich dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 23 zu 18 Stimmen zu.

une flambée des primes. Elle a en cela partagé la position du Conseil des Etats qui ne souhaitait pas de disposition spéciale dans ce domaine. Le Conseil national s'est rallié à l'avis de la minorité par 116 voix contre 58. Il a en outre accepté, par 151 voix contre 21, la proposition de la commission d'adapter tous les deux ans le montant des participations aux soins en fonction de l'évolution des coûts de ceux-ci et, partant, a abandonné l'idée d'une indexation automatique au renchérissement (prix et salaires, indice mixte). Les deux conseils s'étaient déjà mis d'accord pour limiter la quote-part des patients à 20% au maximum du montant fixé par le Conseil fédéral. Concernant le financement des coûts résiduels, la commission a recommandé d'adopter la position du Conseil des Etats et de laisser les cantons régler cette question eux-mêmes. Au nom d'une minorité de la commission, Silvia Schenker (S, BS) a demandé, d'abord, d'insister sur la prise en charge de ces coûts par les cantons, ensuite, de limiter la part à la charge des patients à un montant correspondant à 150% de la franchise ordinaire (actuellement 5 400 francs). Le conseil a suivi l'avis de la majorité par 115 voix contre 56. Enfin, il s'est rallié sans opposition à la formulation du Conseil des Etats selon laquelle le séjour dans un établissement médico-social ne mène pas, « en règle générale », à une dépendance à l'aide sociale.

Suite aux décisions du Conseil national, le **Conseil des États** devait encore se pencher sur quatre divergences. Invoquant notamment des raisons de coûts, Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission, a proposé de maintenir les décisions initiales du Conseil des États sur les points concernés. Sans en débattre, le conseil a décidé de conserver un délai de carence d'un an pour obtenir le droit à une allocation pour impotence grave, moyenne ou faible. Il a également décidé de biffer la proposition du Conseil national d'adapter périodiquement la contribution de l'assurance obligatoire à l'évolution des coûts des soins. En ce qui concerne les dispositions transitoires, le conseil a tenu à ce que le passage à la nouvelle assurance obligatoire des soins n'ait aucune incidence sur les coûts. La discussion a porté plus longuement sur la question du financement des soins aigus et de transition prescrits par un médecin. La majorité de la commission a rejeté la nouvelle proposition du Conseil national de partager les coûts entre l'assurance obligatoire des soins et les cantons, et a proposé de maintenir le modèle 60 % à charge de l'assurance obligatoire des soins, 20 % à charge des pouvoirs publics et 20 % à charge du patient. Une minorité de la commission, emmenée par Theo Maissen (CEg, GR), a elle proposé de reprendre la clé de répartition des coûts du Conseil national (45 % à charge de l'assurance obligatoire et 55 % à charge des cantons), en y ajoutant une disposition selon laquelle le Conseil fédéral détermine la durée durant laquelle les coûts sont pris en charge. Aux yeux de la minorité, il est juste et logique que le financement des soins de transition soit identique à celui des traitements hospitaliers. En effet, lorsque les personnes concernées ne voient aucun désavantage financier à opter pour des soins de transition, ils seront plus enclins à écarter leur hospitalisation, ce qui à moyen terme aura un effet positif sur les coûts. Verena Diener (CEg, ZH) a soutenu la majorité de la commission, qui considérait qu'une contribution maximale de 20 francs par jour de la part des patients était raisonnable. Selon elle, ce sont les personnes âgées qui possèdent la plus grande partie des capitaux en Suisse; il est donc juste qu'elles contribuent à financer les soins de transition et qu'elles se solidarisent avec les personnes plus jeunes. Le Conseil des États a finalement suivi la majorité de sa commission par 23 voix contre 18.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 04.04.2008

Differenzen bei der Pflegefinanzierung (05.025). Nationalrat hält an der wichtigsten Differenz fest

Bern (sda) Die Kosten der Übergangspflege nach dem Spitalaustritt sollen von den Kantonen und den Krankenkassen übernommen werden. In diesem und zwei weiteren Punkten widersetzt sich die Gesundheitskommission (SGK) des Nationalrates dem Ständerat.

Bei der Neuregelung der Pflegefinanzierung hatte die kleine Kammer für die Akut- und Übergangspflege das gleiche Regime beschlossen wie für die Langzeitpflege. Dabei tragen die obligatorische Krankenversicherung rund 60 Prozent, die öffentliche Hand etwa 20 Prozent und die Patienten höchstens 20 Prozent der Kosten.

Der Nationalrat möchte demgegenüber die Patienten schonen. Er wählte auch für die Übergangspflege den Schlüssel der neuen Spitalfinanzierung, nach dem die Kantone 55 Prozent und die Krankenkassen 45 Prozent der Kosten tragen. An diesem Beschluss hielt die SGK einstimmig fest.

Gleichzeitig fügte die SGK nach Auskunft ihres Präsidenten Jürg Stahl (SVP/ZH) neu ins Gesetz ein, dass der Bundesrat die Dauer der Kostenübernahme festlegen soll. Ein analoger Antrag war im Ständerat nur knapp gescheitert.

Anpassungsklausel verteidigt

Mit 18 zu 6 Stimmen besteht die SGK darauf, den Beitrag der Krankenkassen an die Pflege alle zwei Jahre anzupassen. Die Beiträge sollen aber nicht mehr der Entwicklung der Pflegekosten, sondern dem Konsumentenpreisindex folgen. Der Ständerat wollte bisher von einer Anpassungsklausel generell nichts wissen.

Mit 10 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnte die SGK erneut den Vorschlag des Ständerates ab, dass die Krankenkassen während einer Übergangsfrist nicht zusätzlich belastet werden sollen. Nach Ansicht der Mehrheit lässt sich die Kostenneutralität beim Nationalratsmodell für die Übergangspflege nicht einhalten.

Einverstanden ist die SGK nun mit einer einjährigen Karentfrist für den Anspruch auf eine Hilflosenentschädigung. Eine Kommissionsmotion verlangt vom Bundesrat aber bis Ende 2009 eine

Vorlage, welche die Hilflosenentschädigungen mit den Pflegeleistungen koordiniert.

Einigungskonferenz in Sicht

Die fünf letzten Differenzen bei der Pflegefinanzierung sollen in der Sommersession vom Plenum behandelt werden. Werden sie erwartungsgemäss nicht ausgeräumt, kommt es zu einer Einigungskonferenz.

Im Grundsatz sind sich die Räte einig: Damit Heimpflege und Spitez für die Krankenkassen nicht zum Fass ohne Boden werden, soll die Grundversicherung nur noch nach dem Pflegebedarf abgestufte Beiträge leisten. Die Pflegebedürftigen selber sollen höchstens 20 Prozent - das heißt etwa 7100 Franken im Jahr - selber berappen müssen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 04.04.2008

Financement des soins à domicile et dans les EMS (05.025). La commission du National refuse de céder

Berne (ats) La réforme du financement des soins à domicile (spitez) et en établissement médico-social (EMS) finira vraisemblablement en conférence de conciliation. La commission compétente du National refuse de céder sur le point central du projet.

A l'unanimité, la commission de la santé publique demande au plenum de maintenir son modèle de financement. Les frais liés aux soins aigus et de transition seraient ainsi répartis entre cantons (55 %) et caisses maladie (45 %), selon un système semblable à celui prévalant pour les hôpitaux.

Seule concession, la commission est prête à laisser au Conseil fédéral la compétence de fixer la durée de cette prise en charge. Elle espère ainsi trouver une solution de compromis avec le Conseil des Etats en conférence de conciliation, a indiqué vendredi Thérèse Meyer (PDC/FR) devant la presse.

Modèle des Etats

La Chambre des cantons s'est jusqu'ici prononcée par trois fois pour un autre système: la participation des assureurs y serait maintenue à son niveau actuel, soit quelque 60 % ou 2 milliards de francs.

Le Conseil fédéral fixerait les prestations et les contributions versées par l'assurance de base en fonction des besoins en soins. Pour les 40 % qui restent, il reviendrait aux cantons de répartir la facture entre Etat et assurés.

Mais lors du dernier round en mars, les sénateurs n'ont plus soutenu ce modèle que par 23 voix contre 18, a rappelé le président de la commission Jürg Stahl (UDC/ZH). Et de souligner que l'option défendue par le National avait le soutien des cantons.

Adaptation tous les deux ans

Par 18 voix contre 6, la commission propose aussi de lâcher du lest concernant l'adaptation automatique tous les deux ans des contributions des caisses maladie, refusée par le Conseil des Etats. Celle-ci ne devrait pas se faire sur la base de l'évolution des coûts de la santé mais de l'indice des prix à la consommation.

La commission a en revanche renoncé à vouloir supprimer le délai de carence d'un an pour obtenir le droit à une allocation pour impotent.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur Vereinheitlichung des Strafprozessrechts (BBI 2006 1085)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Siehe Geschäft 07.3281 Mo. RK-NR (05.092)
1. Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO)
11.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.06.2007 Nationalrat. Abweichend.
20.09.2007 Ständerat. Abweichend.
25.09.2007 Nationalrat. Abweichend.
27.09.2007 Ständerat. Abweichend.
02.10.2007 Nationalrat. Zustimmung.
05.10.2007 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
05.10.2007 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2007 6977; Ablauf der Referendumsfrist: 24. Januar 2008

Zusatzbericht vom 22. August 2007 (Erläuterung der Änderung des bundesrätlichen Entwurfs vom 21.12.2005 zu einer schweizerischen Jugendstrafprozessordnung, JStPO; BBI 2008 3121)

2. Schweizerische Jugendstrafprozessordnung (Jugendstrafprozessordnung, JStPO)

11.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilungen, EJPD, 22.08.2007

Jugendstrafprozessordnung soll praxistauglich sein

Bundesrat genehmigt den überarbeiteten Gesetzesentwurf Um die Umsetzbarkeit der künftigen Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung zu verbessern, hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) den Gesetzesentwurf umfassend überarbeitet. Der überarbeitete Entwurf bezweckt eine Beschleunigung der Jugendstrafverfahren und belässt den Kantonen trotz der Rechtsvereinheitlichung eine grosse Gestaltungsfreiheit. Der Bundesrat hat am Mittwoch den überarbeiteten Entwurf genehmigt.

Der erste Entwurf zu einer Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (JStPO) wies verschiedene Mängel wie Unklarheiten in der Behördenorganisation und komplizierte Verfahrensabläufe auf. Die Rechtskommission des Ständersates trat zwar auf die Vorlage ein, äusserte aber Bedenken betreffend der Umsetzbarkeit der beiden Strafverfolgungsmodelle. Das EJPD überarbeitete deshalb unter Bezug von Praktikern aus den Kantonen den Entwurf der JStPO, der nun vom Parlament weiter beraten werden wird.

Grosse Gestaltungsfreiheit der Kantone

Die heute geltenden kantonalen Jugendstrafprozessordnungen lassen sich auf zwei unterschiedliche Strafverfolgungsmodelle zurückführen. Während gemäss Jugendrichtermodell die gleiche Person den Sachverhalt untersucht, leichtere Fälle entscheidet, als Mitglied des Jugendgerichts amtiert und den Vollzug des Urteils überwacht, sieht das Jugandanwaltsmo-

05.092 Procédure pénale. Unification

Message du 21 décembre 2005 relatif à l'unification du droit de la procédure pénale (FF 2006 1057)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 07.3281 Mo. CAJ-CN (05.092)

1. Code de procédure pénale suisse (Code de procédure pénale, CPP)

11.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.06.2007 Conseil national. Divergences.

20.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

25.09.2007 Conseil national. Divergences.

27.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

02.10.2007 Conseil national. Adhésion.

05.10.2007 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

05.10.2007 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2007 6583; délai référendaire: 24 janvier 2008

Rapport additionnel du 22 août 2007 (Commentaire des modifications apportées au projet du Conseil fédéral de procédure pénale applicable aux mineurs, PPMIn, du 21.12.2005, FF 2008 2759)

2. Loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (Procédure pénale applicable aux mineurs, PPMIn)

11.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Communiqués, DFJP, 22.08.2007

Une procédure pénale des mineurs opérationnelle

Le Conseil fédéral approuve une version retravaillée du projet de loi

Le Département fédéral de justice et police (DFJP) a entièrement retravaillé le projet de procédure pénale applicable aux mineurs (PPMin) afin de mieux prendre en compte les exigences de la mise en œuvre. Le projet remanié, qui devrait accélérer les procédures pénales concernant des mineurs, harmonise le droit tout en laissant une grande latitude aux cantons pour sa mise en place concrète. Le Conseil fédéral a approuvé le nouveau texte ce mercredi.

Le DFJP, assisté de professionnels des cantons, a soumis le projet de PPMin à un nouvel examen. Il a procédé à un certain nombre de corrections sur le texte, qui sera soumis au Parlement.

Grande latitude des cantons dans l'organisation

Les codes de procédure pénale applicable aux mineurs des cantons, aujourd'hui en vigueur, se partagent entre deux modèles de poursuite pénale : le modèle « juge d'instruction », selon lequel la même personne mène les investigations, tranche les cas de moindre importance, siège au tribunal des mineurs et surveille l'exécution des jugements ; et le modèle « Jugandanwalt », dans lequel le procureur des mineurs mène les investigations, rend les ordonnances pénales et exerce la responsabilité de l'exécution du jugement, mais soutient l'accusation devant le tribunal des mineurs. Le nou-

dell eine teilweise Trennung dieser Funktionen vor: Der Jugendanwalt klärt zwar den Sachverhalt ab, erlässt Strafbefehle und ist mit dem Urteilsvollzug betraut, vor dem Jugendgericht vertritt er hingegen die Anklage. Der geänderte Entwurf hält an der Wahlfreiheit der Kantone bezüglich des Strafverfolgungsmodells fest. Dieser Gestaltungsspielraum ermöglicht es den Kantonen, die Behördenorganisation ihren spezifischen Bedürfnissen anzupassen und bewährte Strukturen beizubehalten.

Verfahren beschleunigen

Nach Abschluss der Untersuchung kann die Untersuchungsbehörde das Verfahren einstellen, einen Strafbefehl erlassen oder beim Jugendgericht Anklage erheben bzw. erheben lassen. Hingegen sieht der überarbeitete Entwurf nicht mehr die Möglichkeit vor, ein ordentliches einzelrichterliches Gerichtsverfahren durchzuführen, das sich in der heutigen Praxis kaum vom einfacheren und schnelleren Strafbefehlsverfahren unterscheidet. Die weitgehende Zulässigkeit des Strafbefehlsverfahrens und andere bereits vorgesehene Regelungen wie die grundsätzliche Zuständigkeit der Behörden am gewöhnlichen Aufenthaltsort und die Mitwirkungspflicht aller Behörden bei der Abklärung der persönlichen Verhältnisse ermöglichen es, die Jugendstrafverfahren zu beschleunigen und jugendliche Straftäter rasch und konsequent zu sanktionieren.

Kontakt mit einer einzigen Amtsperson

Im Zentrum des Jugendstrafrechts steht das Bestreben, straffällige Jugendliche zu erziehen. Aus diesem Grund sollen sie im Verlauf des Strafverfahrens möglichst nur mit einer einzigen Amtsperson in Kontakt treten, damit eine gewisse persönliche Beziehung aufgebaut werden kann. Allerdings kann sich die urteilende Person vermutlich kaum von den eigenen Untersuchungsergebnissen distanzieren, was die Unabhängigkeit des Richters in Frage stellt. Um rechtsstaatliche Bedenken auszuräumen, gibt die JStPO deshalb dem angeklagten Jugendlichen das Recht, den untersuchenden Jugendrichter als urteilende Person ohne Begründung abzulehnen. Macht er von diesem Recht Gebrauch, wird ein mit der Sache bisher nicht befasster Jugendrichter das Urteil fällen.

Der Vollzug von Jugendstrafeurteilen soll durch eine Person überwacht werden, welche über ausgewiesene Fachkenntnisse verfügt und die beschuldigten Jugendlichen persönlich kennt. Diese Voraussetzungen sind einzig beim Jugendrichter bzw. beim Jugendanwalt gegeben; die Zuständigkeiten wurden deshalb entsprechend angepasst.

Debatte im Ständerat

sda, 11.12.2007

Ständerat verabschiedet Jugendstrafprozessordnung

Strafprozesse für Jugendliche im Alter zwischen 10 und 18 Jahren werden beschleunigt und vereinfacht. Der Ständerat hat am Dienstag oppositionslos die Jugendstrafprozessordnung (JStPO) verabschiedet, die auch ein Mediationsverfahren vorsieht.

Die neue JStPO lässt den Kantonen die Freiheit, das ihnen genehme Strafverfolgungsmodell auszuwählen, das Jugendrichter- oder das Jugendanwaltsmodell. Damit ist sie für Kantone mit ganz unterschiedlichen Traditionen leicht umsetzbar. Strafverfolgung, Beurteilung und Vollzug sind ausschliesslich Kantonssache.

Rasch sanktionieren

Einfache, aber rechtsstaatlich einwandfreie Verfahren sollen dafür sorgen, dass die straffälligen Jugendlichen rasch und konsequent sanktioniert werden. Leitgedanke der JStPO sind

veau projet permet aux cantons de garder le libre choix de leur modèle. Cette marge de manœuvre leur permettra d'organiser les autorités pénales selon leurs besoins et de conserver les structures existantes.

Accélération de la procédure

A l'issue de la procédure d'instruction, l'autorité d'instruction peut suspendre la procédure, rendre une ordonnance pénale ou engager (ou faire engager) l'accusation devant le tribunal des mineurs. Par contre, le nouveau projet ne lui permet plus de mener une procédure ordinaire devant un juge unique, qui ne se distingue plus guère, dans la pratique actuelle, de la procédure de l'ordonnance pénale, plus simple et plus rapide.

Le recours quasi systématique à la procédure de l'ordonnance pénale et d'autres règles déjà contenues dans le projet original, telles que la compétence des autorités du lieu de résidence habituel ou l'obligation faite à toutes les autorités de collaborer à l'examen de la situation personnelle du prévenu mineur permettront d'accélérer la procédure pénale des mineurs et de sanctionner les jeunes délinquants rapidement et de manière conséquente.

Contact avec une seule personne

Le droit pénal des mineurs repose sur l'idée force d'éduquer les délinquants mineurs. Il est donc important qu'au cours de la procédure, ils soient en contact dans la mesure du possible avec une seule personne afin qu'une certaine relation personnelle se noue. Toutefois, la personne qui juge l'affaire aura du mal à se distancier des résultats de ses propres investigations, ce qui n'est pas sans jeter une ombre sur l'indépendance du juge. Pour que les principes de l'Etat de droit soient respectés, la PPMIn accorde au prévenu mineur le droit de récuser le juge qui a mené l'instruction sans indiquer de motifs. S'il fait usage de ce droit, c'est un juge des mineurs non saisi du cas jusque-là qui rendra le jugement.

Il faut que l'exécution des jugements pénaux frappant des mineurs soit surveillée par une personne qui puisse attester de connaissances spécialisées et qui connaisse personnellement le jeune accusé. Seul celui qui mène l'instruction (juge des mineurs ou procureur des mineurs) remplit ces conditions. Ses compétences ont donc été adaptées en ce sens.

Délibérations au Conseil des Etats

ats, 11.12.2007

Le Conseil des Etats donne son aval à l'unification des pratiques

Berne (ats) Les affaires pénales impliquant des moins de 18 ans doivent être réglées plus rapidement. Dans ce but, le Conseil des Etats a approuvé mardi sans opposition le nouveau projet de procédure pour mineurs, unifiant les pratiques des cantons.

La latitude de ces derniers reste toutefois grande puisqu'ils continueront à pouvoir choisir entre le modèle du juge des mineurs et celui du procureur des mineurs. Le premier, surtout appliqué en Suisse romande, prévoit qu'un seul magistrat instruit et tranche l'affaire.

Le second implique que le procureur mène les investigations mais soutient seulement l'accusation devant le tribunal des mineurs. La Conférence des directeurs des départements cantonaux de justice et police s'est dite satisfaite de ce projet,

der Schutz und die Erziehung der Jugendlichen. Deren Alter und Entwicklungsstand sollen angemessen berücksichtigt werden.

Nach Angaben von Justizminister Christoph Blocher werden heute mehr als 45 Prozent der Jugendstrafverfahren innerhalb von drei Monaten erledigt. Das sei eine gute Zeit. Doch immer noch dauerten 8,7 Prozent der Verfahren Fälle länger als ein Jahr. Die kantonalen Unterschiede seien teilweise erheblich.

Mit 27 zu 4 Stimmen hielt der Ständerat gegen den Antrag von Hans Altherr (FDP/AR) daran fest, dass beschuldigte Jugendliche in allen Verfahrensstadien eine Vertrauensperson beziehen können. Die Zulassung einer solchen "moralischen Unterstützung" für die Minderjährigen sei internationaler Standard, sagte Blocher.

Vermittlung statt Strafe

Anders als beim landesweit vereinheitlichten Erwachsenen-Strafprozess liess der Ständerat mit 20 zu 14 Stimmen die Mediation zu. Die Jugendrichterin oder der Jugendrichter und das Jugendgericht können das Strafverfahren einstellen, wenn die Mediation gelungen ist.

Blocher verwies auf das 2007 in Kraft getretene Jugendstrafrecht, das die Mediation ausdrücklich vorsieht. Bei der Mediation werde das Opfer ins Verfahren einbezogen, sagte Hansruedi Stadler (CVP/UR). Das erleichtere die Verarbeitung der Straftat. Die Mediation ergänze die Justiz, ersetze sie aber nicht.

Die Rechtskommission wollte es bei der Möglichkeit belassen, einen Vergleich zwischen Täter und Opfer anzustreben und eine Wiedergutmachung zu erzielen. Sie machte sich zur Sprecherin der kleinen Kantone, die den Aufwand scheut, anerkannte Mediationsstellen einzurichten.

remanié par le Conseil fédéral à la suite de nombreuses critiques, a précisé au nom de la commission préparatoire Hans-heiri Inderkum (PDC/UR).

Sur le fond, la procédure pénale a été simplifiée et permet de sanctionner rapidement des mineurs, tout en privilégiant leur éducation. Selon le ministre de la justice Christoph Blocher, 45 % des procédures sont actuellement réglées dans un délai de trois mois, mais 8,7 % durent plus d'une année. Et les différences cantonales sont grandes.

Médiation maintenue

Les sénateurs n'ont donc que peu retouché le texte du Conseil fédéral, qui doit encore passer devant le Conseil national. La principale discussion qu'ils ont eu a porté sur le maintien ou non de la possibilité de suspendre une procédure au profit d'une médiation.

Pour ses partisans et le Conseil fédéral, qui l'on finalement emporté par 20 voix contre 14, la médiation complète efficacement la justice car elle intègre la victime à la procédure. Elle permet en outre de réduire le conflit entre le mineur et l'institution, a souligné l'ancien procureur tessinois Dick Marty (PRD). Si la médiation aboutit, l'affaire est classée.

Les adversaires de cette procédure ont dénoncé le risque de voir la justice être remplacée par des organisations ou des personnes actives dans le domaine de la médiation, mais sans légitimation étatique. Ou alors il faudrait créer de lourdes structures pour les reconnaître, a critiqué en vain Rolf Schweiger (PRD/ZG).

La médiation avait déjà donné du fil à retordre lors des débats sur l'unification de la procédure pénale applicable aux adultes. Après plusieurs navettes, les Chambres avaient finalement renoncé à l'imposer, tout en autorisant les cantons qui connaissent cette pratique à continuer à y recourir.

Personne de confiance

Un des autres points discutés par les représentants des cantons a porté sur la possibilité pour un mineur d'être soutenu, à tous les stades de la procédure, par une personne de confiance. Avocat pour mineurs, Hans Altherr (PRD/AR) s'y est opposé en vain, estimant que cette disposition introduit le risque que la personne en question s'oppose au défenseur attitré.

La nouvelle procédure introduit quelques nouveautés, comme celle pour le prévenu mineur et ses représentants légaux de récuser dans un délai de dix jours et sans motifs le juge qui a mené l'instruction. La sentence sera alors rendue par une personne non impliquée jusqu'alors.

L'obligation d'occuper les jeunes délinquants dans le cadre de la détention préventive a été assouplie par les sénateurs. Ce droit ne pourrait être désormais garanti que si les structures le permettent.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

Par 24 voix contre 1, la commission a approuvé le projet de procédure pénale applicable aux mineurs (05.092 Procédure pénale. Unification ; projet 2). Ce projet règle la poursuite et le jugement des infractions commises par les mineurs, ainsi que l'exécution des décisions. Malgré l'unification du droit, il est prévu de garantir aux cantons une grande marge de manœuvre: comme auparavant, ces derniers doivent avoir la possibilité de choisir entre le modèle du juge des mineurs et celui du «Jugandanwalt». En outre, ce projet permettra d'accélérer les procédures, notamment par le recours quasi systématique à la procédure de l'ordonnance pénale. Afin de privilégier l'effet éducatif de la procédure pénale, le délinquant mineur devra, dans la mesure du possible, n'avoir qu'un seul interlocuteur

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Die Kommission hat den Entwurf zu einer Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung; Vorlage 2) mit 24 zu 1 Stimme verabschiedet. Die Jugendstrafprozessordnung regelt die Verfolgung und Beurteilung von Straftaten, die von Jugendlichen unter 18 Jahren begangen wurden, sowie den Vollzug der getroffenen Entscheide. Trotz der Rechtsvereinheitlichung soll den Kantonen grosse Gestaltungsfreiheit gewährt werden. Diese sollen weiterhin zwischen dem Jugendrichter- und dem Jugendanwaltsmodell wählen können. Ein wichtiges Anliegen ist die Beschleunigung der Verfahren. Die weitgehende Zulässigkeit des Strafbefehlsverfahrens und andere Regelungen sollen dazu beitragen. Zur Begünstigung der erziehenden Wirkung

des Strafprozesses soll der oder die strafbare Jugendliche möglichst nur mit einer einzigen Amtsperson in Kontakt treten. In einigen Bereichen beantragt die Kommission Änderungen des Entwurfes. Zu erwähnen sind insbesondere folgende Punkte: Um dem Anliegen der Verfahrensbeschleunigung noch mehr Rechnung zu tragen, beantragt die Kommission mit 15 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen, im Gesetz den Grundsatz eines gegenüber dem Erwachsenenstrafverfahren strengereren Beschleunigungsgebotes zu verankern (Art. 4 Abs. 5 (neu)). Mit 14 zu 11 Stimmen beantragt sie, der Untersuchungsbehörde für den Erlass eines Strafbefehls eine Frist von 10 Tagen ab Untersuchungsabschluss zu auferlegen (Art. 32); das Jugendgericht soll das Urteil innert drei Monaten seit Anklageerhebung sprechen (Art. 33). Eine starke Minderheit fordert den Verzicht auf die Einführung derartiger Fristen. Ausserdem spricht sich die Kommission mit 11 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen gegen das Recht der beschuldigten Person, in allen Verfahrensstadien eine Vertrauensperson beiziehen zu dürfen (Art. 14), aus. Eine Minderheit beantragt auch hier, am Entwurf festzuhalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

administratif.

La commission propose de modifier le projet sur certains points. Par 15 voix contre 5 et 3 abstentions, elle a en particulier demandé d'introduire dans la loi une disposition rendant plus stricte l'obligation de célérité dans la procédure pénale applicable aux mineurs que dans celle applicable aux adultes (art. 4, al. 5 (nouveau)). En outre, une majorité de 14 membres a proposé que l'autorité d'instruction rende une décision dans les 10 jours suivant la clôture de l'instruction (art. 32) et que le tribunal des mineurs prononce le jugement dans les 3 mois suivant la mise en accusation ; une forte minorité (11 députés) s'y est quant à elle opposée. Par ailleurs, la commission s'est prononcée par 11 voix contre 8, et 3 abstentions, contre le droit accordé au prévenu mineur de faire appel à une personne de confiance à tous les stades de la procédure (art. 14), tandis qu'une minorité a souhaité s'en tenir, sur ce point aussi, au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.424 Pa.Iv. Bezzola. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen für Spielbanken, insbesondere in Tourismusdestinationen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 4 Spielbankengesetz (SBG, SR 935.52) sei wie folgt zu ändern:

Der Abgabesatz kann während den ersten acht Betriebsjahren einer Spielbank in begründeten Fällen bis auf 20 Prozent reduziert werden. Bei der Festlegung berücksichtigt der Bundesrat die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der einzelnen Spielbank. Eine Reduktion muss jährlich in Würdigung aller Umstände für die einzelnen oder für mehrere Spielbanken zusammen neu festgelegt werden.

Mitunterzeichnende: Baumann, Büchler, Bührer, Cathomas, Engelberger, Gadiani, Germanier, Gysin, Hochreutener, Randegger, Triponez, Weigelt (12)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

08.09.2006 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.10.2006 RK-SR. Zustimmung.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 24./25.04.2008 getagt.

Die Kommission beantragt, die Initiative abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.424 Iv.pa. Bezzola. Loi sur les maisons de jeu. Assouplissement des dispositions fiscales, notamment dans les régions touristiques

Me fondant sur les art. 160, al. 1, de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative suivante:

L'art. 41, al. 4, de la loi sur les maisons de jeu (LMJ, RS 935.52) sera modifié comme suit:

Pendant les huit premières années d'exploitation de la maison de jeu, le Conseil fédéral peut abaisser le taux de l'impôt jusqu'à 20 pour cent si les circonstances le justifient. Il fixe ce taux en tenant compte de la situation économique de chaque maison de jeu. Le taux est fixé tous les ans, pour une ou plusieurs maisons de jeu, en fonction des éléments pertinents.

Cosignataires: Baumann, Büchler, Bührer, Cathomas, Engelberger, Gadiani, Germanier, Gysin, Hochreutener, Randegger, Triponez, Weigelt (12)

CN/CE Commission des affaires juridiques

08.09.2006 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.10.2006 CAJ-CE. Adhésion.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 24./25.04.2008.

La commission propose de classer l'initiative.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 98 des Zivilgesetzbuches ist wie folgt zu revidieren:

B. Vorbereitungsverfahren

I. Gesuch

1 Die Verlobten stellen das Gesuch um Durchführung des Vorbereitungsverfahrens beim Zivilstandamt des Wohnortes der Braut oder des Bräutigams.

2 Sie müssen persönlich erscheinen. Falls sie nachweisen, dass dies für sie offensichtlich unzumutbar ist, wird die schriftliche Durchführung des Vorbereitungsverfahrens bewilligt.

3 Sie haben ihre Personalien mittels Dokumenten zu belegen und beim Zivilstandamt persönlich zu erklären, dass sie die Ehevoraussetzungen erfüllen; sie legen die nötigen Zustimmungen vor.

4 Verlobte, die nicht Schweizer Bürger sind, müssen eine gültige Aufenthaltserlaubnis oder ein gültiges Visum vorlegen.

Mitunterzeichner: Maurer (1)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 05.02.2008

Nach der mehrheitlichen Zustimmung durch die Vernehmlässer hat die Kommission mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ihre Vorlage (Unterbindung von Ehen bei rechtswidrigem Aufenthalt) zuhanden ihres Rats verabschiedet. Der auf eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Toni Brunner (05.463 n Scheinehen unterbinden) zurückgehende Gesetzesentwurf sieht vor, im Schweizerischen Zivilgesetzbuch (ZGB) festzuschreiben, dass ausländische Brautleute im Vorbereitungsverfahren ihren rechtmässigen Aufenthalt in der Schweiz nachweisen müssen. Zudem sollen die Zivilstandsämter die zuständigen Ausländerbehörden ins Bild setzen müssen, wenn sich Heiratswillige illegal im Land aufhalten.

Auf Wunsch verschiedener Kantone ergänzte die Kommission in der Folge der Vernehmlassung ihre Vorlage durch eine weitere Bestimmung im Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und Asylbereich, wonach das Bundesamt für Migration die im Informationssystem erfassten relevanten Personendaten den Zivilstandsbehörden und ihren Aufsichtsbehörden zugänglich machen kann. Mit ihrer Gesetzesvorlage will die Kommission sicherstellen, dass bezüglich des ausländerrechtlichen Status von Verlobten in jedem Fall Klarheit geschaffen und dadurch die Zahl der Scheinehen verringert wird.

Die Kommissionsminderheit beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten. Die vorgeschlagene Gesetzesrevision sei eine Scheinlösung, da sie nur bei einem kleinen Teil der effektiv geschlossenen Scheinehen wirksam werde. Die Zivilstandsbehörden verfügten durch die im Rahmen des neuen Ausländergesetzes im ZGB verankerten Regelungen bereits über genügend neue Sanktionsmöglichkeiten gegen Scheinehen. Vor der Einführung neuer Bestimmungen gelte es, zur Wirksamkeit der neuen Bestimmungen erste Erfahrungen zu sammeln.

05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 98 du Code civil sera modifié comme suit:

B. Procédure préparatoire

I. Demande

1 La demande en exécution de la procédure préparatoire est présentée par les fiancés auprès de l'office de l'état civil du domicile de l'un d'eux.

2 Ils comparaissent personnellement. Si les fiancés démontrent que cela ne peut manifestement pas être exigé d'eux, l'exécution de la procédure préparatoire est admise en la forme écrite.

3 Ils établissent leur identité au moyen de documents et déclarent personnellement auprès de l'office de l'état civil qu'ils remplissent les conditions du mariage; ils produisent les consentements nécessaires.

4 Les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses produisent une autorisation de séjour ou un visa valables.

Cosignataire: Maurer (1)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 05.02.2008

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a adopté par 15 voix contre 8, et 1 abstention, le projet intitulé « Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier » qu'elle avait elle-même élaboré. Ce projet, qui trouve son origine dans une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Toni Brunner (05.463 n Empêcher les mariages fictifs) et qui a été approuvé par la plupart des acteurs consultés, vise à modifier le code civil de façon à prévoir que les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses doivent établir la légalité de leur séjour en Suisse au cours de la procédure préparatoire. Par ailleurs, s'agissant des fiancés qui n'auront pas établi la légalité de leur séjour, les offices de l'état civil devront communiquer leur identité aux autorités compétentes.

À la demande de plusieurs cantons, la commission a complété son projet par une modification de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines de l'étranger et de l'asile, prévoyant que l'Office fédéral des migrations peut permettre aux offices de l'état civil et à leurs autorités de surveillance d'accéder aux données pertinentes saisies dans ledit système d'information. Les offices et autorités auront ainsi connaissance de toutes les informations utiles touchant le statut des fiancés en matière de droit des étrangers, ce qui ne pourra que renforcer l'efficacité de la lutte contre les mariages fictifs.

Une minorité de la commission propose au contraire de ne pas entrer en matière sur le projet, arguant que la solution retenue ne permettrait d'empêcher qu'une petite partie des mariages fictifs. Par ailleurs, les modifications du code civil prévues par la nouvelle loi sur les étrangers sont suffisantes pour permettre aux autorités de l'état civil de lutter contre les mariages fictifs, et qu'il convenait de faire d'abord le bilan de ces nouvelles dispositions avant d'en édicter de nouvelles.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.046 Polizeiliche Informationssysteme des Bundes. Bundesgesetz

Botschaft vom 24. Mai 2006 zum Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BBI 2006 5061)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

BG über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes

18.12.2007 NR. Beschluss abweichend vom Entwurf des BR.

11.03.2008 Ständerat. Abweichend.

17.03.2008 Nationalrat. Abweichend.

18.03.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI) werden die folgenden Ziele angestrebt:

1. Die rechtlichen Grundlagen der bestehenden polizeilichen Informationssysteme RIPOL (automatisiertes Fahndungssystem), IPAS (Daten über Personen, die erkennungsdienstlich behandelt worden oder Gegenstand einer INTERPOL-Meldung sind) und JANUS (von der Bundeskriminalpolizei im Zuge von Ermittlungsverfahren oder Vorabklärungen als kriminalpolizeiliche Zentralstelle bearbeitete Daten) sollen aktualisiert und in einem Gesetz vereint werden. Ziel ist es, diese Systeme transparenter zu gestalten, sie weit möglichst zu harmonisieren, Synergien zu schaffen und Arbeitsabläufe zu rationalisieren.
2. Es soll eine formelle gesetzliche Grundlage für einen Nationalen Polizeiindex geschaffen werden; dieser Index ist gewissermaßen ein Verzeichnis der Namen von Personen, die in mehreren polizeilichen Informationssystemen erfasst sind. Der Index ermöglicht somit den zuständigen Behörden, über ein automatisiertes Abrufverfahren umgehend zu klären, ob eine Person bei einer Polizeibehörde des Bundes oder der Kantone aktenkundig ist, und welche Stellen über Daten zur Person verfügen.
3. Der zusätzliche Informationsfluss aufgrund der Mitwirkung im Schengener Raum und in Europol soll in die bestehenden Informationssysteme integriert werden.
4. Andere bundesrechtliche Erlassen sollen punktuell angepasst werden, um den Strukturänderungen Rechnung zu tragen, die sich in den vergangenen Jahren im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) vollzogenen haben.

Abgesehen vom Nationalen Polizeiindex, als einem allgemeinen Verzeichnis vorhandener Polizeidaten, schafft das BPI keine neuen polizeilichen Datenbanken. Vielmehr vereint das BPI die Bestimmungen zu den bestehenden polizeilichen Informationssystemen in einem einzigen Gesetz und stellt alle Informationssysteme in einen Gesamtzusammenhang.

Verhandlungen

In der Eintretensdebatte des **Nationalrates** äusserte die Ratslinke in Erinnerung an die Fichenaffäre Bedenken hinsichtlich einer Gewährleistung der Auskunftspflicht, dennoch wurde Eintreten ohne Gegenantrag beschlossen.

Unstimmigkeit herrschte bei Artikel 8, der Einschränkung des Auskunftsrechts beim Informationssystem Bundesdelikte.

06.046 Systèmes d'information de police de la Confédération. Loi

Message du 24 mai 2006 concernant la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (FF 2006 4819)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP)

18.12.2007 CN. Décision modifiant le projet du CF.

11.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

17.03.2008 Conseil national. Divergences.

18.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Les objectifs de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP) sont les suivants:

1. rassembler dans une même loi et actualiser les fondements légaux des systèmes de police existants, à savoir RIPOL (recherches informatisées de police), IPAS (données relatives aux personnes ayant fait l'objet d'un traitement signalétique ou d'une communication Interpol) et JANUS (données de la Police judiciaire fédérale traitées dans le cadre de procédures d'enquêtes ou d'investigations préliminaires en tant qu'Offices centraux de police criminelle), afin d'augmenter la transparence de ces systèmes, de les harmoniser dans une large mesure et d'obtenir des effets de synergie et de rationalisation;
2. créer une base légale formelle pour l'index national de police; cet index est une sorte de répertoire qui rassemble les noms des personnes enregistrées dans diverses bases de données de police et permet ainsi aux autorités compétentes de déterminer rapidement, par une interrogation automatisée, si une personne est connue d'une autorité cantonale ou fédérale de police et quels sont les services disposant des données correspondantes;
3. intégrer les nouveaux flux d'informations policières résultant de Schengen et d'Europol dans les systèmes existants;
4. procéder à des modifications ponctuelles d'autres textes légaux afin de refléter les modifications de compétences intervenues au sein du Département fédéral de justice et police (DFJP) au cours des dernières années. A l'exception de l'index national de police, qui est une sorte de répertoire des bases de données existantes, la LSIP ne crée pas de nouvelles bases de données de police. Au contraire, elle rassemble les systèmes d'information existants dans un seul acte de loi et crée un ensemble cohérent pour toutes les bases de données de police.

Délibérations

Lors du débat d'entrée en matière au **Conseil national**, la gauche a soulevé la question de la garantie de l'obligation d'informer en rappelant l'affaire des fiches ; néanmoins, l'entrée en matière a été décidée sans opposition.

Certains désaccords sont apparus au moment de l'examen de l'art. 8, et plus précisément au sujet des restrictions du droit d'accès applicables au système de traitement des données relatives aux infractions de la compétence de la Confédération. Andrea Hämmerle (S, GR) a comparé les voies disponibles pour le requérant dans le droit d'accès indirect à un roman de Kafka, avant d'évoquer le droit d'accès direct qui

Andrea Hämerle (S, GR) verglich die Wege des Gesuchsstellers beim indirekten Auskunftsrecht mit einem „Kafka-Roman“ und verwies auf die erfolgreiche Praxis des direkten Auskunftsrechts in Frankreich. Bundesrat Christoph Blocher gab zu bedenken, dass obwohl der Bürger „Bescheid wissen“ wolle, die Verfolgung durch Geheimhaltung sichergestellt werden müsse bzw. ein Mittelweg einzuschlagen sei. Die grosse Kammer folgte der Kommissionsmehrheit und lehnte die Minderheitsanträge der Ratslinken ab. Ferner scheiterte die Ratslinke mit Minderheitsanträgen zu den Artikel 15 und 17. Bei Letzterem, der die Schaffung eines Polizeiindexes regelt, wurde vor allem kritisiert, dass dieser neue Index nicht blos ein Inhaltsverzeichnis, sondern vielmehr eine neue Datenbank sei. Auch bei der Änderung des bestehenden Rechts unterlag die Ratslinke mit ihrem Minderheitsantrag, mit dem die Streichung des Absatzes 6 von Artikel 15 beantragt wurde, der die Weitergabe von Daten an das Staatsschutz-Informationssystem (Isis) regelt.

Der Entwurf wurde mit 114 zu 54 Stimmen angenommen.

Auch im **Ständerat** war Eintreten unbestritten. Allerdings wurde schon vor der Detailberatung auf die Anträge Hansruedi Stadler (CEg, UR) betreffend redaktioneller Probleme aufmerksam gemacht. Es galt eine Differenz zur Grossen Kammer zu schaffen, damit die Verwendung der Begriffe „Daten“ und „Personendaten“ in den Artikel 6, 11 und 14 nochmals überprüft werden können. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf erklärte sich mit den Anträgen Stadler einverstanden. Wenig Aufsehen erregte Artikel 8, den Kommissionssprecher Claude Janiak (S, BL) contre cœur zur Annahme empfahl.

Mit der Streichung des vom Nationalrat ergänzten Absatzes 6 Alinea 6 bei Artikel 11 wollte der Ständerat eine Sonderregelung in der Datenbearbeitung bzw. Informationspflicht für die Bundeskriminalpolizei (BKP) beseitigen. Bei Artikel 15 wurden technische Anpassungen an Gesetze, die nach der Verabschiedung der Botschaft beschlossen worden waren, angenommen. Ferner wurde ein Minderheitsantrag Rolf Schweizer (RL, ZG) bezüglich Gleichstellung der Militärpolizei und der kantonalen Polizei beim Zugriff auf das Fahndungssystem abgelehnt. Hingegen soll die Militärpolizei Zugriff auf den neuen Polizeiindex erhalten (Art. 17).

Der Entwurf wurde einstimmig angenommen.

In der **Grossen Kammer** blieb der Minderheitsantrag Daniel Vischer (G, ZH), der bei Artikel 11 (Abs. 6) dem Ständerat folgen wollte, erfolglos. Ebenfalls hielt der Nationalrat bei den Artikel 11 und 14 am Terminus „Personendaten“ fest.

Der **Ständerat** sprach sich weiterhin für eine differenzierte Verwendung der Begriffe „Personendaten“ und „Daten“ aus. In Sachen der Informationspflicht (Art. 11 Abs. 6) folgte die Kleine Kammer dem Nationalrat und lehnte einen Minderheitsantrag Luc Recordon (G, VD), der an der Version des Ständerates festhalten wollten, ab.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat wird am 22./23.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

a cours avec succès en France. Pour sa part, le conseiller fédéral Christoph Blocher a précisé que la poursuite sous le sceau du secret devait être garantie, malgré le vœu du citoyen d'être informé, et qu'il fallait donc opter pour un juste milieu. La chambre basse s'est ralliée à la majorité de la commission et a rejeté les propositions de minorité émanant de la gauche. Celle-ci n'est pas parvenue non plus à imposer des propositions de minorité concernant les art. 15 et 17. Pour ce dernier, qui régit la création d'un index national de police, les critiques ont porté surtout sur le fait que cet index ne constitue pas un simple inventaire, mais plutôt une nouvelle banque de données. S'agissant de la modification du droit en vigueur, la gauche a vu une autre proposition de minorité être rejetée : elle visait à biffer l'al. 6 de l'art. 15, qui règle la transmission de données au système de traitement des données relatives à la protection de l'État (ISIS).

Le projet a été adopté par 114 voix contre 54.

Au **Conseil des États**, l'entrée en matière n'a pas non plus connu d'opposition. Toutefois, avant la discussion par article déjà, plusieurs propositions déposées par Hansruedi Stadler (CEg, UR) ont attiré l'attention sur des problèmes rédactionnels. Elles visaient à créer une divergence avec la chambre du peuple afin que l'utilisation des notions « données » et « données personnelles » dans les art. 6, 11 et 14 puissent être réexamинées. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf s'est déclarée favorable aux propositions Stadler. L'art. 8 a suscité moins de passion, le rapporteur de la commission, Claude Janiak (S, BL), recommandant son adoption à contrecœur.

En biffant l'al. 6, complété par le Conseil national, de l'art. 11, le Conseil des États a voulu éviter d'instaurer une disposition spéciale en matière de traitement des données, soit l'obligation pour la Police judiciaire fédérale (PJF) d'informer. Quant à l'art. 15, il a subi différentes adaptations techniques résultant de lois votées après l'adoption du message. Par ailleurs, une proposition de minorité déposée par Rolf Schweizer (RL, ZG), concernant l'égalité entre la police militaire et la police cantonale pour l'accès au système de recherches, a été rejetée. En revanche, la police militaire devrait avoir accès au nouvel index national de police (art. 17).

Le projet a été adopté à l'unanimité.

Au **Conseil national**, la proposition de minorité déposée par Daniel Vischer (G, ZH), qui visait à se rallier au Conseil des États pour l'art. 11, al. 6, est demeurée lettre morte. La chambre du peuple a également souhaité maintenir les termes « données personnelles » aux art. 11 et 14.

Quant au **Conseil des États**, il a continué à soutenir une distinction entre les notions « données personnelles » et « données ». Concernant l'obligation d'informer (art. 11, al. 6), la chambre haute s'est ralliée au Conseil national et a rejeté une proposition de minorité déposée par Luc Recordon (G, VD), qui visait à maintenir la version du Conseil des États.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national se réunira le 22./23.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung

Botschaft vom 28. Juni 2006 zur Schweizerischen Zivilprozessordnung (BBI 2006 7221)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO)

21.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das materielle Zivilrecht – im Wesentlichen kodifiziert in ZGB und OR – ist seit über einem Jahrhundert vereinheitlicht. Gleichermaßen gilt für das schweizerische Vollstreckungsrecht, soweit Geldforderungen und Sicherheitsleistungen betroffen sind. Demgegenüber ist das Zivilprozessrecht zersplittert. Jeder Kanton hat seine eigene Prozessordnung und seine eigene Gerichtsorganisation. Dieser – in Europa singuläre – Rechtszustand ist mit vielen Nachteilen verbunden: Zum einen wird die Durchsetzung des materiellen Rechts verteuert und erschwert. Zum andern stehen die Kantone unter ständigem Anpassungsdruck, sobald der Bundesgesetzgeber punktuelle Vorgaben für den Zivilprozess macht. Dies ist im sozialen Privatrecht (z. B. Familienrecht, Miete und Pacht, Arbeitsrecht und Konsumentenschutz) häufig der Fall. Aber auch im Wettbewerbs-, Immaterialgüter- und Wirtschaftsprivatrecht finden sich zahlreiche bündesrechtliche Verfahrensvorschriften, welche die Kantone umzusetzen haben und immer wieder modifizieren müssen. Entsprechend besteht heute Einigkeit darüber, dass – neben dem Strafprozessrecht – auch das Zivilprozessrecht bündesrechtlich zu kodifizieren ist. Im Jahr 2000 haben Volk und Stände der Verfassungsänderung, die dem Bund die Kompetenz überträgt, zugestimmt. Die schweizerische Justiz geniesst einen guten Ruf. Gleichwohl hat heute jeder Prozess mit denselben Grundproblemen zu kämpfen: Aufwand (Dauer und Kosten des Verfahrens) und Ertrag (Ergebnis der Vollstreckung) stehen nicht selten in keinem Verhältnis. Ein vereinheitlichtes Prozessrecht wird zur Verbesserung dieser Situation beitragen. Doch ist einheitliches Recht nicht der einzige Faktor, von dem ein effizientes Verfahren abhängt. Gerichtsorganisation und verfügbare Ressourcen der Justiz spielen ebenfalls eine massgebliche Rolle. Und nicht selten scheitert die Durchsetzung des Rechts schliesslich an der Insolvenz der verpflichteten Partei. Diese Probleme kann auch eine einheitliche Verfahrensordnung nicht lösen. Und trotzdem ist ihr praktischer Nutzen gross: Sie sorgt für Transparenz und Berechenbarkeit der Regeln, ermöglicht eine einheitlichere Praxis und erleichtert die Weiterentwicklung und wissenschaftliche Bearbeitung des Rechtes. Die Schweizerische Zivilprozessordnung wird an die Stelle der 26 kantonalen Regelwerke treten. Ihr Gegenstand ist somit das Verfahren vor den kantonalen Gerichten sowie die nationale Schiedsgerichtsbarkeit. Die Zivilrechtspflege durch das Bundesgericht ist im neuen Bundesgerichtsgesetz niedergelegt, ergänzt durch das Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess.

Dem Entwurf liegen folgende Prinzipien zu Grunde:

- Allgemein ist er geprägt durch Wertschätzung des gewachsenen kantonalen Prozessrechts, zumal dieses in bewährten Kommentaren wissenschaftlich durchdrungen ist. Die Anlehnung an die kantonale Tradition ist auch formal erkennbar, etwa an Aufbau und Systematik sowie an Sprache und Ter-

06.062 Code de procédure civile suisse

Message du 28 juin 2006 relatif au code de procédure civile suisse (FF 2006 6841)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code de procédure civile suisse (CPC)

21.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le droit civil matériel – codifié pour l'essentiel dans le CC et le CO – est unifié depuis plus d'un siècle. Il en va de même du droit suisse de l'exécution, s'agissant de prétentions pécuniaires et de sûretés à fournir. En revanche, le droit de procédure civile est resté morcelé. Chaque canton possède en effet son propre code de procédure et sa propre organisation judiciaire. Cette situation – unique en Europe – a de nombreux inconvénients : elle rend plus onéreuse et difficile la mise en oeuvre du droit matériel d'une part, et oblige d'autre part les cantons à des efforts d'adaptation chaque fois que le législateur fédéral édicte des prescriptions en matière de procédure civile. Tel est souvent le cas dans le cadre du droit privé social (p. ex. en droit de la famille, du bail, du travail et en matière de protection des consommateurs). Le droit fédéral de la concurrence, des biens immatériels et le droit privé économique, comprennent également un grand nombre de prescriptions procédurales, que les cantons ont dû transposer dans leur droit et adapter chaque fois en conséquence. La nécessité de codifier le droit de la procédure civile – comme la procédure pénale – au niveau fédéral est donc aujourd'hui généralement admise. Le peuple et les cantons ont accepté en 2000 une modification de la Constitution conférant cette compétence à la Confédération.

La justice suisse jouit certes d'une bonne réputation. Il n'empêche que chaque procès soulève les mêmes problèmes de fond : les moyens et les efforts consentis (longueur et coûts de la procédure) et le résultat (produit de l'exécution) sont souvent sans commune mesure entre eux. Un droit de procédure unifié devrait contribuer à améliorer la situation, bien que cela ne soit pas le seul facteur dont dépend l'efficacité d'une procédure. L'organisation de la justice et la mise à sa disposition des moyens financiers nécessaires sont également déterminantes. Il n'est également pas rare que le droit ne puisse être appliqué en raison de l'insolvabilité de la partie succombante. L'unification de la procédure ne permet certes pas de résoudre ce genre de problèmes mais sa nécessité n'en demeure pas moins évidente : elle contribuera à la transparence et à la prévisibilité des règles, rendra possible l'élaboration d'une jurisprudence unifiée et favorisera l'évolution du droit. Le code de procédure civile suisse est destiné à remplacer les 26 réglementations cantonales. Il règle la procédure devant les tribunaux cantonaux et l'arbitrage interne. La procédure en matière civile devant le Tribunal fédéral est réglée par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral, complétée par la loi fédérale de procédure civile fédérale.

Le projet repose sur les principes suivants:

- Il s'inspire le plus souvent de règles bien établies du droit de procédure cantonal, d'autant plus qu'elles ont trouvé leur expression théorique dans des ouvrages de doctrine faisant référence. La transcription de la tradition cantonale est éga-

minologie des Entwurfs.

- In Bezug auf kontroverse Fragen des Prozessrechts hat der Entwurf Kompromisscharakter als Ergebnis einer Abwägung der vielen unterschiedlichen Interessen, die sich in jedem Prozess gegenüberstehen: Die klagende Partei will raschen, kostengünstigen und nachhaltigen Rechtsschutz, die beklagte Partei ein breites Abwehrdispositiv. Die unterlegene Partei verlangt nach wirksamen Rechtsmitteln, die obsiegende Partei drängt demgegenüber auf sofortige Vollstreckung. Dazwischen stehen der Staat und seine Gerichte mit knappen Ressourcen und dem Ruf nach Entlastung, einerseits der materiellen Wahrheit, andererseits der effizienten Prozesserledigung verpflichtet. In diesem Interessenkonflikt sucht der Entwurf nach pragmatischen Mittelwegen (z. B. durch ein ausgewogenes Novenrecht, ein besonders rasches Verfahren bei liquiden Verhältnissen oder durch die Möglichkeit vorzeitiger Vollstreckung trotz eines hängigen Rechtsmittels).
- Die Gerichtsorganisation – und damit verbunden die Regelung der sachlichen Zuständigkeit – bleibt Sache des kantonalen Rechts. Die einheitliche ZPO beschränkt sich somit auf die Regelung des Verfahrens. Auch für das Tarifwesen (Gerichtskosten, Anwaltskosten) bleiben die Kantone zuständig. Die materiellen Regeln der Kostenverteilung sowie die unentgeltliche Rechtspflege hingegen sind Gegenstand des Entwurfs.
- Das einheitliche Recht soll den Kantonen keine Mehrkosten verursachen.
- Insbesondere brauchen die Kantone keine neuen Gerichte einzuführen. Fachgerichte – wie z.B. Handels-, Miet- und Arbeitsgerichte – bleiben freie organisatorische Optionen.
- Ein hoher Stellenwert kommt der vor- bzw. aussergerichtlichen Streitbeilegung zu. So haben die Parteien zunächst einen Schlichtungsversuch durchzuführen oder sich einer Mediation zu unterziehen, bevor sie das urteilende Gericht anrufen. Diese grundsätzlich obligatorische Vorrunde trägt einerseits zur Entlastung der Gerichte bei, andererseits erleichtert sie den Parteien den ersten Schritt auf dem Rechtsweg (niedere Schwelle der Justiz). Als Schlichtungsbehörde können die betreffenden Kantone wie bisher ihre bürgernahen Friedensrichterinnen und -richter einsetzen. Zudem erhalten die Schlichtungsbehörden mehr Kompetenzen (insbesondere eine Entscheidkompetenz für Bagatellstreitigkeiten).
- Verschiedene Verfahrenstypen gewährleisten ein praxisnahe und flexibles Prozessrecht. Dabei entspricht das ordentliche Verfahren dem klassischen Bild eines Zivilprozesses: Es ist beherrscht durch die Verhandlungsmaxime; das Gericht beschränkt sich grundsätzlich auf die formelle Prozessleitung. Für kleinere Streitigkeiten hingegen sowie für die Angelegenheiten des sozialen Privatrechts bietet der Entwurf ein vereinfachtes Verfahren an, das sich durch erleichterte Formen, verstärkte Mündlichkeit sowie eine aktiver Rolle des Gerichts kennzeichnet.
- Trotz Anknüpfung an die kantonale Tradition verschliesst sich der Entwurf Neuerungen nicht. So nimmt er durch den Einbau der Mediation eine starke Tendenz sowohl im angelsächsischen als auch im kontinentaleuropäischen Rechtskreis auf. Außerdem wird die vollstreckbare öffentliche Urkunde die Durchsetzung schweizerischer Titel im Ausland erleichtern; im Inland kann sie zu einer zusätzlichen Entlastung der Gerichte führen.
- Hingegen verzichtet der Entwurf auf Instrumente, die unserem Rechtssystem nicht entsprechen. Zu denken ist an die sogenannte Sammelklage (class action) des amerikanischen Rechts, die verfahrens- und materiellrechtlich mehr Probleme schafft als löst. Dem Gedanken kollektiver Interessenwahrung wird gleichwohl Rechnung getragen – durch die eingespielten

lement reconnaissable d'un point de vue formel, tant par la structure et la systématique que par la rédaction et la terminologie du projet.

- Les questions controversées du droit de procédure sont résolues dans le projet selon un compromis résultant de la pesée des intérêts qui s'opposent dans tout procès : ceux du demandeur, lequel aspire à une protection de son droit qui soit rapide, économique et durable et ceux du défendeur, qui revendique un large éventail des moyens de défense. La partie succombante veut des voies de recours efficaces, la partie qui a eu gain de cause réclame au contraire une exécution immédiate. Entre les deux, l'Etat et ses tribunaux chargés d'une part de rechercher la vérité matérielle et d'autre part de veiller au déroulement efficace du procès, restent dotés de moyens financiers limités et demandent à être déchargés. Dans ce conflit d'intérêts, le projet propose des compromis pragmatiques (p. ex. une réglementation équilibrée des faits et moyens de preuve nouveaux ou une procédure particulièrement rapide dans des cas clairs, ou encore la possibilité d'exécution malgré l'introduction d'un recours).
- L'organisation des tribunaux – et la réglementation de la compétence matérielle qui s'y rattache – reste de la compétence des cantons. Le code de procédure civile (CPC) se limitera donc à réglementer la procédure. Les cantons demeureront également compétents en matière de tarifs (frais de justice, honoraires d'avocats). Par contre, la répartition des frais et l'assistance judiciaire sont réglées dans le projet.
- Le droit unifié ne devrait pas entraîner de dépenses supplémentaires pour les cantons. Ils n'auront pas, en particulier, à instituer de nouveaux tribunaux. Ils restent libres d'établir des juridictions spécialisées – comme p. ex. des tribunaux de commerce, des baux ou des prud'hommes.
- Une place importante est réservée au règlement préalable ou extrajudiciaire des litiges. Aussi, les parties doivent-elles procéder à une tentative de conciliation ou se soumettre à une médiation avant de saisir le tribunal compétent. Le passage, en principe obligé, par cette étape devrait contribuer à décharger les tribunaux, d'une part, et à faciliter l'accès à la justice pour les parties (abaissement du seuil) d'autre part. Les cantons concernés pourront continuer de confier les tâches de conciliation au juge de paix, proche du citoyen. Les autorités de conciliation se verront de plus attribuer des compétences accrues (en particulier une compétence décisionnelle dans les litiges dont la valeur est peu élevée).
- Les différentes procédures prévues dans le projet permettront une application souple du droit de procédure, adaptée aux besoins de la pratique. A ce titre, la procédure ordinaire correspond au schéma classique d'un procès civil : elle est dominée par la maxime des débats et l'activité du tribunal y est limitée pour l'essentiel à la conduite formelle de la procédure. Le projet propose en outre une procédure simplifiée pour les petits litiges et pour les causes relevant du droit civil social. Cette procédure se distingue par un formalisme simplifié, par son caractère oral et par un rôle plus actif du juge. Bien qu'imprégné par la tradition cantonale, le projet n'en demeure pas moins ouvert aux innovations. Il suit ainsi, avec l'introduction de la médiation, un mouvement important, aussi bien en droit anglo-saxon qu'en droit continental. Les titres authentiques exécutoires faciliteront en outre la reconnaissance et l'application à l'étranger de titres établis en Suisse; dans notre pays, elle devrait contribuer encore davantage à la décharge des tribunaux.
- Le projet écarte en revanche des institutions qui ne sont pas compatibles avec notre système juridique. C'est le cas de l'action de groupe (class action) du droit américain, qui suscite davantage de problèmes qu'elle n'en résout, tant sous

Institute der Streitgenossenschaft sowie durch die Verbandsklage.

- Bei der Regelung der nationalen Schiedsgerichtsbarkeit steht die Stärkung des Schiedsplatzes Schweiz im Vordergrund.

Das Zivilprozessrecht ist in starker Entwicklung begriffen – dank der ausgeprägten Innovationskraft von Lehre und Praxis. Der Entwurf sieht deshalb vor, dass die Kantone Pilotprojekte durchführen können, insbesondere um weitere Verfahrensformen zu testen. Die kantonale Praxis bleibt damit ganz wesentlich an der Fortentwicklung des Prozessrechts beteiligt.

Verhandlungen

Die Eintretungsdebatte im **Ständerat** zur Vereinheitlichung des Zivilprozessrechtes gestaltete sich kurz. In der Kammer der Kantone wurde die Vorlage – eine Synthese aus den 26 kantonalen Verfahrensordnungen – von allen Seiten begrüßt. Franz Wicki (C, LU), Präsident der Rechtskommission, sprach von einer historischen Vorlage, Bundesrat Christoph Blocher von einem weiteren Meilenstein in der Justizreform. Ein einheitliches Prozessrecht, so Bundesrat Blocher, führe zu einer effizienteren Gerichtsbarkeit und sei deshalb ein wichtiger Standortvorteil für die Schweiz.

In der Detailberatung folgte der Rat grösstenteils den Entwürfen des Bundesrates oder den Anträgen seiner Kommission, mit denen sich der Bundesrat einverstanden erklärte. Die Verbandsklage (Artikel 87), über die sowohl in der Expertenkommission als auch in der vorberatenden Kommission des Ständerates ausführlich debattiert wurde, passierte den Erst- rat ohne Diskussionen.

Unterschiedliche Ansichten im Rat wurden bei der Frage, ob die Mediation als Instrument der Streitschlichtung institutionalisiert werden soll, deutlich. Eine Mehrheit der Kommission beantragte Streichung der die Mediation betreffenden Artikel 210 bis 215. Die Mehrheit sei nicht gegen die Mediation als solche, sagte Hansheiri Inderkum (C, UR), sie sei nur gegen eine Institutionalisierung der Mediation im Rahmen der ZPO. Der Rat entschied sich jedoch mit 16 zu 16 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten für den Antrag der Minderheit, die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates beantragt hatte. Der Rat hiess damit auch den Antrag von Thomas Pfisterer (RL, AG) hinsichtlich einer Titeländerung gut („Eingang mit Mediation“). Als Folge dieses Entscheids mussten in Artikel 292 und 298 die Absätze, die eine freiwillige Mediation regeln, gestrichen werden. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat die Vorlage mit 24 zu 0 Stimmen gut.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 09.04.2008

Auf dem Weg zu einer vereinheitlichten Zivilprozessordnung für die Schweiz

Die 26 kantonalen Zivilprozessordnungen sollten demnächst durch eine einzige Prozessordnung auf Bundesebene ersetzt werden. Die nationalrätliche Kommission hat dem Entwurf zugestimmt, den der Ständerat während der Sommersession 2007 angenommen hatte. Der Nationalrat sollte dieses historische Geschäft während der Sommersession 2008 behandeln.

Während das materielle Zivilrecht in der Schweiz seit über hundert Jahren einheitlich kodifiziert ist (im Wesentlichen im Zivilgesetzbuch und im Obligationenrecht), hat jeder Kanton noch seine eigene Prozessordnung. Dieser Rechtszustand ist

l'aspect du droit de procédure que sous celui du droit de fond. La volonté de protéger des intérêts collectifs a été cependant prise en considération – par la notion de consorité ainsi que par l'action des organisations.

- Enfin, la nouvelle réglementation de l'arbitrage interne vise avant tout à renforcer la place arbitrale suisse.

Le droit de la procédure civile est en pleine mutation – grâce à l'élan novateur que lui donnent la doctrine et la jurisprudence. C'est pourquoi le projet prévoit que les cantons seront habilités à mener des projets pilotes, en particulier dans le but d'expérimenter des formes nouvelles de procédure. La pratique cantonale continuera ainsi d'apporter une contribution essentielle à l'évolution du droit de procédure.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat d'entrée en matière sur l'unification du droit de procédure civile a été bref. Le projet, une synthèse des 26 procédures cantonales, y a été salué unanimement. Franz Wicki (C, LU), président de la Commission des affaires juridiques, a qualifié le projet d' « historique », et le conseiller fédéral Christoph Blocher a évoqué un véritable jalon dans la réforme de la justice, indiquant qu'une procédure unifiée rendra la justice plus efficace et constituera à ce titre un avantage d'implantation considérable pour la Suisse.

Dans la discussion par article, le Conseil des Etats a suivi dans une large mesure les projets du Conseil fédéral et les propositions de sa commission qui avaient été soutenues par ce dernier. L'action des organisations (art. 87), qui avait fait l'objet d'un débat intensif au sein de la commission d'experts et de la commission chargée de l'examen préalable, a été avalisée sans controverse.

Les opinions ont divergé sur le point de savoir s'il convenait d'institutionnaliser la médiation comme instrument de conciliation. Une majorité de la commission a proposé de supprimer les articles traitant de la médiation (210 à 215), non, selon Hansheiri Inderkum (C, UR), qu'elle s'oppose au principe de la médiation, mais parce qu'elle ne souhaite pas son institutionnalisation dans le cadre de la procédure civile. Le conseil a cependant approuvé, par 16 voix contre 16 et grâce à la voix prépondérante du président, la proposition de la minorité visant à reprendre ici le projet du Conseil fédéral. Le conseil a de ce fait adopté également la proposition de Thomas Pfisterer (RL, AG) visant à modifier le titre correspondant (« Conciliation par la médiation »). Cette décision a entraîné la suppression, aux articles 292 et 298, des alinéas portant sur la médiation volontaire.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil a adopté le projet par 24 voix contre 0.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 09.04.2008

Vers une procédure civile unifiée pour la Suisse

Les 26 procédures civiles cantonales devraient être prochainement remplacées par un seul code fédéral. La commission du Conseil national a en effet approuvé le projet d'unification adopté par le Conseil des Etats à la session d'été 2007. La Chambre du peuple devrait traiter cet objet historique durant la session d'été 2008.

Le droit civil matériel, codifié pour l'essentiel dans le Code civil et le Code des obligations, est unifié depuis plus d'un siècle mais chaque canton possède encore son propre code de procédure. Cette situation entraîne de nombreux inconvénients ; l'unification de la procédure civile est donc très importante pour la justice suisse. Complétant la réforme de

mit erheblichen Nachteilen verbunden; die Vereinheitlichung des Zivilprozessrechts ist deshalb von grosser Bedeutung für die schweizerische Justiz. Nach der Revision der Bundesrechtspflege und der Vereinheitlichung des Strafprozessrechts (05.092) ist die Vereinheitlichung des Zivilprozessrechts der dritte und letzte Teil der Justizreform, der Volk und Stände im Jahr 2000 zugestimmt haben.

Unter dem Präsidium von Frau Gabi Huber (RL/UR) wurde der Entwurf für eine schweizerische Zivilprozessordnung (06.062) durch die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates an der Sitzung vom 3./4. April 2008 mit 11 gegen 5 Stimmen bei 7 Enthaltungen angenommen. Der Entwurf sieht verschiedene Verfahren vor, die jeweils auf die Art der Parteien und des Rechtsstreits abgestimmt sind. So wird bei kleinen Fällen sowie bei Angelegenheiten des sozialen Privatrechts (Miet- und Arbeitsrecht oder Konsumentenschutz) das vereinfachte Verfahren angewendet, das weniger formgebunden ist, mehr Gewicht auf das mündliche Verfahren legt und dem Gericht eine aktiver Rolle zuweist.

Die Gerichtsorganisation, die damit verbundene Regelung der sachlichen Zuständigkeit und die Frage der Kostentarife bleiben Sache des kantonalen Rechts. Eine Minderheit ist aber der Meinung, dass der Entwurf die Kantone zu fest einengt; sie will den Entwurf mit dem Auftrag an den Bundesrat zurückweisen, den Kantonen „eine offene Regelungsautonomie“ zu garantieren. Demgegenüber will eine weitere Minderheit die Kantone verpflichten, paritätische Miets- und Arbeitsgerichte einzusetzen.

Der Entwurf enthält pragmatische Mittelwege, um Interessenkonflikte zwischen den Parteien zu lösen (die klagende Partei will raschen, kostengünstigen, effizienten und nachhaltigen Rechtsschutz, die beklagte Partei ein breites Abwehrdispositiv und wirksame Rechtsmittel). Solche Kompromisslösungen sind z. B. ein ausgewogenes Novenrecht (d.h. die Möglichkeit einer Partei, neue Tatsachen und Beweismittel vorzubringen; s. auch unten), ein besonders rasches Verfahren in klaren Fällen und die Möglichkeit vorzeitiger Vollstreckung trotz eines hängigen Rechtsmittels.

Handelsgerichte (Art. 6)

Wie der Bundesrat und der Ständerat will die Kommission den Kantonen die Möglichkeit geben, ein Fachgericht zu bezeichnen, welches für handelsrechtliche Streitigkeiten zuständig ist. Die Mehrheit der Kommission ist aber der Meinung, dass diese Gerichte nicht als einzige kantonale Instanzen urteilen dürfen; es muss eine Beschwerdemöglichkeit auf kantonaler Ebene geben.

Streitigkeiten aus Zusatzversicherung zur sozialen Krankenversicherung (Art. 6a)

Nach Meinung der Kommission sollen die Kantone die Möglichkeit haben, ein Gericht zu bezeichnen, welches als einzige kantonale Instanz für Streitigkeiten aus Zusatzversicherung zur sozialen Krankenversicherung zuständig ist. 14 Kantone haben in der Tat schon die Zuständigkeit des kantonalen Sozialversicherungs- oder Verwaltungsgerichtes für diese Fälle vorgesehen.

Parteivertretung (Art. 66)

Die Kommission schlägt zwei Änderungen des Entwurfes vor. Erstens will sie den Kantonen die Möglichkeit geben, die Mitwirkung patentierter Sachwalter und Rechtsagenten in allen Angelegenheiten des summarischen Verfahrens zuzulassen. Zweitens soll diese Möglichkeit auch für gewerbsmäßig qualifizierte Vertreter vor den Miet- und Arbeitsgerichten gelten.

Verbandsklage (Art. 87)

Der Entwurf des Bundesrates sieht vor, dass die Organisatio-

l'organisation judiciaire fédérale et l'unification de la procédure pénale (05.092), l'unification de la procédure civile constitue le dernier volet de la « Réforme de la justice » acceptée par le peuple et les cantons en 2000.

Le projet de futur Code de procédure civile (06.062) a été adopté par la Commission des affaires juridiques du Conseil national par 11 voix contre 5 avec 7 abstentions lors de la séance des 3 et 4 avril 2008 sous la présidence de la radicale uranaise Gabi Huber. Le projet prévoit différents types de procédure qui varient en fonction de la nature du litige ainsi que de la catégorie à laquelle appartiennent les parties. Les petits litiges et les causes relevant du droit civil « social » (bail, travail et protection des consommateurs) sont traités selon une procédure simplifiée, peu formelle et plutôt orale, où le juge joue un rôle plus actif.

L'organisation des tribunaux, la réglementation de la compétence matérielle qui s'y rattache et la question des tarifs des frais restent de la compétence des cantons. Une minorité estime toutefois que le projet restreint trop la liberté des cantons ; elle souhaite le renvoyer au Conseil fédéral avec le mandat de donner aux cantons « une autonomie totale en matière de réglementation ». Une autre minorité souhaite au contraire obliger les cantons à prévoir des tribunaux paritaires en matière de bail et de travail.

Le projet propose des solutions pragmatiques pour arbitrer les intérêts divergents des parties. Le demandeur veut en effet une protection rapide, économique, efficace et durable de ses droits alors que le défendeur désire un large éventail de moyens de défense et de voies de recours. Le futur code prévoit ainsi une réglementation équilibrée des droits des parties d'invoquer des faits et des moyens de preuve nouveaux (cf. ci-dessous). Il propose en outre une procédure particulièrement rapide dans les cas clairs ainsi que la possibilité de faire exécuter la décision en dépit de l'existence d'un recours.

Tribunaux de commerce (art. 6)

Comme le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, la commission est d'avis que les cantons doivent pouvoir désigner un tribunal spécial qui statue dans les litiges commerciaux. La majorité de la commission estime cependant que ces tribunaux ne peuvent pas statuer en tant qu'instance cantonale unique ; une voie de recours doit être ouverte avant de pouvoir s'adresser à une autorité judiciaire fédérale.

Litiges portant sur les assurances complémentaires à l'assurance-maladie sociale (art. 6a)

La commission veut permettre aux cantons de désigner un tribunal qui statue en tant qu'instance cantonale unique dans les litiges portant sur les assurances complémentaires à l'assurance-maladie sociale. Quatorze cantons renvoient en effet déjà ces litiges au tribunal cantonal des assurances sociales ou au tribunal administratif cantonal.

Représentation des parties (art. 66)

La commission propose deux modifications du projet dans ce domaine. D'une part, le droit cantonal doit pouvoir permettre l'intervention des agents d'affaires et des agents juridiques brevetés dans tous les litiges soumis à la procédure sommaire. D'autre part, il doit pouvoir autoriser la représentation par des mandataires professionnellement qualifiés devant les juridictions spéciales en matière de contrat de bail et de contrat de travail.

Action des organisations (art. 87)

Le projet du Conseil fédéral permettait aux organisations d'importance nationale ou régionale d'agir en protection de la personnalité des membres de groupes de personnes déterminés, si elles sont habilitées à le faire par leurs statuts. Le

nen von gesamtschweizerischer oder regionaler Bedeutung zum Schutz der Persönlichkeit der Angehörigen bestimmter Personengruppen eine Klage einreichen können, sofern sie nach ihren Statuten dazu befugt sind. Der Ständerat und die Mehrheit der Kommission des Nationalrates stimmen dieser Regelung zu; die Meinungen gehen jedoch auseinander was die Frage betrifft, wieviele Mitglieder betroffen sein müssen, damit die Organisation klagen darf. Eine Minderheit der Kommission will die Tragweite der Bestimmung begrenzen und nur ein Verweis auf die bestehenden Klagemöglichkeiten im geltenden materiellen Recht vorsehen.

Kostenvorschuss (Art. 96)

Gemäss Entwurf kann das Gericht von der klagenden Partei einen Vorschuss bis zur Höhe der mutmasslichen Gerichtskosten verlangen. Gemäss einer Minderheit soll das Maximum die Hälfte dieser Kosten sein.

Verfahrenssprache (Art. 127)

Die Kommission schlägt vor, keine andere Sprache zu erlauben, als die offizielle(n) des jeweiligen Kantons.

Beweisverfügungen (Art. 152)

Die Kommission schlägt folgende Präzisierung vor: Vor der Beweisabnahme werden die erforderlichen Beweisverfügungen getroffen. Darin sind insbesondere die zugelassenen Beweismittel zu bezeichnen und es ist zu bestimmen, welcher Partei zu welchen Tatsachen der Haupt- oder der Gegenbeweis obliegt. Beweisverfügungen können jederzeit abgeändert oder ergänzt werden.

Ausnahmsweise kein Schlichtungsverfahren (Art. 195)

Die Fälle, in denen es ausnahmsweise kein Schlichtungsverfahren gibt, wurden eingehend besprochen; es wurden mehrere Minderheitsanträge eingereicht. Was das Scheidungsverfahren und das Verfahren zur Auflösung der eingetragenen Partnerschaft betrifft, will die Mehrheit auf die Lösung des Bundesrates zurückkommen (generell kein Schlichtungsverfahren); eine Minderheit bevorzugt die Lösung des Ständerates (Ausschluss des Schlichtungsverfahrens nur für die Verfahren auf gemeinsames Begehr).

Mediation (Art. 210ff.)

Die Mehrheit der Kommission stimmt dem Beschluss des Ständerates zu, die Bestimmungen über die Mediation beizubehalten. Eine Minderheit will diese Bestimmungen streichen. Eine andere Minderheit schlägt vor, die Tragweite dieser Regeln auf die familienrechtlichen Verfahren zu beschränken.

Neue Tatsachen und Beweismittel (Art. 224ff.)

Gemäss dem Entwurf des Bundesrates können neue Tatsachen und Beweismittel bis zu den ersten Parteivorträgen am Anfang der Hauptverhandlung ohne Einschränkung eingebracht werden. Die Lösung des Ständerates ist ein bisschen strikter: neue Tatsachen und Beweismittel sind nur während den Schriftenwechseln und der Instruktionsverhandlung (fakultativ) ohne Einschränkung zulässig; an der Hauptverhandlung können sie nur sehr ausnahmsweise eingebracht werden. Die nationalrätliche Kommission schlägt wieder die grosszügigere Lösung des bundesrätlichen Entwurfs vor.

Mietrechtliche Verfahren

Die Kommission hat die auf die mietrechtlichen Verfahren anwendbaren Bestimmungen eingehend besprochen. Eine Minderheit will die bestehenden Sonderbestimmungen im Obligationenrecht (Art. 274-274g) weitgehend beibehalten und die Kostenlosigkeit des Verfahrens vorsehen. Die Mehrheit der Kommission wählt einen Mittelweg: Sie hält am Prinzip der Kodifikation fest, ist aber bereit, einige Ausnahmeregelungen für diesen besonderen Bereich vorzusehen. Eine andere Minderheit will nur Art. 274g des Obligationenrechtes

Conseil des Etats et la majorité de la commission du National acceptent cette règle ; les avis divergent cependant sur la question de savoir combien de membres du groupe doivent être concernés pour que l'organisation puisse agir. Une minorité de la commission souhaite faire de la disposition un simple rappel des droits d'actions définis dans le droit matériel.

Avance des frais (art. 96)

Le projet permettait au tribunal d'exiger du demandeur une avance à concurrence de la totalité des frais judiciaires présumés. Une minorité de la commission propose de ne pas aller au-delà de la moitié de ces frais.

Langue de la procédure (art. 127)

La commission propose de ne pas permettre l'emploi d'une langue autre que la (ou les) langue(s) officielle(s) du canton.

Ordonnances de preuves (art. 152)

La commission propose de préciser que les ordonnances de preuves nécessaires sont rendues avant l'administration des preuves. Ces ordonnances désignent en particulier les moyens de preuve admis et déterminent à quelle partie incombe la preuve ou la contre-preuve de quels faits. Ces ordonnances peuvent être modifiées ou complétées en tout temps.

Exceptions à l'exigence d'une conciliation préalable (art. 195)

Les cas dans lesquelles il n'y a, exceptionnellement, pas de procédure de conciliation préalable ont fait l'objet de discussions nourries ; plusieurs propositions de minorité ont été déposées. En ce qui concerne les procédures de divorce et de dissolution du partenariat enregistré, la majorité souhaite en revenir au projet du Conseil fédéral excluant de manière générale la tentative de conciliation ; une minorité s'en tient à la version du Conseil des Etats (conciliation exclue seulement pour les procédures qui reposent sur une requête commune des époux ou partenaires).

Médiation (art. 210 ss)

La majorité de la commission se rallie à la décision du Conseil des Etats de maintenir les règles sur la médiation. Une minorité souhaite biffer ces règles. Une autre minorité propose de réduire la portée de ces règles aux procédures du droit de la famille.

Faits et moyens de preuve nouveaux (art. 224 ss)

Selon le projet du Conseil fédéral, les faits et moyens de preuve nouveaux pouvaient être présentés sans restriction jusqu'aux premières plaidoiries des parties au début des débats principaux. La solution du Conseil des Etats est un peu plus stricte : les faits et moyens de preuve nouveaux ne sont admissibles sans restriction que pendant les échanges d'écritures et les débats d'instruction (facultatifs) ; aux débats principaux, ils ne peuvent être présentés que de manière très exceptionnelle. La commission du National propose d'en revenir à la solution plus généreuse du projet du Conseil fédéral.

Procédures en droit du bail

La commission a discuté de manière approfondie les règles applicables aux litiges en droit du bail. Une minorité souhaite maintenir dans une large mesure les règles spéciales qui se trouvent dans le Code des obligations (art. 274 à 274g) et imposer la gratuité de la procédure. La majorité de la commission a choisi une voie médiane, ménageant le principe de la codification, avec toutefois quelques aménagements pour ce domaine spécial. Une autre minorité souhaite reprendre uniquement la règle de l'art. 274g du Code des obligations.

Enlèvement international d'enfants (art. 298)

La commission propose de ne pas régler spécialement dans le Code de procédure civile la procédure en cas d'enlèvement

in die Zivilprozessordnung übernehmen.

Internationale Kindesentführung (Art. 298)

Die Kommission schlägt vor, das Verfahren im Fall von Kindesentführungen nicht in der Zivilprozessordnung zu regeln und die Anwendung des Bundesgesetzes über internationale Kindesentführung und die Haager Übereinkommen zum Schutz von Kindern und Erwachsenen vorzubehalten, das am 21. Dezember 2007 durch das Parlament angenommen wurde (BBI 2008 33ff.).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

international d'enfants et de réserver l'application de la Loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants et les Conventions de la Haye sur la protection des enfants et des adultes, adoptée par les Chambres fédérales le 21 décembre 2007 (FF 2008 33 ss).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 1 des Bürgerrechtsgesetzes ist zu ändern, indem die fünfjährige Frist für die Nichtigerklärung einer Einbürgerung, welche durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen wurde, ausgedehnt wird.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

30.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1277)

30.01.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1289)

Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BüG) (Fristausdehnung für die Nichtigerklärung)

Vorentwurf und erläuternder Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28. Juni 2007

Die Bundesbehörden führen derzeit rund 400 Verfahren zur Nichtigerklärung von Einbürgerungen, weil dringender Verdacht besteht, dass das Bürgerrecht durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist. Die meisten erhärteten Fälle von unrechtmässig erfolgten Einbürgerungen sind im Zusammenhang mit der 1992 eingeführten erleichterten Einbürgerung von ausländischen Ehepartnern von Schweizerinnen und Schweizern festzustellen. Die Erfahrung zeigt, dass die geltende Regelung in Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG), nach der eine Einbürgerung innert fünf Jahren nichtig erklärt werden kann, in einzelnen Fällen nicht zu greifen vermag. So kann es vorkommen, dass Missbrauchsfälle nach ihrem Bekanntwerden bereits verjährt sind oder noch vor dem Abschluss der behördlichen Untersuchungen verjähren. Mit dem vorliegenden Erlassentwurf soll deshalb die Frist für die Nichtigerklärung von Einbürgerungen erstreckt werden. Ein neuer Artikel 41 Absatz 1bis BüG ermöglicht, dass eine Einbürgerung innerhalb von zwei Jahren, nachdem das Bundesamt vom rechtserheblichen Sachverhalt Kenntnis erhalten hat, spätestens aber innert acht Jahren nach dem Erwerb des schweizerischen Bürgerrechts nichtig erklärt werden kann. Zudem beginnt nach jeder Untersuchungshandlung, die der eingebürgerten Person mitgeteilt wird, eine neue zweijährige Verjährungsfrist zu laufen.

Die Kommission unterbreitet der Bundesversammlung den vorliegenden Erlassentwurf, nachdem sich das Bundesamt für Migration in seinem Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechts und nach ihm auch der Bundesrat für diese Lösung ausgesprochen haben. Nur eine konsequente Missbrauchsbekämpfung wird längerfristig zur Akzeptanz der Einbürgerungen in den Kantonen und Gemeinden beitragen können.

06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de modifier l'article 41 alinéa 1 de la loi sur la nationalité et de prévoir un délai plus long que l'actuel délai de cinq ans pour annuler la naturalisation ou la réintégration obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels.

Cosignataires: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

30.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1161)

30.01.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1173)

Loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (Loi sur la nationalité, LN) (Prolongation du délai d'annulation de la naturalisation)

Avant-projet et rapport explicatif de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 28 juin 2007

A l'heure actuelle, quelque 400 procédures d'annulation de naturalisation sont en cours en raison de graves soupçons que la naturalisation ait été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels. La plupart des cas confirmés de naturalisations obtenues de manière frauduleuse découlent de la naturalisation facilitée du conjoint étranger d'un citoyen suisse, introduite en 1992. L'expérience montre que dans certains cas, l'art. 41 de la loi sur la nationalité (LN), qui stipule qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de cinq ans, n'est pas satisfaisant. En effet, il se peut que des cas d'abus soient déjà prescrits au moment où il sont découverts, ou que la prescription soit atteinte avant la fin de l'enquête administrative.

Le présent projet d'acte entend donc prolonger le délai pendant lequel il est possible d'annuler une naturalisation. Le nouvel art. 41, al. 1bis LN prévoit qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de deux ans après que l'office fédéral a pris connaissance de l'état de fait déterminant, mais au plus tard huit ans après l'octroi de la nationalité suisse. De plus, un nouveau délai de prescription de deux ans commence à courir après tout acte d'instruction notifié à la personne naturalisée. La commission soumet le présent projet à l'Assemblée fédérale après que l'Office fédéral des migrations, suivi par le Conseil fédéral, a préconisé cette solution dans son rapport concernant les questions en suspens dans le domaine de la nationalité. Seule une lutte systématique contre les abus permettra à terme de mieux faire accepter les naturalisations par l'opinion.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 30.11.2007

Schliesslich hat die Kommission von den Vernehmlassungsergebnissen zu ihrem Vorentwurf für eine Gesetzesänderung Kenntnis genommen, durch die die Frist für die Aberkennung des Schweizer Bürgerrechts von fünf auf acht Jahre erstreckt werden soll. In Anbetracht der mehrheitlich befürwortenden Stellungnahmen, insbesondere auch von der Seite der Kantone, hat die Kommission die Vorlage mit 12 zu 7 Stimmen unverändert zuhanden ihres Rates verabschiedet.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 30.11.2007

Enfin, la commission a pris acte des résultats de la consultation portant sur un avant-projet qui vise à allonger de 5 à 8 ans le délai prévu par la loi pour annuler la naturalisation. Les avis recueillis étant majoritairement positifs, en particulier de la part des cantons, la commission a décidé, par 12 voix contre 7, de soumettre le projet à son conseil sans y apporter de modifications.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.420 Pa.Iv. Huguenin. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Sie bezieht sich auf zwei Gesetzesänderungen, die es der Schweiz ermöglichen würden, das WHO-Rahmenübereinkommen zur Eindämmung des Tabakgebrauchs möglichst bald zu ratifizieren. Es geht darum, sowohl jegliche Tabakwerbung als auch den Verkauf von Tabakprodukten an Jugendliche unter 18 Jahren zu verbieten.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Chevrier, Dormond Béguin, Frösch, Guisan, Günter, Meier-Schatz, Rossini, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Vanek, Zisyadis (12)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Mit 11 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen gab die SGK-NR der von Nationalrätin Marianne Huguenin am 24. März 2006 eingereichten Pa.Iv. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige (06.420 n) keine Folge. Die Initiative verlangt ein gesamtschweizerisches Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Jugendliche unter 18 Jahren. Die Kommissionsmehrheit will das Thema später breiter im Rahmen eines Antrages für eine Kommissionsmotion angehen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

06.420 Iv.pa. Huguenin. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs (CSSS)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Ladite initiative vise à effectuer les deux modifications législatives qui permettraient à la Suisse de ratifier au plus vite la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Il s'agit d'une part de l'interdiction globale de toute publicité en faveur du tabac, et d'autre part de l'interdiction de vente aux jeunes de moins de 18 ans.

Cosignataires: Aeschbacher, Chevrier, Dormond Béguin, Frösch, Guisan, Günter, Meier-Schatz, Rossini, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Vanek, Zisyadis (12)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

La CSSS-N a décidé, par 11 voix contre 7, et 4 abstentions, de ne pas donner suite à l'iv. pa. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs (06.420 n), déposée le 24 mars 2006 par Marianne Huguenin. Ladite initiative vise d'une part à interdire, à l'échelle de la Suisse, toute forme de publicité en faveur du tabac, et d'autre part, à en interdire la vente aux jeunes de moins de 18 ans. La majorité de la commission souhaite aborder la question ultérieurement de manière plus globale dans le cadre d'une proposition de motion.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.428 Pa.Iv. Menétrey-Savary. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Um fremdsprachigen Patientinnen und Patienten den Zugang zu den richtigen Pflegeleistungen zu garantieren, ist es unerlässlich, dass die Ärzte und Ärztinnen sich mit ihnen verständigen können und umgekehrt. Für jeden solchen Fall muss der Arzt oder die Ärztin eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher beiziehen können, wofür die Kosten entweder von der öffentlichen Hand oder von der Grundversicherung zu übernehmen sind.

Dazu könnte das KVG geändert werden, insbesondere die Artikel, welche die Leistungen und die Leistungserbringer bezeichnen (Art. 25, 33, 35, 38 KVG und Art. 46 KVV), und/oder die Bestimmungen über die Tarife (Art. 43).

Mitunterzeichnende: Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Genner, Graf Maya, Huguenin, John-Calame, Lang, Levrat, Müller Geri, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Teuscher, Vischer (16)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

14.09.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2008 SGK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Der Pa.Iv. Menétrey-Savary. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten (06.428 n) hatte die Kommission bereits zu einem früheren Zeitpunkt Folge gegeben, musste sich aber noch einmal damit befassen, weil die SGK des Ständerates diesem Beschluss nicht zustimmte. Nach erneuter Beratung beantragt die SGK-NR dem Nationalrat mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, auch dieser Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

06.428 Iv.pa. Menétrey-Savary. Droit aux soins pour les patients allophones (CSSS)

Conformément à l'article 160 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Afin de garantir l'accès informé aux soins pour les patients allophones, il est indispensable que le médecin puisse les comprendre, et réciproquement. Chaque fois que c'est nécessaire, il doit pouvoir être fait appel à un interprète ou une interprète formés à cette tâche, dont le coût doit être couvert d'une manière ou d'une autre, soit par les pouvoirs publics, soit par l'assurance de base. Dans ce but, la LAMal pourrait être modifiée, notamment à ses articles concernant la liste des prestations et des prestataires (art. 25, 33, 35, 38, ainsi que l'art. 46 OAMal), et/ou aux dispositions concernant la tarification (art. 43).

Cosignataires: Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Genner, Graf Maya, Huguenin, John-Calame, Lang, Levrat, Müller Geri, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Teuscher, Vischer (16)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

14.09.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2008 CSSS-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

Alors que la commission avait décidé précédemment de donner suite à l'iv.pa. Menétrey-Savary. Droits aux soins pour les patients allophones (06.428 n), elle a dû se pencher à nouveau sur le dossier après le refus de la commission homologue du Conseil des Etats de donner son feu vert à l'élaboration d'un projet. Finalement, elle propose elle aussi au Conseil national de ne pas y donner suite, par 14 voix contre 8, et 1 abstention.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates beschliesst unter Vorbehalt der Zustimmung der SPK des Ständerates, der Bundesversammlung den Entwurf einer Änderung der Bundesverfassung zu unterbreiten, womit die Einführung der allgemeinen Volksinitiative wieder rückgängig gemacht wird.

NR/SR Staatspolitische Kommission

15.09.2006 SPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Mit ihrem Vorentwurf für eine Änderung der Bundesverfassung vom 27. August 2007 schlug die SPK des Nationalrates vor, auf die Einführung des von Volk und Ständen angenommenen neuen Volksrechts der allgemeinen Volksinitiative zu verzichten. Dagegen hat sich in der inzwischen durchgeführten Vernehmlassung kaum Widerstand erhoben. Nur die Kantone Basel-Stadt und Zürich vertreten die Meinung, dass der Verfassungsauftrag umgesetzt werden müsse. Die anderen Vernehmlassungsteilnehmer teilen hingegen die Auffassung der Kommission, dass die Umsetzung dieses Volksrechtes zu kompliziert ist. Die Vorlage für die Streichung der Bestimmungen betreffend die allgemeine Volksinitiative aus der Verfassung wird von der Kommission einstimmig dem Rat unterbreitet. Somit sollen Volk und Stände Gelegenheit erhalten, noch einmal und nun in Kenntnis der komplizierten Ausführungsgesetzgebung über das Volksrecht abstimmen zu können.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national décide, sous réserve de l'approbation de la CIP du Conseil des Etats, de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet de modification constitutionnelle qui permettrait de revenir sur l'introduction de l'initiative populaire générale.

CN/CE Commission des institutions politiques

15.09.2006 CIP-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Dans son avant-projet du 27 août 2007 visant à modifier la Constitution fédérale, la CIP du Conseil national propose de renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale, bien que celle-ci ait été acceptée par le peuple et les cantons. Cette proposition n'a guère rencontré d'opposition au cours de la procédure de consultation qui a été menée entre-temps sur le projet. Seuls les cantons de Zurich et de Bâle-Ville ont estimé que le mandat constitutionnel devait être mis en œuvre. À l'opposé, les autres organes et cantons consultés se sont ralliés à l'avis de la commission en faisant valoir que ce nouveau droit populaire serait trop compliqué à appliquer. La commission proposera donc à son conseil, à l'unanimité, de supprimer les dispositions constitutionnelles relatives à l'initiative populaire générale. Ainsi, le peuple et les cantons auront la possibilité de se prononcer à nouveau sur la question, cette fois-ci en ayant connaissance de la complexité du dispositif de mise en œuvre.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

06.483 Pa.Iv. Fraktion V. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Artikel 62 und 63 des neuen Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) seien so zu ergänzen, dass die Aufenthaltsbewilligungen für Ausländer auch dann widerrufen werden können, wenn deren minderjährige Kinder straffällig werden. Bei schweren Delikten wie Vergewaltigungen, Messerstechereien, Morddrohungen gegenüber Lehrern usw. ist der Widerruf der Bewilligung zwingend anzurufen, selbst wenn zuvor bereits die Niederlassungsbewilligung erteilt worden ist.

Sprecher: Stamm

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Die SVP fordert mit einer parlamentarischen Initiative (06.483 n Pa.Iv. Fraktion V. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder), das Ausländergesetz sei so zu ändern, dass Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer auch dann widerrufen werden können, wenn deren minderjährige Kinder eine Straftat begehen. Im Falle von besonders schweren Delikten soll auch eine Niederlassungsbewilligung widerrufen werden können.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates beantragt ihrem Rat mit 17 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative geht von der irrgen Annahme aus, dass Eltern für alle Taten ihrer Kinder verantwortlich sind. Diese Annahme widerspricht jeder konkreten Lebenserfahrung. In einem Rechtsstaat darf niemand für eine Tat bestraft werden, für die er nicht selbst verantwortlich ist. Die Einführung einer Sippenhaft widerspricht elementaren rechtsstaatlichen Grundsätzen. Zudem verletzt die Strafandrohung den Grundsatz der Verhältnismässigkeit, wenn z.B. gut integrierte ausländische Eltern ausgewiesen werden sollen, weil ihr Sohn in der Pubertät unbedachte Drohungen gegen seinen Lehrer ausspricht. Das Problem der Jugendkriminalität muss zweifellos ernst genommen werden. Integrationsmassnahmen, insbesondere eine enge Zusammenarbeit zwischen Behörden und ausländischen Eltern, bieten eine bessere Lösung als drakonische Sanktionsandrohungen gegen Eltern, welche die erforderliche Kooperation dieser Eltern gerade behindern würden. Wenn Eltern für Straftaten ihrer Kinder verantwortlich erklärt werden sollten, so würde der Grundsatz der Gleichbehandlung verlangen, dass auch schweizerische Eltern wegen Straftaten ihrer Kinder angemessen bestraft würden.

Die Kommissionsminderheit erwartet demgegenüber einen Rückgang der Jugendkriminalität, wenn Eltern ausländischer Jugendlicher befürchten müssen, wegen der Taten ihrer Kinder ihr Aufenthaltsrecht in der Schweiz zu verlieren.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

06.483 Iv.pa. Groupe V. Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions (CIP)

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement modifiera les articles 62 et 63 de la nouvelle loi sur les étrangers (LEtr) de sorte que l'autorisation de séjour des étrangers dont les enfants mineurs ont commis des infractions puisse être révoquée. La révocation sera obligatoire en cas d'infraction grave (telle qu'un viol, une bagarre au couteau ou des menaces de mort à l'égard d'un enseignant), même lorsqu'une autorisation d'établissement aura déjà été accordée.

Porte-parole: Stamm

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Avec l'initiative parlementaire 06.483 (Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions), l'UDC demandait que la loi sur les étrangers soit modifiée de sorte que l'autorisation de séjour des étrangers dont les enfants mineurs ont commis des infractions puisse être révoquée. Elle souhaitait même que, en cas d'infraction grave, la révocation puisse porter sur une autorisation d'établissement.

Par 17 voix contre 8, la CIP du Conseil national (CIP-N) propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative. Le projet de l'UDC part du principe que les parents doivent répondre de tous les actes commis par leurs enfants. Or, la commission s'oppose à cette thèse, qu'elle juge notamment contraire aux principes élémentaires de l'Etat de droit : personne ne peut être puni pour un acte qu'il n'a pas commis. En outre, une telle mesure violerait le principe de la proportionnalité, puisque des étrangers bien intégrés dans notre pays pourraient être expulsés à la suite d'un acte irréfléchi commis par leur enfant en pleine crise d'adolescence, comme par exemple la profération de menaces contre un professeur. Si la commission estime que le problème de la délinquance juvénile doit être pris au sérieux, elle relève toutefois que, s'agissant des étrangers, des mesures d'intégration – comme une collaboration étroite entre les autorités et les parents – seraient plus adaptées que des menaces de sanctions draconiennes, d'autant que ces dernières risqueraient justement d'entraîner l'effet inverse de celui qui est recherché. Enfin, si les parents étrangers devaient être punis pour des actes commis par leurs enfants, le principe de l'égalité de traitement voudrait qu'il en soit de même pour les parents de nationalité suisse.

A l'opposé, une minorité de la commission estime que si les parents étrangers savaient qu'une infraction commise par leur enfant risquait de leur valoir la perte de leur autorisation de séjour, les chiffres de la délinquance juvénile ne pourraient que s'en ressentir favorablement.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bürgerrechtsgesetz ist so zu ändern, dass Ausländer, die neben dem Schweizer Bürgerrecht noch eine zweite Nationalität besitzen, zumindest während einer bestimmten Frist wieder ausgebürgert werden können, wenn sie erheblich oder wiederholt gegen die öffentliche Sicherheit und die Rechtsordnung verstossen. Werden sie zu einer höheren Freiheitsstrafe verurteilt, ist die Ausbürgerung zwingend anzuordnen.

Sprecherin: Hutter Jasmin

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Mit 15 zu 8 Stimmen lehnt die Kommission eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, welche verlangt, dass Inhaberinnen und Inhaber eines Doppelbürgerrechts wieder aus dem Schweizer Bürgerrecht entlassen werden können, wenn sie erheblich und wiederholt gegen die öffentliche Sicherheit und die Rechtsordnung verstossen (06.486 n Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes).

Die Initiative verletzt das Gleichbehandlungsgebot. Alle schweizerischen Bürgerinnen und Bürger sind gleichwertig, unabhängig davon, ob sie neben dem Schweizer Bürgerrecht noch ein weiteres Bürgerrecht besitzen. Die Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber die schweizerische Rechtsordnung beachtet und einen guten Leumund geniesst. Die Lösung des durch die Initiative aufgeworfenen Problems liegt darin, dass diese Einbürgerungsvoraussetzungen im Einbürgerungsverfahren geprüft werden, was in der Vergangenheit nicht immer gründlich genug geschehen ist. Die von den Initianten aufgestellte Behauptung, die „vor kurzem eingebürgerten Neuschweizer“ würden überdurchschnittlich häufig Straftaten begehen, ist allerdings unbewiesen und muss daher als unzulässige Diffamierung zurückgewiesen werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse (CIP)

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur la nationalité sera modifiée de sorte que les étrangers possédant la nationalité suisse et une autre nationalité puissent, du moins temporairement, être privés de la nationalité suisse si, de manière grave ou répétée, ils ont porté atteinte à la sécurité publique ou enfreint la loi. La nationalité suisse leur sera obligatoirement retirée s'ils sont condamnés à une forte peine privative de liberté.

Porte-parole: Hutter Jasmin

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Par 15 voix contre 8, la commission a par ailleurs rejeté une autre initiative du groupe UDC qui vise à ce que les étrangers possédant la nationalité suisse et une autre nationalité puissent être privés de la nationalité suisse si, de manière grave ou répétée, ils ont porté atteinte à la sécurité publique ou enfreint la loi (06.486 n Iv. pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse).

Cette initiative va à l'encontre du principe d'égalité de traitement, selon lequel tous les citoyens suisses sont égaux, qu'ils possèdent ou non une autre nationalité. Pour voir sa demande aboutir, tout candidat à la naturalisation doit respecter la législation suisse et présenter un certificat de bonnes moeurs. La solution au problème soulevé par les auteurs de l'initiative pourrait donc consister à vérifier de manière plus approfondie, lors de la procédure de naturalisation, que ces conditions sont bien remplies. Par ailleurs, l'affirmation des auteurs de l'initiative selon laquelle « le taux de délinquance est particulièrement élevé chez les Suisses fraîchement naturalisés » est sans fondement ; la commission rejette donc cet argument qu'elle juge diffamatoire et inacceptable.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.491 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Revision des Ausländer- und Asylrechtes. Einhaltung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Asyl- und Ausländerrecht, insbesondere die Artikel 13b Absatz 2 (s. Fussnote), 13g Absatz 2 und 13h des Bundesgesetzes vom 26. März 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Anag) sowie die gleich lautenden Bestimmungen im Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG), sind so abzuändern, dass sie nicht gegen die entsprechenden Artikel aus dem Übereinkommen über die Rechte des Kindes verstossen. Angesprochen sind namentlich die folgenden Artikel aus diesem Übereinkommen:

Artikel 3 Paragraph 1: Bei allen Massnahmen, die Kinder betreffen, gleichviel ob sie von öffentlichen oder privaten Einrichtungen der sozialen Fürsorge, Gerichten, Verwaltungsbehörden oder Gesetzgebungsorganen getroffen werden, ist das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt, der vorrangig zu berücksichtigen ist.

Artikel 37 Buchstabe b: Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass keinem Kind die Freiheit rechtswidrig oder willkürlich entzogen wird. Festnahme, Freiheitsentziehung oder Freiheitsstrafe darf bei einem Kind im Einklang mit dem Gesetz nur als letztes Mittel und für die kürzeste angemessene Zeit angewendet werden.

Artikel 37 Buchstabe d: Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass jedes Kind, dem die Freiheit entzogen ist, das Recht auf umgehenden Zugang zu einem rechtskundigen oder anderen geeigneten Beistand und das Recht hat, die Rechtmäßigkeit der Freiheitsentziehung bei einem Gericht oder einer anderen zuständigen, unabhängigen und unparteiischen Behörde anzufechten, sowie das Recht auf alsbaldige Entscheidung in einem solchen Verfahren.

Fussnote: In der Fassung gemäss Anhang der Änderung vom 16. Dezember 2005 des Asylgesetzes (AsylG).

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.3002 Po. SPK-NR (06.491)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.02.2008

Weiter lehnte die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen eine parlamentarische Initiative von Nationalrätin Maria Roth-Bernasconi ab. Diese fordert, das am 1. Januar 2008 in Kraft getretene neue Asylgesetz und das neue Ausländergesetz im Bereich der Zwangsmassnahmen so zu ändern, dass die Bestimmungen nicht gegen die Kinderrechtskonvention der UNO verstossen. Die Kommissionsminderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie ist der Meinung, dass ein Bericht der Geschäftsprüfungskommission zu diesem Thema den gesetzgeberischen Handlungsbedarf klar bestätige. Im Zusammenhang mit der Initiative hat die Kommission jedoch ein Kommissionspostulat beschlossen. Sie beantragt ihrem Rat, den Bundesrat zu beauftragen, über die Kinderrechtskonformität der Zwangsmassnahmen einen Bericht zu verfassen.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

06.491 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Révision de la législation sur l'asile et les étrangers. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant (CIP)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande que la législation sur l'asile et les étrangers, particulièrement les articles 13b alinéa 2 (cf. note de bas de page), 13g alinéa 2 et 13h de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) de même que les dispositions de même teneur de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr), soit modifiée afin d'être conforme aux articles pertinents de la Convention relative aux droits de l'enfant, à savoir:

Article 3 paragraphe 1: Dans toutes les décisions qui concernent les enfants, qu'elles soient le fait des institutions publiques ou privées de protection sociale, des tribunaux, des autorités administratives ou des organes législatifs, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale.

Article 37 lettre b: Les Etats parties veillent à ce que nul enfant ne soit privé de liberté de façon illégale ou arbitraire. L'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant doit être en conformité avec la loi, n'être qu'une mesure de dernier ressort, et être d'une durée aussi brève que possible.

Article 37 lettre d: Les Etats parties veillent à ce que les enfants privés de liberté aient le droit d'avoir rapidement accès à l'assistance juridique ou à toute autre assistance appropriée, ainsi que le droit de contester la légalité de leur privation de liberté devant un tribunal ou une autre autorité compétente, indépendante et impartiale, et à ce qu'une décision rapide soit prise en la matière.

Note de bas de page: Dans sa teneur de l'annexe à la modification du 16 décembre 2005 de la loi sur l'asile (LAsi).

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 08.3002 Po. CIP-CN (06.491)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.02.2008

Par 16 voix contre 8, la commission a rejeté une initiative parlementaire déposée par la conseillère nationale Maria Roth-Bernasconi. Cette intervention visait à modifier la nouvelle législation sur l'asile et sur les étrangers, entrée en vigueur au 1er janvier 2008, de façon à garantir la conformité des mesures de contrainte avec la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Une minorité de la commission a proposé de donner suite à l'initiative, arguant qu'un rapport de la Commission de gestion à ce sujet avait clairement fait valoir la nécessité d'agir dans ce domaine. La commission a finalement adopté un postulat par lequel elle charge le Conseil fédéral de rédiger un rapport dans lequel il examinera si les mesures de contrainte prises conformément à la nouvelle législation sur l'asile et sur les étrangers sont bien conformes aux droits de l'enfant.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates

Der Bundesrat wird beauftragt, institutionelle und verfahrensmässige Massnahmen zu treffen, um die aussenpolitisch relevanten Aktivitäten und Auftritte seiner Mitglieder auf die festgelegten aussenpolitischen Ziele ausgerichtet zu koordinieren.

Mitunterzeichnende: Béguelin, Briner, Bürgi, Schwaller (4)
28.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Aussenpolitische Kommission
20.03.2007 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2007

Des Weiteren hat die Kommission die im Ständerat eingereichte Motion Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates (06.3539 s) beraten und mit 12 zu 7 Stimmen angenommen. Diese Motion beauftragt den Bundesrat, institutionelle und verfahrensmässige Massnahmen zu treffen, um die aussenpolitisch relevanten Aktivitäten und Auftritte seiner Mitglieder auf die festgelegten aussenpolitischen Ziel ausgerichtet zu koordinieren. Die Kommissionsmehrheit möchte mit der Unterstützung der Motion den Grundsatz betonen, dass der Bundesrat eine kohärente Aussenpolitik gegen aussen vertreten soll. Die Kommissionsminderheit vertritt hingegen die Auffassung, dass der Bundesrat für die Aussenpolitik zuständig ist und dass seine Meinung von denjenigen des Parlaments abweichen kann.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est chargé de prendre, sur le plan institutionnel et sur le plan des procédures, les mesures qui mettent en phase les activités déployées et les déclarations faites à l'étranger par ses membres avec les objectifs déclarés de la politique extérieure du pays.

Cosignataires: Béguelin, Briner, Bürgi, Schwaller (4)
28.02.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.
CN Commission de politique extérieure
20.03.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 16.10.2007

En outre, la commission a examiné la motion Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral (06.3539 é) et l'a adoptée par 12 voix contre 7. Par cette motion, le Conseil fédéral est chargé de prendre, sur le plan institutionnel et sur le plan des procédures, les mesures propres à garantir que les activités et déclarations de ses membres touchant la politique extérieure ne soient pas en contradiction avec les objectifs arrêtés dans ce domaine. En votant la motion, la majorité de la commission a souhaité mettre l'accent sur la nécessité pour le Conseil fédéral de mener une politique étrangère cohérente. Aux yeux d'une minorité de la commission, au contraire, le Conseil fédéral étant seul compétent en matière de politique extérieure, rien n'empêche que ses vues en la matière s'écartent de celles du Parlement.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf (Ergänzung von Art. 197 StGB) vorzulegen, welcher das Anbieten und die kommerzielle, also direkt oder indirekt auf die Erziehung eines Gewinnes gerichtete Verbreitung von pornografischen Bildern (einzelne Bilder oder Bildabfolgen) über Fernmeldeeinrichtungen unter Strafe stellt.

Eventualiter wird der Bundesrat beauftragt, die Verordnung über Fernmeldedienste zu ändern und Anbieter von Diensten der Grundversorgung zu verpflichten, alle Verbindungen zu kommerziellen Mehrwertdiensten mit erotischen oder pornografischen Inhalten für Personen unter 16 Jahren zu sperren sowie Mehrwertdienstleister zu verpflichten, keine erotische oder pornografische Inhalte an Personen unter 16 Jahren zu überlassen.

21.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

04.06.2007 Ständerat. Annahme.

Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.02.2008

Jugend vor Pornografie schützen. Nationalratskommission für Ständeratsmotion

Bern (sda) Jugendliche sollen nicht einfach Pornografie auf ihr Handy laden können. Die Rechtskommission (RK) des Nationalrates hat am Freitag mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen einer Ständeratsmotion zugestimmt (06.3884).

Die Motion verlangt, das Anbieten von Pornografie auf Mobiltelefonen unter Strafe zu stellen. So sollen Kinder und Jugendliche in ihrer ungestörten sexuellen Entwicklung geschützt werden.

Die Kommission ist der Meinung, dass vor dem Hintergrund der Jugendgewalt Handlungsbedarf besteht und der Staat klarere Schranken setzen muss. Mit Gesetzesvorschriften liessen sich zwar nicht alle Probleme lösen, sie könnten aber immerhin dazu beitragen, diese zu vermindern.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux chambres une modification de l'article 197 du Code pénal qui rendra punissable le fait d'offrir des images ou des petits films pornographiques sur les réseaux de télécommunications, ou de les y diffuser, en vue de réaliser directement ou indirectement un profit.

Selon les circonstances, il modifiera l'ordonnance sur les services de télécommunications de sorte que les concessionnaires du service universel soient obligés de bloquer l'accès aux services commerciaux à plus-value qui proposent des images, des textes ou des bandes sonores érotiques ou pornographiques aux jeunes de moins de 16 ans, et que les exploitants de ces mêmes services aient l'interdiction de fournir des images, des textes ou des bandes sonores érotiques ou pornographiques à ces jeunes.

21.02.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

04.06.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Conférence de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.02.2008

Pornographie sur les téléphones portables. Une commission du National prône son interdiction totale

Berne (ats) La pornographie sur les téléphones portables doit être totalement interdite vu le contexte des comportements violents chez les jeunes. Forte de cet avis, la commission des affaires juridiques du National a apporté son soutien vendredi à une motion en ce sens (06.3884).

Le texte adopté en juin par le Conseil des Etats ne suscite toutefois pas l'unanimité. La commission ne s'y est ralliée que par 12 voix contre 10 et 3 abstentions. Même si un tour de vis législatif ne résoudra pas tous les problèmes, la majorité estime que l'Etat doit intervenir de manière plus prohibitive.

Cette motion vise à protéger les enfants et les adolescents dans leur développement sexuel en rendant punissable toute offre de matériel pornographique sur les mobiles. Ses partisans font valoir que tant que la pornographie est autorisée pour les adultes, elle est accessible aux jeunes.

Actuellement, le code pénal punit celui qui offre ou rend accessible à un mineur des représentations pornographiques. La pornographie dure est déjà entièrement interdite.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.030 Heilmittelgesetz. Teilrevision. Spitalpräparate

Botschaft vom 28. Februar 2007 zur Änderung des Heilmittelgesetzes (Spitalpräparate) (BBI 2007 2393)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte (Heilmittelgesetz, HMG)

04.03.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz verfügt im Heilmittelbereich über eine leistungsfähige Industrie und über ein gut ausgebautes Vertriebs- und Abgabesystem. Das Heilmittelgesetz und seine Ausführungsbestimmungen, welche die Rahmenbedingungen setzen, sind relativ jung und entsprechen internationalen Standards.

Das staatliche Marktzutritts- und Überwachungssystem stellt die Qualität, Sicherheit und Wirksamkeit der in der Schweiz eingesetzten Heilmittel sicher. Es leistet einen wesentlichen Beitrag zum Schutz der Gesundheit von Mensch und Tier in der Schweiz.

Zur Deckung ihrer spezifischen Bedürfnisse stellen die Schweizer Spitäler und Kliniken rund 450 bis 500 Präparate im Wert von schätzungsweise fünf bis sieben Millionen Franken her. Daneben führen die Spitäler auch verschiedene Präparate ein, die in der Schweiz nicht zugelassen sind. All diese Arzneimittel liegen in der Schweiz entweder nicht in der gewünschten Formstärke vor oder sie werden, obwohl medizinisch notwendig, wegen der geringen Nachfrage nicht angeboten.

Eine erste Analyse fünf Jahre nach dem Inkrafttreten hat gezeigt, dass sich das Heilmittelgesetz grundsätzlich bewährt hat. Sie zeigt aber auch, dass die gesetzlichen Vorschriften die Flexibilität der betroffenen Fachleute bei der Suche nach einfachen und sachgerechten Lösungen zur Schliessung der Versorgungslücken teilweise unnötig einschränken.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrats hat aufgrund der Dringlichkeit des Versorgungsproblems in den Spitälern eine Motion eingereicht, die den Bundesrat unter anderem auffordert, bis spätestens Sommer 2007 einen Entwurf für eine Teilrevision des Heilmittelgesetzes vorzulegen (Motion 06.3413. Am 22. September 2006 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, der Motion in diesem Punkt nachzukommen. Die hier vorgeschlagene Lösung beruht auf drei Pfeilern.

Erstens sollen Spitalpräparate, zu denen es keine gleichwertige einsetzbare Alternative gibt, von der generellen Zulassungspflicht beim Schweizerischen Heilmittelinstiut befreit werden. Dadurch können die Spitalapotheke diese Präparate selbst herstellen. Die Erteilung eines Lohnauftrages für die Herstellung solcher Präparate soll ebenfalls erlaubt sein. Zudem wird die Herstellung von Magistralrezepturen zur Lagerhaltung und späteren Abgabe auf ärztliche Verschreibung hin ermöglicht. Die neuen Bestimmungen sind so angelegt, dass sie eine Herstellung ermöglichen, ohne die Sicherheit und Qualität der Arzneimittel zu gefährden und ohne den Grundsatz der generellen Zulassungspflicht auszuhöhlen.

Zweitens ist geplant, im Rahmen einer Änderung der Bundesratsverordnungen die Regelung betreffend die Einfuhr von nicht zugelassenen Arzneimitteln durch die Spitäler zu lockern. Es soll ferner möglich sein, dass die Verpackungsbe-

07.030 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations hospitalières

Message du 28 février 2007 concernant la révision de la loi sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Préparations hospitalières) (FF 2007 2245)

CN/CE Comm. de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Loi sur les produits thérapeutiques, LPT)

04.03.2008 CE. Décision modifiant le projet du CF.

Condensé du message

Dans le domaine des médicaments, la Suisse possède une industrie performante ainsi qu'un système bien développé de distribution et de remise. La loi sur les produits thérapeutiques (LPT) et ses dispositions d'exécution, qui fixent les conditions générales, sont relativement récentes et conformes aux normes internationales. Le système étatique de mise sur le marché et de surveillance garantit la qualité, la sécurité et l'efficacité des médicaments utilisés en Suisse. Il apporte une contribution essentielle à la protection de la santé des êtres humains et des animaux en Suisse.

Pour couvrir leurs besoins spécifiques, les hôpitaux et cliniques suisses fabriquent quelque 450 à 500 préparations pour une valeur estimée de cinq à sept millions de francs. Les hôpitaux importent en outre différentes préparations qui ne sont pas autorisées en Suisse. Soit ces médicaments n'existent pas en Suisse sous la forme d'administration souhaitée; soit ils n'y sont pas proposés en raison de la faiblesse de la demande bien qu'ils répondent à une nécessité médicale.

Une première analyse réalisée cinq ans après l'entrée en vigueur de la LPT a montré que la loi remplissait globalement son but. Toutefois, il est apparu également que les dispositions légales restreignaient parfois inutilement la flexibilité des professionnels concernés dans la recherche de solutions simples et adéquates pour faire face aux ruptures d'approvisionnement.

Au vu de l'urgence du problème de l'approvisionnement dans les hôpitaux, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) a déposé une motion qui charge le Conseil fédéral de proposer, jusqu'à l'été 2007 au plus tard, une révision partielle de la LPT (motion 06.3413 Procédure d'autorisation des médicaments). Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt, le 22 septembre 2006, à suivre la motion sur ce point. La solution proposée ici repose sur trois piliers.

Tout d'abord, il faut que les préparations hospitalières, pour lesquelles aucune alternative équivalente applicable n'existe, soient libérées de l'obligation générale d'obtenir une autorisation de mise sur le marché de l'Institut suisse des produits thérapeutiques («institut»). Cela permettra aux pharmacies des hôpitaux de fabriquer elles-mêmes ces préparations. Il faut également autoriser la fabrication par un tiers sur mandat (fabrication à façon). De plus, il sera possible de fabriquer des préparations magistrales pour les stocker et les remettre ultérieurement sur prescription médicale. Les nouvelles dispositions sont conçues de façon à autoriser des fabrications sans compromettre la sécurité et la qualité des médicaments, ni violer de sa substance le principe général de l'autorisation de mise sur le marché.

Ensuite, il est prévu de modifier les ordonnances du Conseil

schriftung und der Beipackzettel nur noch in einer Amtssprache oder auf Englisch verfasst werden. Diese für die Zulassung von Spitalpräparaten generell gültige sprachliche Vereinfachung zielt ebenfalls darauf ab, die Verfügbarkeit wichtiger Medikamente zu optimieren.

Drittens sind folgende flankierenden Massnahmen vorgesehen. Einerseits wird mit der Einführung der sogenannten Sunset-Clause im Heilmittelgesetz erreicht, dass die Zulassung von nicht in Verkehr gebrachten Arzneimitteln widerrufen wird. Dies trägt dazu bei, die Erhältlichkeit von Arzneimitteln am Markt in grundsätzlicher Hinsicht sicherzustellen.

Andererseits sollen zur Sicherstellung des effizienten Vollzugs auf Stufe Bundesratsverordnung folgende Bestimmungen erlassen werden:

- Stellt ein Betrieb den Vertrieb eines zugelassenen Arzneimittels vorübergehend oder definitiv ein, so ist dies dem Heilmittelinstitut frühzeitig zu melden.
- Arzneimittel, die in den Spitalapothen neu nach Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe cbis Heilmittelgesetz hergestellt werden, müssen dem Kanton gemeldet werden. Dieser überprüft, gegebenenfalls in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Heilmittelinstitut, ob die Voraussetzungen für eine Herstellung durch das Spital gegeben sind.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 04.04.2008

Heilmittelgesetz (07.030). Rücksicht auf Appenzeller Naturheilmittel

Bern (sda) Die Gesundheitskommission (SGK) des Nationalrates nimmt Rücksicht auf die Appenzeller Naturheilmittel. Sie will ihnen wie der Ständerat einen Platz im revidierten Heilmittelgesetz reservieren.

Mit 18 zu 5 Stimmen entschied die SGK, die rund 3300 Heilkräuterpräparate aus Appenzell Ausserrhoden mit kantonalen Bewilligungen weiterhin zuzulassen. Die kantonale Registratur soll gültig bleiben, teilte SGK-Präsident Jürg Stahl (SVP/ZH) am Freitag den Medien in Bern mit.

Sonst folgte die SGK dem Ständerat. Die Spitäler sollen leichter eigene Arzneimittel herstellen und in der Schweiz nicht angebotene Präparate einführen können. Sie stellen rund 500 Arzneimittel her und importieren Medikamente, die hierzulande nicht zugelassen sind, weil sie wegen geringer Nachfrage gar nicht angeboten werden.

Die Teilrevision des Heilmittelgesetzes befreit die Spitäler von der Zulassungspflicht des Heilmittelinstituts Swissmedic. Die Einfuhr von seltenen Medikamenten wird erleichtert. Die Verpackungsbeschriftung und der Beipackzettel müssen nur noch in einer Amtssprache oder auf Englisch erscheinen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

fédéral pour assouplir la réglementation applicable à l'importation par les hôpitaux de médicaments non autorisés en Suisse. De plus, les indications devant figurer sur les emballages et l'information relative aux produits pourront être rédigées dans une seule langue officielle ou en anglais pour les produits fournis au secteur hospitalier. Cette simplification linguistique applicable de manière générale à l'autorisation des préparations hospitalières a également pour but d'optimiser la disponibilité de médicaments importants.

Enfin, les mesures d'accompagnement ci-après sont prévues. Premièrement, l'introduction d'une réglementation connue sous le nom de sunset clause permet de révoquer l'autorisation de médicaments qui ne sont pas mis effectivement sur le marché. Cette mesure contribue à garantir la disponibilité des médicaments sur le marché.

Deuxièmement, pour assurer l'exécution efficace de la loi, le Conseil fédéral édictera les dispositions suivantes par voie d'ordonnance:

- Si un établissement met temporairement ou définitivement fin à la commercialisation d'un médicament autorisé, il doit en aviser à temps l'institut.
- Les médicaments fabriqués dans les pharmacies d'hôpital en vertu du nouvel art. 9, al. 2, let. cbis, doivent être signalés au canton, qui vérifie, au besoin avec le concours de l'institut, si les conditions sont remplies pour que l'hôpital puisse en assurer la fabrication.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 04.04.2008

Approvisionnement des hôpitaux en médicaments (07.030). Le National devrait approuver le projet sans problème

Berne (ats) Les hôpitaux suisses ne devraient pas se trouver à court de médicaments. Après le Conseil des Etats, le National va très probablement les autoriser à continuer de produire eux-mêmes des remèdes en cas de pénurie ou à les commander à l'étranger.

A l'unanimité, la commission de la santé publique propose d'adopter cette révision partielle de la loi sur les produits thérapeutiques, a indiqué son président Jürg Stahl (UDC/ZH) vendredi devant la presse. Sans cette correction, les hôpitaux devraient demander, dès 2009, une autorisation à Swissmedic pour toute préparation.

En général, l'approvisionnement thérapeutique fonctionne bien. Les hôpitaux manquent néanmoins parfois de préparations destinées à stimuler la respiration des prématurés ou au traitement de la douleur. Des lacunes apparaissent aussi en matière de somnifères, sédatifs et anesthésiants locaux.

Pour couvrir leurs besoins spécifiques, les hôpitaux et les cliniques fabriquent environ 500 préparations pour une valeur estimée entre cinq et sept millions de francs par an. A l'avenir, ils devraient pouvoir aussi importer eux-mêmes des produits qui font défaut en Suisse.

Par 18 voix contre 5, la commission propose de faire un geste envers les naturopathes d'Appenzell Rhodes-extérieures. Les quelque 3300 préparations qu'ils produisent pourraient être enregistrées sans problème si elles ont été autorisées au niveau cantonal. Le Conseil des Etats avait opté pour un délai transitoire (jusqu'à fin 2011) avant que ces préparations soient tributaires d'une décision de Swissmedic.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung von Übereinkommen zur Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie (BBI 2007 5397)
NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung von Übereinkommen zur Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie
20.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Vorlage betrifft einerseits die Genehmigung der Revisionsprotokolle zum Pariser Übereinkommen und zum Brüsseler Zusatzübereinkommen über die Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie sowie das dazugehörige Gemeinsame Protokoll, andererseits die damit zusammenhängende Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes.

Ausgangslage

Das geltende Kernenergiehaftpflichtgesetz (KHG) vom 18. März 1983 (SR 732.44) beruht auf folgenden Grundsätzen:
– Kanalisierung der Haftung auf den Inhaber der Kernanlage;
– Kausenhaftung des Inhabers der Kernanlage;
– summenmäßig unbeschränkte Haftung;
– private Versicherungsdeckung bzw. Bundesdeckung bis 1 Milliarde Franken.

Die schon damals bestehenden internationalen Kernenergiehaftpflichtübereinkommen von Paris und Brüssel sahen eine summenmäßig beschränkte Haftung vor mit einer Deckungssumme von rund 520 Millionen Franken, weshalb Bundesrat und Parlament seinerzeit bewusst auf eine Ratifikation dieser Übereinkommen verzichteten.

Revision der Kernenergiehaftpflichtübereinkommen von Paris und Brüssel

Zwischen 1998 und 2004 wurden die Übereinkommen von Paris und Brüssel revidiert. Dabei wurde der Grundsatz der betragsmässigen Haftungsbegrenzung aufgegeben und stattdessen ein Mindesthaftungsbetrag festgelegt, der von den Vertragsstaaten nicht unterschritten, aber sehr wohl überschritten werden darf. Das Entschädigungssystem der Übereinkommen von Paris und Brüssel sieht folgende 3 Tranchen vor:

- 1. Tranche: 700 Millionen Euro (etwa 1050 Mio. Fr.) aus Mitteln des Inhabers der Kernanlage bzw. dessen Versicherung;
- 2. Tranche: 500 Millionen Euro (etwa 750 Mio. Fr.) aus Mitteln des Staates, in dem die Anlage des haftpflichtigen Inhabers gelegen ist, oder des haftpflichtigen Inhabers;
- 3. Tranche: 300 Millionen Euro (etwa 450 Mio. Fr.), die von allen Vertragsstaaten nach einem bestimmten Schlüssel gemeinsam aufgebracht werden.

Die Schweiz hat am 12. Februar 2004 die Revisionsprotokolle zum Pariser Übereinkommen und zum Brüsseler Zusatzübereinkommen vorbehältlich der Ratifikation unterzeichnet.

Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes

Die wichtigsten Elemente des vorliegenden Entwurfs zu einem revidierten Kernenergiehaftpflichtgesetz sind folgende:
– Übernahme der internationalen Kernenergiehaftpflichtüber-

07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention

Message du 8 juin 2007 relatif à l'arrêté fédéral concernant la mise en œuvre des conventions relatives à la RC dans le domaine de l'énergie nucléaire (FF 2007 5125)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'approbation et la mise en œuvre des conventions relatives à la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

20.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le projet comprend d'une part l'approbation des protocoles d'amendement de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire ainsi que le Protocole commun les concernant, et d'autre part la révision totale, dans ce contexte, de la loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire.

Situation

La loi fédérale du 18 mars 1983 sur la responsabilité civile en matière nucléaire (LRCN, RS 732.44) actuellement en vigueur contient les principes suivants:

- concentration de la responsabilité sur l'exploitant d'une installation nucléaire;
- responsabilité causale de l'exploitant d'une centrale nucléaire;
- responsabilité illimitée de l'exploitant;
- couverture d'assurance privée et celle de la Confédération à concurrence d'un milliard de francs.

Les conventions internationales de Paris et de Bruxelles relatives à la responsabilité civile dans le domaine nucléaire, déjà en vigueur à l'époque, prévoient une responsabilité financière limitée à un montant de couverture d'environ 520 millions de francs. C'est pourquoi le Conseil fédéral et le Parlement avaient renoncé sciemment à ratifier ces conventions.

Révision des conventions de Paris et de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

Ces deux conventions internationales ont été révisées entre 1998 et 2004. Cette révision a notamment conduit à l'abandon de la responsabilité limitée et à la fixation d'un montant minimal de couverture en dessous duquel les Etats parties ne peuvent pas aller, mais qui peut très bien être dépassé. Le système d'indemnisation mis sur pied par les conventions de Paris et de Bruxelles prévoit les trois tranches suivantes:

- 1re tranche: 700 millions d'euros (env. 1050 millions de francs) tirés des ressources des exploitants, respectivement de leur assurance;
- 2e tranche: 500 millions d'euros (env. 750 millions de francs) tirés des ressources de l'Etat dans lequel est située l'installation nucléaire ou à charge de l'exploitant responsable;
- 3e tranche: 300 millions d'euros (env. 450 millions de francs), à charge de tous les Etats parties aux conventions, selon une clé de répartition.

La Suisse a signé le 12 février 2004, sous réserve de ratification, les protocoles d'amendement de la Convention de Paris

- einkommen von Paris und Brüssel in das schweizerische Recht (neu);
- Kanalisierung der Haftung ausschliesslich auf den Inhaber der Kernanlage (wie bisher);
 - summenmässig unbeschränkte Haftung des Inhabers der Kernanlage (wie bisher);
 - obligatorische Versicherungsdeckung im Betrage von 1,8 Milliarden Franken plus 10 % dieses Betrages für Zinsen und Verfahrenskosten (neu, bisher 1 Mia. Fr. plus 10 % für Zinsen und Verfahrenskosten);
 - zusätzlich 450 Millionen Franken aus der 3. Tranche der Übereinkommen von Paris und Brüssel, die von allen Vertragsstaaten gemeinsam aufgebracht werden (neu);
 - Verjährungsfrist von 3 Jahren ab dem Tag, ab dem der Geschädigte vom Schaden und vom verantwortlichen Inhaber Kenntnis erlangt hat oder hätte erlangen müssen; Verwirkungsfrist von 30 Jahren nach dem Schadenereignis (wie bisher);
 - Befreiung des Haftpflichtigen von seiner Haftung gegenüber dem Geschädigten, wenn dieser den Schaden absichtlich oder grobfahrlässig verursacht hat (wie bisher);
 - Haftpflicht für nukleare Schäden, die unmittelbar auf einen bewaffneten Konflikt, Feindseligkeiten auf einen Bürgerkrieg oder einen Aufstand zurückzuführen sind; dazu gehören auch terroristische Gewaltakte (wie bisher);
 - Als nuklearer Schaden gelten Tötung, Körperverletzung und Schaden an Vermögenswerten (wie bisher); ferner fallen darunter auch die Kosten von Massnahmen zur Wiederherstellung geschädigter Umwelt sowie der Einkommensverlust aus einem unmittelbaren wirtschaftlichen Interesse an der Nutzung der Umwelt (neu);
 - Zuständigkeit eines einzigen Gerichts für alle Geschädigten ohne Rücksicht auf Wohnort und Nationalität bei einem Unfall in einem Vertragsstaat (neu);
 - Garantie für eine gleichwertige Entschädigung ohne Diskriminierung gegenüber den Geschädigten aller Vertragsstaaten bei einem Unfall in einem Mitgliedsstaat (neu).

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 29.01.2008

Die Kommission führte die Detailberatung zum Bundesbeschluss über die Genehmigung von internationalen Übereinkommen auf dem Gebiet der Kernenergiehaftpflicht und die damit verbundene Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes. Die Kommission unterstützt den Entwurf des Bundesrates, der vom Ständerat in der letzten Session unverändert gutgeheissen wurde. Wie bereits in der Eintretensdebatte, die in der letzten Sitzung geführt wurde, stand die Versicherungsdeckung im Zentrum der Diskussionen. Ein Rückweisungsantrag, verbunden mit dem Auftrag, eine gesetzliche Pflichtdeckung für Schäden bis zu 500 Milliarden Franken vorzusehen, wurde ebenso abgelehnt wie verschiedene Anträge, die obligatorische Versicherungsdeckung über den in der Vorlage vorgesehenen Betrag von 1,8 Milliarden Franken hinaus zu erhöhen oder die Haftpflicht auszuweiten.

et de la Convention complémentaire de Bruxelles.
Révision totale de la loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire

Les principaux éléments du projet de révision de la LRCN sont les suivants:

- reprise dans le droit suisse des conventions de Paris et de Bruxelles sur la responsabilité civile en matière nucléaire (nouveau);
- concentration de la responsabilité exclusivement sur l'exploitant (déjà dans la LRCN actuelle);
- responsabilité illimitée de l'exploitant (déjà dans la LRCN actuelle);
- couverture d'assurance obligatoire d'un montant de 1,8 milliard de francs plus 10 % de ce montant pour les intérêts et les frais de procédure (nouveau: jusqu'à ce jour: 1 milliard de francs plus 10 % pour les intérêts et les frais de procédure);
- complément de 450 millions de francs correspondant à la 3e tranche prévue par les conventions de Paris et de Bruxelles, à couvrir par les Etats parties (nouveau);
- délai de prescription de 3 ans à compter du jour ou la victime a connaissance du dommage et de la personne responsable ou devrait en avoir connaissance; délai de péremption de 30 ans à compter du jour de l'accident (déjà dans la LRCN actuelle);
- libération de l'exploitant de toute responsabilité dans le cas où la victime a provoqué volontairement ou par une négligence grave le dommage (déjà dans la LRCN actuelle);
- responsabilité pour les dommages nucléaires causés directement par un conflit armé, des hostilités, une guerre civile ou un soulèvement; en font également partie les actes terroristes (déjà dans la LRCN actuelle);
- sont compris dans la notion de dommage nucléaire, le décès, les atteintes à l'intégrité corporelle et les atteintes au patrimoine (comme par le passé); cette notion comprend également les coûts des mesures de restauration d'un environnement dégradé ainsi que le manque à gagner directement en relation avec une utilisation de l'environnement (nouveau);
- compétence d'un seul tribunal pour toutes les victimes, sans égard au lieu de leur domicile ou à leur nationalité, en cas d'accident dans un des Etats parties (nouveau);
- en cas d'accident survenu dans un des Etats parties, garantie d'un dédommagement équivalent, sans aucune discrimination entre les victimes provenant des divers Etats parties (nouveau).

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 29.01.2008

La CEATE-N a procédé à l'examen par article de l'arrêté fédéral concernant l'approbation et la mise en œuvre de conventions internationales relatives à la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire et à la révision totale, dans ce contexte, de la loi fédérale sur la responsabilité civile en matière nucléaire. La commission soutient le projet du Conseil fédéral, que le Conseil des Etats a adopté en l'état lors de la dernière session. A l'instar du débat d'entrée en matière, qui a eu lieu à la séance précédente, la discussion a principalement porté sur la couverture d'assurance. La commission a rejeté une proposition de renvoi qui chargeait le Conseil fédéral de proposer une couverture légale obligatoire couvrant les dommages jusqu'à hauteur de 500 milliards de francs. Elle n'a pas non plus donné suite à des propositions qui visaient à étendre la responsabilité civile ou à augmenter

Die Mehrheit vertritt die Meinung, dass die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Elektrizitätswirtschaft zu gewährleisten ist und der Deckungsbetrag deshalb die in den internationalen Verträgen vorgesehenen Entschädigungstranchen nicht übersteigen soll. Verschiedene Minderheiten argumentierten hingegen, dass die Risiken der Kernenergie adäquat zu berücksichtigen sind. Mit einer Erhöhung des Deckungsbetrages könne ein Schritt zur Kostenwahrheit gemacht werden und Wettbewerbsverzerrungen könnten reduziert werden.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

le montant de la couverture d'assurance au-delà de la somme de 1,8 milliard de francs prévue dans le projet.

Souhaitant garantir la compétitivité de la Suisse sur le marché de l'électricité, la majorité de la commission estime que le montant de la couverture d'assurance ne doit pas dépasser le montant des tranches d'indemnisation prévues dans les conventions internationales. A l'opposé, différentes minorités ont fait valoir la nécessité de tenir compte, de manière appropriée, des risques liés à l'énergie nucléaire : selon elles, l'augmentation du montant de couverture pourrait permettre de tendre vers la réalité des coûts et permettrait de réduire les distorsions de la concurrence.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung (BBI 2008 533)
NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung (Tabaksteuergesetz, TStG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Änderung des Tabaksteuergesetzes soll die Steuerstruktur für alle anderen Tabakwaren als Zigaretten vereinfacht und nebenbei EG-kompatibel werden. Zigarettenpapier soll künftig nicht mehr besteuert werden. Gleichzeitig sollen mit der Vorlage gesundheits- und wirtschaftspolitische Anliegen verwirklicht werden.

Die Steuerstruktur für Zigaretten ist seit der Änderung vom 24. März 1995 (AS 1996 585) des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung, die am 1. März 1996 in Kraft trat, EG-kompatibel.

Mit dieser Änderung soll auch die Steuerstruktur für alle anderen Tabakfabrikate (Zigarren, Zigarillos, Schnitttabak) vereinfacht und EG-kompatibel ausgestaltet werden. Gleichzeitig soll ihre Steuerbelastung leicht (ausgenommen beim Feinschnitttabak) heraufgesetzt und dem Bundesrat die Kompetenz erteilt werden, sie bei Bedarf zu erhöhen.

Die Belastung des Feinschnitttabaks zum Selberdrehen von Zigaretten soll markant heraufgesetzt und dafür auf die Besteuerung von Zigarettenpapier verzichtet werden.

Sofern die Verkäufe konstant bleiben, sind trotz Wegfalls der Steuer auf Zigarettenpapier (2005: 9,7 Mio. Fr.) anfängliche Mehreinnahmen von 10–20 Millionen Franken (nur Tabaksteuer, ohne MWST) zu erwarten.

Ausserdem sollen zugelassene Steuerlager erlaubt, die Voraussetzungen zur Rückerstattung der Tabaksteuer für im Inland hergestellte und eingeführte Tabakfabrikate vereinheitlicht und der Erlass der Tabaksteuer ermöglicht werden.

Schliesslich beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf die Festlegung eines Mindestverkaufspreises für Zigaretten zu verzichten.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 15./16.05.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification

Message du 21 décembre 2007 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'imposition du tabac (FF 2008 447)
CN/CE Commission de l'économie et des redevances
Loi fédérale sur l'imposition du tabac (LTab)

Condensé du message

La modification de la loi sur l'imposition du tabac vise à simplifier la structure fiscale appliquée à tous les tabacs manufacturés autres que les cigarettes et incidentement à la rendre compatible avec celle de la CE. Le papier à cigarettes ne devrait à l'avenir plus être imposé. Le projet répond également à des préoccupations sanitaires et économiques.

Depuis la modification du 24 mars 1995 de la loi fédérale sur l'imposition du tabac (RO 1996 585), la structure fiscale appliquée aux cigarettes est compatible avec celle de la CE.

La présente modification vise à ce que la structure fiscale appliquée aux autres tabacs manufacturés (cigares, cigarillos, tabac coupé) soit simplifiée et rendue compatible avec celle de la CE. Simultanément, la charge fiscale touchant ces produits sera légèrement augmentée (le tabac à coupe fine faisant exception à cet égard), et le Conseil fédéral recevra la compétence de l'augmenter en cas de besoin.

Quant à la charge grevant le tabac à coupe fine pour la confection de cigarettes roulées à la main, elle augmentera plus fortement; en contrepartie, on renoncera à l'imposition du papier à cigarettes.

Si les ventes se maintiennent, et malgré la suppression de l'impôt sur le papier à cigarettes, qui a rapporté 9,7 millions de francs en 2005, il faut s'attendre à des recettes supplémentaires initiales de 10 à 20 millions de francs (impôt sur le tabac uniquement, sans la TVA).

Le présent projet a par ailleurs pour but d'autoriser la création d'entreports fiscaux agréés, d'uniformiser les conditions régissant le remboursement de l'impôt grevant les tabacs manufacturés fabriqués en Suisse et les tabacs manufacturés importés, et de permettre la remise de l'impôt sur le tabac.

Finalement, le Conseil fédéral propose au Parlement de renoncer à la fixation d'un prix de vente minimal pour les cigarettes.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 15./16.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière (GAFI) (BBI 2007 6269)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

05.03.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Bestrebungen zur Bekämpfung der Geldwäscherei bewegen sich in einem normativen Umfeld, das ständig an die Entwicklungen der internationalen Wirtschafts- und Finanzkriminalität angepasst wird. Im Geldwäschereigesetz (GwG) von 1998 wurde ein Teil dieser Entwicklung mit der Erweiterung des Anwendungsbereichs auf den Nichtbankensektor bereits berücksichtigt. Seither hat die Groupe d'action financière (GAFI) 2003 eine Revision der 40 + 8 Empfehlungen vorgenommen, namentlich zwecks Ausweitung auf die Terrorismusfinanzierung und auf Tätigkeiten außerhalb des Finanzsektors, und 2004 eine neunte Empfehlung zur Bekämpfung der Terrorismusfinanzierung verabschiedet.

Die Attraktivität des Finanzplatzes Schweiz basiert zu einem grossen Teil auf einem gut funktionierenden Finanzsystem und einem tadellosen, weltweit anerkannten Ruf. Weiterhin für internationales Kapital attraktiv zu sein ist wichtig, um die Stellung des Finanzplatzes zu erhalten. Aus dem GAFI-Länderexamen 2005 geht hervor, dass die Schweiz über ein solides und umfassendes Dispositiv zur Bekämpfung der Geldwäscherei verfügt und dass dieses den revidierten Empfehlungen weitgehend entspricht. Es wurden aber auch mehr oder weniger grosse Lücken in 16 der 49 Empfehlungen des schweizerischen Abwehrsystems geortet. Zur Erhaltung ihres guten Rufs muss die Schweiz ihr Abwehrsystem entsprechend anpassen und die revidierten GAFI-Empfehlungen in den wesentlichen Punkten umsetzen.

Die Massnahmen, die mit dieser Vorlage vorgeschlagen werden, durchliefen seit 2004 mehrere Vernehmlassungen bei den betroffenen und interessierten Kreisen (Vertreter der Wirtschaft, Strafverfolgungsbehörden sowie Universitätskreise). Damit ist die Vorlage nun entsprechend ausgereift und auf das Wesentliche konzentriert. Auch die Ergebnisse eines Berichts aus dem Jahr 2005 zum Kosten-Nutzen-Verhältnis der vorgeschlagenen Reformen wurde mit einbezogen. Die Vorlage enthält somit Massnahmen für eine Gesetzgebung und Vorgehensweisen, die zu einem insgesamt effizienteren System mit grösserer Rechtssicherheit führen. Sie orientiert sich auch am Vorgehen in unseren Nachbarländern und den wichtigeren Finanzplätzen außerhalb Europas, die ihre Gesetzgebungen ebenfalls anpassen mussten.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen konzentrieren sich auf zwölf Massnahmen, die verschiedenen Themenbereichen zugeordnet werden können. Der erste Themenbereich betrifft die Sorgfaltspflichten; sie werden durch die vorgeschlagenen Massnahmen systematisiert, und die aktuelle Praxis wird ins Gesetz aufgenommen. Bei dem zweiten geht es um die Ausweitung des Geldwäschereigesetzes auf die Terrorismusfinanzierung, ebenfalls um die bestehende Praxis zu stärken. Bei dem dritten Themenbereich geht es darum, mit zusätzlichen Bestimmungen die Wirksamkeit des Melde-

07.064 Mise en oeuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

Message du 15 juin 2007 sur la mise en oeuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière (GAFI) (FF 2007 5919)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

05.03.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Les efforts entrepris dans le domaine de la lutte contre le blanchiment d'argent s'inscrivent dans un contexte normatif qui évolue au gré du développement de la criminalité économique et financière internationale. La loi sur le blanchiment d'argent (LBA) de 1998 a déjà partiellement prévu cette évolution en s'étendant au secteur non bancaire. Par ailleurs, les 40 + 8 recommandations du Groupe d'action financière (GAFI) ont subi une révision en 2003, qui visait notamment à étendre leur application au financement du terrorisme et à des activités non financières. Cette révision a été suivie de l'adoption, en 2004, d'une neuvième recommandation en matière de lutte contre le financement du terrorisme.

La force du secteur financier suisse réside en grande partie dans le bon fonctionnement de son système et dans la réputation d'intégrité de la place financière helvétique: reconnue dans le monde entier, elle attire des capitaux internationaux, contribuant ainsi à lui donner sa place prépondérante. Lors de l'évaluation mutuelle de la Suisse par le GAFI en 2005, ce dernier a qualifié le système suisse de lutte contre le blanchiment de robuste et complet et dans une large mesure en conformité avec ses recommandations révisées. Il a néanmoins identifié des lacunes plus ou moins importantes dans seize des 49 recommandations du dispositif de défense suisse. Pour assurer le maintien de sa bonne réputation, la Suisse doit dès lors adapter son système de lutte contre le blanchiment d'argent et mettre en oeuvre les points essentiels des recommandations révisées.

Les mesures proposées par le présent projet de loi ont fait l'objet de nombreuses consultations depuis le début 2004 avec les représentants des branches économiques, les autorités de poursuite pénale ainsi que les milieux universitaires. Le projet a donc mûri et se concentre aujourd'hui sur l'essentiel. Il intègre aussi les résultats d'une étude effectuée en 2005 sur le rapport coûts-bénéfices des réformes proposées. Il présente ainsi des mesures législatives et des procédures visant à rendre le système globalement plus efficace et à accroître la sécurité juridique. Enfin, il s'aligne sur les solutions retenues chez nos voisins et dans les places financières les plus importantes hors d'Europe, qui ont également été amenés à réviser leurs législations nationales.

Les propositions de modifications législatives se concentrent sur douze mesures que l'on peut décomposer en plusieurs thèmes. Le premier concerne les devoirs de diligence: les mesures proposées permettent de les systématiser, reflétant la pratique actuelle, et de les inscrire dans la loi. Le deuxième concerne l'extension de la loi sur le blanchiment d'argent au financement du terrorisme de manière, là aussi, à renforcer la pratique existante. Le troisième vise à améliorer l'efficacité du système de communication des opérations suspectes par l'intégration d'une série de dispositions. Le quatrième com-

systems zu verbessern. Der vierte umfasst die Aufnahme neuer Vortaten der Geldwäsche ins Schweizer Recht, um das Terrain zur Übernahme des revidierten Übereinkommens über Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten des Europarates vorzubereiten. Weiter soll durch Einführung eines Auskunftssystems auf Nachfrage an der Grenze die Spezialempfehlung IX über den grenzüberschreitenden Bargeldverkehr umgesetzt werden. Und schliesslich sieht die Vorlage bei der Umsetzung des GwG eine Delegation der Rechtsetzungsbefugnisse an den Bundesrat vor.

Die Umsetzung einiger der revidierten GAFI-Empfehlungen bedingt auch eine Anpassung von für Finanzintermediäre geltenden Verordnungen spezialgesetzlicher Aufsichtsbehörden (Eidgenössische Bankenkommission EBK; Eidgenössische Spielbankenkommission ESBK und das Bundesamt für Privatversicherungen BPV) sowie eine Revision der Vereinbarung über die Sorgfaltspflicht der Banken der Schweizerischen Bankiervereinigung (VSB 03). Diese Änderungen werden die Vorlage vervollständigen und die Konformität des schweizerischen Dispositivs zur Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung mit den GAFI-Standards verbessern.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates wird am 22./23.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

prend l'inclusion de nouvelles infractions préalables au blanchiment d'argent en droit suisse, qui permettra de modifier le droit actuel de manière à préparer le terrain des travaux de transposition de la Convention révisée du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Enfin, il est prévu de mettre en oeuvre la recommandation spéciale IX sur le contrôle transfrontière d'espèces par le biais d'un système de renseignement sur demande à la frontière. Il faut également relever que le présent projet de loi prévoit une délégation de compétences législatives en faveur du Conseil fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de la LBA.

La mise en oeuvre de certaines recommandations révisées du GAFI entraîne par ailleurs une adaptation des ordonnances applicables aux intermédiaires financiers, c'est-à-dire des ordonnances des autorités de surveillance instituées par des lois spéciales (Commission fédérale des banques, CFB, Commission fédérale des maisons de jeux, CFMJ, et Office fédéral des assurances privées, OFAP) ainsi qu'une révision de la Convention de diligence de l'Association suisse des banquiers (CDB 03). Ces modifications complèteront le présent projet de loi de manière à augmenter la conformité du dispositif suisse de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme avec les standards du GAFI.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national se réunira le 22./23.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika

Botschaft vom 5. September 2007 über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Südafrika (BBI 2007 6589)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Doppelbesteuerungsabkommens mit Südafrika

03.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 8. Mai 2007 wurde mit Südafrika ein neues Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen unterzeichnet.

Die südafrikanischen Behörden haben wiederholt beantragt, das seit dem 3. Juli 1967 geltende Abkommen (SR 0.672.911.81) zu revidieren. Anlässlich der technischen Gespräche, die in Bern im 2004 durchgeführt wurden, wurde festgehalten, dass es angebracht ist, das im 1967 abgeschlossene Abkommen zu revidieren, da es insbesondere in formeller Hinsicht veraltet ist, und es an die politischen Entwicklungen beider Länder anzupassen.

Das neue Abkommen enthält Bestimmungen, die für die Zukunft einen dauerhaften Schutz gegen die Doppelbesteuerung enthalten und wichtige Vorteile zu Gunsten der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen bringen; sie tragen zur Aufrechterhaltung und Förderung von Direktinvestitionen bei.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüßt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.04.2008 getagt.

Sie beantragt mit 15 zu 6 Stimmen und 3 Enthaltungen dem Beschluss des Ständersates zuzustimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud

Message du 5 septembre 2007 concernant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud (FF 2007 6225)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral approuvant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud

03.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Une nouvelle convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu a été signée le 8 mai 2007 avec l'Afrique du Sud.

Les autorités sud-africaines avaient manifesté à plusieurs reprises le souhait de réviser la convention de double imposition en vigueur du 3 juillet 1967 (RS 0.672.911.81). Des pourparlers techniques préliminaires entamés à Berne en 2004 aboutirent à la conclusion qu'il était opportun de réviser cette convention conclue en 1967, devenue obsolète en particulier sur le plan formel, et de l'adapter aux développements des politiques des deux pays.

La nouvelle convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition pour l'avenir et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs respectifs.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.04.2008.

Elle propose par 15 contre 6 voix et 3 abstentions d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.069 UNESCO Konvention gegen Doping

Botschaft vom 5. September 2007 über die internationale Konvention gegen Doping im Sport (BBI 2007 6489)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesbeschluss über den Beitritt der Schweiz zur Internationalen Konvention gegen Doping im Sport
17.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, den Beitritt der Schweiz zur Internationalen Konvention gegen Doping im Sport, die von der UNESCO am 19. Oktober 2005 angenommen wurde, zu genehmigen.

Doping und die damit verbundenen Gefahren sind schon seit mehreren Jahrzehnten bekannt. Mehrere Fälle, vor allem im Radsport und in der Leichtathletik, wurden von den Medien sehr breit aufgenommen und haben die Öffentlichkeit für dieses schwerwiegende Problem sensibilisiert. In der Schweiz liegt heutzutage die Verantwortung zur Dopingbekämpfung bei Swiss Olympic (Kontrollen, Sanktionen) einerseits und dem Bund (VBS, BASPO) (Information, Prävention und Forschung) andererseits.

Im Hinblick auf die Entwicklung der Dopingbekämpfung in den letzten Jahren und insbesondere auf die Gründung der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA) wurde im März 2003 an der Weltkonferenz gegen Doping in Kopenhagen beschlossen, ein internationales Übereinkommen gegen Doping zu schaffen, das die Verpflichtungen der Regierungen in der Dopingbekämpfung festlegt und mit dem Welt-Anti-Doping-Programm der WADA harmonisiert. Die UNESCO hat in der Folge eine Internationale Konvention gegen Doping geschaffen, die auf den Vorarbeiten des Europarates und dessen Konvention gegen Doping beruht. Die Konvention der UNESCO wurde an der Vollversammlung vom 19. Oktober 2005 einstimmig angenommen.

Im ersten Entwurf des sich in Überarbeitung befindlichen neuen Codes der Welt-Anti-Doping-Agentur ist vorgesehen, dass Länder, die sich in Zukunft für Olympische Spiele oder Weltmeisterschaften bewerben wollen, der UNESCO-Konvention beigetreten sein müssen. Die Konvention lässt den beitretenen Staaten einen grossen Handlungsspielraum in der Umsetzung. Die Schweiz erfüllt mit ihrer innerstaatlichen Gesetzgebung die Anforderungen der UNESCO-Konvention. Die nationale und internationale Dopingbekämpfung wird sich weiterentwickeln. Es kann deshalb davon ausgegangen werden, dass sich auch die Erwartungen an die Vertragsparteien entwickeln werden.

Die Konvention ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu einer international einheitlichen Dopingbekämpfung und insbesondere auch ein Signal an die nationalen und internationalen Sportverbände, dass die Schweiz ihre Verantwortung in der Dopingbekämpfung wahrnimmt. Innerstaatlich wird die bestehende Totalrevision des Bundesgesetzes vom 17. März 1972 über die Förderung von Turnen und Sport zum Anlass genommen, die bestehenden Bestimmungen zur Dopingbekämpfung zu überprüfen und gegebenenfalls an die internationale Entwicklung anzupassen.

07.069 Convention de l'UNESCO contre le dopage

Message du 5 septembre 2007 concernant la Convention internationale contre le dopage dans le sport (FF 2007 6133)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale contre le dopage dans le sport
17.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'approuver l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale contre le dopage dans le sport adoptée par l'UNESCO le 19 octobre 2005.

La pratique et les risques du dopage sont connus depuis des décennies. Plusieurs cas abondamment relayés par la presse, notamment en cyclisme et en athlétisme, ont sensibilisé le public à ce grave problème. En Suisse, la responsabilité de la lutte contre le dopage est assumée conjointement par Swiss Olympic (contrôles, sanctions) et par la Confédération (DDPS, OFSPO) (information, prévention, recherche).

Eu égard à l'évolution qu'a connue la lutte contre le dopage ces dernières années, notamment avec la création de l'Agence mondiale antidopage (AMA), il a été décidé, lors de la Conférence mondiale sur le dopage dans le sport tenue à Copenhague en mars 2003, d'élaborer une Convention internationale contre le dopage dans le sport fixant les obligations des gouvernements en la matière et les harmonisant avec le Programme mondial antidopage de l'AMA. Suite à cette décision, l'UNESCO a rédigé une Convention internationale contre le dopage dans le sport, fondée sur les travaux préliminaires du Conseil de l'Europe et sur la Convention européenne contre le dopage. La Convention de l'UNESCO a été adoptée à l'unanimité par la Conférence générale de l'UNESCO du 19 octobre 2005.

Le Code de l'AMA, actuellement en révision, prévoit, dans la première version du projet de mise à jour, d'obliger les pays qui souhaitent organiser des Jeux olympiques ou des championnats du monde à adhérer à la Convention de l'UNESCO. Les dispositions d'application de ce traité laissent une grande marge de manœuvre aux Etats signataires. La Suisse, pour sa part, satisfait déjà aux exigences de la Convention par sa législation nationale. Toutefois, la lutte antidopage continuera à se développer, au plan national comme au plan international, et on peut donc partir du principe que les attentes à l'égard des Etats parties vont évoluer elles aussi.

La Convention de l'UNESCO marque donc une étape importante dans l'harmonisation de la lutte contre le dopage au plan international et la Suisse, en y adhérant, lance un signal clair aux fédérations sportives nationales et internationales, attestant qu'elle prend cette lutte au sérieux. Au plan intérieur, la révision totale de la loi fédérale du 17 mars 1972 encourageant la gymnastique et les sports – en cours – offre une occasion de réexaminer les dispositions actuelles de la lutte antidopage et de les adapter aux développements internationaux le cas échéant.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates wird am 22.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national se réunira le 22.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung

Botschaft vom 12. September 2007 zum Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (BBI 2007 6713)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem neuen Verfassungsartikel soll der Bund eine umfassende Zuständigkeit zur Regelung der Forschung am Menschen erhalten. Damit wird bezweckt, Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung zu schützen, dies unter Berücksichtigung der Forschungsfreiheit und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft.

In der Schweiz ist die Gesetzgebung zur Forschung am Menschen heute lückenhaft, uneinheitlich und unübersichtlich. Vorschriften bestehen zwar sowohl auf Bundesebene als auch auf kantonaler Ebene. Sie erfassen aber lediglich Teilbereiche der Forschung am Menschen, hauptsächlich klinische Versuche; auch sehen sie zum Teil für dieselbe Frage verschiedene Lösungen vor. Der Bund beabsichtigt nun, diesen unbefriedigenden rechtlichen Zustand durch eine einheitliche, umfassende und abschliessende Bundeslösung zu ersetzen.

Diese Vorlage soll dem Bund die umfassende Zuständigkeit geben, die Forschung am Menschen gesetzlich zu regeln. Ihr primäres Ziel ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Dabei gilt es aber auch, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft Rechnung zu tragen.

Der Bundesgesetzgeber darf dann – und nur dann – regulierend in die Forschung am Menschen eingreifen, soweit eine Gefährdung von dessen Würde oder Persönlichkeit dies notwendig macht. Damit wird der Anwendungsbereich des Verfassungsartikels durch diese beiden Rechtsgüter und nicht durch bestimmte Fachbereiche wie Medizin oder Psychologie umschrieben. Mit einem solchen dynamischen Ansatz soll zum einen einer Überregulierung vorgebeugt werden. Zum andern können heute noch nicht absehbare wissenschaftliche Entwicklungen, welche die Würde oder Persönlichkeit gefährden, aufgefangen werden, ohne die Verfassung ändern zu müssen. Ferner geht die Vorlage von einem weiten Verständnis von «Forschung am Menschen» aus. Es fällt nicht nur die Forschung mit Personen darunter, sondern auch die Forschung an biologischen Materialien menschlicher Herkunft, mit Personendaten, an verstorbenen Personen sowie an menschlichen Embryonen und Föten.

Der Verfassungsartikel enthält zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber bei einer Regelung der Forschung am Menschen beachten muss:

– Forschung am Menschen darf nur durchgeführt werden, wenn die betroffenen Personen nach hinreichender Aufklärung ihre Einwilligung erteilt haben. Forschung ohne eine solche Einwilligung ist nur erlaubt, wenn das Gesetz es ausnahmsweise vorsieht. Eine Ablehnung muss in jedem Fall beachtet werden, selbst wenn die Person nicht einwilligungsfähig ist. Damit darf niemand gegen seinen Willen in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden.

– Forschungsvorhaben unter Einbezug von Personen dürfen nur durchgeführt werden, wenn zwischen Risiken und Nutzen kein Missverhältnis besteht.

07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel

Message du 12 septembre 2007 relatif à l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain (FF 2007 6345)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral relatif à un article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain

Condensé du message

Le présent projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Le but est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

La législation relative à la recherche sur l'être humain en Suisse est actuellement lacunaire et hétérogène et manque de systématique. Les dispositions qui existent au niveau fédéral ou cantonal portent uniquement sur certains volets de la recherche sur l'être humain, principalement les essais cliniques; de plus, elles apportent, en partie, des solutions différentes à des questions analogues. La Confédération souhaite remplacer cette situation juridique insatisfaisante par une solution fédérale uniforme, étendue et exhaustive.

Ce projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Son but premier est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche. Lorsqu'elle légifère en la matière, la Confédération doit veiller à la liberté de la recherche et tenir compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

Le législateur fédéral ne peut intervenir en réglementant la recherche que si la dignité ou la personnalité de l'être humain est menacée. Par conséquent, le domaine d'application de l'article constitutionnel est déterminé par ces deux biens juridiques et non par certains domaines comme la médecine ou la psychologie. D'une part, cette conception dynamique évite les excès de réglementation; d'autre part, les évolutions scientifiques, imprévisibles aujourd'hui et susceptibles de menacer la dignité et la personnalité, peuvent être prises en compte sans qu'il faille modifier la Constitution lorsqu'elles apparaîtront. Le projet repose sur une acceptation large de la notion de «recherche sur l'être humain». Celle-ci englobe non seulement la recherche sur des personnes, mais aussi la recherche sur du matériel biologique d'origine humaine, des données personnelles, des personnes décédées ou encore des embryons ou foetus humains.

L'article constitutionnel formule des principes centraux que le législateur doit respecter lorsqu'il réglemente la recherche sur l'être humain:

– La recherche sur l'être humain ne peut être réalisée que si les personnes concernées ont donné leur consentement éclairé. Une exception à ce principe n'est permise que si la loi la prévoit. Un refus est contraignant dans tous les cas, que la personne soit capable de consentir ou non; par conséquent personne ne peut être forcée à participer à un projet de recherche.

– Il est uniquement possible de réaliser des projets de recherche impliquant des personnes que si le rapport entre les risques et les bénéfices n'est pas disproportionné.

– La recherche sur des personnes incapables de discerner est autorisée, mais elle doit respecter des conditions

– Forschung mit urteilsunfähigen Personen soll grundsätzlich zulässig sein. Im Vergleich zur Forschung mit urteilsfähigen Personen sind aber zusätzliche Anforderungen einzuhalten. Insbesondere dürfen urteilsunfähige Personen nur in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden, wenn gleichwertige Ergebnisse nicht mit urteilsfähigen Personen erlangt werden können (Subsidiaritätsprinzip). Ist mit dem Forschungsvorhaben kein direkter Nutzen für die urteilsunfähige Person verbunden, so darf es zudem nur minimale Risiken und Belastungen beinhalten.

– Jedes Forschungsvorhaben muss vor seiner Durchführung überprüft werden. Die unabhängige Überprüfung muss ergeben haben, dass der Schutz der teilnehmenden Personen gewährleistet ist.

Der Verfassungsartikel verpflichtet den Bund überdies, bei der Erfüllung seiner Aufgaben, so beim Erlass von Vorschriften zur Forschung am Menschen oder auch bei der Forschungsförderung, für Qualität und Transparenz der Forschung am Menschen zu sorgen.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 11.04.2008

Zum zweiten Mal hat sich die WBK-N in ihrer Sitzung mit dem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (07.072 n) befasst, den der Bundesrat im Auftrag beider Kammern ausgearbeitet hat. Die Verfassungsbestimmung bildet die Grundlage für eine schweizweit einheitliche Regelung der Forschung am Menschen. Entsprechend formuliert der Entwurf, den der Bundesrat dem Parlament vorlegt, die leitenden Prinzipien, denen die Forschung in diesem Bereich Genüge zu tun hat und auf denen das Bundesgesetz über die Forschung am Menschen, welches dem Parlament gemäss ge- genwärtiger Planung im Herbst 2008 unterbreitet werden soll, aufbauen wird.

Die Kommission hat den Entwurf des Bundesrates in einer im Anschluss an die letzte Sitzung leicht modifizierten Version mit 13 zu 10 Stimmen ohne Enthaltung gutgeheissen. Der Verfassungsartikel hält fest, dass die Vorschriften über die Forschung am Menschen dann - und nur dann - zum Tragen kommen, wenn diese Forschung mit dem Schutz der Würde des Menschen in Spannung geraten kann (eine explizite Beschränkung des Geltungsbereichs auf die biomedizinische Forschung erscheint der Kommission hingegen nicht sachgerecht). Daneben unterstreicht der von der Kommission gutgeheissene Text die Verpflichtung, die Forschungsfreiheit zu wahren und unterstreicht die Wichtigkeit der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft. Damit würdigt die Kommission nicht zuletzt die eminente Bedeutung, die der forschenden Industrie in der Schweiz sowohl auf der Ebene der Grossunternehmen als auch auf jener der KMU zukommt. Neu und in Abweichung zum bundesrätlichen Entwurf wird die Möglichkeit der stellvertretenden Zustimmung zu einem Forschungsprojekt durch einen gesetzlichen Vertreter explizit erwähnt.

Mit 13 zu 10 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag, der die Verfassungsbestimmung auf eine blosse Kompetenznorm beschränken will, die gemäss Absatz 1 des bundesrätlichen Entwurfs dem Bund lediglich die Ermächtigung gibt, Bestimmungen über die Forschung am Menschen zu erlassen, die – unter Wahrung der Forschungsfreiheit – dem Schutz der Menschenwürde dienen sollen. Die eigentlichen Grundsätze der Forschung am Menschen hingegen sollen laut diesem Antrag im Gesetz geregelt werden. Die Kommission hat sich mit 16 zu 7 Stimmen auch gegen einen Vorschlag ausgesprochen, der die Forschung mit urteilsunfähigen Personen grundsätzlich verbieten und auf Gesetzesstufe Ausnahmen vorsehen will. Die Mehrheit unterstreicht die Unverzichtbarkeit

plus strictes que la recherche sur des personnes capables de discernement. En particulier, des personnes incapables de discernement ne peuvent être impliquées dans un projet de recherche que si des résultats équivalents ne peuvent être obtenus avec des personnes capables de discernement (principe de subsidiarité). Si la recherche sur une personne incapable de discernement ne permet pas d'escompter un bénéfice direct pour cette personne, les risques et les contraintes doivent être minimaux.

– Tout projet de recherche doit être soumis à un examen avant sa réalisation. Cette expertise indépendante doit avoir établi que la protection de la personne participant à un projet est assurée.

L'article constitutionnel impose en outre à la Confédération de s'engager en faveur de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain dans l'accomplissement de ses tâches, notamment lorsqu'elle légifère au sujet de la recherche sur l'être humain ou lorsqu'elle l'encourage.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 11.04.2008

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est penchée aujourd'hui, pour la deuxième fois, sur l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain (07.072 n), disposition élaborée par le Conseil fédéral en réponse à la demande des deux chambres. Cet article doit permettre de réglementer la recherche sur l'être humain de manière uniforme au niveau fédéral. Ainsi, le projet présenté au Parlement par le Conseil fédéral énonce les principes directeurs auxquels devra satisfaire la recherche dans ce domaine et sur lesquels reposera la loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain, qui sera probablement soumise au Parlement à l'automne 2008.

Par 13 voix contre 10, sans abstention, la CSEC-N a approuvé le projet du Conseil fédéral dans une version légèrement remaniée depuis sa séance précédente. L'article constitutionnel précise que la Confédération légifie sur la recherche sur l'être humain dans la mesure où la protection de la dignité humaine l'exige (la commission estime toutefois qu'il serait inopportun de limiter explicitement la portée de cet article à la recherche biomédicale). En outre, le texte approuvé par la CSEC-N souligne l'obligation de veiller à la liberté de la recherche et l'importance de la recherche pour la santé et la société. La commission tient compte ainsi du rôle éminent joué par la recherche en Suisse, aussi bien au niveau des grandes entreprises qu'à celui des PME. Finalement, la différence par rapport au projet du Conseil fédéral réside dans la mention expresse de la possibilité de réaliser un projet de recherche si le consentement éclairé a été donné par un représentant désigné par la loi.

Par 13 voix contre 10, la commission a rejeté une proposition visant à réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence qui, comme le prévoyait l'al. 1 du projet du Conseil fédéral, habilitait simplement la Confédération à édicter des dispositions sur la recherche sur l'être humain visant à protéger la dignité humaine tout en garantissant la liberté de la recherche. Selon cette même proposition, la Confédération devait fixer dans une loi les véritables principes de la recherche sur l'être humain. Par 16 voix contre 7, la commission a également rejeté une proposition visant à interdire la recherche sur les personnes incapables de discernement tout en laissant à la loi le soin de prévoir des exceptions. La majorité de la commission a souligné qu'il était impossible de renoncer à la recherche sur les personnes incapables de discernement (notamment des enfants ou des individus atteints de dé-

der Forschung mit Nichteinwilligungsfähigen (beispielsweise mit Kindern oder demenzkranken Menschen), ohne die gerade diese besonders schützenswerten Personengruppen lediglich in stark vermindertem Mass vom medizinischen Fortschritt profitieren könnten. Allerdings hält auch die Kommissionsmehrheit im Verfassungstext fest, dass die Risiken und Belastungen solcher Forschungsprojekte nur minimal sein dürfen. Die Vorlage wird voraussichtlich in der Sommersession 2008 im Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

mence), car cela condamnerait ces catégories de personnes, alors même qu'il s'agit de les protéger plus particulièrement, à ne bénéficier des progrès de la médecine que dans une mesure très réduite. Toutefois, la majorité a réaffirmé que les risques et les contraintes de ces projets de recherche devaient être minimaux. Le dossier sera probablement examiné par le Conseil national à la session d'été 2008.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina

Botschaft vom 28. September 2007 zum Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (BBI 2007 7543)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

11.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ergänzt analoge Abkommen mit anderen Staaten Ost- und Südosteuropas. Es ist wichtig für die innere Sicherheit der Schweiz und kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Ausgangslage

Die Gefahrenlage der Schweiz hängt nicht nur von Binnenfaktoren ab, sondern immer mehr auch von der internationalen Situation. Auch die Bekämpfung der internationalen Kriminalität kann nur erfolgreich sein, wenn die entsprechenden Bemühungen international koordiniert werden. Deshalb ist die Schweiz zur Abwehr dieser Gefahren auf die Kooperation mit ausländischen und internationalen Partnern angewiesen.

Neben der globalen Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den regionalen europäischen Bestrebungen mit Schengen, Europol und Eurojust ist die bilaterale Kooperation ein wichtiges Standbein der internationalen Polizeikooperation der Schweiz. Bilaterale Kooperationsverträge bestehen zurzeit mit den Nachbarstaaten und mit Ungarn, Slowenien, Lettland und Tschechien. Mit Albanien, Mazedonien und Rumänien wurden solche Verträge unterzeichnet. Letztere wurden in der Frühjahrssession 2007 vom Parlament genehmigt, sind aber noch nicht in Kraft. Das vorliegende Abkommen mit Bosnien-Herzegowina verstärkt die Zusammenarbeit auf bilateraler Ebene mit einem Staat Südosteuropas, einer Region, die für die Wahrung der inneren Sicherheit der Schweiz wichtig ist.

Das Abkommen wurde im Rahmen eines einzigen Treffens in der ersten Hälfte des Jahres 2006 verhandelt und paraphiert. Es wurde am 14. Februar 2007 vom Bundesrat genehmigt und von Bundesrat Christoph Blocher am 24. April 2007 in Bern unterzeichnet.

Inhalt des Abkommens

Das Abkommen regelt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den nach jeweiligem Landesrecht zuständigen Polizeibehörden im Bereich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Einsetzung von gemeinsamen Arbeitsgruppen sowie bei der Aus- und Weiterbildung unter Wahrung eines hohen datenschutzrechtlichen Standards. Das Abkommen soll in erster Linie der Bekämpfung der Schwerstcriminalität dienen, ist jedoch auf alle Kriminalitätsbereiche anwendbar. Explizit ausgeschlossen ist eine Zusammenarbeit bei politischen, militärischen und fiskalischen Delikten.

Das Abkommen greift nicht in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen den Justiz- und Polizeibehörden ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen

07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine

Message du 28 septembre 2007 concernant l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopéraion policière en matière de lutte contre la criminalité (FF 2007 7107)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

11.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité complète des accords analogues conclus avec d'autres pays d'Europe de l'Est et du Sud-Est. Il est important pour la sécurité intérieure de la Suisse et peut être mis en oeuvre avec les moyens existants

Contexte

Les menaces qui pèsent sur la Suisse ne dépendent pas uniquement de facteurs intérieurs, mais sont de plus en plus étroitement liées au contexte international. La lutte contre la criminalité internationale ne portera ses fruits que si elle est menée aussi au niveau international. Pour combattre ces menaces, la Suisse est donc tenue de coopérer avec ses partenaires étrangers.

Outre la coopération internationale mise en place dans le cadre d'Interpol et les efforts déployés au niveau européen avec Schengen, Europol et Eurojust, la coopération bilatérale est un pilier de la coopération policière internationale de la Suisse. Des accords de coopération bilatéraux existent d'ores et déjà avec les Etats voisins et la Hongrie, la Slovénie, la Lettonie et la République tchèque. D'autres traités ont été signés avec l'Albanie, la Macédoine et la Roumanie. Ils ont été approuvés par le Parlement lors de la session de printemps 2007, mais ne sont pas encore entrés en vigueur. Le présent accord avec la Bosnie-Herzégovine renforce la coopération à l'échelon bilatéral avec un Etat de l'Europe du Sud-Est, région importante pour la sécurité intérieure de la Suisse.

L'accord a été négocié et paraphé au cours d'une seule rencontre qui a eu lieu durant le premier semestre 2006. Il a été approuvé le 14 février 2007 par le Conseil fédéral et signé par le conseiller fédéral Christoph Blocher le 24 avril 2007 à Berne.

Contenu de l'accord

L'accord règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création de groupes de travail communs, de la formation et du perfectionnement, dans le strict respect de la protection des données. Il a pour but premier la lutte contre la grande criminalité, mais est applicable à toutes les sortes de criminalité. En est explicitement exclue la coopération policière en matière de délits politiques, militaires et fiscaux.

Cet accord ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas affectées. Cet accord peut être mis en oeuvre avec les moyens existants.

kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Schliesslich beantragt die Kommission die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (07.080) und eines neuen Abkommens mit Frankreich zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (07.096).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose d'approuver un Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (07.080), ainsi qu'un nouvel accord avec la France qui renforce la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (07.096).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.081 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten.

Verlängerung

Botschaft vom 28. September 2007 zur Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts (Verlängerung des Bundesbeschlusses) (BBI 2007 7533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung von schwerwiegenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts

03.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1995 über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung von schwerwiegenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts bildet die rechtliche Grundlage für die Zusammenarbeit der Schweiz mit den internationalen Ad-hoc-Gerichten, welche die in Ex-Jugoslawien und Ruanda begangenen Kriegsverbrechen verfolgen und die in Sierra Leone verübten Verbrechen gegen die Menschlichkeit und andere schwerwiegende Verletzungen des humanitären Völkerrechts ahnden müssen. Die drei Gerichte gehen auf Resolutionen des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen (827/1993, 955/1994, 1315/2000) zurück und wurden errichtet, um in den ehemaligen Kriegsgebieten den Frieden wieder herzustellen und das humanitäre Völkerrecht durchzusetzen.

Der Sicherheitsrat sieht vor, dass die beiden Ad-hoc-Gerichte für Ex-Jugoslawien und Ruanda die Arbeiten Ende 2010 einstellen. Ob sich dieser Plan fristgerecht umsetzen lässt, ist allerdings zweifelhaft, zumal wichtige Angeschuldigte noch flüchtig sind. Beim Spezialgerichtshof für Sierra Leone sollen alle Verfahren bis Ende 2009 abgeschlossen sein. Auch hier sind aber Verzögerungen nicht ausgeschlossen.

Der Bundesbeschluss war ursprünglich bis Ende 2003 befristet und wurde vom Parlament auf den 31. Dezember 2008 verlängert. Danach besteht keine gesetzliche Grundlage für die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten mehr.

Als Mitglied der internationalen Gemeinschaft muss die Schweiz die notwendigen Voraussetzungen schaffen, dass die schweren Verbrechen, welche die internationalen Gerichte beurteilen müssen, restlos geahndet und die Täter zur Rechenschaft gezogen werden können. Diese Verpflichtung gegenüber der Staatengemeinschaft bedingt, dass die Schweiz auch nach 2008 eine Zusammenarbeit mit diesen Gerichten sicherstellen kann. Es drängt sich daher eine Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses um fünf Jahre bis zum 31. Dezember 2013 auf.

Zugleich soll die Gelegenheit der Änderung des Bundesbeschlusses dazu benutzt werden, entsprechend den Erlassformen der Bundesverfassung von 1999 den Bundesbeschluss in ein Bundesgesetz umzuwandeln sowie zwei kleinere redaktionelle Änderungen am Erlasstext vorzunehmen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Die Kommission beantragt mit 13 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerich-

07.081 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux.

Prolongation

Message du 28 septembre 2007 relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire (Prolongation de l'arrêté fédéral) (FF 2007 7099)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale portant modification de l'arrêté fédéral relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire

03.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'arrêté fédéral du 21 décembre 1995 relatif à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international forme la base juridique de la coopération entre la Suisse et les tribunaux internationaux ad hoc chargés de juger les crimes de guerre commis en ex-Yougoslavie et au Rwanda et de punir les crimes contre l'humanité et autres graves violations du droit international humanitaire commis en Sierra Leone. Ces trois tribunaux, qui reposent sur des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies (827/1993, 955/1994 et 1315/2000), ont été institués pour rétablir la paix au sortir des conflits ayant frappé ces trois zones et pour faire appliquer le droit international humanitaire.

Le Conseil de sécurité prévoit que les deux tribunaux ad hoc pour l'ex-Yougoslavie et pour le Rwanda termineront leurs travaux fin 2010. Il est cependant douteux que ce calendrier puisse être respecté, d'autant plus que certains des accusés les plus importants sont en fuite. Quant aux procédures engagées devant le Tribunal spécial pour la Sierra Leone, il est prévu qu'elles soient toutes terminées fin 2009 bien que, là aussi, des retards ne soient pas exclus.

L'arrêté fédéral, initialement limité à fin 2003, a été prolongé par le Parlement jusqu'au 31 décembre 2008. Après cette date, la coopération avec les tribunaux mentionnés n'aura plus de base juridique.

En tant que membre de la communauté internationale, la Suisse se doit de créer les conditions nécessaires pour punir sans faille les crimes graves que doivent juger les tribunaux internationaux et pour contraindre les auteurs de ces actes à en rendre compte. Ce devoir envers la communauté internationale requiert que la Suisse puisse poursuivre sa coopération avec ces tribunaux au-delà de 2008, d'où la nécessité de prolonger la durée de validité de l'arrêté fédéral de cinq ans, soit jusqu'au 31 décembre 2013.

Parallèlement, cette modification est l'occasion, d'une part, de transformer l'arrêté fédéral en loi fédérale, conformément aux nouvelles formes d'actes juridiques mises en place par la Constitution de 1999, et, d'autre part, d'apporter deux petites modifications techniques au texte de l'acte.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

Par 13 voix contre 5 avec 4 abstentions, la commission propose de prolonger jusqu'au 31 décembre 2013 la coopération

ten bis zum 31. Dezember 2013 zu verlängern. Diese Ad-hoc-Gerichte ahnden die in Ex-Jugoslawien und in Ruanda begangenen Kriegsverbrechen und die in Sierra Leone verübten Verbrechen gegen die Menschlichkeit und andere schwerwiegende Verletzungen des humanitären Völkerrechts (07.081). Der Bundesbeschluss von 1995 war ursprünglich bis Ende 2003 befristet und wurde danach bis zum 31. Dezember 2008 verlängert. Nach Auffassung der Kommission ist es wichtig, dass die Schweiz die Zusammenarbeit mit diesen Gerichten bis zum Ende deren Mandats fortsetzt. Eine Kommissionsminderheit welche einer Ausdehnung der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen und der Amtshilfe kritisch gegenübersteht beantragt, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, den Bundesbeschluss zu überarbeiten hinsichtlich Überstellung von Schweizer Bürgern, Durchlieferung ohne Anhörung und Weiterleitung von Beweismitteln an andere Staaten, damit diese Fragen im Parlament diskutiert werden. Sie verlangt zudem, dass die Kompetenzen des Bundesrates in Bezug auf die Ausdehnung des Geltungsbereiches des Bundesbeschlusses über die Zusammenarbeit mit weiteren vom UNO-Sicherheitsrat eingesetzten internationalen Gerichten einzuschränken. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit muss der Bundesbeschluss nicht geändert werden, da die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten bisher gut funktioniert hat und die verschiedenen Verfahren im Beschluss klar geregelt sind.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

avec les tribunaux internationaux ad hoc chargés de juger les crimes de guerre commis en ex-Yougoslavie et au Rwanda et de punir les crimes contre l'humanité et autres graves violations du droit international humanitaire commis en Sierra Leone (07.081). L'arrêté fédéral de 1995 était initialement limité à fin 2003, puis a été prolongé jusqu'au 31 décembre 2008. La commission estime qu'il est important que la Suisse coopère avec ces tribunaux jusqu'au terme de leur mandat. Une minorité de la commission, critique vis-à-vis d'une extension de l'entraide internationale en matière pénale et de l'entraide administrative, propose de renvoyer le dossier au Conseil fédéral en l'invitant à revoir l'arrêté fédéral en ce qui concerne le transfèrement de citoyens suisses, le transit sans audition et la transmission de moyens de preuves à d'autres Etats afin que ces questions soient discutées au Parlement. Elle demande d'autre part de limiter les compétences du Conseil fédéral concernant l'extension du champ d'application de l'arrêté fédéral à la coopération avec d'autres tribunaux internationaux institués par le conseil de sécurité de l'ONU. La majorité de la commission est d'avis qu'une modification de l'arrêté n'est pas nécessaire; la coopération avec les tribunaux internationaux a jusqu'à présent bien fonctionné et l'arrêté règle clairement les conditions des diverses procédures.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.083 Schengener Grenzkodex. Änderungen im Ausländer- und Asylrecht

Botschaft vom 24. Oktober 2007 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme des Schengener Grenzkodex (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) und zu den Änderungen im Ausländer- und Asylrecht zur vollständigen Umsetzung des bereits übernommenen Schengen- und Dublin-Besitzstands (Ergänzungen) (BBI 2007 7937)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme des Schengener Grenzkodex (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

11.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) (Ergänzungen im Rahmen der Umsetzung der Schengen- und Dublin-Assoziierungsabkommen)

11.03.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Schweizer Volk hat am 5. Juni 2005 an einer Volksabstimmung die Teilnahme an der Kooperation von Schengen und Dublin gutgeheissen. Am 20. März 2006 hat die Schweiz das Schengen- und das Dublin-Assoziierungsabkommen ratifiziert. Diese Assozierung ist dynamisch konzipiert und die Schweiz hat sich grundsätzlich zur Akzeptierung aller Weiterentwicklungen des Schengen- und Dublin-Besitzstands verpflichtet. Seit der Unterzeichnung dieser Abkommen sind der Schweiz von der EU bereits mehrere Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands notifiziert worden. Neben der Einführung der Biometrie in den Reisedokumenten ausländischer Personen kommt auch einer anderen Entwicklung eine besondere Wichtigkeit zu. Es handelt sich dabei um den Schengener Grenzkodex, der dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet werden muss und einige Änderungen im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) bedingt.

Ziel der vorliegenden Gesetzesrevision ist im Übrigen eine vollständige Umsetzung des bereits übernommenen Schengen- und Dublin-Besitzstands. Dafür sind Ergänzungen im AuG, im Asylgesetz (AsylG) und im Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich (BGIAA) erforderlich. Diese müssen im Zeitpunkt der Inkraftsetzung der Assoziierungsabkommen, d.h. voraussichtlich am 1. November 2008, bereits in Kraft sein.

A. Schengener Grenzkodex

Der Schengener Grenzkodex, ein Instrument zur Festlegung der gemeinsamen Regeln für die Kontrolle an den Aussen- und an den Binnengrenzen des Schengenraums, ist der Schweiz am 9. März 2006 notifiziert worden. Die Übernahme dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands muss durch das Parlament genehmigt werden. Obwohl der Grenzkodex direkt anwendbar ist, sind einige Anpassungen im AuG erforderlich. Die Verfügung einer Wegweisung an den Schengener Aussengrenzen, d.h. im Falle der Schweiz in den Flughäfen, in denen Reisende von ausserhalb des Schengen-

07.083 Code-frontières Schengen. Modifications du droit sur les étrangers et sur l'asile

Message du 24 octobre 2007 portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du code frontières Schengen (développement de l'acquis de Schengen) et relatif aux modifications du droit des étrangers et du droit d'asile en vue de la mise en oeuvre totale de l'acquis de Schengen et Dublin déjà repris (compléments) (FF 2007 7449)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du code frontières Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)

11.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur les étrangers (LEtr) (Compléments apportés dans le cadre de la mise en oeuvre des accords d'association à Schengen et à Dublin)

11.03.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a accepté en votation populaire la participation à la coopération de Schengen et Dublin. La Suisse a ratifié l'accord d'association à Schengen (AAS) et l'accord d'association à Dublin (AAD) le 20 mars 2006. Cette association est dynamique et la Suisse s'est engagée à accepter en principe les développements de l'acquis Schengen et Dublin. Plusieurs développements de l'acquis de Schengen ont déjà été notifiés par l'UE à la Suisse depuis que celle-ci a signé cet accord. A côté de l'insertion d'éléments de biométrie dans les documents de voyage pour étrangers, un autre développement est d'une importance particulière. Il s'agit du code frontières Schengen qui doit être soumis au Parlement pour approbation et entraîne la modification de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr).

La présente révision législative a en outre pour but une mise en oeuvre intégrale de l'acquis de Schengen et de Dublin déjà repris. Pour ce faire, quelques compléments doivent être apportés à la LEtr, à la loi sur l'asile (LAsi), et à la loi sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile (LDEA). Ces adaptations devront être en vigueur lors de la mise en application des accords d'association, soit vraisemblablement le 1er novembre 2008.

A. Code frontières Schengen

Le code frontières Schengen, instrument visant à établir quelques règles communes de contrôle sont applicables aux frontières extérieures et intérieures Schengen a été notifié à la Suisse le 9 mars 2006. Ce développement de l'acquis doit être approuvé par le Parlement. Le code frontières est directement applicable mais exige tout de même quelques adaptations de la LEtr. Un renvoi prononcé aux frontières extérieures Schengen, soit pour la Suisse, aux aéroports d'où proviennent des voyageurs hors de l'espace Schengen, doit être notifié au moyen d'un formulaire standard indiquant les voies de droit. Un éventuel recours n'a pas d'effet suspensif et le renvoi est en principe immédiatement exécutoire. Cette réglementation prévue aux frontières extérieures est suscepti-

raums eintreffen, muss mit einem Standardformular mitgeteilt werden, das eine Rechtsmittelbelehrung enthält. Eine allfällige Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung und die Wegweisung kann grundsätzlich sofort vollzogen werden. Diese für die Aussengrenzen vorgesehene Regelung kann im Falle der Wiedereinführung der Personenkontrollen auch an den Binnengrenzen angewendet werden. Für Personen, die vom schweizerischen Hoheitsgebiet weggewiesen werden, wenn sie die erforderliche Bewilligung nicht besitzen oder während eines bewilligungsfreien Aufenthalts in der Schweiz die Einreisevoraussetzungen nicht mehr erfüllen, gilt diese Regelung nicht. Deshalb wird in diesen Fällen das im AuG vorgesehene Verfahren beibehalten; d.h. eine Verfügung wird nur auf Verlangen erlassen. Spätestens zwei Jahre nach dem Inkrafttreten der Assoziierungsabkommen muss die Schweiz – vorausgesetzt, das Parlament stimmt dieser Weiterentwicklung zu – für die Anwendung des Schengener Grenzkodex bereit sein. Das Inkrafttreten erfolgt nach der Ratifikation durch die EU, also voraussichtlich zu Beginn 2008.

B. Anpassungen im Ausländerrecht

Das AuG muss geändert werden, damit Angehörige von Nicht-Dublin-Staaten, die sich illegal in der Schweiz aufhalten, in einen Dublin-Staat ausgewiesen werden können, wenn sich herausstellt, dass dieser für das Asylverfahren zuständig ist. Die Kantone haben in diesem Zusammenhang die Möglichkeit, sich an das Bundesamt für Migration (BFM) zu wenden, damit dieses nach einer Überprüfung der Fingerabdruckdatenbank Eurodac den betroffenen Staat um Rückübernahme der in Frage stehenden Person ersuchen kann. Der Wegweisungsvollzug und die mit dem Aufenthalt und dem Vollzug der Ausschaffung verbundenen Kosten bleiben indessen in der Zuständigkeit der Kantone.

Der bereits übernommene Schengen-Besitzstand ermöglicht es der Schweiz, die Luftfahrtunternehmen, die Verbindungen von Nicht-Schengen-Staaten in die Schweiz haben, dazu zu verpflichten, gewisse Passagierdaten zu Grenzkontrollzwecken gleich nach dem Check-In zu übermitteln. Das AuG ist entsprechend zu ergänzen. Ebenfalls vorzusehen sind Strafnormen in Bezug auf diese Verpflichtungen und in Bezug auf die Sorgfaltspflicht der Transportunternehmen.

Der Bundesrat sieht im AuG schliesslich eine Delegationsklausel vor, die es dem EJPD im Einvernehmen mit dem EDA ermöglicht, Vereinbarungen zur Regelung von Organisationsfragen im Zusammenhang mit der Rückkehr ausländischer Personen in ihren Herkunftsstaat abzuschliessen.

C. Anpassungen im Asylrecht

Im Asylbereich muss die Schweiz bei der Einreichung eines Asylgesuchs auf ihrem Hoheitsgebiet, an den Binnengrenzen oder in einem Flughafen prüfen, welcher Staat aufgrund der Dublin-Assoziierungsabkommen für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Wird ein Asylgesuch im Landesinnern, an den Binnengrenzen, oder bei einer Anhaltung anlässlich des illegalen Grenzübertritts gestellt, wird die gesuchstellende Person in der Regel einem Empfangszentrum zugewiesen. Am Flughafen wird die Einreise nur dann bewilligt, wenn die Schweiz zusätzlich zu den heutigen Voraussetzungen gemäss den Dublin-Assoziierungsabkommen für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Schliesslich soll die Möglichkeit, Dritte mit der Bearbeitung von biometrischen Daten zu beauftragen, gesetzlich verankert werden. Dies betrifft vor allem Fingerabdrücke, die schon heute von Privatunternehmen abgenommen werden.

D. Anpassungen im BGIAA

Das Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich muss neu die Aufgaben berücksichtigen, welche dem BFM im Rahmen der Schengen-

ble de s'appliquer aux frontières intérieures en cas de réintroduction des contrôles de personnes. Elle ne doit cependant pas s'appliquer aux personnes qui sont renvoyées de Suisse lorsqu'elles n'ont pas d'autorisation alors qu'elles y sont tenues ou lorsqu'elles ne remplissent plus les conditions d'entrée requises pour un séjour non soumis à autorisation. C'est pourquoi, dans ces cas, la procédure prévue dans la LEtr est maintenue; une décision est rendue uniquement sur demande. L'entrée en vigueur des accords d'association est prévue suite à la ratification de l'UE qui aura lieu probablement début 2008. Suite à cette entrée en force, la Suisse devra, sous réserve de l'approbation de ce développement par le Parlement, être prête à appliquer le code frontières Schengen dans les 2 ans.

B. Adaptation du droit des étrangers

Il convient de modifier la LEtr afin de permettre le renvoi des personnes non ressortissantes d'un Etat Dublin, séjournant illégalement en Suisse, à destination d'un autre Etat Dublin, si ce dernier est compétent pour mener la procédure d'asile. Les cantons ont ainsi la possibilité de s'adresser à l'office fédéral des migrations (ODM) qui, suite à un examen Eurodac, pourra demander à l'Etat concerné la reprise en charge de la personne. L'exécution du renvoi reste néanmoins de la compétence des cantons, tout comme les frais liés au séjour et à l'exécution du renvoi.

L'acquis de Schengen déjà repris permet à la Suisse de demander aux entreprises de transport aérien assurant des liaisons depuis les Etats hors Schengen à destination de la Suisse de transmettre certaines données concernant leurs passagers juste après l'enregistrement, à des fins de contrôle frontalier. La LEtr doit être complétée, notamment par des dispositions pénales relatives à ces obligations, comme au devoir de diligence des entreprises de transport.

Le Conseil fédéral prévoit finalement d'inscrire dans la LEtr une clause de délégation permettant au DFJP, en accord avec le DFAE, de conclure des arrangements réglant les questions d'organisation relatives au retour d'étrangers dans leur Etat d'origine.

C. Adaptation du droit de l'asile

Dans le domaine de l'asile, la Suisse doit examiner lors du dépôt d'une demande d'asile sur son territoire, à sa frontière terrestre, ou dans un aéroport, quel Etat est seul compétent en vertu des accords d'association à Dublin pour mener la procédure d'asile. Lorsqu'une demande d'asile est déposée à la frontière terrestre, comme sur le territoire suisse, ou suite à une interception lors du franchissement illégal de la frontière, le requérant est en général conduit à un centre d'enregistrement. A l'aéroport, une autorisation d'entrée ne sera octroyée que si en sus des conditions déjà prévues, la Suisse est compétente pour mener la procédure d'asile et de renvoi selon les accords d'association à Dublin. Par ailleurs, la loi doit prévoir la possibilité de déléguer à des tiers la saisie de données biométriques. Il s'agit ici avant tout des empreintes digitales, qui sont déjà saisies par des entreprises privées.

D. Adaptation de la LDEA

La loi sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile doit être adaptée aux tâches que l'ODM est amené à effectuer en vertu des accords d'association à Schengen et à Dublin.

und Dublin-Assoziierungsabkommen zufallen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Weiter hat sich die SPK als vorberatende Kommission des Zweitrates mit verschiedenen Anpassungen im Asyl- und Ausländerrecht befasst, die bis zum voraussichtlichen Inkrafttreten des Schengener Grenzkodex am 1. November 2008 im schweizerischen Recht vorgenommen werden müssen. Mit 13 zu 2 Stimmen bei 10 Enthaltungen stimmte die Kommission in der Gesamtabstimmung dem Erlassentwurf des Bundesrates zur Übernahme des Kodex und mit 12 zu 4 Stimmen bei 7 Enthaltungen einem weiteren Gesetzesentwurf zur Umsetzung des Schengen- und Dublin-Besitzstandes in der Ausländer- und Asylgesetzgebung zu. Anträge, die auf die Ausdehnung der Beschwerdefristen oder eine aufschiebende Wirkung für Beschwerden gegen Verfügungen gegen unrechtmässig in der Schweiz anwesende Personen abzielten, wurden deutlich abgelehnt. Der Nationalrat wird das Geschäft voraussichtlich in der Sommersession 2008 beraten.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

En tant que commission du second conseil, la CIP-N a poursuivi l'examen préalable des modifications du droit d'asile et du droit des étrangers auxquelles le Parlement doit procéder en vue de l'entrée en vigueur dans le droit suisse du code frontières Schengen, qui est prévue pour le 1er novembre 2008. Par 13 voix contre 2 et 10 abstentions au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet d'acte du Conseil fédéral sur la reprise du code frontières. Par 12 voix contre 4 et 7 abstentions, elle a approuvé un autre projet de loi visant à traduire l'acquis de Schengen et Dublin dans la législation sur les étrangers et la législation sur l'asile. Par contre, elle a nettement rejeté plusieurs propositions qui visaient à étendre les délais de recours ou à introduire un effet suspensif pour les recours interjetés contre des décisions prises contre des personnes se trouvant illégalement en Suisse. Le Conseil national devrait examiner cet objet à la session d'été 2008.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.089 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schengener Informationssystem

Botschaft vom 14. November 2007 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Rechtsgrundlagen zur Anpassung des Schengener Informationssystems (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2007 8591)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Rechtsgrundlagen zur Anpassung des Schengener Informationssystems (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

11.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Schengen-Besitzstand wurde im Bereich des Schengener Informationssystems – das gemeinsame Fahndungssystem der Schengen-Staaten – weiterentwickelt. Diese Weiterentwicklungen passen die Rechtsgrundlagen des SIS an. Es handelt sich einerseits um Verbesserungen des Systems der ersten Generation (SIS I+). Andererseits gehören dazu die Rechtsgrundlagen des Systems der zweiten Generation (SIS II), welches das SIS I+ ablösen wird, sobald es technisch operationell ist.

Am 5. Juni 2005 hat das Schweizer Volk die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) über die Assoziation an Schengen und an Dublin angenommen. Ein wichtiges Element des Schengen-Assoziierungsabkommens (SAA) bilden die Anbindung und der Zugriff der schweizerischen Strafverfolgungsbehörden auf das Schengener Informationssystem (SIS).

Das SIS wurde als Ausgleich zum Abbau der systematischen und verdachtsunabhängigen Personenkontrolle im Schengen Raum entwickelt. Die Kapazität des SIS I+ war ursprünglich auf 18 Schengen-Staaten ausgelegt. Um die neuen EU-Mitgliedstaaten und weitere Schengen-Staaten in das System integrieren zu können, beauftragte der EU-Rat im Dezember 2001 die EG-Kommission mit der technischen Entwicklung eines Schengener Informationssystems der zweiten Generation (SIS II). Parallel zu den technischen Arbeiten wurden die Verhandlungen zu den Rechtsgrundlagen des SIS II im EU-Rat aufgenommen. Diese Verhandlungen sind abgeschlossen und wurden im Juni 2007 formell vom EU-Rat gutgeheissen.

Die Rechtsgrundlagen zum SIS II übernehmen weitgehend die derzeitigen Bestimmungen zum SIS I+ und werden diese im Zeitpunkt der operationellen Inkraftsetzung des SIS II ersetzen. Entsprechend regeln die Bestimmungen die Systemarchitektur, die Finanzierung, die Zuständigkeiten sowie die Datenverarbeitung und den Datenschutz. Gegenüber dem SIS I+ wurden einige Neuerungen eingefügt, die die Qualität des SIS, seine Nutzung und den Datenschutz verbessern.

Die technischen Arbeiten seitens der EU am SIS II weisen gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan jedoch Verspätungen auf. Um eine termingerechte Öffnung der Grenzen der neuen EU-Mitgliedstaaten auf Ende 2007 zu ermöglichen, präsentierte Portugal im Oktober 2006 die Übergangslösung SISone4ALL.

Die Schweiz ging bei der Unterzeichnung des SAA davon

07.089 Développement de l'acquis de Schengen. Système d'information Schengen

Message du 14 novembre 2007 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des bases légales visant l'adaption du système d'information Schengen (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2007 8049)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des bases légales visant l'adaptation du système d'information Schengen (Développement de l'acquis de Schengen)

11.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'acquis de Schengen a fait récemment l'objet de développements dans le domaine du système d'information Schengen (SIS), le système commun de recherche des Etats Schengen. Ces développements portent sur l'adaptation des bases légales du SIS. Il s'agit d'une part de procéder à diverses améliorations du système de première génération (SIS I+). D'autre part, cette adaptation concerne également les bases légales du système de deuxième génération (SIS II) qui, dès qu'il sera opérationnel, remplacera le SIS I+.

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a accepté les accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'Union européenne (UE) sur l'association à Schengen et à Dublin. Le raccordement et l'accès des autorités suisses de poursuite pénale au système d'information Schengen constituent un élément important de l'Accord d'association à Schengen (AAS).

Le SIS a été conçu pour compenser la suppression des contrôles systématiques des personnes franchissant les frontières intérieures de l'espace Schengen, en l'absence de soupçons étayés. Sous sa forme originale, le SIS I+ permettait de traiter les requêtes de 18 pays participants. Afin de permettre l'intégration des nouveaux Etats membres de l'UE et d'autres Etats Schengen, le Conseil de l'UE a mandaté la Commission européenne en décembre 2001 pour développer un nouveau système d'information Schengen, de deuxième génération (SIS II). En parallèle à ces travaux techniques, les négociations relatives aux bases légales du SIS II ont été engagées au sein du Conseil de l'UE. Ces négociations sont désormais closes et ont été formellement approuvées par le Conseil de l'UE en juin 2007.

Les bases légales relatives au SIS II reprennent en grande partie les dispositions relatives au SIS I+, qu'elles remplaceront lors de la mise en vigueur opérationnelle du SIS II. Elles règlent l'architecture du SIS, son financement, les compétences à son propos, ainsi que le traitement et la protection des données. Elles contiennent quelques innovations par rapport au SIS I+, qui visent une amélioration de la qualité et de l'utilisation du SIS ainsi que de la protection des données.

Les travaux consacrés au développement technique du SIS II menés par l'UE accusent néanmoins un certain retard par rapport à la planification initiale. Afin de permettre une ouverture des frontières aux nouveaux Etats membres fin 2007 comme le prévoyait le calendrier, le Portugal a présenté en octobre 2006 une proposition pouvant servir de solution tech-

aus, sich direkt an das SIS II anbinden zu können. Aufgrund der Verspätung in der technischen Umsetzung des SIS II beschloss der Bundesrat am 16. Mai 2007, sich ebenfalls an der Übergangslösung zu beteiligen.

Die Schweiz hat sich mit dem SAA grundsätzlich verpflichtet, die Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands zu übernehmen. Mit dem Entscheid des Bundesrates, sich an der Übergangslösung SISone4ALL mit späterer Migration auf das SIS II zu beteiligen, sind für die Schweiz sowohl die Weiterentwicklungen der Rechtsgrundlagen für das SIS I+ wie auch die Rechtsgrundlagen für das SIS II relevant.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Die Kommission hat sich mit 11 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen für die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands im Bereich des Schengener Informationssystems (SIS, 07.089) ausgesprochen. Diese Weiterentwicklungen passen die Rechtsgrundlagen des SIS an. Es handelt sich einerseits um Verbesserungen des Systems der ersten Generation (SIS I+). Andererseits gehören dazu die Rechtsgrundlagen des Systems der zweiten Generation (SIS II), welches das SIS I+ ablösen wird, sobald es technisch operationell ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

nique transitoire, le SISone4ALL.

Pour la Suisse, la signature de l'AAS impliquait un raccordement direct au SIS II. Du fait du retard pris dans la mise en oeuvre technique du SIS II, le Conseil fédéral a décidé le 16 mai 2007 de s'associer à la solution transitoire.

Par l'AAS, la Suisse s'est engagée à reprendre, en principe, les développements de l'acquis de Schengen. La décision du Conseil fédéral de se raccorder à la solution transitoire SISone4ALL avant de migrer vers le SIS II, implique que la Suisse reprenne les développements de l'acquis de Schengen concernant les bases légales du SIS I+ et ceux concernant les bases légales du SIS II.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

Elle a approuvé par 11 voix contre 5, avec 4 abstentions, les développements de l'acquis de Schengen dans le domaine du système d'information Schengen (SIS; 07.089). Ces développements portent sur l'adaptation des bases légales du SIS. Il s'agit d'une part de procéder à diverses améliorations du système de première génération (SIS I+). D'autre part, cette adaptation concerne également les bases légales du système de deuxième génération (SIS II) qui, dès qu'il sera opérationnel, remplacera le SIS I+.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien

Botschaft vom 14. November 2007 über ein Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien (BBI 2007 8471)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien

05.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 7. August 2006 wurde ein Protokoll zur Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Das 1997 unterzeichnete Abkommen wurde von den eidgenössischen Räten genehmigt, nicht aber durch das argentinische Parlament. Aus diesem Grunde konnte es noch nicht in Kraft treten. Eine im November 2000 bilaterale beschlossene provisorische Anwendung ermöglichte jedoch, dass das Abkommen wirksam wurde. Auf Verlangen der zuständigen argentinischen Behörde musste eine Abkommensrevision vorgenommen werden, um das Inkrafttreten zu ermöglichen.

Das vorliegende Protokoll enthält für die Schweiz akzeptable Lösungen. Es erlaubt das Inkrafttreten des Abkommens, gewährt Rechtsicherheit und garantiert in Zukunft soliden Schutz gegen die Doppelbesteuerung.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Protokolls begrüßt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.04.2008 getagt.

Sie beantragt mit 19 zu 0 Stimmen und 5 Enthaltungen dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine

Message du 14 novembre 2007 concernant un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine (FF 2007 7953)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté Fédéral relatif à l'approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine 05.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la Suisse et l'Argentine a été signé le 7 août 2006.

La convention de double imposition signée en 1997 a été approuvée par les Chambres fédérales mais pas par le Parlement argentin. Pour cette raison, elle n'a pas encore pu entrer en vigueur. Une application provisoire décidée bilatéralement en novembre 2000 a toutefois permis de déployer les effets de cette convention. Une révision de la convention a dû être entreprise à la demande des autorités argentines afin de permettre son entrée en vigueur.

Le présent protocole contient des solutions acceptables pour la Suisse. Il permet l'entrée en vigueur de la convention, offre ainsi la sécurité du droit et garantit pour l'avenir une solide protection contre la double imposition.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont accueilli de manière favorable ce protocole de modification.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.04.2008.

Elle propose par 19 contre 0 voix et 5 abstentions d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.092 SBB. Netzerweiterung

Botschaft vom 21. November 2007 zur Erweiterung des SBB-Netzes durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze (-Varese) (BBI 2007 8489)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss über die Erweiterung des SBB-Netzes durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze (-Varese)

19.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 6. Oktober 2006 haben die eidgenössischen Räte das Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen¹ gutgeheissen. Mit dem Bundesbeschluss vom 4. Oktober 2006 über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds haben sie grundsätzlich dem Bau einer neuen Bahnverbindung Mendrisio–Landesgrenze (-Varese) zugestimmt und 67 Millionen Franken dafür freigegeben. Die neue Verbindung soll die Kapazitäten des Agglomerationsverkehrs verbessern und die Verlagerung des grenzüberschreitenden Verkehrs von der Strasse auf die Bahn fördern.

Die Erweiterung des SBB-Netzes in westlicher Richtung ab dem Bahnhof Mendrisio ist ein zentrales Projekt zum Angebotsausbau im Raum Tessin-Lombardei. Die neue Bahnlinie FMV (Ferrovía Mendrisio–Varese) verbindet die Strecke Varese–Porto Ceresio und die Gleisanlage Stabio–Mendrisio mittels einer Neubaustrecke von 6,5 Kilometer Länge zwischen Arcisate und Stabio. Sie dient im Wesentlichen dem regionalen und grenzüberschreitenden Personenverkehr zwischen den Knotenpunkten Varese, Como und Lugano, die bislang nicht durch eine Bahnlinie verbunden waren. Zudem verbindet sie das Tessin mit dem Mailänder Flughafen Malpensa. Schliesslich ermöglicht sie eine effiziente Verbindung zwischen der Gotthard- und der Simplonlinie via Gallarate (I).

Auf den ersten 4,5 Kilometern der Neubaustrecke zwischen Mendrisio und Stabio wird das bestehende Gütergleis zu einer Doppelspur ausgebaut. Von Stabio bis zur italienischen Grenze entsteht neu ein 2 Kilometer langer Doppelspurabschnitt. Die Baukosten der neuen Strecke sind mit 134 Millionen Franken veranschlagt. Der 11,2 Kilometer lange Streckenteil von der Landesgrenze bis Varese wird von Italien finanziert und realisiert. Mit der Freigabe der Mittel durch das Parlament wurde sichergestellt, dass das dringende S-Bahn-Projekt rasch realisiert werden kann. Die Mittfinanzierung durch den Bund setzt jedoch voraus, dass die Bauarbeiten spätestens Ende 2008 beginnen.

Da die neue Bahnverbindung eine Erweiterung des SBB-Streckennetzes darstellt, bedarf sie der Genehmigung in Form eines einfachen Bundesbeschlusses.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 23.04.2008

Am 4. Oktober 2006 hatten National- und Ständerat dem Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds zugestimmt und damit für den Bau einer neuen Doppelpurlinie vom Bahnhof Mendrisio via Stabio an die Landesgrenze (Varese) 67 Millionen Franken freigegeben. Die neue Verbindung soll die Kapazitäten des Agglomerationsverkehrs verbessern und die Verlagerung des grenzüberschreitenden Verkehrs von der Strasse auf die Bahn fördern.

07.092 CFF. Extension du réseau

Message du 21 novembre 2007 sur l'extension du réseau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese) (FF 2007 7971)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral sur l'extension du réseau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese)

19.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 6 octobre 2006, les Chambres fédérales ont approuvé la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques¹. Par l'arrêté fédéral du 4 octobre 2006 sur le crédit global pour le fonds d'infrastructure, vous avez approuvé la construction de la nouvelle liaison ferroviaire Mendrisio–Frontière (-Varese) et libéré à ce titre 67 millions de francs. La nouvelle liaison doit améliorer les capacités du trafic d'agglomération et encourager le transfert du trafic transfrontalier de la route vers le rail.

L'extension du réseau CFF vers l'ouest à partir de la gare de Mendrisio est un projet fondamental pour l'accroissement de l'offre dans la région du Tessin et de la Lombardie. La nouvelle ligne ferroviaire FMV (Ferrovía Mendrisio–Varese) relie le tronçon Varese–Porto Ceresio et la voie Stabio–Mendrisio par un nouveau tronçon de 6,5 km entre Arcisate et Stabio. Elle servira pour l'essentiel au trafic voyageurs régional et transfrontalier entre les noeuds de Varese, Côme et Lugano, qui jusqu'ici n'étaient pas reliés par une ligne ferroviaire. Par ailleurs, elle relie le Tessin à l'aéroport milanais de Malpensa. Enfin, elle offre une liaison efficace entre les axes du St-Gothard et du Simplon via Gallarate (I).

Sur les 4,5 premiers kilomètres de la nouvelle ligne entre Mendrisio et Stabio, la voie marchandises actuelle sera doublée. Un nouveau tronçon à double voie, long de 2 kilomètres, sera établi depuis Stabio jusqu'à la frontière italienne. Les coûts de construction de la nouvelle ligne sont estimés à 134 millions de francs. Le tronçon de 11,2 km entre la frontière et Varese sera financé et réalisé par l'Italie. L'octroi des fonds par le Parlement a garanti que ce projet RER urgent pourrait être réalisé rapidement. Le co-financement par la Confédération suppose néanmoins que la construction commence au plus tard à la fin de 2008.

Comme la nouvelle liaison ferroviaire constitue une extension du réseau CFF, elle doit être approuvée sous la forme d'un arrêté fédéral simple.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 23.04.2008

Le 4 octobre 2006, les Chambres fédérales ont approuvé l'arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure. Un montant de 67 millions de francs est ainsi libéré pour la construction d'une nouvelle ligne ferroviaire à double voie reliant la gare de Mendrisio à la frontière en direction de Varese en passant par Stabio. Cette nouvelle liaison a pour but d'améliorer les capacités du trafic d'agglomération, d'une part, et d'encourager le transfert du trafic motorisé

Damit die Linie ordentlich gebaut und in Betrieb genommen werden kann, hat die Kommission in der Gesamtabstimmung dem Bundesbeschluss über die Erweiterung des SBB-Netzes durch die neue Verbindung Mendrisio-Landesgrenze (-Varese) (07.092) mit 20 zu 4 Stimmen zugestimmt. Der Ständerat hat die Vorlage bereits in der Märzsession 2008 einstimmig gutgeheissen.

Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

frontalier de la route au rail, d'autre part. Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé, par 20 voix contre 4, l'arrêté fédéral sur l'extension du réseau CFF en raison de la nouvelle liaison Mendrisio-frontière (-Varese) (07.092), de manière que la ligne puisse être construite et mise en service comme prévu. Le Conseil des Etats a déjà adopté le projet à l'unanimité lors de la session de mars 2008.

Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Abkommen mit der Regierung der Französischen Republik über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (BBI 2008 247)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens mit der Regierung der Französischen Republik über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen

Übersicht aus der Botschaft

Die Bedrohungen, denen sich die Schweiz gegenübersieht, hängen nicht allein von landesinternen Faktoren ab; vielmehr spielen internationale Zusammenhänge eine immer grössere Rolle. Die grenzüberschreitende Kriminalität lässt sich nur dann effizient bekämpfen, wenn sie auch auf internationaler Ebene angegangen wird. Um diese Bedrohungen erfolgreich bekämpfen zu können, muss die Schweiz mit ihren ausländischen Partnern zusammenarbeiten.

Neben der Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den mit der Europäischen Union geknüpften Verbindungen in den Bereichen Schengen und Europol ist die bilaterale Zusammenarbeit ein zentrales Element der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit der Schweiz. Bilaterale Abkommen bestehen bereits mit den anderen Nachbarstaaten wie auch mit Ungarn, Lettland, der Tschechischen Republik und Slowenien. Weitere Abkommen sind mit Rumänien, Mazedonien, Albanien sowie Bosnien und Herzegowina unterzeichnet worden.

Das vorliegende Abkommen ist eine überarbeitete Fassung des geltenden, am 11. Mai 1998 in Bern geschlossenen Abkommens. Die Verhandlungen fanden vom 17. bis 30. März 2007 statt, dem Datum, an dem das neue Abkommen in Paris paraphiert wurde. Am 27. Juni 2007 genehmigte der Bundesrat das Abkommen. Der Vorsteher des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements unterzeichnete es am 9. Oktober 2007 in Paris.

Wie auch die anderen Abkommen, welche die Schweiz geschlossen hat, regelt das überarbeitete Abkommen mit Frankreich die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Polizeibehörden in Übereinstimmung mit dem jeweils geltenden Landesrecht hinsichtlich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Schaffung gemeinsamer Arbeitsgruppen und der Aus- und Fortbildung. Die getroffenen Vereinbarungen tragen dem Datenschutz uneingeschränkt Rechnung. Im Zuge der Neuauflage ist eine Anzahl neuer Elemente hinzugekommen. Erwähnenswert sind vor allem die Möglichkeit der verstärkten Zusammenarbeit bei Einsätzen an Grossanlässen, Katastrophen oder schweren Unfällen sowie die Möglichkeit, Polizeieinheiten zur Aufrechterhaltung der Ordnung zu entsenden. Nicht minder bedeutsam ist der Umstand, dass die Zuständigkeit zur Ausübung hoheitlicher Befugnisse geregelt und die grenzüberschreitende Observation und Nacheile detaillierter definiert worden sind. Ebenso bedeutend ist die Möglichkeit, bei Zuiderhandlungen im Strassenverkehr Daten auszutauschen. Die im neuen Abkommen vorgesehenen Bestimmungen über den Datenschutz entsprechen denjenigen des Schengener Durchführungsübereinkommens. Das

07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française

Message du 7 décembre 2007 concernant l'Accord avec le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (FF 2008 205)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière

Condensé du message

Les menaces qui pèsent sur la Suisse ne dépendent pas uniquement de facteurs intérieurs, mais sont de plus en plus étroitement liées au contexte international. C'est pourquoi la lutte contre la criminalité transnationale ne sera efficace que si elle est menée aussi au niveau international. Pour combattre ces menaces, la Suisse est donc tenue de coopérer avec ses partenaires étrangers.

Outre la coopération internationale mise en place dans le cadre d'Interpol et les liens tissés avec l'Union européenne dans les domaines de Schengen et d'Europol, la coopération bilatérale est un pilier de la coopération policière internationale de la Suisse. Des accords de coopération bilatéraux existent d'ores et déjà avec les autres Etats voisins ainsi qu'avec la Hongrie, la Lettonie, la République tchèque et la Slovénie. D'autres traités ont été signés avec la Roumanie, la Macédoine, l'Albanie et la Bosnie-Herzégovine.

Le présent accord peut être considéré comme une version renforcée de celui actuellement en vigueur, conclu à Berne le 11 mai 1998. Il a été l'objet de négociations s'étant déroulées entre le 17 mars 2005 et le 30 mars 2007. C'est à cette date qu'il a été paraphé à Paris. L'accord a été approuvé le 27 juin 2007 par le Conseil fédéral et signé par Monsieur Christoph Blocher, chef du Département fédéral de justice et police, le 9 octobre 2007 à Paris.

Au même titre que les autres accords déjà conclus par la Suisse, l'accord révisé avec la France règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national, dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création de groupes de travail communs, ainsi que de la formation et du perfectionnement, et ce dans le strict respect de la protection des données. Parmi les éléments nouveaux obtenus par la renégociation de l'accord existant on relèvera notamment les possibilités de coopération accrue en cas d'événements de grande envergure, de catastrophes ou d'accidents graves, la possibilité d'envoi d'unités de maintien de l'ordre, la formulation d'une règle relative à l'exercice de compétences de puissance publique, une réglementation plus précise relative à l'observation et la poursuite transfrontalières, la possibilité d'échanger des données en relation avec la poursuite d'infractions en matière de circulation routière. Le nouvel accord contient des normes de protection des données correspondant à celles de la Convention d'Application de Schengen; il renforce le rôle national du Centre de coopération policière et douanière de Genève, permet l'utilisation de moyens aériens pour la mise en oeuvre de la coopération transfrontalière. Le contenu de cet accord ne va cependant pas au-delà de l'accord germano-suisse

Abkommen stärkt die nationale Rolle des Zentrums für Polizei- und Zollzusammenarbeit in Genf. Zur Umsetzung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit sind neu auch Lufteinsätze möglich. Der Inhalt des Abkommens geht indessen nicht über denjenigen des vergleichbaren Vertrags zwischen der Schweiz und Deutschland hinaus.

Das revidierte Abkommen greift nicht in die Kompetenzaufteilung zwischen Justiz und Polizeibehörden ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen wie auch unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden. Um der besseren Lesbarkeit willen ist es in formeller Hinsicht neu gestaltet worden. Die Erläuterungen in dieser Botschaft beziehen sich auf die Neuerungen, die das revidierte Abkommen bringt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Schliesslich beantragt die Kommission die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (07.080) und eines neuen Abkommens mit Frankreich zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (07.096).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

dont la teneur est similaire.

L'accord révisé ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas non plus affectées. Il peut en outre être mis en oeuvre avec les moyens existants. La présentation formelle de l'accord a été adaptée aux fins d'en améliorer la lisibilité, et les commentaires sont consacrés aux nouveautés apportées par l'accord révisé.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose d'approuver un Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (07.080), ainsi qu'un nouvel accord avec la France qui renforce la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (07.096).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen

NR Staatspolitische Kommission

21.02.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1869)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen)
2. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen)

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21. Februar 2008

In Form von parlamentarischen Initiativen und Motionen liegen verschiedene Vorschläge für Änderungen des Parlamentsrechts vor. Diese Vorschläge sollen, ergänzt mit einigen weiteren von der Kommission in eigener Initiative beigefügten Verbesserungen, in Form einer Sammelvorlage realisiert werden.

Die wichtigsten Verbesserungen zielen auf eine Aufwertung der Motion und des Postulates im Verfahren des Nationalrates ab. Mit einer griffigen Regelung soll erreicht werden, dass im Nationalrat genügend Behandlungszeit für persönliche Vorstösse reserviert wird. Potenziell mehrheitsfähige Vorstöße, das heißt Vorstöße des anderen Rates und Kommissionsvorstöße sollen konsequent prioritätär behandelt werden. Vorstöße, die zwei Jahre nach ihrer Einreichung vom Rat noch nicht behandelt worden sind, sollen nicht mehr ohne Behandlung durch den Rat abgeschrieben werden können. Stattdessen soll über diese Vorstöße ohne Diskussion abgestimmt werden.

Damit unter anderem mehr Beratungszeit für Vorstöße zur Verfügung steht, werden einerseits die ordentlichen Beratungszeiten des Nationalrates leicht verlängert (Abendsitzungen am Montag der zweiten und dritten Sessionswoche, obligatorische Sondersession im 2. Quartal des Jahres), andererseits sollen andere Beratungsgegenstände effizienter behandelt werden können (Schaffung einer neuen Beratungskategorie mit kürzerer Redezeit in der Eintretensdebatte, Durchführung von organisierten Debatten bei umfangreichen Detailberatungen von Erlassentwürfen).

Diese Vorschläge, welche nur den Nationalrat betreffen, werden ergänzt mit verschiedenen weiteren neuen Regelungen, welche in beiden Räten Anwendung finden:

- a. Straffung der Differenzbereinigung bei der Vorprüfung parlamentarischer Initiativen;
- b. Verkürzung der Behandlung von in beiden Räten eingereichten gleichlautenden Kommissionsmotionen;
- c. Verzicht auf eine obligatorische Mitwirkung der Finanzkommissionen bei der Vorberatung von finanzrelevanten Vorlagen;
- d. Regelung des Verfahrens im Falle einer Amtsunfähigkeit eines Mitglieds des Bundesrates oder der Bundeskanzlerin oder des Bundeskanzlers;
- e. Ergänzung des „Kataloges“ der in Botschaften zu behandelnden Fragen durch eine Prüfung der Auswirkungen einer Vorlage auf die künftigen Generationen;
- f. Regelung der Haftung der Ratsmitglieder;
- g. Verfahren bei Petitionen.

07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses

CN Commission des institutions politiques

21.02.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 1687)

1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Droit parlementaire. Modifications diverses)
2. Règlement du Conseil national (RCN) (Droit parlementaire. Modifications diverses)

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 21 février 2008

Plusieurs initiatives parlementaires ou motions proposent actuellement de modifier certains éléments du droit parlementaire. Ces propositions seront mises en oeuvre au moyen d'un seul projet, qui portera en outre sur quelques autres améliorations élaborées par la commission elle-même.

Les principales améliorations prévues visent à revaloriser la motion et le postulat dans la procédure du Conseil national. En effet, une réglementation efficace permettra au Conseil national de consacrer davantage de temps à l'examen des interventions personnelles. Par ailleurs, les interventions susceptibles d'obtenir le soutien d'une majorité, notamment celles émanant de l'autre conseil ou d'une commission, doivent être systématiquement traitées en priorité. Quant à celles qui n'ont toujours pas été examinées par le conseil deux ans après leur dépôt, elles ne doivent plus pouvoir être classées sans lui avoir été soumises. Il convient plutôt de se prononcer sur ces interventions sans débat.

Afin de disposer de davantage de temps pour l'examen des interventions, entre autres, l'horaire des séances du Conseil national sera légèrement élargi (séance de nuit le lundi des deuxièmes et troisièmes semaines de la session, session spéciale obligatoire au cours du 2e trimestre), d'une part, et les autres objets soumis à délibération devront pouvoir être traités plus efficacement (création d'une nouvelle catégorie de traitement accordant un temps de parole réduit lors du débat d'entrée en matière, tenue d'un débat organisé lorsque la discussion par article est très fournie), d'autre part.

Ces propositions, qui ne concernent que le Conseil national, sont accompagnées de quelques menues nouveautés applicables aux deux conseils:

- a. accélérer l'élimination des divergences concernant l'examen préalable des initiatives parlementaires ;
- b. réduire la procédure applicable à l'examen des motions de teneur identique déposées par des commissions dans les deux conseils;
- c. abolir la consultation obligatoire des Commissions des finances lors de l'examen préalable de projets ayant des effets financiers importants;
- d. légiférer sur la procédure à suivre lorsqu'est constatée l'incapacité d'un membre du Conseil fédéral ou du chancelier de la Confédération à exercer sa fonction;
- e. compléter le catalogue des questions à aborder dans les messages afin que le Conseil fédéral y fasse notamment le point sur les conséquences qu'un projet aura pour les générations futures ;
- f. régler la question de la responsabilité des membres de l'Assemblée fédérale;
- g. clarifier la procédure applicable au traitement des pétitions.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.418 Pa.Iv. Rey. Formelle Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. Instrumente zur Vollzugskontrolle (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die Kontrollinstrumente geschaffen, die es braucht, um die Anwendung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) im Sinne von Artikel 72 Absatz 2 sicherzustellen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Chappuis, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Graf-Litscher, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kohler, Leuenberger-Genève, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Widmer (29)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Mittels einer parlamentarischen Initiative beantragte Nationalrat Jean-Noël Rey, dass Kontrollinstrumente geschaffen werden, welche sicherstellen, dass die kantonalen Steuergesetze dem Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) entsprechen und somit ein einheitlicher Vollzug der formellen Steuerharmonisierung gewährleistet wird.

Mit 17 zu 8 Stimmen wurde die Initiative abgelehnt. Die Mehrheit der Kommission weist darauf hin, dass das StHG direkt zur Anwendung kommt, wenn ihm kantonale Bestimmungen widersprechen. Somit besteht die Möglichkeit, fehlende Harmonisierungskonformitäten mit einer Verwaltungsgerichtsbeschwerde überprüfen zu lassen. Im Übrigen wird festgehalten, dass der Vorschlag zur Schaffung einer Kontrollkommission in einer Vernehmlassung, welche im Jahr 2004 durchgeführt worden war, mehrheitlich abgelehnt worden war. Die Kommissionsmehrheit hält für richtig, dass der Bund hier nicht in die Kompetenz der Kantone eingreift.

Eine Minderheit ist der Meinung, dass die Kontrolllücke im Bereich der formellen Steuerharmonisierung nicht weiter geduldet werden kann und dass diese nur mit einer Kontrollinstanz geschlossen werden kann, an welcher auch der Bund beteiligt ist.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.418 Iv.pa. Rey. Harmonisation formelle des impôts directs des cantons et des communes. Mécanismes de contrôle d'application (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les mécanismes de contrôle nécessaires pour assurer l'application de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) au sens de son article 72 alinéa 2, sont mis en place.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Chappuis, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Graf-Litscher, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kohler, Leuenberger-Genève, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Widmer (29)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

La CER-N a par ailleurs examiné une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Jean-Noël Rey, visant à mettre en place des instruments de contrôle qui permettent de vérifier que la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) est appliquée de façon cohérente par tous les cantons.

La commission propose par 17 voix contre 8 de rejeter cette initiative, ce pour deux raisons : d'abord, si un canton devait arrêter une disposition contraire à la L HID, et eu égard à l'applicabilité directe de celle-ci, le contribuable qui s'estimerait lésé pourrait déposer un recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral ; ensuite, l'idée d'instituer une commission de contrôle a déjà été émise et rejetée majoritairement dans le cadre d'une procédure de consultation menée en 2004. La majorité de la commission estime donc que la Confédération ne doit pas intervenir dans cette compétence cantonale.

Une minorité de la commission considère au contraire qu'il ne saurait être question de tolérer plus longtemps la lacune que l'on observe aujourd'hui dans le contrôle de l'harmonisation formelle de la fiscalité, et qu'il est donc indispensable de créer à cet effet une instance de contrôle à laquelle serait associée la Confédération.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nacharbeit. Strenge gesetzliche Regelung (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einem Bundesbeschluss ermächtigt die Bundesversammlung den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 171 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über Nacharbeit (1990) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Haering, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi (14)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die Kommission hat vier parlamentarische Initiativen vorgeprüft, die verlangen, dass die Schweiz vier Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) ratifiziert, welche bislang von unserem Land nicht unterzeichnet wurden:

Die **parlamentarische Initiative Rennwald (07.442)** verlangt die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 171, was eine strengere gesetzliche Regelung der Nacharbeit nach sich ziehen würde. Anliegen der Initiative ist es insbesondere, jene Erwerbstätigen besser zu schützen, die ausdrücklich vom Geltungsbereich des Arbeitsgesetzes ausgenommen sind. Die Kommission hat mit 15 zu 9 Stimmen entschieden, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Die parlamentarische Initiative Daguet (07.444) will mit der Ratifizierung des IAO-Abkommens 181 einen besseren Schutz der Temporärangestellten erreichen. Von der Kommission wurde dieses Anliegen mit 16 zu 9 Stimmen verworfen, indem der Initiative keine Folge gegeben wurde.

Für einen besseren Schutz der Teilzeitangestellten, unter denen sich überproportional viele Frauen befinden, setzt sich die parlamentarische Initiative Goll (07.457) ein, welche die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 175 verlangt. Nebst der verstärkten Valorisierung der Teilzeitarbeit, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut, verfolgt die Initiative unter anderem das Ziel, eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern. Die Kommission hat sich mit 15 zu 9 Stimmen dafür ausgesprochen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die parlamentarische Initiative Levrat (07.474) schliesslich beantragt die Ratifizierung der Konvention 135, die den gewählten Arbeitnehmervertretern besseren Schutz, insbesondere vor Kündigungen, gewähren würde. Seitens der Kommission wurde der parlamentarischen Initiative jedoch mit 17 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben.

Für die Mehrheit der Kommission gilt mit Blick auf alle vier Initiativen, dass die Notwendigkeit, von der bisherigen Ratifizierungspraxis der Schweiz abzuweichen, nicht gegeben ist: Ratifiziert werden sollen ausschliesslich jene Konventionen, denen das schweizerische Recht bereits vollumfänglich entspricht. Wird in bestimmten Bereichen Änderungsbedarf erkannt, so sei der übliche Weg der Gesetzgebung zu wählen und erst nach einer allfälligen Änderung nationaler Gesetze eine internationale Verpflichtung einzugehen. Entsprechend widersetzte sich die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen einem Antrag, die eidgenössische tripartite Kommission für Angele-

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la Loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale adopte un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 171 sur le travail de nuit, 1990, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Haering, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi (14)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

La commission a procédé à l'examen préalable de quatre initiatives parlementaires demandant la ratification par la Suisse de quatre Conventions de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

Elle a ainsi décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'**initiative parlementaire Rennwald (07.442)**, portant sur la Convention no. 171, et qui exigeait une réglementation plus stricte du travail de nuit. Il s'agissait en particulier de mieux protéger les catégories de travailleurs spécifiquement exclues du champ d'application de la loi sur le travail.

L'initiative parlementaire Daguet (07.444) souhaitait que la Convention no. 181 soit ratifiée afin de mieux protéger les travailleurs temporaires. Là aussi, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative.

L'initiative parlementaire Goll (07.457) visait quant à elle une meilleure protection des travailleurs à temps partiel – et notamment des femmes, surreprésentées dans ce groupe – grâce à la ratification de la Convention no. 175. Outre une meilleure valorisation du travail à temps partiel, qui ne cesse de se développer, l'initiative avait également pour objectif l'amélioration des possibilités de concilier travail et famille. La commission a toutefois décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas y donner suite.

Enfin, la commission a également décidé, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'**initiative parlementaire Levrat (07.474)** relative à la Convention no. 135. Ce texte aurait garanti une meilleure protection des représentants des travailleurs, en particulier contre les licenciements.

La majorité de la commission estime au sujet des quatre initiatives qu'il n'y a pas lieu de déroger à la pratique habituelle de la Suisse, selon laquelle seules sont ratifiées les conventions correspondant en tous points à la législation helvétique. Le cas échéant, il s'agira de procéder aux adaptations requises du droit suisse avant de souscrire un engagement international. Relevons encore que la majorité a également rejeté une proposition (vote par 13 voix contre 12) de confier à la commission tripartite fédérale pour les affaires de l'OIT le soin d'examiner la nécessité de ratifier ces conventions et les conséquences que cela impliquerait pour le droit suisse.

Pour une minorité de la commission, la ratification des conventions demandée par les initiatives concernées permettrait de combler certaines lacunes du droit du travail. Elle estime nécessaire de procéder à un nouvel examen de l'opportunité

genheiten der IAO damit zu beauftragen, die Notwendigkeit einer Ratifizierung der vier Konventionen sowie deren Auswirkungen auf das schweizerische Recht zu untersuchen.

In den Augen der Minderheit bieten die von den Initiativen anvisierten Konventionen die Gelegenheit, Lücken im gegenwärtigen Arbeitsrecht der Schweiz zu schliessen. Sie erachtet als notwendig, vor dem Hintergrund veränderter wirtschaftlicher und demographischer Gegebenheiten eine Neubeurteilung des Ratifizierungsbedarfs der IAO-Konventionen vorzunehmen und erwartet, dass die Schweiz wieder eine aktive Rolle im Bereich des internationalen Arbeitsrecht spielt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de a ratifier ces conventions de l'OIT, eu égard notamment aux évolutions du contexte économique et démographique tant au niveau national que mondial. La minorité attend par ailleurs que la Suisse joue à nouveau un rôle actif dans le domaine du droit international du travail.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einem Bundesbeschluss ermächtigt die Bundesversammlung den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 181 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über private Arbeitsvermittler (1997) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Tschümperlin (29)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die parlamentarische Initiative Daguet (07.444) will mit der Ratifizierung des IAO-Abkommens 181 einen besseren Schutz der Temporärangestellten erreichen. Von der Kommission wurde dieses Anliegen mit 16 zu 9 Stimmen verworfen, indem der Initiative keine Folge gegeben wurde.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale adopte un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 181 sur les agences d'emploi privées, 1997, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Tschümperlin (29)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

L'initiative parlementaire Daguet (07.444) souhaitait que la Convention no. 181 soit ratifiée afin de mieux protéger les travailleurs temporaires. Là aussi, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung, Erwerb und Verlust der Bürgerrechte, ist zu ergänzen. Eine Einbürgerung darf nur möglich sein, wenn der entsprechende Bewerber seit mindestens sieben Jahren über eine dauerhafte Aufenthaltsbewilligung verfügt.

Sprecher: Fehr Hans

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission eine zweite parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion abgelehnt, welche die weiter gehende Forderung aufstellt, dass eine Einbürgerung nur möglich sein soll, wenn der Bewerber seit mindestens sieben Jahren eine Niederlassungsbewilligung besitzt (07.446).

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 38 Cst. ("Acquisition et perte de la nationalité et des droits de cité") doit être complété. Quiconque demandant la naturalisation doit avoir bénéficié durant sept ans au moins d'une autorisation d'établissement.

Porte-parole: Fehr Hans

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a par contre rejeté une autre initiative parlementaire du groupe UDC, qui allait encore plus loin puisqu'elle visait à ce que quiconque demandant la naturalisation ait bénéficié durant sept ans au moins d'une autorisation d'établissement (07.446).

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung, Erwerb und Verlust der Bürgerrechte, ist zu ergänzen. Eine Einbürgerung darf nur möglich sein, wenn der entsprechende Bewerber keine staatliche Unterstützung (Sozialhilfe, IV, Ergänzungsleistungen) beansprucht. Der Gesetzgeber kann Sonderregelungen für Härtefälle vorsehen.

Sprecher: Scherer

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion verlangt, die Bundesverfassung so zu ergänzen, dass nur Schweizer Bürger oder Bürgerin werden kann, wer keine staatliche Unterstützung wie Sozialhilfe, Leistungen der Invalidenversicherung oder Ergänzungsleistungen beansprucht (07.447 n Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird). Die Kommission lehnt diese Initiative mit 15 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Der missbräuchliche Bezug von Sozialleistungen ist heute bereits ein Hindernis für den Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Wenn ein Bewerber oder eine Bewerberin für das Schweizer Bürgerrecht alle Voraussetzungen für die Erteilung des Bürgerrechts erfüllt, aber z.B. aufgrund eines Unfalls Leistungen der Invalidenversicherung erhält, so kann darin kein Hinderungsgrund erblickt werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 38 Cst. ("Acquisition et perte de la nationalité et des droits de cité") doit être complété. Quiconque demandant la naturalisation ne peut solliciter une aide étatique (assistance sociale, AI, prestations complémentaires). Le législateur peut prévoir des dérogations dans des cas de rigueur.

Porte-parole: Scherer

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Une troisième initiative du groupe UDC (07.447 n Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique) visait à inscrire dans la Constitution que seules pouvaient prétendre à la nationalité suisse les personnes qui ne bénéficiaient pas d'une aide de l'Etat (assistance sociale, AI, prestations complémentaires). La commission a rejeté cette initiative par 15 voix contre 7, et 1 abstention, en faisant valoir, d'une part, que la fraude à l'aide sociale constituait d'ores et déjà un obstacle à l'obtention de la nationalité suisse, et d'autre part, qu'il ne saurait être question de rejeter une demande de naturalisation pour la seule et unique raison que la personne concernée perçoit une aide sociale (par ex. une rente AI, suite à un accident) alors même qu'elle remplit par ailleurs toutes les conditions requises.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Im Umweltschutzgesetz ist ein obligatorisches Pfand für jene festen Trinkbehältnisse (Flaschen, Dosen usw.) einzuführen, die regelmäßig Littering verursachen.
2. Für Essensbehältnisse ist eine Pfandpflicht für stationäre Verpflegung und ortsfeste Veranstaltungen einzuführen (Sportevents, Konzerte, Imbissbuden an Jahrmärkten), wo damit gerechnet werden kann, dass der Konsument das Gebinde gleich zurückbringen wird.
3. Für die Deckung der verbleibenden Littering-Vermeidungs- und Reinigungskosten der Gemeinden sind die mittelbaren Verursacher zur Kostendeckung beizuziehen, also jene, die gelittertes Material in Verkehr bringen (z. B. mit einer zweckgebundenen Abgabe auf Take-away-Verpackungen).
4. Das Ordnungsbussengesetz ist mit Bestimmungen gegen das achtlose Wegwerfen von Abfällen zu ergänzen, damit Bussen ohne aufwendiges Strafverfahren verhängt werden können.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Bäumle, Beck, Berberat, Bernhardsgrüter, Bruderer, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cathomas, Chappuis, Chevrier, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dunant, Dupraz, Eggly, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gadiot, Galladé, Genner, Glasson, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Guisan, Günter, Gutzwiller, Gysin Remo, Häberli-Koller, Haering, Hany, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Hubmann, Huguenin, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Janiak, Jermann, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Markwalder Bär, Marty Kälin, Mathys, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Messmer, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller Thomas, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Parmelin, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schmied Walter, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Teuscher, Tschümperlin, Vanek, Vaudroz René, Vischer, Vollmer, Wäfler, Walter, Wehrli, Widmer, Wyss Ursula, Zisydis (107)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 29.01.2008

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Rudolf Rechsteiner, welche auf Bundesebene Massnahmen gegen Littering verlangt (obligatorisches Pfandsystem insbesondere für Flaschen und Dosen; Beteiligung der mittelbaren Verursacher, also jener, die gelittertes Material in Verkehr bringen, an den Reinigungskosten; Sanktionen in Form von Bussen für das Wegwerfen von Abfällen), keine Folge zu geben. Die Kommission ist der Meinung, dass Littering ein ernstzunehmendes Problem darstellt und unbedingt Massnahmen dagegen ergriffen werden müssen. Sie hält allerdings fest, dass dort Lösun-

07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

1. La loi sur la protection de l'environnement est complétée par un article prévoyant une consigne obligatoire sur tous les récipients solides pour boissons (bouteilles, canettes, etc.) qui sont régulièrement abandonnés n'importe où.
2. Les récipients destinés à des aliments fournis par des établissements fixes ou lors d'événements stationnaires (manifestations sportives, concerts, buvettes de foire) sont obligatoirement consignés lorsqu'on peut s'attendre à ce que le consommateur rapporte le récipient aussitôt qu'il en a consommé le contenu.
3. Les responsables indirects, à savoir ceux qui mettent en circulation les emballages qui composent les détritus, doivent assumer une partie des coûts résiduels que les mesures antidétritus et le nettoyage occasionnent pour les communes (taxe à affectation définie sur les emballages destinés aux plats à emporter, par ex.).
4. La loi sur les amendes d'ordre est complétée par des dispositions réprimant l'abandon inconsidéré de déchets, afin que des amendes puissent être imposées sans qu'il faille recourir à une procédure pénale lourde.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Bäumle, Beck, Berberat, Bernhardsgrüter, Bruderer, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cathomas, Chappuis, Chevrier, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dunant, Dupraz, Eggly, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gadiot, Galladé, Genner, Glasson, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Guisan, Günter, Gutzwiller, Gysin Remo, Häberli-Koller, Haering, Hany, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Hubmann, Huguenin, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Janiak, Jermann, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Markwalder Bär, Marty Kälin, Mathys, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Messmer, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller Thomas, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Parmelin, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schmied Walter, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Teuscher, Tschümperlin, Vanek, Vaudroz René, Vischer, Vollmer, Wäfler, Walter, Wehrli, Widmer, Wyss Ursula, Zisydis (107)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 29.01.2008

La commission propose par 16 voix contre 8 de ne pas donner suite à une initiative parlementaire du Conseiller national Rudolf Rechsteiner visant à prendre des mesures au niveau fédéral contre les détritus sur la voie publique (système de consignes obligatoires en particulier pour les bouteilles ou canettes, participation aux coûts de nettoyage de ceux qui mettent en circulation les emballages qui composent les détritus ainsi que sanctions sous forme d'amendes pour l'abandon de déchets). La commission est d'avis que le problème des détritus est sérieux et que des mesures doivent être prises impérativement. Cependant, elle souligne que les solutions

gen gesucht werden müssen, wo sich die Probleme stellen, d. h. auf Gemeinde- bzw. Kantonsebene und nicht auf Bundes- ebene. Sie stellt fest, dass gewisse Städte auf diesem Gebiet bereits aktiv sind. Eine Minderheit spricht sich für die Initiative aus, weil sich damit Gelegenheit biete, nach den besten We- gen zur Bekämpfung des Littering zu suchen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

doivent être apportées là où les problèmes se posent, soit au niveau communal ou cantonal et non au niveau fédéral. Elle constate d'ailleurs que certaines villes s'y emploient déjà. Une minorité plaide pour l'adoption de l'initiative qui serait l'occasion d'étudier les solutions les plus adéquates pour lutter contre le phénomène des détritus.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung soll in Artikel 136 Absatz 1 sowie in Artikel 143 dahingehend modifiziert werden, dass das aktive Stimm- und Wahlrechtsalter für Schweizerinnen und Schweizer auf 16 Jahre festgelegt wird. Das passive Wahlrecht soll weiterhin bei 18 Jahren liegen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmelerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Hutter Jasmin, Janiak, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marty Kälin, Menétry-Savary, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Schelbert, Schenker Silvia, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer (44)

NR/SR Staatspolitische Kommission

30.11.2007 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.01.2008 SPK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Kurz vor dem Legislaturwechsel hatte sich die SPK des Nationalrates mit knapper Mehrheit für die Einführung des Stimmrechtsalters 16 auf Bundesebene ausgesprochen (vgl. Medienmitteilung vom 30. November 2007). Nachdem sich die SPK des Ständerates zu Beginn dieses Jahres mit 9 zu 3 Stimmen deutlich gegen die Unterstützung dieses Anliegens ausgesprochen hat (vgl. Medienmitteilung vom 23. Januar 2008), erachtet es die Nationalratskommission zum heutigen Zeitpunkt nicht als sinnvoll, darauf zu beharren, und beantragt dem Rat mit 15 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative von Nationalrätin Evi Allemann (SP, BE) keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 136 alinéa 1 et 143 de la Constitution sont modifiés de sorte que la majorité civique active (droit de vote) soit fixée à 16 ans. La majorité civique passive (éligibilité) reste fixée à 18 ans.

Cosignataires: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmelerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Hutter Jasmin, Janiak, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marty Kälin, Menétry-Savary, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Schelbert, Schenker Silvia, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer (44)

CN/CE Commission des institutions politiques

30.11.2007 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.01.2008 CIP-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Peu avant le changement de législature, la CIP du Conseil national s'était prononcée à une faible majorité pour l'introduction du droit de vote à partir de 16 ans (cf. communiqué de presse du 30 novembre 2007). Après que son homologue du Conseil des États a refusé, à une très nette majorité (9 voix contre 3) de soutenir cette initiative (cf. communiqué de presse du 23 janvier 2008), la commission de la Chambre basse estime aujourd'hui peu judicieux de maintenir sa position et propose donc à son conseil, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Evi Allemann (PS, BE).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung erlässt einen Bundesbeschluss, mit dem der Bundesrat ermächtigt wird, die Konvention Nr. 175 über die Teilzeitarbeit (1994) der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé, Garbani, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gysin Remo, Haering, Häggerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (50)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Für einen besseren Schutz der Teilzeitangestellten, unter denen sich überproportional viele Frauen befinden, setzt sich die parlamentarische Initiative Goll (07.457) ein, welche die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 175 verlangt. Nebst der verstärkten Valorisierung der Teilzeitarbeit, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut, verfolgt die Initiative unter anderem das Ziel, eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern. Die Kommission hat sich mit 15 zu 9 Stimmen dafür ausgesprochen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale édicte un arrêté fédéral autorisant le Conseil fédéral à ratifier la Convention no 175 sur le travail à temps partiel, 1994, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé, Garbani, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gysin Remo, Haering, Häggerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (50)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

L'initiative parlementaire Goll (07.457) visait quant à elle une meilleure protection des travailleurs à temps partiel – et notamment des femmes, surreprésentées dans ce groupe – grâce à la ratification de la Convention no. 175. Outre une meilleure valorisation du travail à temps partiel, qui ne cesse de se développer, l'initiative avait également pour objectif l'amélioration des possibilités de concilier travail et famille. La commission a toutefois décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas y donner suite.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizerinnen und -schweizer (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung und die übrige Gesetzgebung seien so zu ändern, dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer in einer unseren Institutionen optimal entsprechenden Weise zunächst im Ständerat und dann auch im Nationalrat vertreten sind.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Barthassat, Chappuis, Chevrier, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Genner, Goll, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hubmann, John-Calame, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (39)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Knapper Entscheid gegen einen eigenen Wahlkreis für Auslandschweizer und –schweizerinnen

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates spricht sich mit Stichentscheid des Präsidenten gegen die Ausarbeitung von Verfassungsänderungen aus, welche den Auslandschweizern eine direkte Vertretung in National- und Ständerat ermöglichen sollten.

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Nationalrat Carlo Sommaruga (PS, GE) die Schaffung der rechtlichen Voraussetzungen dafür, dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer in einer den schweizerischen Institutionen optimal entsprechenden Weise zuerst im Ständerat und dann auch im Nationalrat vertreten sind (07.460 Pa.Iv. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizer und – schweizerinnen). Die SPK spricht sich mit 9:9 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten gegen diese parlamentarische Initiative aus.

Die im Ausland lebenden Schweizerinnen und Schweizer verfügen bereits seit der Gründung des Bundesstaates über das passive Wahlrecht. Sie sind somit bezüglich der Vertretung im Nationalrat den in der Schweiz wohnhaften Landsleuten rechtlich gleichgestellt. Für die Vertretung im Ständerat gilt das kantonale Recht. Wollte man nun, wie dies der Initiant vorschlägt, für die Auslandschweizer zwei Sitze im Ständerat vorsehen oder einen eigenen Wahlkreis für die Nationalratswahlen schaffen, würde man die Auslandschweizer gleich behandeln wie einen Kanton. Ein Kanton stellt jedoch ein staatliches, aus einem zusammenhängenden Gebiet bestehendes Gebilde in unserem Bundesstaat dar. Er kann nicht verglichen werden mit einer über die ganze Welt verteilten Gruppe von Personen, deren einzige Gemeinsamkeit darin besteht, dass sie nicht im Heimatland wohnhaft sind.

Eine starke Kommissionsminderheit würde es jedoch als sinnvoll erachten, wenn die Auslandschweizer und - schweizerinnen als Gruppe im Parlament repräsentiert wären, damit die besonderen Lebensbedingungen dieser Personen

07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Par cette initiative, je propose que l'on modifie la Constitution et tous les autres textes législatifs l'exigeant, de telle sorte que les Suisses de l'étranger puissent être représentés, selon les modalités les plus adaptées à nos institutions, d'abord au Conseil des Etats puis au Conseil national.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Barthassat, Chappuis, Chevrier, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Genner, Goll, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hubmann, John-Calame, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (39)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

La création d'une circonscription électorale pour les Suisses de l'étranger est rejetée de justesse

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est prononcée, grâce à la voix prépondérante de son président, contre une modification de la Constitution visant à instaurer une représentation directe des Suisses de l'étranger au sein du Conseil national et du Conseil des États.

L'initiative parlementaire déposée par le conseiller aux États Carlo Sommaruga (PS, GE) propose de modifier la législation afin de permettre aux Suisses de l'étranger d'être représentés, selon les modalités les plus adaptées aux institutions de ce pays, d'abord au Conseil national puis au Conseil des États (07.460 Iv. pa. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger). Après discussion, la CIP a rejeté cette initiative, la voix prépondérante de son président ayant tranché la question après un scrutin de 9 voix contre 9.

Il faut tout d'abord rappeler que les Suisses de l'étranger bénéficient du droit d'éligibilité depuis la création de l'Etat fédéral. Ils sont donc assimilés juridiquement à leurs compatriotes vivant en Suisse. Pour ce qui est du Conseil des États, la procédure d'élection est régie par le droit cantonal. Donner aux Suisses de l'étranger, comme le préconise l'auteur de l'initiative, deux sièges au sein du Conseil des États ou leur permettre de constituer une circonscription électorale pour les élections aux Conseil national reviendrait à les assimiler à un canton. Or, il n'est pas possible d'assimiler une structure étatique avec un groupe de personnes disséminées de par le monde et dont le seul point commun est de vivre en dehors des frontières de leur pays.

Une forte minorité de la commission considère cependant qu'il serait effectivement judicieux que les Suisses de l'étranger soit représentés au Parlement en tant que groupe, ce afin de mieux prendre en compte leur situation et leurs conditions de vie. Selon cette minorité, seule la création d'une circonscription électorale donnerait à ces Suisses une réelle influence au sein de l'Assemblée fédérale.

hier entsprechend zum Ausdruck gebracht werden könnten. Erst durch die Schaffung eines eigenen Wahlkreises würden Auslandschweizer eine reelle Möglichkeit erhalten, Einzug in die Bundesversammlung zu halten.

Im Übrigen ist sich die SPK einig darin, dass den im Ausland wohnhaften Landsleuten die Beteiligung an Abstimmungen und Wahlen ohne Einschränkungen ermöglicht werden muss, wie dies die Gesetzgebung vorsieht. Sie wird deshalb dieses Problem weiterverfolgen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

En tout état de cause, les membres de la CIP s'accordent à reconnaître que tout doit être mis en œuvre pour que les Suisses vivant à l'étranger puissent prendre part au processus électoral, qu'il s'agisse des votations ou des élections, sans restriction aucune, comme le prévoit la législation. Par conséquent, la commission poursuivra l'examen de cette problématique.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In das Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung ist unter Artikel 93 Absatz 1 folgender Zusatz neu aufzunehmen:

Art. 93 Abs. 1

Die Bundesversammlung erlässt die Grundsätze über die Organisation der Armee, legt die Gliederung der Armee fest und bestimmt die Truppengattungen, Brigaden, Truppenkörper, Berufsformationen und Dienstzweige (Art. 149).

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Baumann, Binder, Bortoluzzi, Dunant, Fehr Hans, Freysinger, Hutter Jasmin, Kunz, Maurer, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Wobmann (20)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 29.01.2008

Ferner beantragt die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Schlüer (07.462) keine Folge zu geben, welche verlangt, dass die Bundesversammlung die Gliederung der Armee festlegt und die Truppenkörper bis zur Bataillonsstufe bestimmt. Heute ist dafür der Bundesrat zuständig. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, das Initiativanliegen sei nicht zweckmäßig und könne nur schwer umgesetzt werden. Zudem sollte sich das Parlament in ihren Augen nicht in den rein operativen Bereich einmischen. Dennoch möchte die Mehrheit, dass die Kampfgliederung der Armee weiterhin dem Parlament unterbreitet wird, wenn dieses die Brigaden bestimmt, wie dies bei der Beratung des Entwicklungsschrittes 08-11 der Fall war. Eine Kommissionsminderheit ist hingegen der Auffassung, die Diskussionen um den Entwicklungsschritt hätten gezeigt, dass das Parlament beim Bestimmen der Truppenkörper verstärkt mitreden können müsste.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 93 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire doit être modifié comme suit:

Art. 93 al. 1

L'Assemblée fédérale édicte les principes de l'organisation de l'armée, fixe la structure de l'armée et détermine les armes, les brigades, les corps de troupe, les formations professionnelles et les services auxiliaires (art. 149).

Cosignataires: Baader Caspar, Baumann, Binder, Bortoluzzi, Dunant, Fehr Hans, Freysinger, Hutter Jasmin, Kunz, Maurer, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Wobmann (20)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 29.01.2008

La commission propose par 16 voix contre 7 de ne pas donner suite à une initiative parlementaire Schlüer (07.462) qui demande que l'Assemblée fédérale fixe la structure de l'armée et détermine les corps de troupe jusqu'à l'échelon du bataillon. Aujourd'hui cette compétence revient au Conseil fédéral. La majorité de la commission estime que la mesure proposée par l'initiative n'est pas appropriée et sa réalisation serait hautement complexe. De plus, il n'est pas selon elle du ressort du Parlement de s'immiscer dans le domaine purement opératif. En revanche, la majorité souhaite que l'ordre de bataille de l'armée continue d'être présenté au Parlement lorsque celui-ci est appelé à déterminer les brigades, comme cela a été le cas lors de l'examen de l'étape de développement 08-11. Une minorité de la commission estime en revanche que les discussions menées autour de cette étape de développement ont montré la nécessité de renforcer l'intervention parlementaire dans le processus de détermination des corps de troupe.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates eine parlamentarische Initiative mit dem folgenden Gegenstand ein:

Artikel 145 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass nachstehende Punkte gewährleistet werden:

1. Bei der Behandlung des Geschäftsberichtes des Bundesrates im Nationalrat sind alle Bundesratsmitglieder nacheinander anwesend.
2. Die Gesetzesänderung lässt eine unterschiedliche Behandlung des Geschäftes in den beiden Räten zu.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

25.08.2006 GPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

29.06.2007 GPK-SR. Zustimmung.

19.10.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1095)

21.12.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1105)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

2. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates vom 19. Oktober 2007

Gemäss dem Bundesgesetz über die Bundesversammlung vom 13. Dezember 2002 (Parlamentsgesetz, ParlG, SR 171.10) vertritt die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten (Art. 145 Abs. 1 ParlG). Diese Art der Behandlung des Geschäftsberichtes wurde seit dem Jahr 2000 mit der Behandlung des Geschäftsberichtes 1999 praktiziert. Zuvor mussten alle Bundesratsmitglieder in Randstunden der Session einzeln diejenigen Kapitel des Geschäftsberichts in den Räten vertreten, für die sie als Departementsvorsteher zu-ständig waren.

Durch die Abwesenheit von sechs Bundesratsmitgliedern hat das Geschäft seit dem Jahr 2000 in den Räten an Stellenwert verloren. Die Debatte wurde oberflächlich und folgt heute einem festen Zeremoniell. Dem präsiderenden Bundesratsmitglied werden in erster Linie die selben Fragen gestellt, welche die Bundesratsmitglieder den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) im Rahmen der Vorberatung bereits beantwortet haben. Präzisere Fragen zu Entwicklungen in den Departementen kann das präsiderende Bundesratsmitglied, das den Geschäftsbericht über das Amtsjahr seines Vorgängers vertritt, nicht beantworten. Die Ratsdebatte über die Geschäftsführung des Bundesrates stösst deshalb bei den Mitgliedern des Nationalrates auf geringes Interesse und erfolgt vor fast leeren Reihen. Dieser Bedeutungsverlust höhlt die Oberaufsicht des Nationalrates über die Geschäftsführung des Bundesrates aus.

Der unbefriedigende Ablauf der Debatten sorgte in beiden Räten für Unmut. Die GPK des National- und des Ständerates analysierten seit 2005 die Behandlung des Geschäftsberichtes in den Räten und diskutierten Massnahmen zur Aufwertung der Debatten. Dabei kristallisierten sich unterschiedliche Sichtweisen und Informationsbedürfnisse der beiden Kommissionen heraus: Die GPK des Ständerates (GPK-S) sprach

07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de gestion du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 145 alinéa 1 de la loi sur le Parlement est modifié de manière:

1. à prévoir que tous les conseillers fédéraux seront successivement présents lors de l'examen au Conseil national du rapport de gestion du Conseil fédéral;
2. à laisser aux conseils la possibilité d'instituer à cet égard une réglementation différente.

CN/CE Commission de gestion

25.08.2006 CdG-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

29.06.2007 CdG-CE. Adhésion.

19.10.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 985)

21.12.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 995)

1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

2. Règlement du Conseil national (RCN) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

Rapport de la Commission de gestion du Conseil national du 19 octobre 2007

L'art. 145, al. 1, de la loi du 13 décembre 2002 sur l'Assemblée fédérale (loi sur le Parlement, LParl, RS 171.10) prévoit que le président de la Confédération défend le rapport de gestion du Conseil fédéral devant les Chambres, méthode qui est appliquée depuis l'année 2000 et l'examen du rapport de gestion 1999. Auparavant, tous les membres du Conseil fédéral devaient défendre devant les Chambres le chapitre se rapportant à leur département respectif, et cela souvent en début ou en fin de séance, c'est-à-dire à des moments peu propices.

Or, depuis l'année 2000, cet objet a perdu de son importance puisque six des sept conseillers fédéraux sont absents lors de son examen dans les conseils. Les débats restent souvent très convenus et le membre du Conseil fédéral occupant la présidence se voit adresser, pour l'essentiel, les mêmes questions que celles posées à l'ensemble de l'exécutif lors de l'examen préalable par les Commissions de gestion (CdG). Enfin, le président de la Confédération, qui défend le rapport de gestion qui couvre l'année précédant sa prise de fonction, est dans l'incapacité de répondre aux questions concernant les différents départements dès lors qu'elles se font plus précises. C'est pourquoi les débats portant sur la gestion du Conseil fédéral ne suscitent qu'un intérêt très limité chez les conseillers nationaux et se déroulent devant des travées presque vides. La dévalorisation de cet exercice vide de sa substance la haute surveillance que le Conseil national a pour mandat d'exercer sur la gestion du Conseil fédéral.

Eu égard au déroulement peu satisfaisant des débats, les deux CdG ont entrepris dès 2005 d'analyser comment le rapport de gestion du Conseil fédéral était évalué par chacun des conseils, et de proposer des mesures permettant de valoriser les débats. Cette analyse a permis de constater que les deux commissions ne partageaient pas les mêmes

sich dafür aus, am bestehenden System Retouchen vorzunehmen, ohne den Ablauf grundlegend zu verändern. Die GPK-S hielt zudem fest, dass das Geschäft nicht in beiden Räten gleich behandelt werden müsse. Die GPK des Nationalrates (GPK-N) hingegen beschloss am 18. November 2005 eine Veränderung des Ablaufs der Beratung des Geschäftes vorzuschlagen, damit sich in Zukunft der Gesamtbundesrat vor den Räten für seine Geschäftsführung verantworten muss.

Am 8. Februar 2006 fragten die Geschäftsprüfungskommissionen den Bundesrat an, ob er freiwillig in corpore an den Beratungen seines Geschäftsberichtes in den Räten teilnehmen würde. Mit dem selben Schreiben wurde dem Bundesrat mitgeteilt, dass die GPK-N bei einer abschlägigen Antwort das Ergreifen einer Kommissionsinitiative ins Auge fasse. In seiner Antwort vom 1. März 2006 verwies der Bundesrat darauf, dass er sich per Gesetz in den Räten durch die Bundespräsidentin oder den Bundespräsidenten vertreten lassen könne und dieses Recht auch weiterhin in Anspruch zu nehmen gedenke.

Nach Kenntnisnahme der ablehnenden Antwort des Bundesrates entschied die GPK-N am 25. August 2006 mit 17 zu einer Stimme bei einer Enthaltung eine Kommissionsinitiative zu ergreifen, die nicht die Anwesenheit des Bundesrates in corpore, sondern des jeweiligen Mitglieds, dessen Departmentsgeschäfte gerade anhand des Geschäftsberichtes beraten werden, verlangt. Die GPK-S äusserte sich skeptisch zum Anliegen ihrer Schwesterkommission und sprach sich dafür aus, im Ständerat den Status quo beizubehalten. Das Parlamentsgesetz soll mit dieser Vorlage deshalb dahingehend geändert werden, dass das Anliegen der GPK-N umgesetzt werden kann, während der Ständerat beim bestehenden System bleibt. Am 29. Juni 2007 gab die GPK-S ihrer Schwesterkommission die Zustimmung zur Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative mit dieser Stossrichtung.

Stellungnahme des Bundesrates vom 21. Dezember 2007

Der Bundesrat bekräftigt seine Haltung, die er bereits in seiner Antwort vom 1. März 2006 auf die Anfrage der Geschäftsprüfungskommissionen vom Februar 2006 gegeben hat.

Die ausführlichen Aussprachen, die seit dem Jahr 2000 in den Kommissionen mit den Mitgliedern des Bundesrates geführt werden, bieten genügend Gelegenheit, die Geschäftsführung im Detail zu prüfen und politisch zu würdigen. Für den Bundesrat ist die kritische Offenheit im vertraulichen Rahmen der Kommissionssitzungen sehr wertvoll. Die GPK erhalten dadurch interne Informationen, was die Wirksamkeit der Oberaufsicht stärkt.

Die Debatte in den Räten sollte sich hingegen – wie bis anhin – auf eine Beurteilung der Gesamtbilanz der Geschäftsführung des Bundesrates beschränken. Dabei bleibt auch künftig die Möglichkeit offen, festgestellte Probleme, die von einer gewissen politischen Bedeutung für die Oberaufsicht sind, in den Räten zu thematisieren und so die nötige Öffentlichkeit zu schaffen, sofern dies die Kommissionen als zweckmäßig und erforderlich erachten. Deshalb möchte sich der Bundesrat wie bis anhin durch den Bundespräsidenten oder die Bundespräsidentin vertreten lassen. Aufgeworfene Fragen in den Räten, die der Bundespräsident oder die Bundespräsidentin nicht beantworten kann, beantwortet der Bundesrat auf dem schriftlichen Weg.

Im Weiteren verweist der Bundesrat auf die Debatte zu Staatsrechnung und Voranschlag, in welcher der Finanzminister und nicht die einzelnen Departementsvorstehenden jeweils

points de vue et qu'elles avaient des besoins différents en matière d'information. Ainsi, la Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-E) a proposé de maintenir le système actuel en lui apportant uniquement quelques modifications, précisant qu'il n'était selon elle pas nécessaire que cet objet soit traité de la même manière par les deux Chambres. La Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a pour sa part décidé, le 18 novembre 2005, de proposer que la procédure d'examen du rapport soit modifiée de manière à obliger chacun des membres du Conseil fédéral à rendre compte de la gestion de son département devant les Chambres.

Le 8 février 2006, les CdG ont adressé une lettre au Conseil fédéral dans laquelle elles lui demandaient s'il accepterait de participer dans son ensemble et de son plein gré aux débats que les conseils consacrent à son rapport de gestion. Le même courrier informait le Conseil fédéral que s'il répondait à la question par la négative, la CdG-N envisagerait de déposer une initiative de commission. A cette lettre, le Conseil fédéral a répondu le 1er mars 2006 que la loi sur le Parlement prévoyait la possibilité, pour le gouvernement, de se faire représenter par le président de la Confédération en exercice, et qu'il entendait continuer de faire valoir ce droit.

Après avoir pris acte de cette réponse, la CdG-N a décidé le 25 août 2006, par 17 voix contre 1 et 1 abstention, de déposer une initiative de commission, qui vise non pas la présence de l'ensemble du Conseil fédéral, mais uniquement celle du chef du département dont relève la partie du rapport en cours d'examen. La CdG-E a exprimé des réserves quant à la requête formulée par son homologue du Conseil national et s'est prononcée en faveur du statu quo à la Chambre haute. Le projet de modification de la loi sur le Parlement doit donc permettre de répondre à la demande de la CdG-N en laissant le Conseil des Etats maintenir le système en vigueur. Le 29 juin 2007, la CdG-E a donné son feu vert à son homologue du Conseil national pour qu'elle élabore une initiative de commission en ce sens.

Avis du Conseil fédéral du 21 décembre 2007

Le Conseil fédéral réaffirme la position qu'il a prise le 1er mars 2006 dans sa réponse aux Commissions de gestion.

Tous les conseillers fédéraux discutent amplement, depuis 2000, en commission des objets relevant de leur département. Les CdG ont donc déjà l'occasion d'examiner en profondeur la gestion du Conseil fédéral et de l'apprécier politiquement. La franchise des échanges que permet la confidentialité des séances de commission est en outre très précieuse: elle permet aux CdG d'obtenir des informations internes, ce qui renforce l'efficacité de la haute surveillance.

Le Conseil fédéral estime que les débats en plénum doivent continuer de se limiter à une appréciation globale de la gestion. Ce principe n'exclut pas la possibilité d'aborder devant les chambres les problèmes d'une certaine portée pour la haute surveillance et d'assurer ainsi la transparence, dès lors que les CdG l'auront jugé utile et nécessaire. Aussi le Conseil fédéral souhaite-t-il continuer à se faire représenter par le président de la Confédération. Il rappelle par ailleurs que le Conseil fédéral répond toujours par écrit aux questions auxquelles le président du collège n'a pas su répondre devant les chambres.

Au demeurant, le Conseil fédéral se fait représenter par le chef du Département fédéral des finances lors des débats sur le compte d'Etat ou le budget. Il lui semble à cet égard tout à fait indiqué que les conseillers fédéraux ne défendent pas le budget de leur département à titre individuel.

La présence des membres du Conseil fédéral lors de

die Budgets aller Departemente vertritt – ein Verfahren, das der Bundesrat als zweckmässig erachtet.

Die Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichts im Nationalrat könnte die Debatte deutlich ausweiten und von der eigentlichen Aufgabe wegführen. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass dieses Verfahren eine Doppelspurigkeit zur Aussprache in den Kommissionen wäre. Es könnte zudem schwierig sein, einen Tag während einer laufenden Session für den Geschäftsbericht zu reservieren und damit möglicherweise andere Geschäfte zu blockieren.

Der Bundesrat möchte daher das geltende Recht beibehalten und sich weiterhin durch den Bundespräsidenten oder die Bundespräsidentin vertreten lassen.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 19.02.2008 getagt.

Sie beantragt mit 15 gegen 4 Stimmen dem Kommissionsentwurf zuzustimmen.

Auskünfte

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

l'examen du rapport de gestion au Conseil national pourrait prolonger nettement les débats et faire oublier la véritable raison d'être de cet examen. Le Conseil fédéral estime que la procédure visée par l'initiative ferait double emploi avec les discussions menées en commission. Enfin, réserver un jour de session à l'examen du rapport de gestion pourrait s'avérer problématique si d'autres objets s'en trouvent suspendus.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral souhaite conserver la procédure qui lui permet de se faire représenter par le président du collège.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 19.02.2008.

Elle propose par 15 voix contre 4 d'adhérer au projet de la commission.

Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung vom 18. März 1994 soll zur Entlastung der mittleren Einkommen so geändert werden, dass die Prämien der versicherten Person für die obligatorische Krankenversicherung zusammen mit den Prämien von Familienangehörigen, für die sie unterhaltspflichtig ist, 8 Prozent des um einen Vermögensfaktor bereinigten Einkommens nicht übersteigen. Die Prämienverbilligung ist entsprechend zu bemessen. Zuständig für die Prämienverbilligung ist jener Kanton, in dem die versicherte Person bundessteuerpflichtig ist.

Sprecherin: Fehr Jacqueline

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Die von der sozialdemokratischen Fraktion am 20. September 2007 eingereichte Pa.Iv. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (07.465 n) zielt insbesondere auf eine Entlastung der mittleren Einkommen ab. Haushalte, die durch die Prämien für die obligatorische Krankenversicherung mit mehr als 8 Prozent des Einkommens belastet werden, sollen Anspruch auf eine Prämienverbilligung haben. Mit 15 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS)

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Afin de soulager les ménages à revenu moyen, la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie sera modifiée de telle sorte que la somme des primes versées par un assuré au titre de l'assurance-maladie obligatoire et des primes versées pour les membres de sa famille dont il a la charge ne pourra pas dépasser 8 pour cent du revenu, pondéré d'un facteur qui prendra en compte la fortune de l'assuré. La réduction de prime sera calculée en conséquence. Elle sera prise en charge par le canton dans lequel le revenu de la personne assurée est assujetti à l'impôt fédéral.

Porte-parole: Fehr Jacqueline

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

L'iv. pa. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (07.465 n), déposée le 20 septembre 2007 par le Groupe socialiste, vise en particulier à soulager les ménages à revenu moyen, en donnant droit à une réduction de prime aux ménages dont la somme des primes versées au titre de l'assurance de base dépasse 8 pour cent du revenu. La commission a proposé au Conseil national, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à cette initiative.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Supplementensystem für den Nationalrat (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Nationalrat führt ein Supplementensystem ein und erarbeitet die nötigen verfassungsmässigen und gesetzlichen Grundlagen. Er orientiert sich dabei am Supplementensystem des Grossen Rates des Kantons Wallis.

Mitunterzeichnende: Abate, Cassis, Germanier, Glasson, Hutter Markus, Kleiner, Michel, Noser, Schweizer (9)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.02.2008

Mit ihrer parlamentarischen Initiative schlägt Nationalrätin Christa Markwalder (FDP, BE) vor, dass für den Nationalrat Suppleanten und Suppleantinnen gewählt werden, welche die Ratsmitglieder in Kommissions- und Plenarsitzungen vertreten können. Vier Kantonsparlamente (VS, GR, JU, NE) kennen ein Supplementensystem. Die SPK ist der Ansicht, dass ein solches System zahlreiche Nachteile mit sich bringen würde. Insbesondere würden die Kontinuität und damit auch die Qualität der parlamentarischen Arbeit leiden. Die Bundesversammlung hat sich mit ihrem System der ständigen Kommissionen so organisiert, dass sich die Ratsmitglieder als sachverständige Ansprechpartner von Regierung und Verwaltung spezialisieren und etablieren können. Im Weiteren würden sich Fragen betreffend die rechtliche Stellung und die Entschädigung der Suppleanten stellen. Die Kommission spricht sich deshalb mit 17 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen gegen die parlamentarische Initiative aus.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil national instaure un système de suppléants et élaboré à cet effet les dispositions constitutionnelles et légales nécessaires. Il s'inspire du système de députés suppléants mis en place par le Grand Conseil du canton du Valais.

Cosignataires: Abate, Cassis, Germanier, Glasson, Hutter Markus, Kleiner, Michel, Noser, Schweizer (9)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.02.2008

L'initiative parlementaire de la conseillère nationale Christa Markwalder (PRD, BE) vise à instaurer un système de suppléants élus à la Chambre basse, lesquels seraient habilités à remplacer les députés dans les séances de commission et les séances plénaires. A noter que de tels systèmes existent déjà dans quatre parlements cantonaux (VS, GR, JU, NE). La CIP-N a estimé cependant qu'un tel système présentait de nombreux inconvénients qui entraîneraient une baisse de la qualité du travail parlementaire, notamment en raison d'un manque de continuité préjudiciable. Elle a souligné qu'avec son système de commissions permanentes, l'Assemblée fédérale s'était organisée de façon à permettre à ses membres de se spécialiser et ainsi, de devenir des interlocuteurs compétents et spécialisés de l'administration fédérale et du gouvernement. De plus, la commission a relevé que ce système soulèverait immanquablement des questions relatives au statut juridique et à l'indemnisation de ces suppléants. Par conséquent, la CIP-N a décidé par 17 voix contre 3, et 4 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung ermächtigt mit einem Bundesbeschluss den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 135 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) von 1971 über die Arbeitnehmervertreter zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Aubert, Berberat, Daguet, Goll, Häggerle, Nordmann, Rechsteiner Paul, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Steiert, Stöckli, Teuscher, Wyss Ursula (15)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die parlamentarische Initiative Levrat (07.474) schliesslich beantragt die Ratifizierung der Konvention 135, die den gewählten Arbeitnehmervertretern besseren Schutz, insbesondere vor Kündigungen, gewähren würde. Seitens der Kommission wurde der parlamentarischen Initiative jedoch mit 17 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la Loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale prononce un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 135 concernant les représentants des travailleurs, 1971, de l'Organisation internationale du travail.

Cosignataires: Aubert, Berberat, Daguet, Goll, Häggerle, Nordmann, Rechsteiner Paul, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Steiert, Stöckli, Teuscher, Wyss Ursula (15)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

Enfin, la commission a également décidé, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Levrat (07.474) relative à la Convention no. 135. Ce texte aurait garanti une meilleure protection des représentants des travailleurs, en particulier contre les licenciements.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsressourcengesetz (PRG) soll dahingehend geändert werden, dass Parlamentarierinnen und Parlamentarier, die neben ihrem politischen Amt keine weitere bezahlte Tätigkeit ausüben, in Bezug auf die Sozialversicherungen gleich behandelt werden wie die übrigen Ratsmitglieder.

Mitunterzeichnende: Berberat, Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Graf Maya, Heim, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Teuscher (14)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 25.02.2008

Im Übrigen hat die SPK eine parlamentarische Initiative (07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung) vorgeprüft, mit welcher eine Verbesserung der Sozialversicherungsleistungen für diejenigen Ratsmitglieder verlangt wird, die ihr Parlamentsmandat hauptberuflich ausüben. Solche Ratsmitglieder sollten dieselben Leistungen der beruflichen Vorsorge und denselben Versicherungsschutz im Falle von Krankheit oder Unfall erhalten wie diejenigen Ratsmitglieder, die als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aufgrund ihrer ausserparlamentarischen Tätigkeit versichert sind. Die SPK beantragt ihrem Rat mit 17 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Eine obligatorische Unfallversicherung für die Ratsmitglieder wäre nicht zweckmässig, weil die wenigen nicht bereits aufgrund ihrer ausserparlamentarischen Tätigkeit versicherten Mitglieder mit geringem Aufwand einen entsprechenden Zusatz zu ihrer obligatorischen Krankenversicherung abschliessen können. Was den Erwerbsausfall wegen Krankheit betrifft, so sind die entsprechenden Ansprüche der Ratsmitglieder heute bereits besser, als dies der Fall wäre bei der von der Initiantin vorgeschlagenen Anwendung des Obligationenrechts. Mit der Gesetzesrevision von 2002 hat sich das Parlament für eine Vorsorgelösung entschieden, welche als Ergänzung zur ordentlichen beruflichen Vorsorge konzipiert ist. Es werden die Nachteile kompensiert, welche ein Ratsmitglied aufgrund einer vorübergehenden Einschränkung der ausserparlamentarischen Berufstätigkeit bei seiner beruflichen Vorsorge erleidet. Die Entwicklung einer darüber hinaus gehenden Lösung im Sinne einer ordentlichen beruflichen Vorsorge für die Ratsmitglieder wäre einem Parlament nicht angemessen, das sich nach wie vor nicht als reines Berufsparlament versteht.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient d'apporter les modifications nécessaires à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) en matière d'assurances sociales afin que les parlementaires qui n'ont pas d'autres activités rémunérées que leur mandat politique soient traités de manière identique aux autres.

Cosignataires: Berberat, Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Graf Maya, Heim, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Teuscher (14)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 25.02.2008

Enfin, la CIP a procédé à l'examen préalable d'une initiative parlementaire (07.478 John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires) qui vise à améliorer la couverture sociale des députés exerçant leur mandat parlementaire à titre d'activité principale. Il s'agit d'accorder à ces députés les mêmes prestations en matière de prévoyance professionnelle et la même assurance-maladie ou accident que celles dont bénéficient les députés qui sont assurés au titre de leur activité salariée extraparlementaire. Par 17 voix contre 8, la CIP propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative. Elle estime en effet que l'introduction d'une assurance-accidents obligatoire ne serait pas appropriée dans la mesure où les quelques députés concernés peuvent facilement conclure une assurance complémentaire en ce sens auprès de leur caisse-maladie. En ce qui concerne l'assurance perte de gain en cas de maladie, l'indemnisation actuelle des députés est d'ores et déjà plus généreuse qu'elle ne le serait en cas d'application du code des obligations, comme le propose l'auteur de l'initiative. Rappelons que, à l'occasion de la révision législative de 2002, le Parlement s'est doté d'un système de prévoyance conçu pour compléter la prévoyance professionnelle ordinaire : ce dernier permet de combler les pertes subies par les députés qui réduisent provisoirement leur activité professionnelle principale pour se consacrer à leur mandat parlementaire. Développer un véritable système de prévoyance professionnelle ordinaire pour les députés serait contraire à l'esprit du Parlement suisse, qui continue de revendiquer son statut de parlement non professionnel.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Durch geeignete Gesetzesbestimmungen sei sicherzustellen, dass die Schweizerische Eidgenossenschaft fortlaufend verpflichtet ist, das Gold zu kaufen, das jeweils durch die Schweizerische Nationalbank verkauft wird; dies zum jeweils geltenden durchschnittlichen Marktpreis. Ausser in schweren Krisenzeiten ist gleichzeitig dem Bund zu verbieten, die ange schafften Goldbestände wieder zu verkaufen.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 22. Januar 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 0 Stimmen bei 3 Enthal tungen, der Initiative keine Folge zu geben. (...)

Erwägungen der Kommission

Nach Meinung der Kommission sollte der Initiative aus mehreren Gründen keine Folge gegeben werden.

Erstens hält die Kommission fest, dass das vorgesehene System nur in eine Richtung geht, d. h. den Bund zum Kauf des von der SNB veräusserten Goldes verpflichtet. Damit geht der Initiant von der Annahme aus, dass die SNB die Goldbestände immer nur abbauen wird. Den Marktentwicklungen zufolge können die geldpolitischen Erfordernisse die SNB aber auch dazu bringen, ihre Goldbestände zu erweitern. Für diesen Fall sieht die Initiative nicht vor, dass die Schweizerische Eidgenossenschaft ihre Goldbestände wieder an die SNB verkaufen kann. Über kurz oder lang würde der Bund also auf einem wahren Goldberg festsitzen, der von Jahr zu Jahr noch grösser würde.

Zweitens hält die Kommission fest, dass die Umsetzung dieser Initiative auch aus finanzpolitischer Sicht problematisch wäre. Da die Ausgaben für den Goldkauf der Schuldenbremse unterstehen, müssten bei anderen Budgetposten entsprechend hohe Einsparungen vorgenommen werden, was alles andere als einfach wäre. Der letzte Verkauf von 110 Tonnen Nationalbankgold im Jahr 2007 hätte den Bund beispielsweise über 3 Milliarden Franken gekostet, die im Rahmen des Voranschlags hätten kompensiert werden müssen. Auch die Erfolgsrechnung des Bundes wäre davon betroffen: Jede Entwicklung des Goldpreises würde sich auf die Erfolgsrechnung auswirken. Diese wäre somit stark von Zufallsparametern abhängig, wodurch der Bund seine Finanzen weniger gut im Griff hätte.

Schliesslich hält die Kommission fest, dass das vom Initianten vorgesehene System Doppelpurigkeiten zu den Instrumenten der SNB schaffen würde. Die Währungsreserven der SNB, die teilweise aus Gold bestehen müssen, sind nämlich nicht nur ein währungspolitisches Instrument, sondern können auch bei internationalen Krisen zur Finanzierung der Einfuhr lebensnotwendiger Güter verwendet werden. Da die SNB selbst nach dem Verkauf von 250 Tonnen Gold bis 2009 noch über einen Goldbestand von 1000 Tonnen verfügt, ist die Kommission davon überzeugt, dass das Gold auch dann noch für Krisenzeiten ausreichen wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Des mesures législatives appropriées seront prises afin que la Confédération suisse soit en permanence tenue d'acheter l'or vendu par la Banque nationale suisse, et ce, au prix moyen du marché. Parallèlement, hormis en temps de crise grave, la Confédération ne pourra revendre les stocks d'or qu'elle a achetés.

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 22 janvier 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 19 voix contre 0 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à cette initiative. (...)

Considérations de la commission

La commission est de l'avis que cette initiative doit être rejetée pour plusieurs raisons.

En premier lieu, la commission relève que le mécanisme prévu par l'initiant ne va que dans un sens - l'obligation d'achat de l'or vendu par le BNS - et présuppose que la BNS ne fait que réduire ses réserves d'or. Or, suivant les tendances du marché, les besoins de la politique monétaire peuvent aussi amener la BNS à accroître ses réserves d'or. Dans ce cas, l'initiative ne prévoit pas que la Confédération puisse revendre ses réserves d'or à la BNS. Ceci signifierait qu'à plus ou moins long terme, la Confédération possédera une montagne d'or ne cessant de plus de grandir.

En second lieu, la commission relève que la mise en oeuvre de cette initiative poserait également des problèmes importants du point de vue des finances publiques. Les dépenses occasionnées par l'achat de l'or étant soumises au frein à l'endettement, il conviendrait de compenser ces importantes dépenses en coupant dans d'autres postes du budget, ce qui serait loin d'être aisés. Ainsi, la dernière vente de 110 tonnes d'or que la BNS a réalisée en 2007 aurait couté à la Confédération plus de 3 milliards de francs qu'il aurait fallut compenser dans le cadre du budget. Le compte de résultats de la Confédération serait aussi également affecté : chaque variation du prix de l'or se répercute sur le compte de résultats. Ce dernier serait donc soumis fortement à des paramètres aléatoires, réduisant d'autant la capacité de la Confédération à maîtriser ses finances.

Enfin, la commission relève que le mécanisme prévu par l'initiant ferait double emploi avec des instruments de la BNS. Les réserves monétaires de la BNS, dont une partie doit être constituée en or, ne sont en effet pas uniquement un instrument de la politique monétaire, mais peuvent également être utilisées en cas de crise internationale pour financer les importations de première nécessité. Au vu des réserves en or que la BNS possédera encore après la vente des 250 tonnes jusqu'à 2009 - soit un solde de plus de 1000 tonnes d'or - la commission ne doute pas que la BNS possède suffisamment d'or pour pouvoir réagir en cas de crise.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Möglichkeit der erleichterten Einbürgerung ist aus den Gesetzen zu streichen. Insbesondere zu streichen sind die Artikel 27 bis 40 sowie 58a und 58c des Bürgerrechtsgesetzes.

Sprecher: Reimann Lukas

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Mit 16 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt die Kommission eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, welche die erleichterte Einbürgerung abschaffen möchte. Die erleichterte Einbürgerung von ausländischen Ehegatten von Schweizerinnen und Schweizern sowie von ausländischen Kindern schweizerischer Elternteile habe zur Folge, dass zahlreiche nicht genügend integrierte Ausländerinnen und Ausländer eingebürgert werden.

Die Kommissionsmehrheit hält dem entgegen, dass zwar einerseits bei der erleichterten Einbürgerung mit guten Gründen die Wohnsitzfristen verkürzt sind, dass aber andererseits dieselben Voraussetzungen betreffend die Integration in die schweizerischen Verhältnisse gelten wie bei der ordentlichen Einbürgerung. Wenn die Prüfung dieser Voraussetzungen durch die zuständigen schweizerischen Behörden in einzelnen Fällen nicht gründlich genug erfolgt ist, so ist dies kein Grund, um die erleichterte Einbürgerung überhaupt abzuschaffen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La possibilité d'une naturalisation facilitée doit être biffée dans la loi, notamment aux articles 27-40, 58a et 58c de la loi sur la nationalité.

Porte-parole: Reimann Lukas

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Par 16 voix contre 7, et 2 abstentions, la commission propose de rejeter une initiative parlementaire également déposée par le groupe UDC visant à supprimer la naturalisation facilitée. Selon leurs auteurs, le but de cette initiative est d'éviter que de trop nombreux étrangers qui ne sont pas intégrés à la société suisse bénéficient d'une procédure facilitée pour obtenir le passeport à croix blanche du simple fait qu'ils ont épousé un ressortissant suisse ou que l'un de leurs parents a la nationalité suisse.

La commission est à cet égard majoritairement d'avis que si, en matière de naturalisation facilitée, la durée de résidence requise est effectivement réduite – et avec raison –, les critères d'intégration propres à la procédure de naturalisation ordinaire n'en restent pas moins valables. Et s'il a pu arriver que les autorités compétentes n'aient pas vérifié avec la rigueur voulue le respect de ces critères, cela n'est pas suffisant pour justifier une suppression pure et simple de la naturalisation facilitée.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es soll ein Entschuldungsfonds geschaffen werden, der verschuldete Personen und Familien unterstützt, die ihre finanzielle Situation bereinigen möchten. Das Konzept für diesen Fonds kann sich am Neuenburger Modell orientieren. Dieses macht den Fonds Personen zugänglich, die von einer Sozialarbeiterin oder einem Sozialarbeiter betreut werden und von ihr oder ihm einen Entschuldungsplan erhalten. Der Fonds wird finanziert, indem auf jedem über Kredit abgewickelten Geldgeschäft ein überaus bescheidener Betrag erhoben wird.

Mitunterzeichnende: Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, de Buman, Donzé, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennet, Graf Maya, Guisan, Häberli-Koller, Heim, Huguenin, Lang, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Recordon, Rossi, Schelbert, Schenker Silvia, Studer Heiner, Teuscher, Zisyadis (28)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 22. Januar 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 11 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die Minderheit (Thorens Goumaz, de Buman, Fässler, Kiener Nellen, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Rechsteiner Paul, Schelbert, Wyss Ursula, Zisyadis) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Das Problem der Verschuldung von Privaten verursacht durch die Aufnahme von Kleinkrediten und den Kauf von Konsumgütern auf Raten ist in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates bereits mehrfach diskutiert worden. Die Kommissionsmitglieder sind sich dabei einig, dass Verschuldung - insbesondere auch bei Jugendlichen - bekämpft werden muss, denn sie hat vielfältige negative soziale Folgen. Die Mehrheit der Kommission hält jedoch einen Fonds zur Entschuldung von Einzelpersonen hierfür für ungeeignet und administrativ aufwendig. Sie lehnt deshalb die parlamentarische Initiative von Nationalrätin John-Calame ab. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass ein Fonds zur Unterstützung von überschuldeten Personen falsche Anreize setzen würde: Kreditnehmende könnten den Fonds als „Versicherung“ bei der Aufnahme von Kleinkrediten verstehen, und die Kreditgebenden könnten ihrerseits die Verantwortung für Verschuldung ihrer Kundinnen und Kunden an den Staat überwälzen. Zudem lehnt die Kommissionsmehrheit die Finanzierung eines Entschuldungsfonds durch Abgaben auf Kreditgeschäften ab. Eine Abgabe würde die Kredite nicht zuletzt auch für die Kreditnehmenden verteuern. Schliesslich wurde von der Kommissionsmehrheit betont, dass die Bekämpfung der Verschuldung von Privaten auf kantonaler Ebene effizienter ist, weshalb allenfalls entsprechende Initiativen zu unterstützen wären.

Die Minderheit der Kommission beantragt, die parlamentarische Initiative anzunehmen. Sie ist der Meinung, dass Personen, welche sich in einer finanziellen Notlage befinden, nachhaltig unterstützt werden müssen. Sie betont, dass die Lö-

07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil fédéral est chargé de créer un fonds de désendettement, auquel pourront recourir les personnes et les familles endettées qui désirent assainir leur situation financière. Il pourra s'inspirer du modèle neuchâtelois qui donne accès à ce fonds aux personnes suivies par un travailleur social qui établit un plan de désendettement. Le fonds sera alimenté par un prélèvement d'un montant extrêmement modeste prélevé sur les transactions payées à crédit.

Cosignataires: Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, de Buman, Donzé, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennet, Graf Maya, Guisan, Häberli-Koller, Heim, Huguenin, Lang, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Studer Heiner, Teuscher, Zisyadis (28)

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 22 janvier 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 11, de ne pas donner suite à cette initiative.

La minorité (Thorens Goumaz, de Buman, Fässler, Kiener Nellen, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Rechsteiner Paul, Schelbert, Wyss Ursula, Zisyadis) propose en revanche d'y donner suite.

(...)

Considérations de la commission

Le problème du surendettement des ménages dû au recours inconsidéré aux petits crédits et au paiement des achats en plusieurs fois a déjà été maintes fois discuté au sein de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national. Si la commission considère effectivement qu'il faut mettre en place des mesures pour lutter contre le surendettement des particuliers et notamment des jeunes, surendettement dont les répercussions sont souvent dramatiques au niveau social, la majorité de cette commission rejette toutefois la proposition de l'initiative parlementaire déposée par la conseillère Francine John-Calame : non seulement la solution envisagée lui semble ne pas être appropriée, mais elle générera en outre un surcroît de travail administratif. La majorité de la commission observe en outre que la création d'un fonds de désendettement pourrait prêter à confusion : d'une part, les particuliers souscrivant un crédit pourraient croire qu'ils disposent ainsi d'une assurance-crédit ; d'autre part, les organismes de crédit pourraient, quant à eux, considérer que la responsabilité de l'Etat est engagée en cas de non-remboursement par les débiteurs eux-mêmes. Par ailleurs, la majorité rejette tout financement du fonds de désendettement au moyen de prélèvements sur les transactions payées à crédit, considérant que les débiteurs seraient aussi les premiers touchés par cette mesure. Enfin, elle souligne que la lutte contre l'endettement est beaucoup plus efficace au niveau cantonal et préconise plutôt de soutenir les initiatives mises en place dans les cantons.

Une minorité de la commission propose, quant à elle, d'adopter l'initiative parlementaire. Elle considère en effet que les

sung der parlamentarischen Initiative vorsieht, dass Unterstützung aus dem Fonds nur zusammen mit einer umfassenden Beratung beansprucht werden kann. So ist es möglich, nicht nur die negativen Auswirkungen der Verschuldung einer Privatperson zu verhindern bzw. zu beheben, sondern einer Neuverschuldung dieser Person entgegenzuwirken. Von diesen Massnahmen können letztlich auch die Sozialwerke profitieren.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

personnes qui sont dans une situation financière difficile doivent être durablement soutenues et aidées. Elle souligne que la solution préconisée par l'initiative prévoit toutefois d'encastrer le recours au fonds de désendettement en le rattachant à une obligation de suivi par un travailleur social et à l'établissement d'un plan de désendettement, seules mesures permettant, selon elle, non seulement d'éviter toutes les répercussions négatives du surendettement des particuliers, mais encore de prévenir un nouvel endettement des personnes concernées et ce sans faire peser le poids financier du surendettement sur les institutions d'aide sociale.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer

Der Bundesrat wird gebeten, eine gesetzliche Regelung vorzulegen, die die Stellung der Witwer mit Kindern der Stellung der Witwen angleicht.

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

12.06.2007 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 3. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Ebenso einstimmig beschliesst sie ein Kommissionspostulat (08.3235).

(...)

Erwägungen der Kommission

Der Bundesrat hat in seinen Vorschlägen zur 11. AHV-Revision (05.093 n) das Thema der Witwen- und Witwerrenten nicht aufgenommen, weil dieses zu kontrovers ist. Das hängt auch damit zusammen, dass sich die soziale Stellung der Frauen mit zunehmender Erwerbsquote und der damit verbundenen Selbstständigkeit gegenüber früher geändert hat. Anstelle einer Neuregelung eines einzelnen Aspektes, wie es die Motion verlangt, sollte deshalb der gesamte Themenkomplex neu analysiert und es soll untersucht werden, wo und in welchen Punkten die Witwen- und Witwerrenten real einem sozialen Bedürfnis entsprechen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi visant à ajuster le statut des veufs ayant des enfants à celui des veuves.

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

12.06.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 3 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de rejeter la motion.

Toujours à l'unanimité, elle a adopté un postulat (08.3235).

(...)

Considérations de la commission

Dans ses propositions concernant la 11e révision de l'AVS (05.093 n), le Conseil fédéral n'a pas abordé cette question controversée des rentes de veuves et de veufs. L'évolution de la situation sociale des femmes, qui sont de plus en plus nombreuses à exercer une activité professionnelle et par conséquent à pouvoir assurer leur indépendance économique, explique en partie cette controverse. Au lieu d'élaborer un projet de loi qui se limiterait à un seul aspect de la question, tel que l'exige la motion, il y aurait lieu de procéder à une évaluation de l'ensemble de la situation et de déterminer les cas dans lesquels les rentes de veuves et de veufs répondent à de réels besoins sociaux.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuer- reform

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen und einer Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten den Standort Schweiz gezielt zu stärken.

Sprecher: Pelli

05.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

05.03.2008 Ständerat. **Die Motion wird mit folgender Änderung angenommen:** "Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen den Standort Schweiz gezielt zu stärken."

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 15./16.05.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises

Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises et un assouplissement des modalités d'imposition de certaines sources de revenus.

Porte-parole: Pelli

05.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

05.03.2008 Conseil des Etats. **La motion est adoptée avec la modification suivante:** " Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises."

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 15./16.05.2008

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz

Der Bundesrat wird beauftragt, von seinen gesetzlichen Möglichkeiten gemäss RTVG Gebrauch zu machen und die proprietäre Verschlüsselung von freien Fernsehkanälen im Grundangebot bei der digitalen Verbreitung in Kabelnetzen zu verbieten oder, wenn eine Verschlüsselung angewandt wird, einen offenen Standard des Betriebssystems für alle Hardware-Anbieter einzuführen.

Mitunterzeichnende: Escher, Hofmann Hans, Pfisterer Thomas (3)

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

04.10.2007 Ständerat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates wird am 19./20.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs

Le Conseil fédéral est chargé d'utiliser les possibilités que lui offre la LRTV pour interdire le cryptage - propre à un opérateur - de chaînes de télévision librement accessibles dans le cadre de l'offre de base en matière de diffusion numérique sur les réseaux câblés, ou alors, s'il y a cryptage, pour mettre en place un standard ouvert permettant à tous les fournisseurs de matériel d'utiliser le système d'exploitation.

Cosignataires: Escher, Hofmann Hans, Pfisterer Thomas (3)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

04.10.2007 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national se réunira le 19./20.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

07.3545 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs bis 2009

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger sämtliche Behördendienstleistungen bis 2009 umfassend auf elektronischem Weg in Anspruch nehmen können: Dies betrifft namentlich drei zentrale Bereiche:

Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer bis 2009

1. Die Schweiz braucht bis 2009 eine einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer für alle Bereiche des Behördenverkehrs: Sozialversicherungen, Mehrwertsteuer, Handelsregister, Statistik usw.

2. Sämtliche Behördendienstleistungen und Auflagen müssen bis 2009 von den Unternehmen vollständig und medienbruchfrei elektronisch abgewickelt werden können: Dies gilt namentlich für den Verkehr mit Sozialversicherungen, statistische Anfragen, die Übermittlung von Lohndaten usw.

"Intelligente Formulare"

3. Bund, Kantone und Gemeinden arbeiten nach dem Prinzip "intelligenter Formulare": Angaben, die bereits bei den Behörden gespeichert sind, werden automatisch in die elektronischen Formulare eingefügt. Grundsätzlich erfasst der Staat Daten nur einmal.

Elektronische Signatur bis 2009

4. Der Bund definiert realistische und praxistaugliche Anforderungen an die elektronische Signatur und schafft dafür umfassende Anwendungen im Behördenverkehr.

5. Privatpersonen, welche im Besitz einer elektronischen Signatur sind, müssen bis 2009 sämtliche Behördendienstleistungen elektronisch und medienbruchfrei abwickeln können: beispielsweise Anmeldung, Mutationen, Steuererklärung usw.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Chevrier, Darbelley, de Buman, Dupraz, Freysinger, Glanzmann, Guisan, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Leuenberger-Genève, Loepfe, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Recordon, Reymond, Robbiani, Sommaruga Carlo (22)

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Finanzkommission

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

05.03.2008 Ständerat. **Die Motion wird mit folgender Änderung angenommen:** ... Bürgerinnen und Bürger häufig genutzte oder mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen so rasch als möglich umfassend ... Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer bis 2011 1. Die Schweiz braucht bis 2011 ... 2. Häufig genutzte und mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen müssen bis 2012 ... 3. Bund, Kantone und Gemeinden fördern das Prinzip ... eingefügt. Unter Vorbehalt des Datenschutzes erfasst der Staat grundsätzlich Daten nur einmal. ... 5. Privatpersonen, welche im Besitz einer elektronischen Signatur sind, müssen so rasch als möglich häufig genutzte oder mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen elektronisch und ...

07.3545 Mo. Conseil national (Barthassat). Mettre en oeuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les entreprises et les citoyens puissent accéder par la voie électronique à toutes les prestations des autorités d'ici à 2009. Trois domaines d'importance sont concernés:

Numéro d'identification des entreprises unifié d'ici à 2009

1. La Suisse a besoin d'ici à 2009 d'un numéro d'identification des entreprises unifié pour tous les domaines d'échanges électroniques avec les autorités: assurances sociales, taxe sur la valeur ajoutée, registre du commerce, statistique, etc.

2. L'ensemble des prestations et des documents des autorités doit pouvoir être traité électroniquement par les entreprises, entièrement et par des canaux compatibles entre eux d'ici à 2009. Et cela notamment dans les échanges avec les assurances sociales, les enquêtes statistiques, la transmission de données sur les salaires, etc.

"Formulaires intelligents"

3. Confédération, cantons et communes travaillent selon le principe du "formulaire intelligent". Les données déjà enregistrées par les autorités y sont insérées automatiquement par l'ordinateur. En principe, l'Etat ne saisit les données qu'une seule fois.

Signature électronique d'ici à 2009

4. La Confédération définit des exigences réalistes et applicables en pratique en matière de signature électronique et crée à cette fin toutes les applications nécessaires aux échanges avec les autorités.

5. Les particuliers qui sont détenteurs d'une signature électronique doivent pouvoir eux aussi bénéficier de toutes les prestations des autorités par la voie électronique, et par des canaux compatibles entre eux, cela d'ici à 2009: inscription, mutation, déclaration d'impôts, par exemple.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Chevrier, Darbellay, de Buman, Dupraz, Freysinger, Glanzmann, Guisan, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Jermann, Leuenberger-Genève, Loepfe, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Recordon, Reymond, Robbiani, Sommaruga Carlo (22)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission des finances

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

05.03.2008 Conseil des Etats. **La motion est adoptée avec les modifications suivantes:** ... accéder le plus rapidement possible par la voie électronique aux prestations des autorités pour autant qu'il s'agisse d'opérations complexes ou fréquentes. Trois ... Numéro d'identification des entreprises unifié d'ici à 2011 1. La Suisse a besoin d'ici à 2011 ... 2. Les opérations administratives complexes ou fréquentes doivent pouvoir être traitées électroniquement par les entreprises, entièrement et par des canaux compatibles entre eux d'ici à 2012. Et ... 3. Confédération, cantons et communes soutiennent... ... seule fois. Les dispositions relatives à la protection des données sont réservées. ... 5. Les particuliers qui sont détenteurs d'une signature électronique doivent pouvoir eux aussi effectuer des opérations administratives complexes ou fréquentes par la voie électronique, et par des canaux compatibles entre eux, cela le plus rapidement possible: inscription, mutation ...

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 05./06.05.2008 getagt.

Sie beantragt den vom Ständerat beschlossenen Änderungen zuzustimmen.

Auskünfte

Stefan Koller, stv. Kommissionssekretär, 031 323 21 53

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 05./06.05.2008.

Elle propose d'adopter les modifications décidées par le Conseil des Etats.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire suppl.de la commission,
031 323 21 53

07.3558 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf für die schweizweit gültige Deklaration des Energieverbrauchs (Gebäudeenergieausweis) vorzulegen. Die Deklaration soll bei Neubauten, umfassenden Sanierungen und Handänderungen sowie bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen obligatorisch sein. Bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen kann eine Übergangsfrist von 15 Jahren vorgesehen werden.

21.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

12.03.2008 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 08.04.2008

Die von der UREK-S eingereichte Motion verlangt die Einführung eines schweizweit einheitlichen Energieausweises, welcher den Gesamtenergieverbrauch von Gebäuden angibt. Dieser Gebäudeenergieausweis soll nach einer Übergangsfrist von 15 Jahren sowohl bei Neubauten, umfassenden Sanierungen und Handänderungen als auch bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen obligatorisch sein.

Die Kommission beantragt mit 18 zu 6 Stimmen, die Motion in einer abgeänderten Form anzunehmen. Die Ausstellung eines Gebäudeenergieausweises soll schweizweit einheitlich sein, aber nicht obligatorisch sondern auf freiwilliger Basis erfolgen. Die Minderheit lehnt die Motion ab mit der Begründung, dass sie insbesondere für die Eigentümer mit finanziellen Belastungen verbunden wäre.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.3558 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi instituant une Déclaration de la consommation d'énergie (également appelé certificat énergétique pour les bâtiments) uniforme pour toute la Suisse. Cette déclaration doit être obligatoire tant pour les nouvelles constructions, les assainissements importants de bâtiments et les transferts d'immeubles que pour la location d'appartements et d'immeubles. Dans le cas de la location, une période transitoire de 15 ans peut être prévue.

21.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

12.03.2008 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 08.04.2008

La motion déposée par la CEATE-E demandait l'introduction d'un certificat énergétique uniforme pour toute la Suisse, qui indique la consommation globale d'énergie des bâtiments. Elle prévoyait qu'à l'issue d'une période transitoire de 15 ans, ce certificat devrait être obligatoire tant pour les nouvelles constructions, les assainissements de bâtiments et les transferts d'immeubles que pour la location d'appartements et d'immeubles.

La commission propose, par 18 voix contre 6, d'adopter une version modifiée de la motion : si le principe d'uniformité du certificat n'est pas remis en cause, son émission doit être quant à elle facultative. Une minorité a pour sa part rejeté la motion, arguant que les dispositions qu'il contient entraîneraient des frais supplémentaires, en particulier pour les propriétaires.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3648 Mo. Ständerat (Frick). Tiefere Mieten

Der Bundesrat wird beauftragt, die Entwicklung der Mietzinsen möglichst weitgehend von der Entwicklung der Hypothekarzinsen zu entkoppeln. Das Obligationenrecht ist dahingehend zu ändern, dass sich Mietzinserhöhungen grundsätzlich an der allgemeinen Preisentwicklung (z. B. Landesindex der Konsumentenpreise) orientieren müssen.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, David, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Maissen, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Stähelin, Wicki (10)

07.12.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

18.12.2007 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Mit 13 zu 12 Stimmen sprach sich die Kommission für eine Motion aus, die im Dezember 2007 vom Ständerat angenommen worden war (07.3648 Mo SR [Frick]. Tiefere Mieten). Diese Motion will die Anpassung der Mietzinsen von der Entwicklung der Hypothekarzinsen entkoppeln. Eine Kommissionsminderheit beantragt, die Motion abzulehnen; eine weitere will mit dem Beschluss zuwarten, bis sich der Bundesrat zur laufenden Mietrechtsrevision geäußert hat.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3648 Mo. Conseil des Etats (Frick). Pour des loyers plus bas

Le Conseil fédéral est chargé de dissocier au maximum l'adaptation des loyers de l'évolution des taux hypothécaires. Le Code des obligations sera modifié à cet effet, de sorte que les augmentations de loyer suivent en principe l'inflation (calculée p. ex. sur la base de l'indice suisse des prix à la consommation).

Cosignataires: Bischofberger, David, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Maissen, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Stähelin, Wicki (10)

07.12.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

18.12.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose par 13 voix contre 12 d'accepter une motion visant à dissocier l'adaptation des loyers de l'évolution des taux hypothécaires (07.3648 Mo CE (Frick). Pour des loyers plus bas). Une minorité de la commission propose de rejeter la motion ; une seconde minorité propose de suspendre la décision jusqu'à ce que le Conseil fédéral se soit prononcé sur le projet de révision du droit du bail qui est en cours.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

**07.3767 Mo. Ständerat (UREK-SR).
Einführung von Verbrauchsvorschriften
für Büro- und Haushaltgeräte,
Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren
sowie haustechnische Anlagen**

Der Bundesrat wird beauftragt, Verbrauchsvorschriften zu erlassen und diese gemäss dem Stand der Technik bei Bedarf periodisch anzupassen, insbesondere für:

- Stand-by-Betrieb;
- Kaffeemaschinen;
- Büro- und Haushaltgeräte;
- Leuchtmittel (inklusive für Beleuchtung öffentlicher Gebäude und Strassen);
- elektrische Norm-Motoren;
- serienmäßig hergestellte haustechnische Anlagen und Geräte wie Lüftungen, Klima- und Kühlgeräte, Elektroboiler, Elektrowiderstandsheizungen.

28.11.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
12.03.2008 Ständerat. Annahme.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,
Raumplanung und Energie des Nationalrates vom
08.04.2008**

Die Kommission unterstützt die Motion ihrer Schwesterkommission mit 17 zu 7 Stimmen. Die Motion beauftragt den Bundesrat, Verbrauchsvorschriften zu erlassen für Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel einschliesslich Beleuchtung öffentlicher Gebäude und Strassen, elektrische Normmotoren sowie haustechnische Anlagen. Nach einer noch nicht definierten Übergangsfrist sollen nur noch Geräte auf den Markt gelangen, deren Energieeffizienz dem Stand der Technik entspricht.

Eine Minderheit der Kommission beantragt die Motion abzulehnen, um zusätzliche Regulierungen zu verhindern.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.3767 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction de prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter des prescriptions de consommation et, au besoin, de les adapter périodiquement en fonction de l'état de la technique, notamment pour :

- les appareils possédant un mode veille ;
- les machines à café ;
- les appareils ménagers et de bureau ;
- les sources lumineuses (y compris l'éclairage des routes et des bâtiments publics) ;
- les moteurs électriques standard ;
- les appareils et installations techniques des bâtiments produits en série comme les systèmes de ventilation, les climatisateurs, les appareils frigorifiques, les chauffe-eau électriques et les chauffages à résistance électrique.

28.11.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

12.03.2008 Conseil des Etats. Adoption.

**Communiqué de presse de la commission de
l'environnement, de l'aménagement du territoire et de
l'énergie du Conseil national du 08.04.2008**

Par 17 voix contre 7, la commission soutient la motion déposée par son homologue du Conseil des États visant à introduire des prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments précitée. Après un délai transitoire, seuls les appareils dont l'efficacité énergétique est conforme à l'état de la technique devront être mis sur le marché.

A l'opposé, une minorité de la commission a proposé de rejeter la motion, considérant qu'elle entraînerait une surréglementation inutile.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3768 Mo. Ständerat (UREK-SR). Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte

Der Bundesrat wird beauftragt, gestützt auf das Energiegesetz einheitliche und vergleichbare Angaben des spezifischen Energieverbrauchs (allenfalls des spezifischen Verbrauchs der natürlichen Ressourcen) von in der EU nicht harmonisierten serienmäßig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten vorzuschreiben (Energieetikette).

Die Anlagen, Fahrzeuge und Geräte sind in Effizienzkategorien zu unterteilen. Die Effizienzkategorien sind periodisch dem Stand der Technik anzupassen.

28.11.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
12.03.2008 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 08.04.2008

Die Kommission hat sich mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten gegen die vom Ständerat angenommene Motion ausgesprochen, welche die Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für serienmäßig hergestellte Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte verlangt. Für einzelne Bereiche wie bei den Personewagen besteht bereits eine Energieetikette. Die Motion des Ständerates fordert, dass diese auf weitere Bereiche, für welche zurzeit kein harmonisiertes Vorgehen der EU besteht, ausgeweitet werden. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass dem Anliegen bereits in den Aktionsplänen des Bundesrates Rechnung getragen wird.

Eine Minderheit der Kommission vertritt die Meinung, dass die Aktionspläne des Bundesrates mit der Annahme der Motion unterstützt und ein positives Signal gegeben werden sollte.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.3768 Mo. Conseil des Etats (CEATE-CE). Introduction d'une étiquette Energie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter, en se fondant sur la loi sur l'énergie, des prescriptions uniformes permettant de comparer la consommation spécifique d'énergie (et, au besoin, la consommation spécifique de ressources naturelles) des installations, des véhicules et des appareils qui sont produits en série sans être soumis à un régime harmonisé de l'UE (étiquette Energie).

Les installations, les véhicules et les appareils doivent être classés dans des catégories d'efficacité énergétique. Ces catégories doivent être adaptées périodiquement en fonction de l'état de la technique.

28.11.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

12.03.2008 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 08.04.2008

Par 12 voix contre 12 et la voix prépondérante du président, la commission a rejeté la motion adoptée par le Conseil des États, qui exige l'introduction d'une étiquette Énergie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils qui sont produits en série. Le Conseil des États voulait que le champ d'application de cette étiquette, qui existe déjà aujourd'hui pour certains secteurs comme les voitures de tourisme, soit élargi aux domaines où l'UE n'a pas mis en place un régime harmonisé. La majorité de la commission estime que l'objectif de la motion est déjà pris en compte dans les plans d'action du Conseil fédéral.

Une minorité est quant à elle d'avis qu'adopter la motion constituerait un signal positif, notamment en faveur de la politique menée par le Conseil fédéral dans ce domaine.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2007

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung und die Schwerpunkte der Verwaltungsführung im Jahre 2007 vom 13. Februar 2008

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 03.03.2008

Der Bundesrat hat seinen Geschäftsbericht 2007 an das Parlament überwiesen. Die Ziele, die er sich für letztes Jahr gesetzt hatte, wurden zu 73% erreicht. Wie aus dem Bericht hervorgeht, bildeten die Bildungs-, Forschungs- und Kulturpolitik, die Wachstumspolitik, die Bundesfinanzen und institutionelle Reformen, die Energie- und Klimapolitik, die Europapolitik und die Sicherheitspolitik die sechs Schwerpunkte seiner Arbeit.

Geschäftsführung: Sechs Schwerpunkte der bundesrätlichen Politik

Die sechs Schwerpunkte zeigen die Hauptrichtung der bundesrätlichen Politik im Jahr 2007.

1. Förderung von Bildung, Forschung und Kultur: Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2008-2011; Vernehmlassung zum Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im Hochschulbereich; Botschaft zum Entwurf des Kulturförderungsgesetzes; Botschaft zur Totalrevision des Pro Helvetia-Gesetzes und Botschaft zur Finanzierung der Pro Helvetia-Tätigkeiten 2008-2011.

2. Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz: Vernehmlassung zur Revision des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen; Freihandelsabkommen EFTA – Kanada; Verhandlungen mit Japan über ein wirtschaftliches Partnerschafts- und Freihandelsabkommen; Umsetzung der Aussenwirtschaftsstrategie für die vier BRICs-Staaten; Botschaft zur Strukturreform in der beruflichen Vorsorge; Inkraftsetzung der 5. IV-Revision und der dazugehörigen Verordnungsänderungen; Botschaft zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts; Botschaft zur Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Raumplanung; Botschaft zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Register-Schuldbrief und weitere Änderungen im Sachenrecht); Botschaften zu einem Patentgerichtsgesetz und zu einem Patentanwaltsgezetz; Botschaft über den Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht; Vernehmlassungsergebnisse zur Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmisse; Botschaft über die Standortförderung.

3. Stabilisierung des Bundeshaushalts und Steuerreformen; institutionelle Reformen: Aufgabenüberprüfung; Vernehmlassung zur Vereinfachung des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer; Vernehmlassung zum Systementscheid bei der Ehepaarbesteuerung; Verwaltungsreform 2005-2007.

4. Energie- und Klimapolitik: Energiestrategie Schweiz; Verhandlungen mit der EU im Bereich der Elektrizität; Inkraftsetzung des Stromversorgungsgesetzes; Verordnung über die CO2-Abgabe; Klimakonferenz in Bali.

5. Stärkung der Zusammenarbeit mit der EU: Bilaterale Rahmenabkommen mit den zehn neuen EU-Mitgliedstaaten; Erneuerung des Abkommens über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit (FRP) mit der EU; Botschaft zur Erneuerung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz sowie über die Finanzierung des EU-Programms

08.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2007

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion et sur les points essentiels de la gestion de l'administration fédérale en 2007 du 13 février 2008

CN/CE Commission de gestion

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 03.03.2008

Le Conseil fédéral a transmis son rapport de gestion 2007 au Parlement. Les objectifs qu'il s'était fixés pour l'année écoulée ont été atteints à 73 %. Il ressort de ce rapport que la politique de la formation, de la recherche et de la culture, la politique de la croissance, les finances fédérales et les réformes institutionnelles, la politique de l'énergie et du climat, la politique européenne et la politique de sécurité ont constitué les six points essentiels de la gestion du Conseil fédéral.

Une politique gouvernementale axée sur six points essentiels La politique du Conseil fédéral en 2007 a porté sur six points essentiels.

Encourager la formation, la recherche et la culture : message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011 ; consultation relative à loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine des hautes écoles ; message relatif au projet de loi sur l'encouragement de la culture ; message relatif à la révision totale de la loi concernant la fondation Pro Helvetia et message relatif au financement des activités de Pro Helvetia de 2008 à 2011.

Renforcer la place économique suisse : consultation relative à la révision de la loi sur les marchés publics ; accord de libre-échange AELE – Canada ; négociations avec le Japon sur un accord de partenariat économique et de libre-échange ; mise en œuvre de la stratégie de politique économique extérieure à l'égard des quatre pays du BRIC ; consultation relative à la réforme structurelle de la prévoyance professionnelle ; mise en œuvre de la 5^e réforme de l'AI et des modifications nécessaires au niveau réglementaire ; message concernant la révision du droit de la société anonyme et du droit comptable ; message concernant l'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger et message relatif à la modification de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire ; message concernant une révision du code civil (cédule hypothécaire de registre et autres modifications des droits réels) ; messages concernant la loi sur le Tribunal fédéral des brevets et la loi sur les conseils en brevets ; message concernant le choix du régime de l'épuisement en droit des brevets ; résultats de la consultation relative à la révision partielle de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce ; message sur la promotion économique.

Stabilisation des finances fédérales et réformes fiscales ; réformes institutionnelles : réexamen des tâches ; consultation relative à la simplification de la loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée ; consultation relative au choix du système d'imposition des couples mariés ; réforme de l'administration 2005-2007.

Politique de l'énergie et du climat : stratégie énergétique suisse ; négociations avec l'UE dans le domaine de l'électricité ; mise en vigueur de la loi fédérale sur l'approvisionnement en électricité ; ordonnance sur la taxe sur le CO2 ; conférence de Bali sur les changements climatiques.

Renforcement de la collaboration avec l'UE : accords-cadres bilatéraux avec les dix nouveaux Etats membres de l'UE ;

MEDIA 2007 für die Jahre 2007-2013; Bericht zu den Auswirkungen verschiedener europapolitischer Instrumente auf den Föderalismus der Schweiz.

6. Gewährleistung der Sicherheit: Revision der Verordnung der Armee; Arbeiten für die allfällige Schaffung eines Sicherheitsdepartements; Sicherheitspolitische Führung; Ausbildungssupport und subsidiäre Einsätze der Armee; Vernehmlassungsergebnis zur Revision des Zivildienstgesetzes und des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe; Botschaft zu einer Verfassungsbestimmung über die Bekämpfung von Hooliganismus sowie zu einer Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS); Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Informationsbeschaffung); Vernehmlassung zum Strafbehördenorganisationsgesetz.

Erfolgsbilanz: Jahresziele zu rund 73% erreicht

Neben der ausführlichen Darstellung dieser Schwerpunkte gibt der Geschäftsbericht Auskunft über die rund 100 wichtigsten Geschäfte, die der Bundesrat im Jahr 2007 behandelt hat. Von den 19 Zielen, die für 2007 gesetzt wurden, konnten vier vollständig, sechs überwiegend und acht teilweise erreicht werden. Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass der Zielerreichungsgrad der Jahresplanung bei rund 73% liegt.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 15./16.05.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique avec l'UE ; message reconduisant l'accord sur la participation de la Suisse au programme MEDIA 2007 de l'UE pour les années 2007 à 2013 ; rapport sur les effets de divers instruments de politique européenne sur le fédéralisme de la Suisse.

Garantir la sécurité : révision de l'ordonnance sur l'organisation de l'armée ; travaux relatifs à la création éventuelle d'un département de la sécurité ; conduite de la politique de sécurité ; appui à la formation et engagements subsidiaires de l'armée ; résultats de la procédure de consultation concernant la révision de la loi fédérale sur le service civil et de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir ; message relatif à une disposition constitutionnelle concernant la lutte contre la violence lors des manifestations sportives (hooliganisme) et à une modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) ; message relatif à la modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (recherche d'informations) ; consultation relative à la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération.

Bilan fin 2007 : objectifs annuels réalisés à 73 %

Outre une présentation détaillée des points essentiels de la politique du Conseil fédéral, le rapport de gestion contient des informations sur les quelque 100 principaux objets que le Conseil fédéral a traités en 2007. Des 19 objectifs qu'il s'était fixés pour 2007, quatre ont été entièrement atteints, six en majeure partie et huit partiellement, alors qu'un seul objectif n'a pas été atteint. En résumé on peut dire que le degré de réalisation des objectifs annuels se situe autour de 73 %.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 15./16.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

08.002 Geschäftsbericht 2007 des Bundesgerichts

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Siehe :

<http://www.bger.ch/deutsch.pdf>

Medienkonferenz der Bundesgerichte

sda, 03.03.2008

Rückblick auf erstes Jahr unter neuer Justizorganisation

Lausanne (sda) Die drei höchsten Gerichtsinstanzen der Schweiz haben am Montag ihre Geschäftsberichte vorgelegt. Der Start in die neue Bundesrechtspflege sei für Bundesgericht, Bundesstrafgericht und Bundesverwaltungsgericht problemlos über die Bühne gegangen.

2007 sei für die schweizerische Rechtspflege mit der neuen Justizorganisation ein sehr bedeutsames Jahr gewesen, hielt Bundesgerichtspräsident Arthur Aeschlimann bei der gemeinsamen Präsentation der Geschäftsberichte am Freitag fest. Der Start in die neue Bundesrechtspflege sei ohne nennenswerte Probleme erfolgt.

Entlastung noch nicht spürbar

Allerdings habe das neue Bundesgerichtsgesetz dem mit dem Eidg. Versicherungsgericht fusionierten Bundesgericht noch nicht die erhoffte Entlastung gebracht. Die Eingänge sind gemäss Geschäftsbericht effektiv um 109 Fälle gestiegen. Dem stehen 7994 Erledigungen gegenüber, 368 mehr als im Vorjahr.

Wie das Bundesstrafgericht in seinem Geschäftsbericht festhält, konnte das Eidg. Untersuchungsrichteramt seine Penitenzen im vergangenen Jahr erfreulicherweise erheblich abbauen. Besorgnis ergebe allerdings, dass sich bei einzelnen Verfahren der Abschluss der Untersuchung weiter hingezogen habe.

Versuch mit Heimarbeit

Bei der Bundesanwaltschaft seien deutliche Fortschritte erkennbar. Das Bundesverwaltungsgericht als grösste der drei Institutionen blickt laut seinem Präsidenten Christoph Bandli auf ein schwieriges, aber erfolgreiches erstes Jahr zurück. Zu Beginn habe eine einheitliche Gerichtskultur gefunden werden müssen.

Bei 8554 Eingängen hat das Gericht 7560 Urteile gefällt. Laut Bandli hat das Gesamtgericht 2007 einen Pilotversuch mit Heimarbeit beschlossen. Ab kommendem April könnten die Mitarbeitenden des Gerichts, das 2012 nach St. Gallen umziehen wird, während zunächst einem Jahr 20 Prozent ihres Arbeitspensums zu Hause erledigen.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 15./16.05.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

08.002 Rapport de gestion 2007 du Tribunal fédéral

CN/CE Commission de gestion

Voir :

<http://www.bger.ch/fr/deutsch.pdf>

Conférence de presse des Tribunaux fédéraux

ats, 03.03.2008

Premier rapport de gestion commun aux trois instances

Lausanne (ats) Une ère nouvelle commence pour les trois plus hautes instances judiciaires helvétiques, emmenées par le Tribunal fédéral (TF). Toutes trois publient ensemble lundi le bilan 2007 de leurs activités.

Président du TF, le juge fédéral Arthur Aeschlimann a souligné face à la presse que 2007 restait une année "capitale pour la justice fédérale". Elle a vu se concrétiser la fusion du Tribunal fédéral à Lausanne et du Tribunal fédéral des assurances à Lucerne.

Affaires en hausse

Les différentes Cours sont désormais regroupées sous une seule et même direction. La fusion et l'introduction en parallèle de la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral (LTF) n'a cependant pas apporté une réduction du volume des affaires, a constaté le haut magistrat.

Au contraire, la charge a encore augmenté l'an dernier, a déclaré Arthur Aeschlimann. Au total, le TF a statué en 2007 sur 7994 affaires. Un chiffre qui comprend toujours une part proportionnellement élevée de recours venant de Suisse romande, a précisé le juge fédéral.

Culture manquante

A l'échelon inférieur, le Tribunal administratif fédéral (TAF) avoue qu'il en est encore à chercher ses marques. "Nous n'avons pas encore notre propre tradition", a souligné son président, le juge Christophe Bandli.

Face à la presse, le magistrat a révélé que l'instance fédérale quittera le 1er janvier 2012 les villes de Berne et de Zollikofen (BE), où elle a établi ses quartiers, pour s'installer définitivement à Saint-Gall. Le TAF, qui a repris les dossiers de 36 ex-commissions fédérales et services départements de recours, a prononcé 7560 jugements en 2007.

Progrès du côté du MPC

Troisième instance à publier lundi son rapport, le Tribunal pénal fédéral (TPF) a rappelé qu'il jouit depuis 2007 de nouvelles compétences dans le domaine de l'entraide internationale en matière pénale. Elles ont nécessité la mise en place d'une Deuxième cour des plaintes.

Instance de surveillance du Ministère public de la Confédération, le TPF dénote que "de nets progrès sont visibles". Ils permettent d'être confiant dans le fait que "les autorités de poursuite pénale de la Confédération sauront toujours mieux traiter les procédures qui relèvent de la juridiction fédérale".

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 15./16.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Auskünfte

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

08.003 Staatsrechnung 2007

Botschaft vom 2. April 2008 Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2007

NR/SR Finanzkommission

Vorlage 1

Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2007

08.003 Compte d'Etat 2007

Message du 2 avril 2008 concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2007

CN/CE Commission des finances

Projet 1

Arrêté fédéral I concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2007

Mio. CHF	Rechnung 2006	Voranschlag 2007	Rechnung 2007
Finanzierungsrechnung			
Ordentliche Einnahmen	54 911	56 011	58 092
Ordentliche Ausgaben	52 377	55 107	53 965
Ordentliches Finanzierungsergebnis	2 534	904	4 127
Ausserordentliche Einnahmen	3 203	–	754
Ausserordentliche Ausgaben	–	–	7 038
Finanzierungsergebnis	5 738	904	-2 157
Vorgaben der Schuldenbremse			
Höchstzulässige Ausgaben	55 143	55 507	63 619
Differenz	2 766	400	2 616
Stand Ausgleichskonto	–	–	2 616
Erfolgsrechnung			
Ordentlicher Ertrag	54 617	55 870	58 000
Ordentlicher Aufwand	45 953	55 208	54 289
Ordentliches Ergebnis	n.a.	662	3 711
Ausserordentlicher Ertrag	–	–	630
Ausserordentlicher Aufwand	–	–	–
Jahresergebnis	n.a.	662	4 340
Investitionen			
Ordentliche Investitionseinnahmen	295	218	365
Ordentliche Investitionsausgaben	6 424	6 436	6 270
Sachanlagen, Vorräte und immaterielle Anlagen	604	948	893
Darlehen und Beteiligungen	528	481	411
Investitionsbeiträge	5 292	5 007	4 966
Bilanz			
Eigenkapital	n.a.	–	-81 742
Bruttoschulden	123 593	130 200	120 978
Kennzahlen			
Ausgabenquote %	10,8	11,3	10,6
Steuerquote %	10,5	10,6	10,5
Verschuldungsquote %	25,4	26,8	23,8
Volkswirtschaftliche Referenzgrössen			
Wachstum reales Bruttoinlandprodukt %	3,2	1,5	3,1
Wachstum nominelles Bruttoinlandprodukt %	4,9	2,8	4,5
Teuerung Landesindex der Konsumentenpreise LIK %	1,1	1,0	0,7
Zinssätze langfristig % ¹	2,5	3,0	2,9
Zinssätze kurzfristig % ¹	1,6	2,2	2,6
Wechselkurs US-Dollar in CHF ²	1,25	1,25	1,20
Wechselkurs Euro in CHF ²	1,57	1,55	1,64

n.a.: nicht ausgewiesen. Die Zahlen 2006 sind wegen des Strukturbruches durch NRM nicht vergleichbar. Die Umschlüsselung in die neue Struktur wurde nur für die finanziierungswirksamen Aufwände und Erträge vorgenommen. In den Zahlen 2006 sind insbesondere keine Abschreibungen, Wertberichtigungen, Rückstellungen und zeitlichen Abgrenzungen enthalten. Aus diesem Grund wird auf die Saldierung und den Vorjahresvergleich verzichtet.

¹ Jahressdurchschnitt für 10-jährige Anleihen bzw. dreimonatige Libor. Quelle: SNB, Statistisches Monatsheft.

² Jahressdurchschnitt. Quelle: SNB, Statistisches Monatsheft.

	mio CHF	Compte 2006	Budget 2007	Compte 2007
Compte de financement				
Recettes ordinaires		54 911	56 011	58 092
Dépenses ordinaires		52 377	55 107	53 965
Solde de financement ordinaire		2 534	904	4 127
Recettes extraordinaires		3 203	–	754
Dépenses extraordinaires		–	–	7 038
Solde de financement		5 738	904	-2 157
Exigences du frein à l'endettement				
Dépenses maximales autorisées		55 143	55 507	63 619
Différence		2 766	400	2 616
Solde du compte de compensation		–	–	2 616
Compte de résultats				
Revenus ordinaires		54 617	55 870	58 000
Charges ordinaires		45 953	55 208	54 289
Résultat ordinaire		n.a.	662	3 711
Revenus extraordinaires		–	–	630
Charges extraordinaires		–	–	–
Résultat de l'exercice		n.a.	662	4 340
Investissements				
Recettes d'investissement ordinaires		295	218	365
Dépenses d'investissement ordinaires		6 424	6 436	6 270
Immob. corpor., stocks et immob. incorpor.		604	948	893
Prêts et participations		528	481	411
Contributions à des investissements		5 292	5 007	4 966
Bilan				
Capital propre		n.a.	–	-81 742
Dette brute		123 593	130 200	120 978
Indicateurs				
Quote-part des dépenses en %		10,8	11,3	10,6
Quote-part d'impôt en %		10,5	10,6	10,5
Taux d'endettement en %		25,4	26,8	23,8
Valeurs de référence macroéconomiques				
Croissance du produit intérieur brut réel en %		3,2	1,5	3,1
Croissance du produit intérieur brut nominal en %		4,9	2,8	4,5
Renchériss. indice suisse prix à consomm. (IPC) en %		1,1	1,0	0,7
Taux d'intérêt à long terme en % ¹		2,5	3,0	2,9
Taux d'intérêt à court terme en % ¹		1,6	2,2	2,6
Taux de change du dollar en CHF ²		1,25	1,25	1,20
Taux de change de l'euro en CHF ²		1,57	1,55	1,64

n.a.: non adapté. En raison des changements structurels induits par le NMC, les chiffres de 2006 ne sont pas comparables. La conversion selon la nouvelle structure n'a été effectuée que pour les charges et les revenus ayant des incidences financières. Les chiffres de 2006 ne comportent ni les amortissements, ni les réévaluations, ni les provisions, ni les régularisations dans le temps. C'est pourquoi on a renoncé à solder le compte et à comparer les chiffres avec ceux de l'année précédente.

1 Moyenne annuelle pour les emprunts à dix ans et le Libor à trois mois. Source: BNS, Bulletin mensuel de statistiques économiques.

2 Moyenne annuelle. Source: BNS, Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Die Rechnung 2007 schliesst mit einem Überschuss von 2,157 Milliarden Franken in der ordentlichen Finanzierungsrechnung erheblich besser ab als budgetiert wurde. Dieses gute Ergebnis ist sowohl auf die gute Wirtschaftslage zurückzuführen, welche zu deutlich höheren Einnahmen geführt hat (statt 56'011 Millionen Franken wurden 58'092 Millionen Franken eingenommen) als auch auf die gute Ausgabendisziplin.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

Les comptes 2007 sont clos avec un excédent de 2,157 milliards de francs dans le compte de financement ordinaire, ce qui est nettement supérieur aux prévisions. Ce résultat réjouissant s'explique aussi bien par la bonne situation économique, qui a permis une augmentation sensible des recettes (au lieu de 56 011 millions, ce sont 58 092 millions de francs qui ont été encaissés), que par la discipline observée en

Die getätigten Ausgaben liegen um 1,1 Milliarden unter dem Budget. Die Subkommissionen haben die Rechnungen der Departemente an eintägigen Sitzungen geprüft und nun Antrag an die Gesamtkommission gestellt. Besonders diskutiert wurden die Personalausgaben und die aufgelaufene Überzeit des Bundespersonals. Festgestellt wurde, dass klare Regelungen für die Überzeit, insbesondere für den Kaderbereich, fehlen. Die Finanzkommission wird diesem Aspekt weiterhin ihre Aufmerksamkeit widmen. Die Kommission genehmigte die Staatsrechnung 2007 sowie die Sonderrechnungen grossmehrheitlich.

Der Voranschlag 2007 war der erste, welche nach den Regeln des Neuen Rechnungsmodells (NRM) vorgelegt wurde. Die Rechnung 2007 wurde nun in Anlehnung an die Internationalen Rechnungslegungsnormen (IPSAS) gelegt. Diese Umstellung in der Bundesrechnung bedingt eine Neubewertung der Bilanz. Die Finanzkommission wurde im Jahre 2007 zu wichtigen Bewertungsfragen konsultiert. Der Bundesrat hat nun mit der Rechnung 2007 die Eröffnungsbilanz zur Genehmigung vorgelegt. Mit 16 zu 7 Stimmen (1 Enthaltung) beantragt die Kommission deren Genehmigung.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

matière de dépenses. Celles-ci ont été en effet de 1,1 milliard de francs inférieures au montant budgétaire. Après avoir examiné les comptes des départements lors de plusieurs séances d'une journée, les sous-commissions ont présenté leurs propositions à la commission. Les débats ont porté principalement sur les dépenses de personnel et sur l'accumulation des heures supplémentaires du personnel fédéral. Sur ce dernier point, une évidence s'est fait jour : des règles claires font défaut dans le domaine des heures supplémentaires, notamment pour les cadres. La Commission des finances (CdF) va donc continuer de prêter attention à cette question. Enfin, à une large majorité, elle a approuvé le compte d'État 2007 ainsi que les comptes spéciaux.

Le budget 2007 était le premier à être établi conformément aux règles du nouveau modèle comptable (NMC). Quant aux comptes 2007, ils ont été présentés selon les normes comptables internationales pour le secteur public (IPSAS). Ces changements intervenus dans les comptes de la Confédération ont nécessité une réévaluation du bilan. C'est ainsi que la Commission des finances a été consultée sur d'importantes questions d'évaluation en 2007. En même temps que les comptes 2007, le Conseil fédéral a donc soumis pour approbation le bilan d'ouverture, que la commission propose d'approuver, par 16 voix contre 7 et 1 abstention

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.006 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2007

Bericht der NEAT-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte zuhanden der Finanzkommissionen, der Geschäftsprüfungskommissionen und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen betreffend Oberaufsicht über den Bau der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT) im Jahre 2007 vom 23. April 2008

NR/SR Finanzkommission

Medienmitteilung der NEAT-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte vom 30.04.2008

Tätigkeitsbericht der NEAT-Aufsichtsdelegation für das Jahr 2007

Die NEAT-Aufsichtsdelegation (NAD) hat an ihrer 3. ordentlichen Tagung ihren Tätigkeitsbericht über das Jahr 2007 verabschiedet und den neusten ETCS-Standbericht des Bundesamts für Verkehr (BAV) zur Kenntnis genommen. Die SBB informierten die NAD über die konzeptionellen und organisatorischen Vorarbeiten zur Inbetriebnahme der Gotthard-Achse.

Die NAD hat ihren Tätigkeitsbericht für das Jahr 2007 zuhanden der Finanzkommissionen (FK), der Geschäftsprüfungs-kommissionen (GPK) und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) verabschiedet.[1] Er enthält die wichtigsten Feststellungen der NAD sowie deren Anträge, Empfehlungen und Stellungnahmen seit Anfang 2007. Der Bericht wird nach den Beratungen in den Stammkommissionen von den Eidg. Räten im Rahmen des Geschäfts Oberaufsicht über den Bau der NEAT im Jahre 2007 (08.006) zur Kenntnis genommen. Der Bericht befasst sich vor allem mit folgenden Schwerpunkten:

Anträge und Empfehlungen an die Stammkommissionen

Seit Anfang 2007 hat die NAD sieben Empfehlungen an ihre Stammkommissionen und zwei Empfehlungen an die zuständigen Behörden gerichtet. Zuhanden der KVF hat sie zudem eine Stellungnahme zur Botschaft zur Gesamtschau FinöV (07.082) verfasst und darin Antrag auf eine Ergänzung des Alpentransit-Beschlusses gestellt (vgl. Anhang 1 des Berichts).

Projektentwicklung Lötschberg

Ende 2007 konnte auf der Lötschberg-Basisstrecke dank des koordinierten Einsatzes aller Beteiligten der volle kommerzielle Betrieb aufgenommen werden. Der Betrieb des Lötschberg-Basistunnels hat sich in den ersten Monaten bewährt, in Spitzenzeiten ist er bereits voll ausgelastet. Die längerfristige Zuverlässigkeit der neuen Anlagen muss sich im Rahmen des weiteren Betriebs bestätigen.

Im Lötschberg-Basistunnel zeigt das Zugssicherungssystem ETCS Level 2 eine hohe Zuverlässigkeit. In Bezug auf die Bahntechnik stehen nun die Bestrebungen im Vordergrund, die Erfahrungen aus dem Einbau im Lötschberg-Basistunnel auszuwerten und sie für die Bahntechnikarbeiten im Gotthard-Basistunnel zu nutzen. Die BLS hat mit der AlpTransit Gott-hard AG (ATG) dazu eine Vereinbarung über den Know-how-Transfer abgeschlossen.

Auf den 1. Januar 2009 soll die Infrastruktur der BLS AG und ihrer Tochtergesellschaft BLS AlpTransit AG (BLS AT) in eine separate Infrastrukturgesellschaft „BLS Netz AG“ überführt werden. Die NAD hat ihren Stammkommissionen empfohlen, den Übergang auf parlamentarischer Ebene zu begleiten. Im Vordergrund steht insbesondere die korrekte Bewertung aller Aktiven und Passiven der BLS AT, inklusive der Anfang 2009

08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007

Rapport de la Délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales à l'attention des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transports et des télécommunications concernant la haute surveillance sur la réalisation de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) en 2007 du 23 avril 2008

CN/CE Commission des finances

Communiqué de presse de la délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales du 30.04.2008

La Délégation de surveillance de la NLFA adopte son rapport d'activité 2007

Lors de sa 3e séance ordinaire, la Délégation de surveillance de la NLFA a adopté son rapport d'activité 2007 et pris acte du dernier rapport d'étape ETCS de l'Office fédéral des transports. Les CFF lui ont exposé les travaux préliminaires de conception et d'organisation en vue de la mise en service de l'axe du Saint Gotthard.

La Délégation de surveillance de la NLFA (DSN) a adopté son rapport d'activité sur l'exercice 2007 à l'intention des Commissions des finances (CdF), des Commissions de ges-tion (CdG) et des Commissions des transports et des télé-communications (CTT)[1]. Ce rapport rend compte des principales observations de la DSN depuis le début de 2007 ainsi que des propositions, recommandations et prises de position qu'elle a formulées pendant la même période. Le rapport doit maintenant être examiné par les commissions mères de la DSN, puis les Chambres fédérales en prendront acte dans le cadre de l'objet intitulé Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007 (08.006). Les points forts du rapport sont résumés ci-dessous.

Propositions et recommandations aux commissions mères

Depuis début 2007, la DSN a adressé sept recommandations à ses commissions mères et deux aux autorités compétentes. Elle a en outre rédigé une prise de position concernant le message sur la vue d'ensemble du FTP (07.082) à l'intention des CTT, dans laquelle elle a proposé de compléter l'arrêté sur le transit alpin (voir annexe 1 du rapport).

Evolution du projet «Axe du Lötschberg»

Grâce à l'effort coordonné de tous les intervenants, l'exploitation commerciale de la ligne de base du Lötschberg a pu commencer à plein régime à la fin de l'année 2007. Les premiers mois d'exploitation sont concluants et aux heures de points, le tunnel de base est déjà utilisé au maximum de ses capacités. La fiabilité de l'installation et de l'exploitation à plus long terme devra être confirmée avec le temps.

Le système d'arrêt automatique des trains ETCS Level 2 affiche une grande fiabilité dans le tunnel de base du Lötschberg. L'accent doit maintenant être mis sur l'analyse des enseignements tirés de la mise en place des équipements ferroviaires dans le tunnel de base du Lötschberg, afin de pouvoir les mettre en application au Saint Gotthard. A cette fin, le BLS a conclu une convention sur le transfert de savoir-faire avec le constructeur AlpTransit Gotthard SA (ATG).

Au 1er janvier 2009, l'infrastructure du BLS SA et sa filiale BLS AlpTransit SA (BLS AT) seront intégrées dans une nouvelle société d'infrastructure «BLS Réseau SA». La DSN a recommandé à ses commissions mères d'assurer le suivi parlementaire de ce transfert. Il s'agit principalement de s'assurer de l'évaluation correcte de tous les actifs et passifs de BLS AT, y compris de ses créances en cours au début de

noch offenen Forderungen (Nachforderungen, Garantieansprüche etc.). Mit Blick auf den Übergang der Verantwortlichkeiten des Verwaltungsrats der BLS AT und des Eigentums am Lötschberg-Basistunnel ist eine korrekte rechtliche Abwicklung aus Sicht der NAD wichtig.

Projektentwicklung Gotthard

Beim Gotthard-Basistunnel waren Anfang April 2008 von den insgesamt gut 153,5 Kilometern Tunnel, Schächte und Stollen rund 71 Prozent ausgebrochen. Für das „Auflageprojekt Uri 2006“ (nördlicher Anschluss des Gotthard-Basistunnels an das Stammmnetz) wurde die Plangenehmigung erteilt. Mit wesentlichem Vorsprung auf das Terminprogramm erfolgte zwischen Amsteg und Sedrun in beiden Röhren der Durchbruch. Die Beschwerdeverfahren gegen die Vergaben des Tunnelbauloses Erstfeld und der Bahntechnik für den Gotthard-Basistunnel fanden für den Bund ein erfolgreiches Ende. Der Werkvertrag Erstfeld konnte Ende März 2007 unterzeichnet und das letzte Teilstück des Basistunnels im Dezember in Angriff genommen werden. Nach dem Rückzug der Beschwerde gegen die Vergabe der Bahntechnik und der Unterzeichnung des Werkvertrags am 29. April 2008 können die Arbeiten für den Einbau der Bahntechnik beginnen.

Mit Risiken behaftet sind die Vortriebsarbeiten beim Teilabschnitt Faido Richtung Sedrun. Der Vortrieb kommt langsam voran. Die auszubrechenden Tunnelröhren befinden sich teilweise in sehr schwierigem Gestein. Aus Sicht der NAD ist der Abschnitt von Faido in Richtung Sedrun trotz der in jüngster Zeit eingetretenen Verbesserungen noch nicht auf Kurs. Sie begrüßt deshalb, dass die ATG eine Arbeitsgruppe eingesetzt hat, welche den Vortrieb eng begleitet. Die NAD verfolgt die Entwicklung beim Los Faido insbesondere hinsichtlich deren Auswirkungen auf die Kosten und Termine weiterhin mit grosser Aufmerksamkeit.

Inbetriebnahmetermin Gotthard

Der prognostizierte Inbetriebnahmetermin für den Gotthard-Basistunnel im Dezember 2017 könnte sich bestenfalls auf Mitte 2016, im schlimmsten Fall auf Mitte 2020 verschieben. Da die von der NAD verlangte Aktualisierung und Überprüfung des Gesamtterminprogramms noch nicht ganz abgeschlossen ist, sind diese Aussagen zum Inbetriebnahmetermin mit einer gewissen Zurückhaltung zu interpretieren.

Zur Stabilisierung des Gesamtterminprogramms prüft die ATG laufend Massnahmen. Angesichts des Rückstands auf den Terminplan beim Vortrieb von Faido Richtung Sedrun und des gleichzeitigen Vorsprungs der Arbeiten in der Gegenrichtung wurde im Jahr 2005 eine Verschiebung der Losgrenze von Sedrun Richtung Faido beschlossen. Anfang April 2008 hat das BAV der ATG die etappenweise Realisierung einer zusätzlichen Losgrenzenverschiebung freigestellt. Die NAD hatte sich zuvor intensiv mit dem Thema auseinandergesetzt. Sie erwartet, dass die ATG ihre Entscheide zu den einzelnen Etappen zum spätestmöglichen Zeitpunkt fällt, ihre Entscheidung begründet und die Umsetzung der Massnahmen dokumentiert.

Betriebsvorbereitungen Gotthard

Der Bundesrat beantragt dem Parlament mit der Botschaft zur Gesamtschau FinöV die Bestellung und Finanzierung zusätzlicher Leistungen für die Inbetriebsetzung des Gotthard- und des Ceneri-Basistunnels sowie für die Bahnstromversorgung. Die NAD unterstützt die Forderung der Eidg. Finanzkontrolle (EFK), für diese Zusatzleistungen eine explizite rechtliche Grundlage zu schaffen. Sie teilt die Ansicht des BAV, dass auf der Gotthard-Achse dieselben Leistungen der Bahnstromversorgung wie beim Lötschberg-Basistunnel über den FinöV-Fonds und den NEAT-Gesamtkredit finanziert werden sollten.

2009 (prétentions supplémentaires, prétentions en garantie, etc.). La DSN a aussi souligné l'importance d'un déroulement juridiquement impeccable de l'opération, en particulier au niveau du transfert des responsabilités du conseil d'administration de BLS AT et des droits de propriété du tunnel de base du Lötschberg.

Evolution du projet «Axe du Saint Gothard»

Début avril 2008, 71 % environ des quelques 153,5 km de tunnels, puits et galeries du tunnel de base du Saint Gothard étaient creusés. L'approbation des plans du projet «Uri 2006» (raccordement à la ligne principale au nord du tunnel de base du Saint Gothard) a été délivrée. La jonction entre les lots d'Amsteg et de Sedrun s'est faite avec une nette avance sur le programme, dans les deux tubes. Les procédures de recours contre les adjudications du lot de gros œuvre du tunnel d'Erstfeld d'une part et de la technique ferroviaire du tunnel de base du Saint Gothard d'autre part se sont conclues favorablement pour la Confédération. Le contrat d'entreprise d'Erstfeld a été signé fin mars 2007 et le percement du dernier tronçon du tunnel de base a pu démarrer en décembre. Le recours contre l'adjudication de la technique ferroviaire ayant été retiré, le contrat d'entreprise a pu être signé le 29 avril 2008 et les travaux relatifs aux équipements ferroviaires peuvent désormais commencer.

Le percement du tronçon de Faido en direction de Sedrun présente des risques. L'abattage progresse lentement car les tubes traversent une couche géologique fortement perturbée. Malgré les récentes améliorations constatées sur place, la DSN considère que la situation n'est pas encore normalisée. Elle soutient donc la décision prise par ATG d'instituer un groupe de travail chargé du suivi du percement. La DSN voulue la plus grande attention à l'évolution du chantier de Faido, notamment dans la perspective des coûts et des délais.

Date de mise en service du tunnel de base du Saint Gothard

La mise en service du tunnel de base du Saint Gothard – planifiée en décembre 2017 – pourrait être anticipée à mi-2016 dans le meilleur des cas, mais elle pourrait aussi être reportée jusqu'au milieu de l'année 2020. La mise à jour et le réexamen du calendrier général exigés par la DSN n'étant pas encore complètement terminés, les affirmations concernant les échéances doivent être interprétées avec une certaine retenue.

Pour stabiliser le calendrier général, ATG envisage et examine en permanence de nouvelles mesures. Vu le retard accumulé dans le percement du lot de Faido en direction de Sedrun et l'avance affichée simultanément au lot de Sedrun, les responsables du projet ont décidé en 2005 de déplacer la limite entre ces deux lots en direction du sud. Début 2008, l'OFT a autorisé ATG à déplacer cette limite encore une fois, mais de manière échelonnée. Précédemment, la DSN avait étudié cette problématique intensivement. Elle attend d'ATG qu'elle prenne les décisions concernant chaque étape le plus tard possible, qu'elle les motive et qu'elle document la mise en œuvre des mesures.

Préparation de l'exploitation de l'axe du Saint Gothard

Dans le message sur la vue d'ensemble du FTP, le Conseil fédéral propose au Parlement l'ajout et le financement de nouvelles prestations, au titre de la mise en service des tunnels de base du Saint Gothard et du Ceneri ainsi que de l'alimentation en courant de traction. La DSN soutient l'exigence du Contrôle fédéral des finances (CDF) concernant la création d'une base légale explicite pour ces prestations supplémentaires. Elle partage aussi l'avis de l'OFT selon lequel il faut financer les mêmes prestations en rapport avec l'alimentation en courant de traction au Saint Gothard qu'au Lötschberg, par le biais du fonds FTP et du crédit

Den KVF hat die NAD entsprechend Antrag gestellt.

Ceneri-Basistunnel

Beim Ceneri-Basistunnel fand im September 2007 die erste Sprengung für den Zugangsstollen Sigirino statt, Mitte Februar 2008 begann der Ausbruch mit der Tunnelbohrmaschine und Mitte April liess sich die NAD vor Ort über den Stand der verschiedenen Baustellen am Ceneri-Basistunnel orientieren. Die Arbeiten sind aus Sicht der NAD zurzeit auf Kurs, auch wenn bei der Ausschreibung des grossen Bau-Hauptloses eine gewisse Verspätung besteht.

Die Prognose des Inbetriebnahmetermins für den Ceneri-Basistunnel weist nach wie vor Unsicherheiten auf. Der prognostizierte Termin im Dezember 2019 könnte sich im schlimmsten Fall auf Mitte 2022 verschieben.

Anfang April 2008 wurde das letzte grosse Tunnelbaulos (Hauptröhren) für den Ceneri ausgeschrieben. Die NAD empfahl dem BAV und der ATG, Vorschläge der Weko bei den Ausschreibungsvorbereitungen für die grossen Tunnelbauarbeiten am Ceneri-Basistunnel zu prüfen und im Rahmen der geltenden Vorgaben des Bundes zu berücksichtigen. Die Weko hatte Mitte Juni 2007 ihre Untersuchung in Sachen unzulässiger Wettbewerbsabreden bei der Beschaffung von Zement und Beton für die NEAT abgeschlossen und festgestellt, dass keine unzulässigen Preis- und Gebietsabreden nachgewiesen werden konnten. Aufgrund der bei der Untersuchung gemachten Erkenntnisse hatte die Weko Vorschläge zuhanden des Bundesrates ausgearbeitet.

Projektkosten

Im 2007 nahmen die ATG und das BAV eine vertiefte Abklärung und umfassende Neubeurteilung der Kosten und Risiken auf der Gotthard-Achse vor. Gemäss Neubeurteilung des BAV belaufen sich die voraussichtlichen Projektkosten der NEAT auf 19,8 Milliarden Franken (Preisstand 1998, ohne Teuerung, Mehrwertsteuer und Bauzinsen). Folgt das Parlament dem Antrag des Bundesrats gemäss Botschaft zur Gesamtschau FinöV und löst es die zurückgestellten Werke Zimmerberg-Basistunnel, Hirzel-tunnel und Streckenausbauten auf der Gotthard-Achse aus dem NEAT-Projekt heraus, reduzieren sich die mutmasslichen Endkosten auf rund 18,65 Milliarden Franken.

Die Entwicklung der Projektkostenprognose seit 1998 ist zum grössten Teil auf Projektänderungen zur Verbesserung der Sicherheit und Anpassungen an den Stand der Technik zurückzuführen (+43 Prozent). Zweitwichtigster Faktor sind geologisch oder bautechnisch bedingte Änderungen (+20 Prozent). Weitere Mehrkosten sind bei der Vergabe und Ausführung entstanden (+13 Prozent).

Auf der Lötschberg-Achse sind die Kostenprognosen seit drei Jahren leicht rückläufig. Die von der BLS AT aus heutiger Sicht als gerechtfertigt beurteilten Nachforderungen (Claims) sind in der Prognose enthalten. Die Schlussabrechnung zum Werk Achse Lötschberg wird voraussichtlich Anfang 2009 vorliegen.

Kostenrisiken

Die NAD begrüßt die Neubeurteilung der Risiken durch das BAV und die ATG. Sie erwartet eine grundsätzliche Stabilisierung der Kostenentwicklung. Es bestehen allerdings auch weiterhin Unsicherheiten (z.B. Massnahmen zur Einhaltung des Terminprogramms), deren Auswirkungen auf die Kosten heute nicht mit hoher Verlässlichkeit festgelegt werden können. Das BAV quantifiziert das Kostenrisiko mit einem Gefahrenpotenzial von 1,8 und einem Chancepotenzial von 1,7 Milliarden Franken.

Finanzierungskosten

Die gesamten, von Projektanfang bis Projektende auflaufenden

d'ensemble pour la NLFA. Elle a soumis une proposition dans ce sens aux CTT.

Tunnel de base du Ceneri

Au tunnel de base du Ceneri, les premières charges d'explosifs de la galerie d'accès de Sigirino ont été tirées en septembre 2007, et mi-février 2008 les tunneliers ont pu entrer en action. Mi-avril, la DSN s'est rendue sur place afin de s'informer de la situation sur les différents chantiers du tunnel de base du Ceneri. Elle estime que les travaux de cet ouvrage sont désormais en bonne voie, même si l'appel d'offres pour le principal lot de gros œuvre affiche un certain retard.

La projection pour la mise en service de cet ouvrage présente toujours des incertitudes. L'échéance prévue est actuellement décembre 2019, mais elle pourrait être reportée jusqu'au milieu de 2022 dans le pire des cas.

L'appel d'offres du dernier grand lot de gros œuvre du Ceneri (tubes principaux) a été ouvert début avril 2008. La DSN a recommandé à l'OFT et à ATG d'examiner les propositions de la Commission de la concurrence (Comco) lors de la préparation des appels d'offres relatifs aux lots de gros œuvre du tunnel de base du Ceneri et de les mettre en application, dans la limite des possibilités offertes par les prescriptions de la Confédération en vigueur. Mi-juin 2007, la Comco avait bouclé son enquête sur les soupçons d'accords illicites concernant l'approvisionnement en ciment et en béton des chantiers de la NLFA en concluant qu'aucun accord illicite sur les prix ou sur la répartition des marchés n'avait pu être prouvé. Sur la base des éléments recueillis au cours de l'enquête, la Comco avait adressé des propositions au Conseil fédéral.

Coût du projet

En 2007, ATG et l'OFT ont procédé à une analyse approfondie et à une réévaluation globale des coûts et des risques de l'axe du Saint Gothard. Selon la nouvelle évaluation de l'OFT, les coûts prévisionnels de la NLFA s'élèvent à 19,8 milliards de francs environ (prix 1998, hors renchérissement, intérêts intercalaires et TVA). Si le Parlement accepte la proposition que le Conseil fédéral lui a adressée dans le message sur la vue d'ensemble du FTP et qu'il exclut de la NLFA les ouvrages actuellement reportés (tunnel de base du Zimmerberg, tunnel du Hirzel et aménagements de tronçons sur l'axe du Saint Gothard), les coûts finals prévisionnels seront ramenés à 18,65 milliards de francs environ.

La hausse de la projection des coûts du projet depuis 1998 s'explique principalement par des modifications de projet dues à des améliorations de la sécurité et à des adaptations à l'état de la technique (+43 %). Le deuxième facteur en importance sont les modifications dictées par les conditions géologiques ou le génie civil (+20 %). D'autres surcoûts (+13 %) sont apparus lors des adjudications et du décompte final des contrats.

Sur l'axe du Lötschberg, les coûts prévisionnels sont en légère diminution depuis trois ans. Les prétentions supplémentaires que BLS AT juge actuellement justifiées sont déjà intégrées dans les projections. Le décompte final de l'axe du Lötschberg sera vraisemblablement présenté début 2009.

Risques sur coûts

La DSN est satisfaite de la réévaluation des risques de l'OFT et d'ATG. Elle table désormais sur une stabilisation des coûts. Il subsiste toutefois des incertitudes (par exemple les mesures à prendre pour respecter le programme de construction) dont les répercussions sur les coûts ne peuvent encore pas être déterminées avec un degré de fiabilité satisfaisant. L'OFT quantifie le risque sur coûts avec des risques potentiels de 1,8 milliards de francs et des opportunités de 1,7 milliards.

den Finanzierungskosten werden sich aus heutiger Sicht auf gut 4 Milliarden Franken (Preisstand effektiv) belaufen. Sie bewegen sich im bisher geschätzten Rahmen. Zeitliche Verzögerungen bei den Inbetriebnahmeterminen, ein höherer NEAT-Teuerungsindex (NTI), höhere Zinsen oder eine Verlängerung der Laufzeit des FinöV-Fonds können allerdings zu höheren Finanzierungskosten führen.

Die NAD sprach sich im 2007 gegen eine Anpassung der Zusammensetzung des NTI, der auf die gesamte Projektdauer der NEAT ausgelegt ist, an die kurzfristig verstärkte Teuerungsentwicklung bei der Bahntechnik aus.

Projektoptimierungen

Die NAD stellt fest, dass aufgrund des fast abgeschlossenen Projekts beim Lötschberg-Basistunnel und aufgrund des weit fortgeschrittenen Projektstands beim Gotthard-Basistunnel (Vergaben bereits getätigt) weitere Kompensationen nur noch in einem kleinen Umfang möglich sind. Kompensationspotenzial besteht allenfalls im Bereich der noch nicht vergebenen Leistungen und der Bauausführung. Nach Ansicht der NAD dürfen die Anstrengungen der Projektverantwortlichen bei der laufenden Prüfung von Kompensationsmöglichkeiten nicht nachlassen. Die NAD erwartet von den Erstellern, dass diese auch weiterhin Kompensationen mit kleinerem Sparpotenzial ernsthaft und regelmässig prüfen und umsetzen. Das BAV wird ermuntert, insbesondere die Umsetzung der Ende 2006 für den Ceneri-Basistunnel beschlossenen Kompensationsmassnahmen zu begleiten.

Die NAD erachtet einen Verzicht auf den Hirzel-tunnel im Rahmen der Projekts NEAT als vertretbar. Bezuglich Zimmerberg-Basistunnel hat sie den KVF empfohlen, eingehend zu prüfen, ob die vom Bundesrat in der Botschaft zur Gesamtschau FinöV beantragte Verschiebung des Entscheids über eine Verwirklichung des ZBT auf einen Realisierungszeitpunkt nach 2030 gerechtfertigt ist. Die NAD legt dabei grossen Wert darauf, dass ein optimaler Betrieb der NEAT nicht beeinträchtigt wird. Falls der Hirzel- und Zimmerberg-tunnel nicht aus dem NEAT-Projekt herausgelöst werden, müssen Mehrkosten für deren sicherheitstechnische Aufrüstung im Rahmen der NEAT berücksichtigt werden.

NEAT-Gesamtkredit

Der Bundesrat weist in seiner Botschaft zur Gesamtschau FinöV einen aktuellen Finanzbedarf für die NEAT von 19,1 Milliarden Franken aus (Preisstand 1998, Projektkostenprognose inkl. Reserven). Der aktuelle Gesamtkredit kann diesen Finanzbedarf nicht decken. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Finanzierung mit einer Anpassung des NEAT-Gesamtkredits sicherzustellen.

Der Beschluss über den aktualisierten NEAT-Gesamtkredit sollte bis Ende 2008 in Kraft treten. Gelingt dies nicht, besteht die Gefahr, dass Vergaben nicht getätigkt werden können und dadurch weitere zeitliche Verzögerungen mit entsprechenden Kostenfolgen eintreten. Sollten sich die parlamentarischen Beratungen des Bundesgesetzes über die «zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur» (ZEB) verzögern, müssen nach Ansicht der NAD Massnahmen eingeleitet werden, um den Alpentransit-Finanzierungsbeschluss beschleunigt zu behandeln.

Da weiterhin mit einem finanziellen Restrisiko zu rechnen ist, kann heute nicht mit absoluter Sicherheit gesagt werden, ob der neue Gesamtkredit bis zum Projektende ausreichen wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Bundesrat dem Parlament rechtzeitig einen Zusatzkredit beantragen. Der Handlungsspielraum des Parlaments muss dabei erhalten bleiben.

FinöV-Fonds

Die NAD begrüßt, dass der Bundesrat in der Botschaft zur

Frais financiers

Dans l'optique actuelle, la somme des frais financiers cumulés du début à la fin du projet devrait s'inscrire à un peu plus de 4 milliards de francs (prix effectifs). Ils se situent donc toujours dans la même fourchette d'estimation. Des retards dans la mise en service des ouvrages, une augmentation de l'indice de renchérissement de la NLFA (IRN), une hausse des taux d'intérêt ou encore une prolongation de la durée du fonds FTP pourraient toutefois entraîner une augmentation des frais financiers.

En 2007, la DSN a exprimé un avis défavorable concernant une demande d'adaptation de la structure de l'IRN. Cet indice a été défini de façon à couvrir toute la durée du projet de la NLFA et il ne serait donc pas judicieux de le modifier en réaction à une envolée des prix de la technique ferroviaire.

Optimisation du projet

La DSN constate que, le projet du tunnel de base du Loetschberg étant presque achevé et celui du Saint Gothard étant déjà à un stade très avancé (marchés déjà adjugés), le potentiel de compensation est désormais réduit. Néanmoins, des mesures de compensation restent possibles, que ce soit au niveau des prestations qui n'ont pas encore été adjugées ou de la planification de l'exécution. La DSN estime que les responsables de projet ne doivent pas baisser la garde et continuer à examiner en permanence les mesures de compensation réalisables. Elle attend donc des constructeurs qu'ils envisagent sérieusement et régulièrement de nouvelles mesures de compensation, même si elles ne présentent qu'un faible potentiel d'économies, et qu'ils les mettent en œuvre. Elle sollicite notamment l'OFT pour qu'il assure le suivi et la réalisation des mesures de compensation décidées fin 2006 pour le tunnel de base du Ceneri.

La DSN considère que la décision de ne pas réaliser le tunnel du Hirzel dans le cadre du projet de la NLFA peut se défendre. Pour ce qui est du tunnel de base du Zimmerberg, elle a recommandé aux CTT de vérifier de manière approfondie s'il est justifié de reporter la décision relative à sa réalisation jusqu'après 2030, comme le propose le Conseil fédéral dans le message sur la vue d'ensemble du FTP. En l'occurrence, la délégation accorde la plus haute importance à ce que l'exploitation optimale de la NLFA ne soit pas entravée. Si les tunnels du Hirzel et du Zimmerberg devaient néanmoins être réalisés dans le cadre de la NLFA, les projections devraient aussi inclure des surcoûts pour la mise à niveau des équipements de sécurité de ces ouvrages.

Crédit d'ensemble pour la NLFA

Dans le message sur la vue d'ensemble du FTP, le Conseil fédéral évalue les besoins financiers actuels de la NLFA à 19,1 milliards de francs (prix 1998; projection des coûts du projet, réserves comprises), montant qui ne peut pas être couvert par le crédit d'ensemble actuel. Le Conseil fédéral propose donc au Parlement de garantir le financement du projet au moyen d'une adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA.

L'arrêté sur le nouveau crédit d'ensemble pour la NLFA doit entrer en vigueur d'ici fin 2008. A défaut, il se peut que des adjudications ne puissent avoir lieu, ce qui entraînerait de nouveaux reports d'échéances, avec leur lot de conséquences financières. En cas de retard dans l'examen parlementaire de la loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF), la DSN estime donc qu'il conviendrait d'engager des mesures afin d'accélérer le traitement de l'arrêté sur le financement du transit alpin.

Vu qu'il subsiste encore un risque financier résiduel, il n'est pas possible d'affirmer aujourd'hui en toute certitude que le

Gesamtschau FinöV eine Entkoppelung der Finanzierung von NEAT und ZEB beantragt, indem er unter anderem den Zeitpunkt für den Beginn der Rückzahlung der Bevorschussung im FinöV-Fonds an die Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels knüpft. Damit besteht aus Sicht der NAD eine reelle Chance, dass die Mittel aus dem FinöV-Fonds prioritär für die NEAT verwendet und Terminverzögerungen oder Baustopps aufgrund fehlender Kredite vermieden werden können. Die NAD ist grundsätzlich der Ansicht, dass diejenigen FinöV-Projekte Priorität geniessen sollten, die den Bau und den Betrieb der NEAT unterstützen, namentlich die im Rahmen von ZEB vorgesehenen nördlichen und südlichen NEAT-Zufahrten im Inland. Bei der Beurteilung von Massnahmen zur Stabilisierung und Optimierung der NEAT müssen in Zukunft neben den Kosten- und den Terminfolgen verstärkt auch die im FinöV-Fonds knapp verfügbaren Kredite berücksichtigt werden.

Arbeit auf den NEAT-Baustellen

Die NAD unterstützt die Anstrengungen des seco, die Regelungen des Arbeitsgesetzes, namentlich die Bestimmungen bezüglich der einzuhaltenden Pausen, konsequent durchzusetzen. Sie ermuntert das seco und die Suva, weiterhin alle nötigen Massnahmen zu treffen, damit die Unternehmer der Erholung ihrer Arbeitnehmer im Interesse der Unfallprävention die nötige Aufmerksamkeit schenken.

Revision des öffentlichen Beschaffungsrechts

Bezüglich der Revision des öffentlichen Beschaffungsrechts begrüßt die NAD grundsätzlich die Initiative des Eidg. Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) und den Beschluss des Bundesrates, die Frage der Rekursmöglichkeiten bei Grossprojekten des Bundes vertieft zu prüfen. Allfällige Anpassungen des Beschaffungsrechts werden für den Bereich der NEAT allerdings nur noch beschränkt Wirkung entfalten.

Auskünfte

Roberto Ceccon, Delegationssekretär, 031 322 63 94

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Zur Kenntnis nahm die Kommission den Jahresbericht 2007 der Neat-Aufsichtsdelegation (NAD). Ihre Mitglieder in der Neat-Aufsichtsdelegation erläuterten die wesentlichen Feststellungen des Berichtes und orientierten gleichzeitig über die wichtigsten Ergebnisse der letzten ordentlichen Tagung der NAD. Diskutiert wurde insbesondere die Entwicklung der Kosten.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

nouveau crédit d'ensemble sera suffisant jusqu'à la fin du projet. En cas de besoin, le Conseil fédéral devra donc solliciter un crédit additionnel suffisamment tôt, sans entamer la marge de manœuvre du Parlement.

Fonds FTP

La DSN accueille favorablement la proposition du Conseil fédéral de dissocier le financement de la NLFA et du ZEB, notamment en liant le début du remboursement des avances du fonds FTP à la mise en service du tunnel de base du Saint Gothard. De cette manière, il y a de réelles chances pour que les ressources du fonds FTP puissent être affectées en priorité à la réalisation de la NLFA et ainsi éviter des reports d'échéances ou des arrêts de chantiers pour cause d'insuffisance des crédits. La DSN est convaincue qu'il faut donner la priorité aux projets FTP qui améliorent les conditions de réalisation et d'exploitation de la NLFA. Elle pense en particulier aux lignes d'accès à la NLFA par le nord et par le sud, en Suisse, qui font partie du ZEB. Désormais, lors de l'examen des mesures de stabilisation et d'optimisation de la NLFA, il ne suffira donc plus de se limiter aux incidences sur les coûts et les délais: il faudra aussi tenir compte du tarissement des ressources du fonds FTP.

Conditions de travail sur les chantiers de la NLFA

La DSN soutient les efforts déployés par le SECO pour faire appliquer systématiquement les dispositions de la loi sur le travail, notamment en matière de pauses. Elle l'encourage, ainsi que la Suva, à continuer de prendre toutes les mesures nécessaires pour que, dans l'intérêt d'une prévention efficace des accidents, les entrepreneurs accordent l'attention nécessaire aux pauses de récupération.

Révision de la loi sur les marchés publics

Dans le contexte de la révision de la législation fédérale sur les marchés publics, la DSN appuie l'initiative du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) et la décision du Conseil fédéral d'approfondir l'examen de la problématique des recours dans le cadre des grands projets de la Confédération. D'éventuelles modifications de la loi ne pourront toutefois plus avoir qu'un effet limité dans le cadre de la réalisation de la NLFA.

Renseignements

Roberto Ceccon, secrétaire de la délégation, 031 322 63 94

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

La commission a pris acte du rapport d'activité 2007 de la Délégation de surveillance de la NLFA (DSN). Les membres de la CdF qui font partie de la DSN ont présenté les points essentiels du rapport tout en informant la commission des principaux résultats de leur dernière séance ordinaire en date. La discussion a notamment porté sur l'évolution des coûts.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.007 Legislaturplanung 2007-2011

Bericht vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007-2011 (BBI 2008 753)

SR/NR Kommission 08.007-

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2007-2011

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung die Legislaturplanung für die Legislaturperiode 2007–2011 sowie den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Legislaturplanung.

Die Botschaft gliedert sich in einen Hauptteil und ein umfangreiches Anhangwerk. Zu Beginn wird eine Bilanz der Legislaturplanung 2003–2007 gezogen. Anschliessend folgt eine Lageanalyse, in der die Herausforderungen für die Legislaturperiode 2007–2011 dargelegt werden. Daraus ergibt sich ein Handlungsbedarf, der im Hauptkapitel (Kap. 4) dieser Botschaft ausführlich in die Schwerpunkte – fünf politische Leitlinien – und in die sechzehn Ziele der politischen Agenda des Bundesrates für die Legislaturperiode 2007–2011 ausdifferenziert wird. Jedem dieser sechzehn Legislaturziele sind die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie notwendigen Massnahmen zugeordnet. Sie werden jeweils kurz erläutert und sind mit Hinweisen auf die massgeblichen Indikatoren versehen, die der Überprüfung der Zielerreichung dienen.

Anschliessend wird im Kapitel über den Legislaturfinanzplan der Finanzbedarf für die Legislaturperiode ausgewiesen. Der Finanzplan ist mit dem Legislaturplan sachlich und zeitlich verknüpft.

Anhang 1 gibt einen Überblick – nach Zielen geordnet – über alle Erlassentwürfe, die der Bundesrat während der Legislaturperiode der Bundesversammlung vorzulegen plant (Gesetzgebungsprogramm). Anhang 2 enthält das detaillierte Zahlenwerk des Legislaturfinanzplans in tabellarischer Form und versehen mit Kommentaren. Anhang 3 gibt einen Überblick über die Indikatoren, die jedem Ziel zu seiner Überprüfung zugeordnet sind.

Der Bundesbeschluss listet die fünf politischen Leitlinien und die sechzehn Ziele der Legislatur auf und ordnet diesen die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 01.04.2008 (Mitbericht)

Finanzminister Hans-Rudolf Merz stellte der Kommission die wesentlichen Elemente des Legislaturfinanzplanes 2009 – 2011 vor. Präsentiert wurden daneben die Projekte der Legislaturplanung, die vom Eidgenössischen Finanzdepartement zu betreuen sind (vgl. Art. 4 des Entwurfs zum Bundesbeschluss zur Legislaturplanung 2007 – 2011). In der Diskussion wurden wichtige sich im Gang befindende oder vor kurzem abgeschlossene Projekte angesprochen wie die Aufgabenüberprüfung (AVP), der Neue Finanzausgleich (NFA), die Projekte im Steuerbereich (Familienbesteuerung, Vereinfachung der Mehrwertsteuer sowie die Unternehmenssteuerreformen) sowie die Revision des Bundespersonalgesetzes. Mehrfach hinterfragt wurden die Annahmen, die dem Zahlenwerk des Legislaturfinanzplanes zugrunde gelegt werden (z.B. Wirtschaftswachstum, Inflation). Etliche Mitglieder erkundigten sich insbesondere nach den Auswirkungen der Kreditkrise auf die Bundeseinnahmen der kommenden Jahre. Wesentlichen Einfluss auf die Finanzplanzahlen auf der Ausgabenseite wird die Umsetzung der Aufgabenüberprüfung (AVP) haben. Hier

08.007 Programme de législature 2007-2011

Rapport du 23 janvier 2008 sur le Programme de la législature 2007-2011 (FF 2008 639)

CE/CN Commission 08.007-

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007 à 2011

Condensé du message

Par ce message, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale le programme de la législature 2007 à 2011, accompagné d'un projet d'arrêté fédéral simple.

Le message est subdivisé en une partie principale et de nombreuses annexes. Il commence par un bilan du programme de la législature 2003 à 2007. Il enchaîne par une analyse de la situation, où sont présentés les défis qu'il conviendra de relever au cours de la législature 2007 à 2011. Il expose ensuite, dans son chapitre principal (chap. 4), l'agenda politique du Conseil fédéral pour la législature 2007 à 2011 constitué de cinq lignes directrices de la politique, elles-mêmes subdivisées en seize objectifs. Pour chacun de ces objectifs, il indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus et les mesures nécessaires, mesures qui sont brièvement exposées et assorties d'indicateurs servant à évaluer le degré de réalisation des objectifs. Ensuite, dans le chapitre consacré au plan financier, il fixe les besoins financiers pour la législature. Le plan financier et le programme de la législature sont coordonnés par objets et par échéances.

L'annexe 1 donne un aperçu – classé par objectifs – de tous les projets d'actes que le Conseil fédéral prévoit de soumettre à l'Assemblée fédérale durant la législature (programme législatif). L'annexe 2 contient les chiffres détaillés du plan financier de la législature sous la forme d'un tableau assorti de commentaires. L'annexe 3 dresse une liste des indicateurs dont chaque objectif est assorti en vue de l'évaluation du degré de réalisation de l'objectif.

L'arrêté fédéral définit les cinq lignes directrices de la politique et les seize objectifs de la législature et indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus ainsi que les autres mesures qui sont nécessaires pour atteindre chacun de ces objectifs.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 01.04.2008 (Co-rapport)

En sa qualité de conseiller fédéral chargé des finances, M. Hans-Rudolf Merz a présenté à la commission les grandes lignes du Plan financier 2009 – 2011 de la législature, ainsi que les projets relevant du Département fédéral des finances (cf. art. 4 du projet d'arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007 à 2011). La discussion a porté sur des projets en voie d'achèvement ou récemment achevés, comme le réexamen des tâches de la Confédération, la réforme de la péréquation financière, la réforme de la fiscalité (imposition des familles, simplification du système de la TVA, réforme de l'imposition des entreprises) ou encore la révision de la loi sur le personnel de la Confédération. La commission est revenue à plusieurs reprises sur les hypothèses sur lesquelles s'appuie le plan financier (croissance, inflation, etc.), et de nombreux députés membres ont souhaité en savoir davantage sur les conséquences que la crise du crédit aura sur les recettes futures de la Confédération. Si le programme d'abandon de tâches (PAT) aura un impact sensible sur les dépenses, sa mise en oeuvre concrète par le Conseil fédéral

stellt sich für die Kommission die Frage, wie diese vom Bundesrat konkret umgesetzt wird. Klar ist für die Finanzkommission, dass alle Departemente konstruktiv mitarbeiten müssen, damit die vorgesehenen Einsparungen, die im Legislaturfinanzplan noch als globale Zielvorlage ausgewiesen und nicht auf konkrete Projekte umgelegt sind, erzielt werden können. Werden diese Ziele nicht erreicht, so wird der finanzpolitische Spielraum in den nächsten Jahren so eng, dass – auch wegen der zu erwartenden sinkenden Bundeseinnahmen aufgrund der Wirtschaftskühlung – ein neues Entlastungsprogramm droht. Die Finanzkommission ist sich mit dem Finanzminister einig darin, dass dies im Hinblick auf die Kohärenz und Verlässlichkeit der Bundespolitik verhindert werden muss.

Auskünfte

Stefan Koller, stv. Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Die Spezialkommission Legislaturplanung 2007-2011 des Nationalrates hat am 07./08.05.2008 getagt.

Anträge: siehe Fahne

Auskünfte

Edith Honegger, Kommissionssekretärin LPK, 031 322 15 64

ne sera pas moins déterminante. Il ne fait pas de doute pour la commission que tous les départements devront coopérer de manière constructive pour qu'il soit effectivement possible de réaliser les économies attendues, définies pour l'instant sous la forme d'un simple objectif global. Si ces économies ne sont pas réalisées, le refroidissement de l'économie et la diminution probable des recettes fiscales fédérales qui en résultera réduirait dans les années à venir la marge de manœuvre budgétaire à un point tel qu'il faudrait envisager un nouveau programme d'allégement budgétaire. La Commission des finances est à cet égard d'accord avec le conseiller fédéral Merz pour considérer qu'il faut tout faire pour éviter d'en arriver à cette extrémité, car ce sont la cohérence et la crédibilité de la politique fédérale qui sont en jeu.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire suppl. de la commission,
031 323 21 53

La commission spéciale Programme de législature 2007-2011 du Conseil national s'est réunie le 07./08.05.2008.

Propositions: voir dépliant

Renseignements

Edith Honegger, secrétaire de la commission CPL,
031 322 15 64

08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Patentgesetzes (Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht) (BBI 2008 303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Erfindungspatente (Patentgesetz, PatG)

Übersicht aus der Botschaft

Der geltende Grundsatz der nationalen Erschöpfung wird durch eine Änderung des Patentgesetzes auf Gesetzesstufe festgeschrieben.

Ausgangslage

Mit Urteil vom 7. Dezember 1999 stellte das Bundesgericht für den Bereich des Patentrechts den Grundsatz der nationalen Erschöpfung auf. Patentinhaber können sich demnach dem Import von im Ausland veräusserten patentgeschützten Erzeugnissen in die Schweiz widersetzen, sofern damit nicht eine kartellrechtswidrige Wettbewerbsbeschränkung verbunden ist. Das Urteil löste eine Kontroverse aus, die bis heute anhält.

Der Bundesrat nahm in drei Berichten zur Erschöpfung im Patentrecht Stellung: Er verwirft einen Wechsel zum System der internationalen oder regionalen Erschöpfung im Patentrecht, weil der erwartete wirtschaftliche Nutzen die Nachteile eines solchen Wechsels nicht aufwiegt. Der Bundesrat hielt am geltenden System der nationalen Erschöpfung fest. Diese Haltung bekräftigte er seither mehrfach. Er befürwortete jedoch Massnahmen zur Verhinderung eines Missbrauchs des Patentrechts. Die Botschaft vom 23. November 2005 zur Änderung des Patentgesetzes und zum Bundesbeschluss über die Genehmigung des Patentrechtsvertrags und der Ausführungsordnung (BBI 2006 1) setzte diese Haltung um.

Am 20. Dezember 2006 beschloss der Nationalrat, die Frage der Erschöpfung im Patentrecht aus der Vorlage herauszulösen. Zugleich stimmte er einer Motion zu, die den Bundesrat ersucht, auf die Frage der patentrechtlichen Erschöpfung zurückzukommen und bis Ende 2007 in einer Botschaft eine Lösung vorzuschlagen. Am 14. März 2007 beschloss auch der Ständerat die Annahme der Motion.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesrat bekräftigt seine Präferenz für den Grundsatz der nationalen Erschöpfung. Er spricht sich dafür aus, dieses Prinzip im Patentgesetz zu verankern.

Der Bundesrat schlägt zudem vor, die Konfliktregelung in Artikel 9a des Patentgesetzes in der Fassung vom 22. Juni 2007 (BBI 2007 4593, 4597) auf solche Fälle auszudehnen, in denen ein Erzeugnis einen patentierten Bestandteil aufweist, der für die funktionelle Beschaffenheit nur von untergeordneter Bedeutung ist. Eine Beweisregelung soll die Wirksamkeit dieser Konfliktregelung weiter verbessern.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.04.2008

In der Schweiz ist die Erschöpfung der durch das Patentrecht vermittelten Ausschlussrechte an einem patentgeschützten Erzeugnis im Patentgesetz nicht geregelt. Mit seinem Urteil aus dem Jahr 1999 in Sachen Kodak SA gegen Jumbo Markt AG schloss das Bundesgericht diese Lücke und stellte für den Bereich des Patentrechts den Grundsatz der nationalen Er-

08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets

Message du 21 décembre 2007 relatif à la modification de la loi sur les brevets (Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets) (FF 2008 257)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les brevets d'invention (Loi sur les brevets, LBI)

Condensé du message

Le principe de l'épuisement national appliqué actuellement est inscrit dans la loi sur les brevets.

Contexte

Dans son arrêt du 7 décembre 1999, le Tribunal fédéral a formulé le principe de l'épuisement national en droit des brevets. Selon ce principe, le titulaire du brevet peut s'opposer à l'importation en Suisse de produits protégés par des brevets qui ont été commercialisés à l'étranger, à condition que l'exercice de son droit ne constitue pas une pratique anticoncurrentielle au sens de la loi sur les cartels. L'arrêt a soulevé une controverse toujours d'actualité.

Le Conseil fédéral s'est déterminé sur l'épuisement en droit des brevets dans trois rapports. Il a rejeté le passage à l'épuisement international ou régional, estimant que l'utilité économique escomptée ne saurait compenser les désavantages d'un changement de régime. Depuis, il a confirmé à plusieurs reprises sa position, tout en préconisant des mesures propres à empêcher l'invocation abusive d'un brevet. Il a proposé les modifications législatives correspondantes dans son message du 23 novembre 2005 concernant la modification de la loi sur les brevets et l'arrêté fédéral portant approbation du Traité sur le droit des brevets et du Règlement d'exécution (FF 2006 1).

Le 20 décembre 2006, le Conseil national a décidé de dissocier la question de l'épuisement de ce projet et a approuvé une motion chargeant le Conseil fédéral d'élaborer un message séparé sur ce sujet et de soumettre une proposition aux Chambres fédérales d'ici fin 2007. Le Conseil des Etats lui a emboîté le pas le 14 mars 2007.

Contenu du projet

Le Conseil fédéral réaffirme sa préférence pour le principe de l'épuisement national. Il est favorable à son inscription dans la loi sur les brevets.

Il propose en outre d'étendre le champ d'application de la réglementation des conflits de régimes d'épuisement dans les cas de protection multiple, inscrite à l'art. 9a de la loi sur les brevets dans sa version du 22 juin 2007 (FF 2007 4363 4367), aux produits qui comportent un élément breveté lequel ne revêt qu'une importance moindre pour les caractéristiques fonctionnelles desdits produits. Il propose enfin d'améliorer l'efficacité de cette réglementation au moyen d'une règle de preuve.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.04.2008

Le droit suisse des brevets ne règle pas l'épuisement des droits exclusifs conférés par le brevet sur le produit breveté. Dans son arrêt rendu en 1999 dans l'affaire opposant Kodak SA à Jumbo-Markt AG, le Tribunal fédéral a consacré le principe de l'épuisement national en droit des brevets, comblant ainsi cette lacune législative. L'arrêt a soulevé une contro-

schöpfung auf. Das Urteil wird bis heute kontrovers diskutiert.

Im Rahmen der Beratung der Revision des Patentgesetzes haben die beiden Räte im vergangenen Jahr den Bundesrat beauftragt, zur Frage der patentrechtlichen Erschöpfung eine Botschaft auszuarbeiten.

In seiner Botschaft vom 21. Dezember 2007 beantragt der Bundesrat, das System der nationalen Erschöpfung im Gesetz festzuschreiben.

Mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission demgegenüber eine regionale Erschöpfung. Dabei dürfen patentgeschützte Waren, welche im Inland oder im Europäischen Wirtschaftsraum in Verkehr gebracht werden, im Inland gewerbsmäßig eingeführt, gebraucht und weiterveräußert werden. Um sicherzustellen, dass das neue System auch für Medikamente gilt, beantragt die Kommission mit 16 zu 9 Stimmen, die Spezialregelung für Medizinalprodukte in Art. 14 Abs. 3 des Heilmittelgesetzes (SR 812.21) zu streichen.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass durch einen Systemwechsel bei der Erschöpfung im Patentrecht ein wichtiger Beitrag zur Senkung der hohen Preise in der Schweiz geleistet werden kann. Sie betont, dass durch diesen Entscheid in keiner Weise der Mechanismus des Patentschutzes – der Schutz von Investitionen und Innovationen – geschwächt werden soll. Sie weist vielmehr darauf hin, dass das System der nationalen Erschöpfung in erster Linie die Vertriebskanäle schützt. Die dadurch zementierten Monopolstellungen führen letztlich zu hohen Preisen für die Konsumentinnen und Konsumenten in der Schweiz. Schliesslich geht die Mehrheit der Kommission gestützt auf die Resultate von ökonomischen Studien davon aus, dass ein Systemwechsel im schweizerischen Patentrecht kaum wesentliche Auswirkungen auf die Forschungs- und Entwicklungstätigkeit der hiesigen Firmen haben wird. Demgegenüber erachtet sie den positiven Effekt sinkender Preise als wesentlich bedeutsamer für die schweizerische Volkswirtschaft.

Ein Antrag für einen Systemwechsel hin zur internationalen Erschöpfung im Patentrecht wurde mit 11 zu 10 Stimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt. Die Minderheit hat sich für einen radikalen Systemwechsel ausgesprochen, um dank einem freien Wettbewerb die Konsumentenpreise wesentlich zu senken. Sie spricht sich gegen eine regionale Erschöpfung aus, da diese gemäss verschiedener Rechtsgutachten nicht mit den Verpflichtungen des internationalen Rechts namentlich des TRIPS-Abkommens vereinbar seien.

Die Kommissionsminderheit, welche den Antrag des Bundesrates auf Festlegung der nationalen Erschöpfung unterstützt, führt aus, dass dieses System einen grösstmöglichen Schutz für Innovation biete und damit die Forschungs- und Entwicklungstätigkeit in der Schweiz wesentlich gefördert werde. Ein Systemwechsel würde demgegenüber einen Eingriff in die Eigentumsrechte darstellen und falsche Anreize setzen. So würde der Handel ungebührlich von Innovationen der forschenden und entwickelnden Industrie profitieren. Den Preisenkungseffekt eines Systemwechsels schätzt die Kommissionsminderheit als gering ein. Im Übrigen weist sie darauf hin, dass das geltende Kartellrecht den Missbrauch des Patentrechts verhinderte.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

verse toujours d'actualité.

Dans le cadre des délibérations relatives à la révision de la loi sur les brevets en 2007, les Chambres ont chargé l'an dernier le Conseil fédéral de leur présenter un message sur le régime de l'épuisement, ce que le Conseil fédéral a fait le 21 décembre 2007, en réaffirmant sa préférence pour le principe de l'épuisement national.

Par 15 voix contre 9, et 1 abstention, la commission propose au contraire de substituer à ce principe celui de l'épuisement régional, qui autorise l'importation, l'utilisation et la revente dans les pays de la zone concernée – en l'occurrence, l'Espace économique européen – d'un produit breveté mis en circulation dans l'un de ces pays. Afin de garantir que le nouveau système s'appliquera aussi aux médicaments, la commission propose par 16 voix contre 9, d'abroger l'art. 14, al. 3 de la loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (RS 812.21), qui instaure un régime particulier pour la mise sur le marché des médicaments.

La commission est majoritairement d'avis que ce changement de système contribuera fortement à faire baisser les prix trop élevés en Suisse, où ils sont trop élevés. Soulignant que sa décision ne portera atteinte en rien à la protection par brevet, et donc à la protection des investissements et innovations, elle rappelle que le principe de l'épuisement national profite d'abord aux réseaux de distribution en leur conférant des situations de monopole, qui elles-mêmes génèrent des prix élevés en Suisse. Enfin, s'appuyant sur les conclusions de plusieurs études économiques, la commission estime que le changement de système n'aura guère d'incidences sur les activités de recherche et développement des entreprises suisses, et qu'en tout état de cause elles sont sans commune mesure avec l'effet bénéfique qu'une baisse des prix aura sur l'économie suisse.

La commission a rejeté par 11 voix contre 10, et 4 abstentions, une proposition visant à passer au régime de l'épuisement international. Non seulement la minorité concernée considérait que ce changement radical et la libéralisation qui l'accompagnerait permettrait de peser fortement sur les prix, mais elle s'opposait au passage à l'épuisement régional en faisant valoir que plusieurs avis de droit affirmaient que ce système serait en contradiction avec le droit international, et notamment avec l'Accord sur les ADPIC.

Enfin, une minorité de la commission se déclare d'accord avec la préférence affichée du Conseil fédéral pour l'épuisement national, en faisant valoir que celui-ci était le mieux à même de protéger l'innovation et ainsi de favoriser la recherche et développement en Suisse. Tout changement de système constitueraît une atteinte aux droits de propriété et serait de nature à envoyer un signal brouillé : non seulement la distribution profiterait indûment des innovations de la recherche et développement de l'industrie, mais un changement de système n'induirait qu'une baisse des prix négligeable. Elle rappelle par ailleurs que le droit des cartels ne permet pas de détourner l'épuisement national à des fins anticoncurrentielles.

Cet objet sera traité au Conseil national lors de la prochaine session d'été.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.013 Kantonsverfassungen Bern, Glarus, Wallis und Neuenburg. Gewährleistung

Botschaft vom 30. Januar 2008 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Bern, Glarus, Wallis und Neuenburg (BBI 2008 1417)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn die Kantonsverfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassungsbestimmung diese Anforderungen, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Bern:

- Reform der dezentralen kantonalen Verwaltung;
- Justizreform;
- Umsetzung der Strategie für Agglomerationen und regionale Zusammenarbeit;

im Kanton Glarus:

- Einführung von Stimmrechtsalter 16;
- Verfassungsgrundlage für eine Haftung nach Bundeszivilrecht;
- Kantonalisierung des Sozial- und Vormundschaftswesens;
- innerkantonale Entflechtungen von Aufgaben und Finanzströmen;

im Kanton Wallis:

- Gemeindewahlen;

im Kanton Neuenburg:

- Aufsicht über die Justizbehörden;
- Volksinitiative und Referendum;
- Wählbarkeit der Ausländerinnen und Ausländer.

Die Änderungen entsprechen Artikel 51 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 10.04.2008 getagt.

Sie beantragt in Übereinstimmung mit dem Bundesrat folgende Korrektur:

Antrag für die Korrektur von Art. 1 Ziff. 4

Art. 1

Gewährleistet werden:

4. Neuenburg die in der Volksabstimmung vom 17. Juni 2007 angenommenen Artikel 40 Absatz 1, 42 Absätze 1 und 2, 47, 59 und 95 83 Absatz 5 3 der Kantonsverfassung.

Art. 83 Abs. 3 KV NE

Bisheriger Text

Art. 83 Abs. 3

08.013 Constitutions des cantons de Berne, de Glaris, du Valais et de Neuchâtel. Garantie

Message du 30 janvier 2008 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons de Berne, de Glaris, du Valais et de Neuchâtel (FF 2008 1265)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Condensé du message

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En l'espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

dans le canton de Berne:

- la réforme de l'administration cantonale décentralisée;
- la réforme de la justice;
- la mise en oeuvre de la stratégie en faveur des agglomérations et de la coopération régionale;

dans le canton de Glaris:

- l'introduction du droit de vote à 16 ans;
- la création d'une base constitutionnelle pour assujettir la responsabilité de l'Etat au droit civil suisse;
- la cantonalisation des services sociaux et tutélaires;
- le désenchevêtrement des tâches et des flux financiers internes au canton;

dans le canton du Valais:

- les élections communales;

dans le canton de Neuchâtel:

- la surveillance des autorités judiciaires;
- les initiatives et les référendums populaires;
- l'éligibilité des étrangers.

Ces modifications sont conformes à l'art. 51 de la Constitution fédérale; aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 10.04.2008.

Elle propose en accord avec le Conseil fédéral la rectification suivante:

Proposition pour la rectification de l'art. 1, ch. 4

Art. 1

La garantie fédérale est accordée:

4. Neuchâtel aux articles 40, al. 1, 42, al. 1 et 2, 47, 59 et 95 83, al. 5 3 de la Constitution cantonale, acceptés en votation populaire le 17 juin 2007.

Art. 83, al. 3 Cst. NE

Ancien texte

Art. 83, al. 3

Das Kantonsgericht übt die Aufsicht über die Justizbehörden aus.

Neuer Text

Art. 83 Abs. 3

Das Gesetz regelt die Aufsicht über die Justizbehörden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

1 Le Tribunal cantonal exerce la surveillance sur les autorités judiciaires.

Nouveau texte

Art. 83, al. 3

1 La loi règle la surveillance sur les autorités judiciaires.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.014 Kantonsverfassung Luzern. Gewährleistung

Botschaft vom 30. Januar 2008 über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Luzern (BBI 2008 1431)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Luzern

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.01.2008

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die neue Verfassung des Kantons Luzern zu gewährleisten. Alle Neuerungen stimmen mit dem Bundesrecht überein.

Die Verfassung sieht insbesondere folgende Neuerungen vor:

- Die Familie ist als Grundgemeinschaft der Gesellschaft zu schützen und zu fördern.
- Dem Finanzreferendum unterstehen auch die interkantonalen Verträge.
- Neu sind auch Gemeinden befugt, das Referendum zu ergreifen.
- Die Ergreifung des Kantonsreferendums und der Standesinitiative sind neu in der Kompetenz des Kantonsparlaments.
- Der Kantonsrat kann auf Antrag der betroffenen Gemeinden die Vereinigung oder Aufteilung von Gemeinden beschließen, sofern eine wirksame und wirtschaftliche Aufgabenerfüllung dies erfordert.
- Die Wahl aller Richterinnen und Richter erfolgt nicht mehr durch das Volk, sondern durch den Kantonsrat.
- Die Erträge der als öffentlich-rechtliche Körperschaften anerkannten Kirchen aus der Besteuerung juristischer Personen sind ausschliesslich für soziale und kulturelle Tätigkeiten einzusetzen.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 10.04.2008 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.014 Constitution du canton de Lucerne. Garantie

Message du 30 janvier 2008 concernant la garantie de la Constitution du canton de Lucerne (FF 2008 1279)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à la Constitution du canton de Lucerne

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.01.2008

Le Conseil fédéral propose au Parlement de garantir la nouvelle Constitution du canton de Lucerne. Toutes les nouvelles normes sont conformes au droit fédéral.

Les innovations importantes de la Constitution lucernoise sont les suivantes :

- l'Etat doit protéger et soutenir la famille en tant que cellule de base de la société ;
- les conventions intercantonales sont soumises au référendum financier ;
- les communes peuvent lancer le référendum ;
- la compétence d'exercer le droit de référendum facultatif cantonal et d'initiative cantonale est transférée au Grand Conseil ;
- à la demande d'une commune intéressée, le Grand Conseil peut décider de la fusion ou de la division de communes, lorsqu'il y va de l'accomplissement efficace et économique d'une tâche ;
- les juges ne sont plus élus par le peuple mais par le Grand Conseil ;
- les impôts prélevés auprès des personnes morales par les Eglises reconnues en tant que corporations de droit public sont exclusivement affectés à des activités sociales et culturelles

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 10.04.2008.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.018 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2007

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2007

Übersicht aus dem Bericht

Die in Genf angesiedelte Interparlamentarische Union (IPU) wurde 1889 gegründet und ist die Weltorganisation der nationalen Parlamente. Seit ihren Anfängen zeichnet sich die Union durch ihre Bemühungen zur Förderung von Frieden und Demokratie sowie zum Schutz der Menschenrechte aus. Seit 1891 nahmen regelmässig Mitglieder des National- und Ständerates an den Konferenzen der IPU teil. 1986 ist die Bundesversammlung durch den Bundesbeschluss über die Delegation bei der Interparlamentarischen Union der IPU formell als Mitglied beigetreten.

Die IPU veranstaltet jährlich zwei Vollversammlungen, zu welchen Parlamentsdelegationen aus allen 147 Mitgliedstaaten eingeladen sind. Sie organisiert überdies verschiedene thematische und regionale Konferenzen. Sie schafft damit ein Forum für die Meinungsbildung von Parlamentarierinnen und Parlamentariern zu Problemen von internationaler Tragweite und ermöglicht einen Informations- und Meinungsaustausch unter Parlamentsdelegationen aus allen Regionen der Welt. Die Parlamentsmitglieder befassen sich an den Vollversammlungen mit Berichten und Resolutionen zu Themen, welche jeweils an der Vorjahres-Konferenz festgelegt werden. Zusätzlich besteht im Rahmen von Dringlichkeitsdebatten die Möglichkeit, Themen aus der unmittelbaren politischen Aktualität zu behandeln.

Der Bericht der IPU-Delegation zum Tätigkeitsjahr 2007 handelt von den folgenden Interparlamentarischen Versammlungen:

- 116. Interparlamentarische Versammlung vom 27. April – 4. Mai 2007 in Nusa Dua, Bali (Indonesien);
- 117. Interparlamentarische Versammlung vom 8. – 10. Oktober 2007 in Genf.

Einzelne Mitglieder der IPU-Delegation nahmen ferner an folgenden weiteren Anlässen und Konferenzen der IPU teil:

- Parlamentskonferenz anlässlich der 51. Session der Uno-Konferenz zum Status der Frau, New York, 1. März 2007;
- Drittes Treffen der Parlamentspräsidentinnen, New York, 2. März 2007;
- IPU-Parlamentarier-Hearing vom 20./21. November 2007 im Rahmen der 62. Uno-Generalversammlung in New York;
- Parlamentarierseminar zur Umsetzung der UNO-Konvention betreffend die Eliminierung aller Formen von Diskriminierung von Frauen, Genf, 11. Oktober 2007;
- Seminar zur Situation der Frauen und der Gleichbehandlung der Geschlechter, Genf, 6.-8. Dezember 2007.

Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2007:

Präsidentin:	Brigitta M. Gradient	NR / SVP
Vizepräsident:	Fritz Schiesser	SR / FDP
Mitglieder:	Peter Bieri	SR / CVP
	Hermann Bürgi	SR / SVP
	Paul Günter	NR / SP
	Felix Gutzwiller	NR / FDP
	Doris Stump	NR / SP
	Reto Wehrli	NR / CVP

08.018 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2007

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2007

Condensé du rapport

Crée en 1889 et installée à Genève, l'Union interparlementaire (UIP) est l'organisation internationale des parlements nationaux. Depuis sa fondation, elle se distingue par ses efforts pour promouvoir la paix et la démocratie et protéger les droits de l'homme. Des membres du Conseil national et du Conseil des Etats participent régulièrement, depuis 1891, à ses conférences. L'Assemblée fédérale est devenue formellement membre de l'UIP en 1986, sur la base de l'arrêté fédéral concernant la délégation de l'Assemblée fédérale auprès de l'Union interparlementaire.

L'UIP organise chaque année deux assemblées plénaires, auxquelles sont conviées les délégations parlementaires des 147 Etats membres, ainsi que diverses conférences thématiques et régionales. Dans cette enceinte, des délégations parlementaires provenant de toutes les régions du monde peuvent se forger une opinion en débattant de problèmes de portée internationale et en échangeant leurs points de vue. Aux assemblées plénaires, les parlementaires étudient des rapports et des résolutions portant sur les sujets définis lors d'une précédente conférence. Des sujets d'actualité plus récente peuvent être traités moyennant l'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour.

Le rapport de la Délégation auprès de l'UIP relatif à l'exercice 2007 dresse le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes :

- la 116e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 27 avril au 4 mai 2007 à Nusa Dua, Bali (Indonésie) ;
- la 117e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 8 au 10 octobre 2007 à Genève.

Certains des membres de la délégation suisse ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences suivantes de l'UIP:

- réunion parlementaire lors de la 51e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, le 1er mars 2007 à New York ;
- troisième réunion annuelle des présidentes de parlement, le 2 mars 2007 à New York ;
- audition parlementaire de l'UIP à l'occasion de la 62e session de l'Assemblée générale de l'ONU, les 20 et 21 novembre 2007 à New York ;
- séminaire parlementaire sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le 11 octobre 2007 à Genève ;
- séminaire des instances parlementaires chargées de la condition de la femme et de l'égalité entre hommes et femmes, du 6 au 8 décembre 2007 à Genève.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2007:

Présidente :	Brigitta M. Gradient	CN / UDC
Vice-président :	Fritz Schiesser	CE / PRD
Membres :	Peter Bieri	CE / PDC
	Hermann Bürgi	CE / UDC
	Paul Günter	CN / SP
	Felix Gutzwiller	CN / PRD
	Doris Stump	CN / PS
	Reto Wehrli	CN / PDC

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

08.019 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2007. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 7. März 2008 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2008. Auszug: Kapitel I (BBI 2008 2379)

Übersicht aus der Botschaft

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2007). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.

Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss Art. 122 Abs. 3 und Art. 124 Abs. 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Mit der doppelten Erscheinungsweise ist das vorliegende Dokument lesbarer; es gibt einen vollständigen Überblick über das Geschehen.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte vom Bundesrat noch nicht erfüllt sind. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss Art. 122 Abs. 1 und Art. 124 Abs. 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil geht gemäss Gesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2007 abgeschrieben worden sind:

- Anträge im Bericht über Motionen und Postulate 2006;
- Anträge in Botschaften.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2007 hängigen Motionen und Postulate: vom Parlament überwiesen, indes vom Bundesrat noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben.

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Legislativkommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.

Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

08.019 Motions et postulats des conseils législatifs 2007. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 7 mars 2008 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2007. Extrait: Chapitre I (FF 2008 2159)

Condensé du message

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (Etat: 31.12.2007). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 3, et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. La double parution, de même teneur, rend le document plus lisible; il donne un aperçu complet du sort réservé aux interventions.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2007:

- propositions faites dans le Rapport motions et postulats 2006;
- propositions figurant dans des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2007, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.

Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux députés avant les débats.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

08.020 Voranschlag 2008. Nachtrag I

Botschaft vom 2. April 2008 über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2008

NR/SR Finanzkommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.04.2008

Erster Nachtrag zum Voranschlag 2008

Der Bundesrat hat heute den ersten Nachtrag zum Voranschlag 2008 verabschiedet, mit dem er dem Parlament 17 Nachtragskredite im Betrage von insgesamt 228 Millionen Franken unterbreitet. Ferner beantragt er dem Parlament vier neue Verpflichtungskredite im Betrag von insgesamt 50 Millionen Franken und fünf Zusatzkredite im Umfang von 343 Millionen Franken. Nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen führen die Nachtragskredite zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben im laufenden Jahr um 0,3 Prozent. Dies liegt leicht über dem Durchschnitt der letzten Jahre (Durchschnitt 2002-2007: 0,2 Prozent).

Die beantragten Nachtragskredite entfallen zur Hauptsache auf den Verteidigungsbereich (111 Millionen Franken) und auf das Personal (73 Millionen Franken).

Aufgrund von Mehrausgaben für Treibstoffe und Armeeproviant wird bei der Logistikbasis der Armee (LBA) ein Nachtragskredit von 43 Millionen Franken beantragt. Für Treibstoffe werden zusätzliche Mittel in der Höhe von 41 Millionen Franken benötigt um den aktuellen Verbrauch ab Lager zu garantieren und somit einen Lagerabbau unter den minimalen Bestand zu vermeiden. Für den Armeeproviant (haltbare Lebensmittel) zeichnet sich ein Mehrbedarf von zwei Millionen Franken ab, um den Bezug ab Lager für den Eigenverbrauch der Armee zu sichern.

Beim Ersatzmaterial und Instandhaltungsbudget begründet sich der zusätzliche Mittelbedarf von ebenfalls 43 Millionen Franken durch den teureren Unterhalt und Betrieb der neuen Führungs-, Aufklärungs- und Telekommunikationssysteme sowie die intensivere Nutzung von Systemen.

Ferner wird im Verteidigungsbereich ein Nachtragskredit von insgesamt 25 Millionen Franken notwendig aufgrund der befristeten Sistierung des Personalabbaus bei der LBA sowie für die Finanzierung der Lohnmassnahmen (Sonderzulagen) zu Gunsten des militärischen Personals.

Für die Begleichung der AHV-Beiträge auf dem seit 2001 überwiesenen Deckungskapital infolge vorzeitiger Auflösung des Arbeitsverhältnisses wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 40 Millionen Franken erforderlich. Die in der Rechnung 2007 für diesen Zweck gebildete Rückstellung von 40 Millionen Franken wird mit der Zahlung aufgelöst. Der Nachtrag ist damit erfolgsneutral, wirkt sich aber auf die Finanzierungsrechnung aus.

Für den zeitlichen Vorzug der Reallohnherhöhung und den höheren Teuerungsausgleich für das Bundespersonal wird ein Nachtragskredit von 33 Millionen Franken beantragt. Die Lohnmassnahmen 2008 umfassen eine einmalige versicherte Zulage im Umfang von 0,95 Prozent, einen Teuerungsausgleich von 3,7 Prozent für die Jahre 2004-2007 sowie eine Reallohnherhöhung von 1,0 Prozent ab dem 1. Juli 2008.

Weitere wichtige Begehren betreffen namentlich die Erhöhung des Beitrags an den Treuhandfonds des IWF zur Entschuldung Liberias (11 Mio.) sowie die Finanzierung des Sonderbeitrages der Schweiz an das CERN für die Umsetzung der europäischen Strategie für Teilchenphysik (9 Millionen Franken).

Der Bundesrat beantragt dem Parlament sodann die Bewilli-

08.020 Budget 2008. Supplément I

Message du 2 avril 2008 concernant le supplément I au budget 2008

CN/CE Commission des finances

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.04.2008

Premier supplément au budget 2008

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le premier supplément au budget 2008, dans lequel il demande au Parlement d'accorder 17 crédits supplémentaires pour un montant total de 228 millions de francs. Il demande en outre l'ouverture de quatre nouveaux crédits d'engagement pour un montant total de 50 millions et de cinq crédits additionnels s'élevant à 343 millions. Compte tenu des compensations annoncées, les crédits supplémentaires requis entraînent une hausse de 0,3 % des dépenses totales budgétisées pour l'exercice en cours. Cette augmentation est légèrement supérieure à celle de la moyenne des années précédentes (moyenne 2002-2007: 0,2 %).

Les crédits supplémentaires demandés concernent principalement les domaines de la défense (111 millions) et du personnel (73 millions).

Un crédit de 43 millions est sollicité pour la Base logistique de l'armée (BLA) en raison de l'augmentation des dépenses liées aux carburants et aux provisions de l'armée. En ce qui concerne les carburants, des moyens supplémentaires de l'ordre de 41 millions sont nécessaires pour garantir la consommation actuelle à partir des stocks ainsi que pour éviter la diminution des stocks sous un seuil minimal. En ce qui concerne les provisions de l'armée (denrées alimentaires de longue conservation), des moyens supplémentaires d'environ deux millions sont requis pour assurer la consommation propre de l'armée à partir des stocks.

Quant au budget du matériel de remplacement et de maintenance, les besoins supplémentaires, d'un montant de 43 millions également, s'expliquent par les coûts élevés d'entretien et d'exploitation des systèmes de conduite, d'exploration et de télécommunication ainsi que par une utilisation intensive des systèmes.

Toujours dans le domaine de la défense, un crédit supplémentaire de 25 millions est nécessaire en raison de la suspension temporaire des réductions du personnel de la BLA ainsi que pour financer les mesures salariales (allocations spéciales) en faveur du personnel militaire.

Un crédit supplémentaire de 40 millions est nécessaire au paiement des cotisations AVS sur la réserve mathématique versée depuis 2001 à la suite de la résiliation anticipée de rapports de travail. La réserve de 40 millions constituée à cet effet dans le compte 2007 sera dissoute avec le versement. Ce supplément n'a aucune influence sur le résultat, mais il se répercute sur le compte de financement.

Un crédit supplémentaire de 33 millions est requis à cause de l'anticipation de la hausse des salaires en termes réels et de l'augmentation de la compensation du renchérissement destinée au personnel de la Confédération. Les mesures salariales 2008 comprennent une allocation unique assurée de 0,95 %, une compensation du renchérissement de 3,7 % pour les années 2004 à 2007 et une augmentation de 1,0 % des salaires en termes réels à partir du 1er juillet 2008.

D'autres demandes importantes concernent notamment le relèvement de la contribution au Fonds fiduciaire du FMI en vue du désendettement du Liberia (11 millions) ainsi que le financement de la contribution spéciale de la Suisse au

gung von vier neuen Verpflichtungskrediten im Umfang von insgesamt 50,1 Millionen Franken, sowie von fünf Zusatzkrediten in der Höhe von insgesamt 342,5 Millionen Franken, wovon 250,0 Millionen Franken für die Beteiligung der Schweiz an den Programmen der Europäischen Weltraumorganisation (ESA) bestimmt sind.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Der Bundesrat beantragt im Nachtrag I zum Voranschlag 2008 (08.020 ns) Zustimmung zu Kreditnachträgen in der Höhe von 227,8 Millionen Franken. Sämtliche Subkommissionen beantragten Zustimmung zu den Nachträgen, was von der Kommission übernommen wurde. Zwei an der Sitzung eingebrachte Anträge auf Nichtzustimmung, die keine Mehrheit fanden, werden mit Minderheitsanträgen in den Rat gebracht.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

CERN en vue de la mise en oeuvre de la Stratégie européenne pour la physique des particules (9 millions).

Le Conseil fédéral demande enfin au Parlement d'ouvrir quatre nouveaux crédits d'engagement pour un montant total de 50,1 millions, ainsi que cinq crédits additionnels pour un montant total de 342,5 millions, dont 250 millions pour la participation de la Suisse aux programmes de l'Agence spatiale européenne (ESA).

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

Dans le supplément I au budget 2008 (08.020 né), le Conseil fédéral propose d'approuver l'inscription de crédits supplémentaires à hauteur de 227,8 millions de francs. Les sous-commissions ont toutes proposé d'approuver ces suppléments, et elles ont été suivies en cela par la commission. Deux propositions déposées en séance, qui visaient à ne pas les approuver, n'ont pas rallié de majorité ; elles seront déposées devant le conseil sous la forme de propositions de minorité.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN

Botschaft vom 27. Februar 2008 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Anbaus zum bestehenden Gebäude Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN) in Genf (BBI 2008 1571)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung einer Erweiterung des bestehenden Gebäudes Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN) in Genf

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Gaststaat zahlreicher institutioneller Begünstigter im Sinne von Art. 2 des Gaststaatgesetzes vom 22. Juni 2007 (GSG)1 und als Durchführungsort internationaler Konferenzen. Diese Rolle bietet unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform für die Umsetzung ihrer Aussenpolitik. Nach dem Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (UNO) hat die Gaststaatpolitik der Schweiz zusätzlich an Bedeutung und Visibilität gewonnen.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, die der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf erbringen kann. Gemäss Statuten der Stiftung können zwischenstaatliche Organisationen, die den Bau oder den Erwerb eines Gebäudes beabsichtigen, bei der Eidgenossenschaft für ihr Projekt ein zinsfreies, über 50 Jahre rückzahlbares Darlehen beantragen. Es handelt sich bei diesem Instrument um eine besonders attraktive Art der Standortförderung des internationalen Genf und der Genferseeregion sowie der Stärkung von Organisationen, die sich bereits dort niedergelassen haben.

Der Bundesrat ersucht mit der vorliegenden Botschaft die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits von 11,3 Millionen Franken, der im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik für die Gewährung eines Darlehens in dieser Höhe bestimmt ist. Das Darlehen dient der Finanzierung eines Anbaus an das bestehende Bürogebäude Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN), welches seit seiner Gründung 1954 in Genf beheimatet ist. Die FIPOI wird das Bauvorhaben fachlich betreuen und die Bauherrin bei der Umsetzung des Projekts beraten.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates wird am 19./20.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.025 FIPOI. Aides financières au CERN

Message du 27 février 2008 relatif à l'octroi d'un prêt à la fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un agrandissement du bâtiment no 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) à Genève (FF 2008 1389)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un agrandissement du bâtiment n° 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) à Genève

Condensé du message

La Suisse possède une longue tradition en matière d'accueil de nombreux bénéficiaires institutionnels au sens de l'art. 2 de la loi du 22 juin 2007 sur l'Etat hôte (LEH)1 et de conférences internationales. Le rôle d'Etat hôte que joue notre pays lui offre une plateforme unique et précieuse pour la mise en oeuvre de sa politique étrangère. Suite à l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies (ONU), la politique d'accueil suisse a encore gagné en importance et en visibilité.

Les facilités que la Confédération est à même d'accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève sont un élément essentiel de la politique d'accueil de la Suisse. Les statuts de la Fondation permettent aux organisations intergouvernementales qui envisagent de construire ou d'acquérir un bâtiment de souscrire pour leur projet un prêt de la Confédération sans intérêt, remboursable dans un délai de 50 ans. Cet instrument, qui constitue une forme particulièrement attrayante de promotion de la Genève internationale et de l'Arc lémanique, permet de renforcer l'implantation des organisations internationales qui y sont établies.

Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver, dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse, l'octroi d'un crédit d'engagement de 11,3 millions de francs pour consentir un prêt remboursable du même montant. Ce prêt est destiné au financement de l'agrandissement du bâtiment administratif n° 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN), établi à Genève depuis sa création en 1954. La FIPOI sera chargée de l'accompagnement technique du projet de construction et conseillera le maître d'ouvrage au cours de la réalisation.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national se réunira le 19./20.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung

Botschaft vom 7. März 2008 zur Änderung der Militärgesetzgebung (Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme) (BBI 2008)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.03.2008

Ein wesentlicher Revisionsgegenstand ist der Datenschutz. Die Entwicklung der letzten Jahre im Datenschutzrecht hat einen Bedarf nach Anpassungen auch im militärischen Bereich erzeugt. Insbesondere müssen gesetzliche Grundlagen für bereits bestehende Informationssysteme geschaffen werden. Es hat sich gezeigt, dass die diversen Anpassungen und Verbesserungen am Besten mit der Schaffung eines eigenen Bundesgesetzes über die militärischen Informationssysteme (MIG) umgesetzt werden können. Aufnahme fanden auch Bestimmungen über die Behandlung von Personendaten, die beim Einsatz von militärischen Überwachungsmitteln anfallen.

Mit Blick auf die gesellschaftspolitische Entwicklung sollen Grundlagen für Massnahmen (neue Verfahren, Tests etc.) geschaffen werden, die zur Verhinderung des Missbrauchs der persönlichen Waffe dienen. Solche Massnahmen werden zurzeit von einer VBS-internen Arbeitsgruppe geprüft. Die beiden Gesetze sehen vor, dass zweckdienliche Daten (u.a. polizeiliche Berichte, Einsicht in Strafakten) beschafft werden und - wie allenfalls auch durch neue Tests erhaltene - Daten in Informationssystemen bearbeitet werden dürfen.

Im Sinne einer Verwesentlichung des parlamentarischen Genehmigungsverfahrens sollen die Kompetenzen des Bundesrates bei Einsätzen im Friedensförderungs- und Assistenzdienst massvoll erhöht werden. Für die Miliz soll ein Ausbildungsobligatorium (ohne WK-Verlängerung) und für militärisches Personal - sowie unter gewissen Umständen für Durchdiener und ziviles Personal der Gruppe Verteidigung - ein Einsatzobligatorium im Ausland geschaffen werden.

Ergebnisse der Vernehmlassung

Die überwiegende Mehrheit der 63 Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Vernehmlassung bestreitet nicht grundsätzlich die Notwendigkeit einer Revision der Militärgesetzgebung. Trotz genereller Zustimmung werden in den meisten Stellungnahmen Nachbesserungen verlangt bzw. Vorschläge in genereller oder ausformulierter Form unterbreitet. Die Mehrzahl der Revisionsschwerpunkte stiess auf weitgehende Zustimmung. Auf klare Ablehnung stiess nur die Möglichkeit, für die Ausbildung der Miliz im Ausland zwei aufeinanderfolgende Ausbildungsdienste (Wiederholungskurse) zusammenhängen zu können.

Anpassungen aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse

Die wichtigsten Anpassungen der Vorlage an die in der Vernehmlassung geäußerten Einwände und Anregungen sind die folgenden:

Zusammenhang zwischen der Revision 08 der Armeeorganisation und der vorliegenden Änderung der Militärgesetzgebung:

- Mit der Verschiebung dieser Vorlage wurde der Forderung nach gestaffelter Behandlung Rechnung getragen; die Revision 08 der Armeeorganisation ist in der Sommersession 2007 von den eidgenössischen Räte abschliessend behandelt

08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire

Message du 7 mars 2008 concernant la modification de la législation militaire (loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée) (FF 2008)
CN/CE Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.03.2008

Un des objets essentiels de la modification concerne la protection des données. Ces dernières années, le développement du droit de la protection des données a rendu nécessaire une adaptation de la législation militaire dans ce domaine. Il s'agit en particulier de créer des bases légales pour les systèmes d'information en place. Il s'est avéré que les diverses adaptations et améliorations pourraient le plus facilement être concrétisées par l'élaboration d'une loi spécifique sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA). Y sont également fixées des prescriptions concernant l'utilisation de données personnelles relevées lors de l'engagement de moyens militaires de surveillance.

Compte tenu de l'évolution politique de notre société, il s'agit de créer des bases pour des mesures (nouvelles procédures, tests, etc.) dont l'objectif est d'éviter des abus commis avec l'arme personnelle. Ces mesures sont actuellement examinées par un groupe de travail interne au DDPS. Les deux lois prévoient que des données pertinentes (entre autres rapports de police, accès à des dossiers pénaux) peuvent être saisies et - tout comme le cas échéant des données obtenues par de nouveaux tests - et être traitées dans les systèmes d'information.

Dans la perspective d'une réduction à l'essentiel de la procédure d'approbation parlementaire, les compétences du Conseil fédéral pour des engagements de promotion de la paix et de services d'appui doivent être sensiblement augmentées. Il faut introduire pour les militaires de milice, une obligation de suivre une instruction à l'étranger (sans prolongation du CR) et pour le personnel militaire - ainsi que sous certaines conditions pour les militaires en service long et le personnel civil du groupe Défense - une obligation d'effectuer un engagement à l'étranger.

Résultats de la procédure de consultation

Une forte majorité des 63 participantes et participants à la procédure de consultation reconnaissent la nécessité d'une révision de la législation militaire. En dépit de l'approbation générale, la plupart des prises de position demandent des améliorations subséquentes ou contiennent des propositions générales ou détaillées. La plupart des points importants de la révision ont largement été approuvés. Un refus clair a été opposé à la possibilité de regrouper deux services d'instruction consécutifs (cours de répétition) pour l'instruction des militaires de milice à l'étranger.

Adaptations en fonction des résultats de la procédure de consultation

Les adaptations les plus importantes des projets de lois aux objections et aux propositions formulées lors de la consultation sont les suivantes:

- Rapport entre la révision 08 de l'organisation de l'armée et la présente adaptation de la législation militaire.
- Avec le report du projet, il a été tenu compte de l'exigence de traitement échelonné; la révision 08 de l'organisation de

worden.

- Ausbildungsobligatorium im Ausland für die Miliz: Ausbildungsdienste im Truppenverband werden nur ausnahmsweise für die Schulung des mobilen Gefechts und der verbündeten Waffen auf ausländischen Übungsplätzen durchgeführt. Sie sind an die gesetzliche Bedingung geknüpft, dass das Ausbildungsziel nicht im Inland erreicht werden kann. Die in Frage kommenden Truppen werden in der Botschaft umschrieben. Die Ausbildung in Raumsicherung soll hingegen - auch mit Beteiligung von Panzerformationen - weiterhin ausschliesslich in der Schweiz stattfinden.

- Verlängerter Wiederholungskurs im Ausland: Auf diese Neuerung soll verzichtet werden. Die Dauer der Wiederholungskurse im Ausland bestimmt sich nach den geltenden Vorschriften. Damit entfällt die ursprünglich vorgesehene Änderung der Armeeorganisation.

- Verpflichtung der Durchdiener zu Auslandeinsätzen: Die neu formulierte Gesetzesbestimmung lässt dem Durchdiener die Entscheidungsfreiheit bis nach Absolvierung der Rekrutenschule. Danach soll er sich aber für oder gegen Auslandeinsätze entscheiden und sich an diese Entscheidung halten müssen. Rücktrittsmöglichkeiten aus persönlichen Gründen werden vorgesehen.

- Mandat für unbewaffnete Friedensförderungseinsätze: Aufgrund der überwiegend negativen Stellungnahmen wird auf eine Änderung verzichtet. Ein UNO- oder OSZE-Mandat soll nach wie vor notwendige Grundlage für solche Einsätze bleiben.

- Gewerbliche Tätigkeiten: Den Befürchtungen, die Verwaltungseinheiten des VBS könnten die Privatwirtschaft mit ihren gewerblichen Leistungen über Gebühr konkurrenzieren, wird dadurch begegnet, dass das Departement Ausnahmen vom Prinzip der mindestens kostendeckenden Preise nur dann vorsehen kann, wenn die Privatwirtschaft in keiner Weise konkurrenziert wird.

- Einsatz von militärischen Überwachungsmitteln: Die Bestimmungen im Entwurf zum MIG über die militärischen Überwachungsmittel wurden überarbeitet. Insbesondere ist die Abgabe an zivile Behörden bzw. der Verwendungszweck einschränkender umschrieben. Vorgesehen sind zudem eine Genehmigung des VBS für Einsätze von besonderer politischer Tragweite, sowie eine jährliche Berichterstattung über solche Einsätze an die sicherheitspolitischen Kommissionen der Bundesversammlung.

Weitere Anpassungen

Nach Abschluss der Vernehmlassung sind die Gesetzesentwürfe auch aufgrund von Anträgen aus der Verwaltung angepasst worden. Die wichtigsten sind:

1. Im Militärgesetz

- Abkommen über die Ausbildung im Ausland: Der Bundesrat soll die Kompetenz erhalten, mit dem Ausland auch Abkommen über die Ausbildung ausländischer Truppen im Ausland abschliessen zu dürfen.

- Genehmigungspflicht für bewaffnete Friedensförderungseinsätze und Assistenzdienste: Für die nachträgliche Genehmigung durch das Parlament in dringlichen Fällen soll eine Frist eingeführt werden.

- Die Bewachung von schweizerischen Vertretungen im Ausland durch Armeeangehörige soll grundsätzlich von der parlamentarischen Genehmigungspflicht ausgenommen sein. Stattdessen wird eine vorgängige Konsultation der Geschäftsprüfungsdelegation vorgeschlagen.

- Als Ergänzung der neuen datenschutzrechtlichen Grundlagen im MIG für neue Verfahren zur Verhinderung des Waf-

l'armée a été achevée par les Chambres au cours de la session d'été 2007.

- Obligation d'instruction à l'étranger pour les militaires de milice: ce n'est qu'exceptionnellement que des services d'instruction de formations de troupe pour l'instruction au combat mobile interarmes sont effectués sur des places d'exercice à l'étranger. Ils dépendent de la condition fixée par la loi selon laquelle le but de l'instruction ne peut être atteint en Suisse. Les troupes concernées sont décrites dans le message. Par contre, l'instruction dans le cadre de la sûreté sectorielle doit continuer - avec la participation de formations blindées de se dérouler en Suisse exclusivement.

- Cours de répétition prolongé à l'étranger: il s'agit de renoncer à cette nouveauté. La durée des cours de répétition à l'étranger est définie selon les prescriptions en vigueur; ainsi, la modification de l'organisation de l'armée prévue initialement est annulée.

- Obligation des militaires en service long d'effectuer des engagements à l'étranger: la nouvelle formulation de la prescription légale laisse au militaire en service long la liberté de choisir jusqu'à la fin de son école de recrues. Il doit ensuite se prononcer pour ou contre tout engagement à l'étranger et se tenir à cette décision. La possibilité de se soustraire ensuite à cette obligation pour des raisons personnelles est prévue.

- Mandat pour des engagements non armés de promotion de la paix: en raison de l'opposition exprimée majoritairement dans les prises de position, il a été décidé de renoncer à cette modification. Un mandat de l'ONU ou de l'OSCE doit donc rester la base nécessaire sur laquelle reposent de tels engagements.

- Activités commerciales: les craintes de voir les unités administratives du DDPS concurrencer outrancièrement l'économie privée dans la fourniture de ses prestations commerciales sont contrées par l'argument selon lequel le département ne peut prévoir d'exceptions au principe des prix couvrant au moins les coûts que dans la mesure où l'économie privée ne peut être concurrencée en aucune façon.

Engagement de moyens militaires de surveillance: les dispositions relatives aux moyens militaires de surveillance figurant dans le projet de la LSIA ont été revues et corrigées. La remise à des autorités civiles ou le but de l'utilisation de tels systèmes ont, en particulier, fait l'objet de définitions limitatives. Sont également prévus une approbation du DDPS pour des engagements de portée politique particulière et un rapport annuel sur de tels engagements à l'intention des commissions de politique de sécurité de l'Assemblée fédérale.

Autres adaptations

Suite à la consultation, les projets de lois ont aussi été adaptés en raison de demandes formulées par l'administration. Les principales sont:

1. Dans la LAAM

- Accords relatifs à l'instruction à l'étranger: le Conseil fédéral doit recevoir la compétence de conclure avec l'étranger des accords relatifs à l'instruction de troupes étrangères à l'étranger.

- Approbation obligatoire pour les services d'appui et les engagements armés de promotion de la paix: dans les cas d'urgence, un délai doit être indiqué pour l'approbation à posteriori du Parlement.

- La surveillance par des militaires des représentations suisses à l'étranger doit, en principe, être libérée de l'approbation obligatoire par le Parlement. Par contre, une consultation préalable de la Délégation des commissions de gestion est proposée.

fenmissbrauchs soll im Militärgesetz die Möglichkeit zur Erhebung der benötigten Daten geschaffen werden (u.a. polizeiliche Berichte, Einsicht in Strafakten).

2. Im Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme

- Der Entwurf zum MIG wurde nach der Vernehmlassung vollständig überarbeitet und insbesondere um zusätzliche Informationssysteme, die ebenfalls einer formellgesetzlichen Grundlage bedürfen, ergänzt. Aufnahme fanden auch Bestimmungen über die Behandlung von Personendaten, die beim Einsatz von militärischen Überwachungsmitteln anfallen, ebenso datenschutzrechtliche Grundlagen für eventuelle, neue Verfahren und Tests zur Verhinderung des Missbrauchs der persönlichen Waffe, die aufgrund des Berichts der Arbeitsgruppe Ordonnanzwaffen allenfalls eingeführt werden.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 09.05.2008

WK im Ausland. Nationalratskommission gegen Obligatorium

Bern (sda) Milizsoldaten sollen nicht zu einem Wiederholungskurs (WK) im Ausland gezwungen werden können. Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK) des Nationalrates stemmt sich mit 11 zu 8 Stimmen gegen ein Obligatorium.

Der Bundesrat wollte ursprünglich sogar sechswöchige Doppel-WK am Ausland einführen, verzichtete aber nach der negativen Vernehmlassung darauf. Die SIK geht nun noch einen weiteren Schritt zurück, wie SIK-Präsident Bruno Zuppiger (SVP/ZH) am Freitag vor den Medien in Bern darlegte.

Kein Wehrmann solle einen WK im Ausland leisten müssen, wenn er das nicht wolle, sagte Zuppiger. Ausgenommen seien Spezialeinheiten wie Flieger oder Truppen für den Kampf der verbündeten Waffen. Der Bundesrat sah vor, dass WK im Ausland durchgeführt werden, wenn das Ausbildungsziel im Inland nicht erreicht werden kann.

Ausbau der Konsultationen

Mit 15 zu 7 Stimmen stärkte die SIK die Kompetenz des Parlamentes bei Dringlichkeitseinsätzen der Armee mit der Waffe oder in Assistenzdiensten. Der Bundesrat soll die nachträgliche Genehmigung in der nächsten und nicht erst der übernächsten Session einholen müssen.

Einverstanden ist die SIK, dass Einsätze zum Schutz von Vertretungen im Ausland keiner Genehmigung durch das Parlament bedürfen. Doch sollen nicht die für die Geheimberiche zuständige Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel) konsultiert werden, sondern die SIK beider Räte und die Ausenpolitischen Kommissionen (APK).

Die Möglichkeit, das zivile Personal des VBS zu Einsätzen im Ausland zu verpflichten, wurde mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt. Der Bundesrat sah vor, solche Aufträge obligatorisch zu erklären, wenn es um die Unterstützung von schweizerischen Truppen oder von Friedensförderungs- und Assistenzdiensten geht.

- Pour compléter les nouvelles bases légales en matière de protection des données dans la LSIA pour de nouvelles procédures visant à éviter les abus commis avec l'arme personnelle, la possibilité de relevé des données nécessaires doit être établie dans la loi sur l'armée et l'administration militaire (entre autre rapports de police, accès aux dossiers pénaux).

2. Dans la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée

- Le projet relatif à la LSIA a été entièrement remanié suite à la consultation et, en particulier, complété pour des systèmes supplémentaires d'information qui exigent également une base légale formelle. On a ajouté des prescriptions sur le traitement de données personnelles saisies lors de l'engagement de moyens militaires de surveillance, ainsi que de nouvelles bases légales de protection des données pour d'éventuelles nouvelles procédures et tests dont l'objectif est d'éviter des abus commis avec l'arme personnelle, mesures qui pourraient, le cas échéant, être prises sur la base du rapport du groupe de travail "Armes d'ordonnance".

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 09.05.2008

Formation de soldats de milice à l'étranger. La commission du National ne veut pas la rendre obligatoire

Berne (ats) L'idée d'obliger les soldats de milice à effectuer des cours de répétition à l'étranger n'a pas fini de faire des vagues. Une petite majorité de la commission de la politique de sécurité du National s'est prononcée contre ce projet, par 11 voix contre 8 et 5 abstentions.

«Ce résultat serré laisse présager de vifs débats au Parlement», a commenté le président de la commission Bruno Zuppiger (UDC/ZH) vendredi devant les médias. Les exercices ou les engagements à l'étranger doivent donc continuer de se faire sur une base volontaire pour les soldats non professionnels, même s'il est clair que la Suisse offre des possibilités limitées pour des opérations impliquant par exemple les forces aériennes ou des blindés.

Certains craignent en outre qu'une telle obligation favorise le rapprochement avec des armées étrangères, a ajouté le démocrate du centre. La possibilité d'obliger le personnel civil du Département fédéral de la défense à effectuer des engagements à l'étranger a aussi été biffée.

Une minorité emmenée par Edi Engelberger (PRD/NW) défendra la version du Conseil fédéral. Ce dernier a déjà mis de l'eau dans son vin en réduisant de six à trois semaines l'obligation de formation à l'étranger pour les miliciens. Son projet initial avait suscité une levée de boucliers lors de la consultation.

La situation est différente s'agissant des militaires professionnels. Une petite majorité est en effet d'avis qu'on peut les contraindre à aller à l'étranger à divers titres. Une proposition Verts-UDC visant à supprimer l'obligation pour cette catégorie d'hommes a fait chou blanc à deux voix près.

Rôle du Parlement

La commission refuse par ailleurs de rogner la marge de manœuvre du Parlement en matière de missions à l'étranger dans le cadre de la promotion de la paix. Par 15 voix contre 7, elle a précisé que l'Assemblée fédérale donne préalablement son aval dès que les engagements armés durent plus de trois mois, et non à partir de six mois comme proposé par le gouvernement. Une minorité Verts-UDC aimeraient que la limite de durée soit de 3 semaines.

En cas d'urgence et s'il ne peut pas trancher immédiatement, le Parlement doit se prononcer au plus tard lors de la session qui suit le début de l'engagement. Cette règle doit également

valoir pour les services d'appui à l'étranger. Une meilleure information des commissions parlementaires compétentes est en outre prévue concernant l'envoi de militaires pour protéger des ambassades suisses à l'étranger.

Drones

La commission a moins retouché la nouvelle loi spécifique sur les systèmes d'information de l'armée. Au chapitre de l'engagement de drones, elle a précisé (17 voix contre 3) que celui qui a une portée politique particulière requiert l'approbation préalable du DDPS, mais pour autant que le temps à disposition suffise.

Les amendements suggérés par la gauche pour soumettre l'utilisation des drones à des conditions plus strictes ont été balayés. Il s'agirait notamment de limiter l'usage de ces appareils aux missions de promotion de la paix et de service actif. Ils ne devraient pas être employés pour combattre des actes de violence grave ou surveiller le trafic et les manifestations potentiellement violentes.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung

Botschaft vom 7. März 2008 über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (BBI 2008 3047)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein siebter Rahmenkredit im Umfang von 800 Millionen Franken für die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit für den Zeitraum von 2008–2012 beantragt. Die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen für die Entwicklungsländer sind Teil der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit. Rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung und das Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 19. März 1976 (SR 974.0). Die Massnahmen werden vom Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) im Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement (EVD) umgesetzt. Der Kredit wird parallel mit dem Kredit für die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern des Eidgenössischen Departements für Auswärtige Angelegenheiten (EDA) vorgelegt. Dies ermöglicht einen Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Das Hauptziel der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen ist die Unterstützung eines nachhaltigen Einbe zug des der Entwicklungsländer in die Weltwirtschaft und die Förderung ihres Wirtschaftswachstums. Damit soll zur dauerhaften Verminderung der Armut in diesen Ländern beigetragen werden. Die Prioritäten liegen bei der Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit und der Diversifizierung des Handels sowie der Mobilisierung von in- und ausländischen Investitionen.

Die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen leisten damit einen wichtigen Beitrag zu den entwicklungspolitischen und aussenpolitischen Zielen des Bundesrats. Sie sind auch Teil der Aussenwirtschaftsstrategie: Die Schaffung von internationalen wirtschaftlichen Regelwerken und Standards, die Erleichterung des wirtschaftlichen Austauschs sowie die Wahrung der Interessen der Schweiz im globalen wirtschafts- und finanzpolitischen Dialog, welcher in den Internationalen Finanzierungsinstitutionen (Weltbank etc.) geführt wird, sind Beispiele für wichtige entwicklungspolitische Ziele, die auch Synergien und Wechselwirkungen mit den aussenwirtschaftspolitischen Zielen haben. Das EVD kann zudem innerhalb des Departementes bzw. des SECO auf spezifische wirtschafts- und handelspolitische Fachkompetenz zurück greifen und dieses Spezialwissen für die Entwicklungszusammenarbeit nutzbar machen.

Die vorliegende Botschaft stützt sich auf den Referenzrahmen, die neuen Herausforderungen und die Strategie der Schweiz in der Entwicklungszusammenarbeit, wie sie in den ersten drei Ziffern der parallel unterbreiteten Botschaft für die Massnahmen des EDA dargelegt werden. Die Strategie der Schweiz basiert dabei auf den drei Pfeilern Millenniums-Entwicklungsziele, Sicherheitsagenda und entwicklungsfördernde Globalisierung.

Die wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit fokussiert

08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation

Message du 7 mars 2008 concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (FF 2008 2683)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Le présent message propose d'ouvrir un septième crédit de programme de 800 millions de francs destiné à financer les mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement pour la période 2008–2012. Les mesures de politique économique et commerciale en faveur des pays en développement s'inscrivent dans la politique de coopération au développement de la Suisse. Elles trouvent leur fondement, sur le plan légal, dans l'art. 54 de la Constitution fédérale et dans la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Elles sont mises en oeuvre par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) du Département fédéral de l'économie (DFE). La demande de crédit est déposée parallèlement à celle portant sur la poursuite de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), permettant de donner ainsi une vue d'ensemble des mesures les plus importantes dans le domaine de la coopération au développement.

Ces mesures de politique économique et commerciale visent avant tout à soutenir l'intégration durable des pays en développement dans l'économie mondiale et à encourager leur croissance économique. On entend ainsi contribuer à une réduction durable de la pauvreté dans ces pays. Priorité est donnée à l'amélioration des conditions-cadres économiques, à la promotion de la compétitivité, à la diversification du commerce, et à la mobilisation des investissements tant domestiques qu'étrangers.

Les mesures de politique économique et commerciale fournissent ainsi une contribution importante à la réalisation des objectifs de politique étrangère et de politique de développement du Conseil fédéral. Elles font aussi partie intégrante de la stratégie économique extérieure de la Suisse. L'élaboration de cadres réglementaires et de standards économiques sur le plan international, la facilitation des échanges économiques de même que la préservation des intérêts de la Suisse dans le dialogue global sur les politiques économiques et financières, qui se déroule dans les institutions financières internationales (Banque Mondiale, etc.), sont des exemples qui répondent aux objectifs de la politique de développement et qui présentent des synergies et des interactions avec les objectifs de la politique économique extérieure. En outre, le DFE dispose au sein du département respectivement au sein du SECO de compétences spécifiques en matière de politique économique et commerciale, et il peut ainsi faire profiter la coopération au développement de cette expertise.

Le présent message se fonde sur le cadre de référence, les nouveaux défis et la stratégie de la Suisse en matière de coopération au développement, tels qu'ils sont exposés dans les trois premiers chapitres du message relatif aux mesures du DFAE présenté en parallèle. La stratégie de la Suisse s'appuie sur les trois piliers suivants: les objectifs du Millénaire pour le développement, la promotion de la sécurité

auf die «entwicklungsfördernde Globalisierung». Der Bundesrat will im Rahmen dieses Pfeilers primär wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen durchführen, welche fortgeschrittenen armen Entwicklungsländern zugute kommen, die sich zu einem ernsthaften und leistungsfähigen Reformprozess verpflichtet haben.

Die Botschaft beschreibt die beiden spezifischen Aufgabengebiete des EVD:

1. Unterstützung des entwicklungsfördernden Einbezuugs der Partnerländer in die Weltwirtschaft und Stärkung eines nachhaltigen Wachstums

2. Mitgestaltung der Politik der internationalen Finanzierungsinstitutionen und der handelsbezogenen Organisationen der UNO.

Zu diesen beiden Aufgabengebieten werden Ziele definiert und Indikatoren festgelegt, mit welchen die Zielerreichung überprüft werden kann.

Die thematischen Interventionsbereiche sind: (i) Makro- und finanzökonomische Rahmenbedingungen, (ii) wirtschaftliche Infrastruktur, (iii) Förderung des Handels, (iv) Entwicklung des Privatsektor, um in- und ausländischen Investitionen zu fördern. Neben der Mobilisierung zusätzlicher privater Ressourcen wird inskünftig ein Akzent auf den Querschnitts-Bereich «Energie, Klima und Umwelt» gelegt. Herausforderungen in diesem Bereich werden vermehrt zu einem limitierenden Faktor für das wirtschaftliche Wachstum der Partnerländer.

Viele Problemstellungen haben eine internationale Dimension. Es erfolgt deshalb eine enge Zusammenarbeit mit spezialisierten Organisationen (Weltbank, IFC, UNCTAD, ILO, UNIDO, etc.) im Rahmen globaler Programme. Für die von der Schweiz bilateral umgesetzten Massnahmen waren in der vorangehenden Botschaft 16 indikative Schwerpunktländer festgelegt worden. Im Rahmen einer nochmals verstärkten Konzentration soll nun die Zahl der Schwerpunktländer auf 7 reduziert werden. Es handelt sich dabei um wirtschaftlich rasch wachsende, aber nach wie vor mit grossen Armut- und Entwicklungsproblemen konfrontierte Entwicklungsländer der Kategorie «tieferes und mittleres Einkommen» (826-3255 \$ Einkommen pro Kopf und Jahr) an der Schwelle zur Integration in die Weltmärkte. Die Erfahrung zeigt, dass die Entwicklung dieser Länder volatil bleibt und sich aufgrund der Globalisierung spezifische entwicklungspolitische Herausforderungen im Wirtschafts-, Handels-, Finanz- und im Umweltbereich stellen. Die Entwicklung dieser Länder ist zudem bedeutsam für andere Staaten in der Region.

Der Umfang des vorliegenden Rahmenkredits basiert auf den Vorgaben von Budget und Finanzplanung. Maximal sollen 2 Prozent des Gesamtbetrags für Personalkosten in der Schweiz respektive für Schweizer Personal bei den multilateralen Entwicklungsbanken eingesetzt werden.

Im Annex wird über die Verwendung der Mittel des vorherigen, sechsten Rahmenkredits Bericht erstattet.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Die Finanzkommission verfasst einen Mitbericht an die Ausenpolitische Kommission zur Botschaft über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe zu gunsten von Entwicklungsländern (08.030 n) und zur Bot-

et une mondialisation encourageant le développement.

La coopération économique au développement se focalise sur le pilier «mondialisation encourageant le développement». A cet égard, le Conseil fédéral souhaite que ses mesures de politique économique et commerciale bénéficient avant tout aux pays en développement pauvres les plus avancés qui se sont engagés dans un processus de réforme sérieux et efficace.

Le message porte sur les deux domaines d'activité spécifiques au DFE:

1. soutien à l'intégration des pays partenaires dans l'économie mondiale favorisant leur développement, et renforcement d'une croissance durable;
2. contribution à l'élaboration de la politique des institutions financières internationales et des organisations de l'ONU liées au commerce.

Pour ces deux domaines, des objectifs ont été définis et des indicateurs de performance fixés qui serviront à vérifier dans quelle mesure les objectifs ont été atteints.

Les domaines d'intervention thématiques suivants ont été retenus: (i) conditions cadres macroéconomiques et financières, (ii) infrastructures économiques, (iii) promotion du commerce, (iv) développement du secteur privé visant le renforcement des investissements domestiques et étrangers. Outre la mobilisation de ressources privées supplémentaires, un accent sera désormais mis sur le domaine transversal «énergie, climat et environnement». Les défis, à cet égard, deviendront de plus en plus un facteur limitatif de la croissance économique des pays partenaires.

De nombreuses problématiques prennent une dimension internationale, ce qui explique l'instauration d'une coopération étroite avec un certain nombre d'organisations spécialisées (Banque Mondiale, SFI, CNUCED, OIT, ONUDI, etc.) dans le cadre de programmes globaux. Seize pays avaient été retenus, dans le message précédent, pour bénéficier en priorité des mesures bilatérales prises par la Suisse.

Dans le cadre d'une concentration encore plus marquée, le nombre de pays prioritaires sera réduit à sept. Il s'agit de pays en développement à forte croissance économique, mais confrontés à des problèmes importants de pauvreté et de développement qui appartiennent à la catégorie des pays «à faible et moyen revenu» (de 826 à 3255 dollars de revenu annuel par habitant) et qui sont en phase d'intégration aux marchés mondiaux. L'expérience montre que le développement de ces pays reste fragile et qu'ils sont confrontés, du fait de la mondialisation, à des défis particuliers en matière de politique de développement dans les domaines de l'économie, du commerce, des finances et de l'environnement. En outre, le développement de ces pays revêt une signification importante pour d'autres Etats de leur région.

Le volume du crédit de programme sollicité se base sur les directives du budget et de la planification financière. Les frais de personnel en Suisse et de personnel suisse détaché auprès des banques multinationales de développement sont plafonnés à 2 % du montant total du crédit de programme.

L'annexe rend compte de l'affectation des moyens dans le cadre du crédit de programme précédent (sixième).

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

La Commission des finances adresse un co-rapport à la Commission de politique extérieure (CPE) sur les messages du Conseil fédéral concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en

schaft über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit (08.028 n). Sie stimmt den beiden Krediten zu, äussert aber eine gewisse Besorgnis in Bezug auf die Verteilung der Kredite zwischen dem seco und der DEZA. Hier hat durch die Entlastungsprogramme eine überproportionale Verschiebung zu Lasten des seco stattgefunden. Sie bittet die APK zudem, dem Aspekt der Evaluation der Projekte sowie den Empfehlungen, welche die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates in ihrem Bericht zur Kohärenz und strategischen Führung der Aktivitäten der DEZA vom 8. Dezember 2006 formuliert hatte, die nötige Aufmerksamkeit zu schenken.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates wird am 19./20.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

développement (08.030 n) et le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (08.028 n). Si elle approuve les deux crédits, la commission se montre toutefois quelque peu préoccupée par la répartition des fonds entre le Seco et la DDC ; l'application des programmes d'allégement budgétaire a en effet pénalisé davantage le Seco. La CdF prie la CPE d'accorder toute l'attention nécessaire à l'évaluation des projets ainsi qu'aux recommandations formulées par la Commission de gestion du Conseil des États dans son rapport du 8 décembre 2006 sur la cohérence et la conduite stratégique des activités de la DDC.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national se réunira le 19./20.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien

Botschaft vom 14. März 2008 zur Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens sowie zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien (BBI 2008 2135)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Vorlage 1

Bundesbeschluss zur Genehmigung der Weiterführung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit

28.04.2008 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Vorlage 2

Bundesbeschluss zur Genehmigung und Umsetzung des Protokolls über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits auf Bulgarien und Rumänien

28.04.2008 SR Nichteintreten

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament sowohl die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens von 1999 mit der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten als auch dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien. Von der Zustimmung zu beiden Vorlagen hängt für die Schweiz letztlich die Weiterführung des bilateralen Weges ab.

Die mit der EU abgeschlossenen sektoriellen bilateralen Abkommen («Bilaterale I») sind am 1. Juni 2002 in Kraft getreten. Das Abkommen über den freien Personenverkehr (FZA) ist das wichtigste dieser Abkommen, hat es doch bedeutende wirtschaftliche Auswirkungen für unser Land.

Die zwischen der Schweiz und der EU abgeschlossenen sektoriellen Abkommen wurden – mit Ausnahme des FZA – automatisch auf die zehn Staaten, die der EU am 1. Mai 2004 beigetreten waren, ausgedehnt. Die Ausweitung des FZA machte aufgrund seines «gemischten» Charakters (das FZA wurde abgeschlossen zwischen der Schweiz und der EG einerseits und ihren Mitgliedstaaten andererseits) Verhandlungen erforderlich, die am 19. Mai 2004 erfolgreich beendet wurden. Das Protokoll I zum FZA wurde am 26. Oktober 2004 unterzeichnet und am 25. September 2005 im Rahmen eines fakultativen Referendums vom Schweizer Volk angenommen. Die Ausdehnung des FZA auf die erwähnten neuen Mitgliedstaaten ist in der Folge am 1. April 2006 in Kraft getreten.

Mit Ausnahme des Forschungsabkommens wurden sämtliche Verträge der Bilateralen I für eine anfängliche Dauer von sieben Jahren abgeschlossen. Sie verlängern sich auf unbestimmte Zeit, sofern die EG oder die Schweiz der anderen Vertragspartei vor Ablauf der anfänglichen Geltungsdauer (konkret vor dem 31. Mai 2009) nichts Gegenteiliges notifiziert. In Bezug auf das FZA beschlossen die eidgenössischen Räte, dass die Weiterführung mittels eines referendumsfähigen Bundesbeschlusses zu genehmigen sei. Eine allfällige Abstimmung muss somit vor Ende Mai 2009 stattfinden, damit im Falle der Nichtweiterführung eine rechtzeitige Notifizierung möglich wäre.

Mit dem Beitritt von Bulgarien und Rumänien am 1. Januar 2007 hat die EU ihre fünfte Erweiterungsrunde abgeschlos-

08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie

Message du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et de son extension à la Bulgarie et la Roumanie (FF 2008 1927)

CN/CE Commission de politique extérieure

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de la reconduction de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes

28.04.2008 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du protocole relatif à l'extension de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie

28.04.2008 CE Ne pas entrer en matière

Condensé du message

Avec le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement tant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes de 1999 conclu avec la Communauté européenne et ses Etats membres ainsi que son extension à la Bulgarie et à la Roumanie. De l'approbation de ses deux arrêtés dépend au final la poursuite de la voie bilatérale.

Les accords sectoriels bilatéraux conclus avec l'UE («Bilatérales I») sont entrés en vigueur le 1er juin 2002. L'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) en constitue l'un des plus importants. Il est à l'origine des principales retombées économiques pour notre pays.

Les accords sectoriels passés entre la Suisse et l'UE – à l'exception de l'ALCP – ont été automatiquement étendus aux dix Etats qui ont adhéré à l'UE le 1er mai 2004. L'ALCP est un accord mixte, c.-à-d. conclu entre la Suisse et la CE, d'une part, et chacun de ses quinze Etats membres, d'autre part; son extension a nécessité des négociations qui se sont achevées le 19 mai 2004. La signature du protocole relatif à l'extension de l'ALCP aux dix Etats ayant adhéré à l'UE au 1er mai 2004 (protocole I) a eu lieu le 26 octobre 2004. Acceptée par le peuple suisse en date du 25 septembre 2005, l'extension de l'ALCP à ces nouveaux Etats membres est entrée en vigueur le 1er avril 2006.

Les accords des Bilatérales I, hormis celui sur la recherche, ont été conclus pour une durée initiale de sept ans. Ils sont prolongés pour une durée indéterminée, sous réserve d'autres dispositions notifiées par la CE ou par la Suisse à l'autre partie contractante avant l'échéance du délai initial, à savoir le 31 mai 2009. S'agissant de la reconduction de l'ALCP, l'Assemblée fédérale a décidé qu'elle ferait l'objet d'un arrêté fédéral sujet au référendum. La votation devrait avoir lieu avant fin mai 2009 pour qu'une éventuelle non-prolongation puisse être notifiée dans les délais.

L'adhésion, le 1er janvier 2007, de la Bulgarie et de la Roumanie a achevé le cinquième élargissement de l'UE.

L'extension de l'ALCP à ces deux nouveaux Etats membres, comme pour les Etats ayant adhéré le 1er mai 2004, nécessite la conclusion d'un protocole à l'ALCP (protocole II). Les négociations se sont formellement achevées par le paraphe

sen. Wie bereits bei den am 1. Mai 2004 beigebrachten Staaten macht auch die Ausdehnung des FZA auf diese beiden Neumitglieder den Abschluss eines Protokolls zum FZA (Protokoll II) erforderlich. Mit der am 29. Februar 2008 erfolgten Paraphierung des Protokolls konnten die Verhandlungen formell abgeschlossen werden. Die Unterzeichnung wird bis Mitte Mai 2008 erfolgen.

Die Abkommen der Bilateralen I sind rechtlich miteinander verknüpft. Wird eines dieser Abkommen gekündigt beziehungsweise nicht verlängert, so treten auch alle übrigen sechs Monate nach der entsprechenden Notifizierung automatisch ausser Kraft. Würde die Schweiz die Weiterführung des FZA ablehnen, so hätte dies somit weitreichende Auswirkungen auf das bilaterale Vertragswerk. Desgleichen würde die EU eine Ungleichbehandlung ihrer Bürgerinnen und Bürger über eine festgelegte Übergangsfrist hinaus nicht akzeptieren. Sollte die Schweiz die Ausdehnung des FZA ablehnen, so wäre damit zu rechnen, dass die EU das FZA kündigen würde.

Aufgrund der in den Bilateralen I enthaltenen «Guillotine-Klausel» hätte dies die Beendigung sämtlicher sektorielles Abkommen der Bilateralen I zur Folge.

Debatte im Ständerat

sda, 28.04.2008

Ständerat will nur einen Beschluss

Über die Personenfreizügigkeit mit der EU soll es nur eine Volksabstimmung geben. Der Ständerat fasste am Montag gegen den Willen des Bundesrates die Weiterführung und die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien in einem einzigen Beschluss zusammen.

Der Ständerat folgte damit seiner Aussenpolitischen Kommission (APK). Als Erstrat sprach er sich mit 29 zu 13 Stimmen für die Verknüpfung der beiden Abkommen aus. Die Abkommen unterliegen dem fakultativen Referendum. Dass es zu einer Volksabstimmung kommt, gilt als sicher.

«Es gibt nur eine Freizügigkeit mit der EU», brachte es Anita Fetz (SP/BS) in der kontroversen Debatte auf den Punkt. Eugen David (CVP/SG) sagte, man würde die Stimmbürger täuschen, wenn man sie zweimal abstimmen liesse. Es gebe faktisch nur eine Möglichkeit: Die Personenfreizügigkeit mit allem 27 EU-Staaten oder mit keinem.

Auch APK-Präsident Dick Marty (FDP/TI) machte deutlich, dass die EU niemals eine Diskriminierung seiner Bürger akzeptieren würde. Auch die Schweiz würde es nicht tolerieren, wenn die EU einzelne Kantone von einem Vertrag ausschliessen würde.

Weiter warnte Marty, dass bei einer Ablehnung der Fortführung des schon bestehenden Freizügigkeitsabkommen wegen der «Guillotine-Klausel» sechs weitere bilaterale Abkommen automatisch ausser Kraft treten würden.

«Undemokratische Machenschaft»

Mit dem Gebot der Ehrlichkeit argumentierten auch die Gegner der Verknüpfung. This Jenny (SVP/GL) sagte, dass bei der Abstimmung zu den bilateralen Verträgen im Jahr 2000 dem Volk versprochen worden sei, dass es sich getrennt über eine Weiterführung und eine allfällige Ausdehnung der Personenfreizügigkeit äussern könne.

Maximilian Reimann (SVP/AG) sagte, eine Verknüpfung sei eine «undemokratische Machenschaft» und habe nur abstimmungstaktische Gründe. Mit einem Antrag wollte Reimann sogar erreichen, dass die Ausdehnung der Freizügigkeit sistiert wird, bis die EU zusichert, sich nicht mehr in Steuerfragen einzumischen.

de ce protocole le 29 février 2008. La signature doit avoir lieu en mai 2008. Les accords bilatéraux I sont liés l'un à l'autre. Si l'un d'entre eux est dénoncé ou s'il n'est pas prolongé, tous les accords cessent automatiquement d'être applicables six mois après la réception de la notification. La nonreconduction de l'ALCP par la Suisse ébranlerait tout l'édifice. De même, l'UE n'accepterait pas l'inégalité de traitement de ses citoyens au-delà d'une période transitoire. Si la Suisse rejettait l'extension de l'ALCP, il n'est pas exclu que l'UE dénonce l'accord, ce qui entraînerait, en vertu de la clause guillotine prévue par les Bilatérales I, l'abrogation de tous les accords sectoriels.

Délibérations au Conseil des Etats

ats, 28.04.2008

Libre circulation des personnes - reconduction et extension : le Conseil des Etats lie les deux

La reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes avec l'UE et son extension à la Roumanie et à la Bulgarie sont indissociables. A la barbe de la droite, le Conseil des Etats a regroupé lundi les deux projets en un seul arrêté.

Dans l'atmosphère feutrée du Conseil des Etats, personne n'a osé parler de «saloperie» à propos de cette décision prise par 29 voix contre 13 lors de la session spéciale d'un seul jour. Ce terme («Schweinerei») a été utilisé samedi par Christoph Blocher pour qualifier l'idée de lier les deux objets.

A moins que le National ne renverse la vapeur lors de la session d'été, le peuple ne pourra pas se prononcer séparément sur la reconduction et sur l'extension de l'accord bilatéral en cas de référendum.

Si le «non» l'emporte, tout volera en éclats, y compris le premier paquet d'accords bilatéraux avec l'Union européenne (UE). Celui-ci est lié par la clause dite «guillotine» à la poursuite de la libre circulation après mai 2009, a précisé Eveline Widmer-Schlumpf.

Mais la conseillère fédérale s'est gardée de prendre position sur le fond. Sa collègue Micheline Calmy-Rey a laissé entendre que l'essentiel était de déboucher sur un «oui» préservant l'acquis bilatéral.

Pas de choix

Le Conseil fédéral avait présenté deux arrêtés distincts au Parlement. Cette séparation est illusoire car elle suggère la possibilité d'un choix entre une libre circulation des personnes avec l'UE des 25 et une avec celle des 27 comprenant la Roumanie et la Bulgarie, a signalé Dick Marty (PRD/TI) au nom de la commission.

Or, pour la majorité de la Chambre des cantons, ce choix n'existe pas. Bruxelles n'acceptera jamais de discriminer certains de ses membres, puisque l'UE est fondée sur le principe de la non-discrimination, a assuré Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

La Suisse refuserait elle aussi d'exclure deux cantons des accords européens, ont fait valoir divers orateurs. Malgré

Im Januar hatte Alt Bundesrat Christoph Blocher in seiner Albisgüetirede gedroht, das Referendum gegen die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit zu ergreifen, falls es keine solche Zusicherung der EU gebe. Reimann zog seinen Antrag zurück, nachdem der Ständerat sich für eine Verknüpfung der beiden Abkommen ausgesprochen hatte.

SVP gespalten

Vorbehaltlos für die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien sprachen sich hingegen Reimanns Parteikollegen Werner Luginbühl (BE), Hermann Bürgi (TG) und Hannes Germann (SH) aus. Von allen im Rat wurde zudem betont, dass die bisherige Personenfreizügigkeit für die Schweiz eine Erfolgsgeschichte darstelle.

Darauf wiesen auch Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf und Aussenministerin Micheline Calmy-Rey hin. Weiter verneinte Calmy-Rey, dass bei einer Ablehnung der Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien Nachverhandlungen mit der EU möglich wären. "Was getan werden konnte, wurde bereits getan."

Widmer-Schlumpf sagte, dass juristisch betrachtet sowohl zwei getrennte Beschlüsse wie ein einziger möglich sei. "Es ist eine politische Frage, ob man eine Verknüpfung will oder nicht." Wichtig sei am Schluss, dass beide Abkommen angenommen würden. Eine Volksabstimmung würde spätestens im Mai 2009 stattfinden.

Das bestehende Abkommen über die Personenfreizügigkeit war im Juni 2002 in Kraft getreten und läuft Ende Mai 2009 aus. In der Schlussabstimmung stellten sich 34 Ständeräte und Ständerätinnen hinter die beiden neuen Abkommen, 3 dagegen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates wird am 19./20.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

quelque points noirs, la voie bilatérale porte des fruits indiscutables et ne doit pas être mise en danger. Selon ses partisans, l'économie helvétique est fortement tributaire de ses échanges avec l'Union, d'où elle tire un franc sur trois. Des milliers d'emplois en dépendent.

Pas d'immigration massive

A chaque scrutin sur la libre circulation des personnes, des craintes se manifestent à l'égard d'un pays économiquement faible. Cela a été le cas à tort avec le Portugal, puis avec la Pologne et maintenant avec les deux nouveaux Etats, a dit Ivo Bischofsberger (PDC/AI).

La libre circulation ne sera pas appliquée immédiatement aux Roumains et aux Bulgares. Pendant sept ans, il y aura des restrictions à l'immigration. Ensuite, la clause de sauvegarde pourra être actionnée pendant trois ans en cas d'afflux massif. La libre circulation ne sera intégrale qu'à partir de 2019. D'ici là, les deux Etats subiront une importante transformation économique.

Pas démocratique

Tout en assurant soutenir la poursuite de la libre circulation, une minorité de droite emmenée par Maximilian Reimann (UDC/AG) a critiqué les manœuvres tactiques du Conseil des Etats. "Empêcher le peuple de se prononcer séparément sur les deux projets équivaut à le mettre sous tutelle", a estimé le démocrate du centre.

Même en cas de refus de l'extension à la Roumanie et à la Bulgarie, Bruxelles ne va pas actionner la clause guillotine: ses membres tiennent trop à pouvoir faire transiter leurs marchandises par la Suisse, a ajouté This Jenny (UDC/GL).

Le peuple a des inquiétudes concernant la sécurité, il faut en tenir compte, a noté Hansruedi Stalder (PDC/UR). Rolf Büttiker (PRD/SO) a fustigé l'absence de solutions concernant les populations Roms. En vain.

En fin de compte, la Chambre des cantons a donné son feu vert à la reconduction de l'accord bilatéral et à son extension aux deux nouveaux Etats membres par 34 voix contre 3. Faute de soutien, l'UDC a finalement renoncé à exiger une suspension de l'examen du projet jusqu'à ce que l'UE assure ne pas vouloir mettre en cause le système fiscal suisse.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national se réunira le 19./20.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung

Botschaft vom 14. März 2008 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (BBI 2008 2959)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein neuer Rahmenkredit im Umfang von 4500 Millionen Franken für die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern für eine Laufzeit von spätestens 1. Januar 2009–31. Dezember 2012 beantragt.

Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit des Bundes. Die rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung und das Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Der Kreditantrag wird parallel mit dem Kreditantrag des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (EVD) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgelegt. Dies ermöglicht einen Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Mit ihrer Entwicklungszusammenarbeit leistet die Schweiz einen Beitrag für eine gerechte und nachhaltige globale Entwicklung. Die Schwerpunkte der Entwicklungszusammenarbeit des Bundes sind die Minderung der Armut, die Förderung menschlicher Sicherheit und die Reduktion von Sicherheitsrisiken sowie die entwicklungsfördernde Gestaltung der Globalisierung. Die Kooperationsbereiche der Entwicklungszusammenarbeit sind 1.) die Unterstützung der Armutsminderungsstrategien der Schwerpunktländer, 2.) die Unterstützung ausgewählter Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken, 3.) der verbesserte Einbezug der Schwerpunktländer in die nachhaltige globale Entwicklung, 4.) der schweizerische Beitrag zur effizienten und effektiven Gestaltung der multilateralen Entwicklungspolitik, 5.) die Sicherung der Kompetenz zur Durchführung der Entwicklungszusammenarbeit in der Schweiz durch Partnerschaften mit Nichtregierungsorganisationen, Forschungs- und Ausbildungsinstitutionen und öffentlich-private Entwicklungspartnerschaften, 6.) die Koordination der Entwicklungspolitik mit andern Politikbereichen des Bundes.

Entwicklungszusammenarbeit ist Teil der Schweizer Aussenpolitik. Die Schweiz leistet Entwicklungszusammenarbeit aus Solidarität mit armen und ärmeren Ländern und im wohlverstandenen Eigeninteresse. Sie kann auf mehrere Jahrzehnte erfolgreicher Entwicklungszusammenarbeit aufbauen. Mit der Neuformulierung der Ziele und der Schwerpunkte trägt die Schweizer Entwicklungszusammenarbeit den durch die Globalisierung veränderten Herausforderungen Rechnung.

Mit der Reduktion von bisher 17 vom Parlament bewilligten Schwerpunktländern auf 12 ab 1.1.2012 führt die DEZA die geografische Konzentration ihrer Aktivitäten weiter. Der Konzentrationsprozess soll langfristig und umsichtig erfolgen, um die Erfolgspositionen Kontinuität und Zuverlässigkeit nicht zu gefährden. Die DEZA fördert die Eigenanstrengungen der Schwerpunktländer und unterstützt deren nationale Armutsminderungsstrategien. Mit der Ausrichtung ihrer Aktivitäten auf die Millenniums-Entwicklungsziele (MDG) strebt sie eine

08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation

Message du 14 mars 2008 concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011 (FF 2008 2595)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande un nouveau crédit de programme de 4500 millions de francs pour financer la poursuite de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. Ce crédit est prévu pour la période du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2012.

Partie intégrante de la coopération au développement de la Confédération, la coopération technique et l'aide financière se fondent sur l'art. 54 de la Constitution fédérale et sur la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). La présente demande de crédit vous est soumise en même temps que la demande de crédit du Département fédéral de l'économie (DFE) pour le financement des mesures de politique économique et commerciale adoptées au titre de la coopération au développement. La présentation simultanée de ces deux demandes fournit ainsi une vue d'ensemble des principales activités de la coopération au développement.

En oeuvrant dans ce domaine, la Suisse contribue à instaurer un développement mondial juste et durable. Les priorités de la coopération de la Confédération comprennent l'atténuation de la pauvreté, la promotion de la sécurité humaine et la réduction des risques, de même que l'instauration d'une mondialisation propice au développement. Les domaines de la coopération au développement sont les suivants: 1) appui aux stratégies de lutte contre la pauvreté des pays prioritaires, 2) soutien à certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant un risque pour la sécurité, 3) amélioration de l'intégration des pays prioritaires dans un développement mondial durable, 4) contribution suisse à l'application efficace de la politique multilatérale de développement, 5) collaboration avec des organisations non gouvernementales, des instituts de recherche et de formation, de même qu'avec des partenariats public-privé, afin de préserver les compétences suisses en matière de coopération, 6) coordination de la politique de développement avec d'autres secteurs politiques de la Confédération.

La coopération au développement est un volet de la politique étrangère. Les activités que la Suisse mène à ce titre relèvent d'une solidarité responsable avec les pays pauvres et les populations les plus démunies, mais aussi de la volonté de servir ses propres intérêts. Si la Confédération peut s'appuyer sur plusieurs décennies de coopération couronnée de succès, elle a cependant reformulé ses objectifs et ses priorités, afin de tenir compte des nouveaux défis induits par la mondialisation.

En réduisant le nombre de pays prioritaires des 17 approuvés jusqu'ici par le Parlement à 12 dès le 1er janvier 2012, la DDC poursuit la concentration géographique de ses activités. Ce processus doit cependant être progressif et mené sur le long terme, si nous voulons assurer la continuité et préserver notre capital de confiance. La DDC encourage les pays prioritaires à entreprendre eux-mêmes des efforts de développe-

bessere Arbeitsteilung mit den Empfängerländern und andern Geberländern an. Mit der thematischen Konzentration ihrer Tätigkeit auf 10 Schwerpunktthemen soll die Wirksamkeit der Aktivitäten erhöht werden. Mit 6 Sonderprogrammen in ausgewählten Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken sorgt sie dafür, dass Bevölkerungen in entwicklungsbehindernden Situationen nicht ihrem Schicksal überlassen bleiben, sondern dass gemeinsam mit ihnen Wege aus den Armutsfällen gefunden werden. Der Schwerpunkt der DEZA-Programme liegt weiterhin bei den ärmsten und ärmeren Ländern (deren jährliches Durchschnittseinkommen pro Kopf gemäss der OECD-Klassifizierung unter 825 \$ liegt).

Für die wachsende Zahl von Problemstellungen mit länderübergreifender, regionaler oder internationaler Dimension realisiert die DEZA Dreieckszusammenarbeitsformen zwischen der Schweiz, einem fortgeschrittenen Partnerland und einem armen Schwerpunktland und engagiert sich in der Zusammenarbeit mit den internationalen Finanzierungsinstitutionen, den entwicklungsbezogenen Organisationen der UNO sowie globalen Fonds und thematischen Netzwerken.

Der Umfang des vorliegenden Rahmenkredits ist so bemessen, dass er Verpflichtungen erlaubt, die nach langjährigen Erfahrungswerten zu jährlichen Zahlungen führen, die einem APD-Ziel von 0,4 Prozent entsprechen. Die Rahmenkreditsperiode ist so bemessen, dass eine Weiterführung ab 2013 gemäss dem Bundesratsbeschluss vom Januar 2008 parallel mit der Legislaturplanung erfolgen kann. Wie bisher sollen maximal 3,5 Prozent des Gesamtbetrags für Personalkosten der Zentrale, Koordinationsbüros, Projekte und Schweizer Personal bei internationalen Finanzierungsinstitutionen oder multilateralen Entwicklungsorganisationen aufgewendet werden.

Im Anhang zur Botschaft wird über die Verwendung der Mittel des noch laufenden zehnten Rahmenkredits (2003–2008) Bericht erstattet.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Die Finanzkommission verfasst einen Mitbericht an die Aussenpolitische Kommission zur Botschaft über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (08.030 n) und zur Botschaft über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit (08.028 n). Sie stimmt den beiden Krediten zu, äussert aber eine gewisse Besorgnis in Bezug auf die Verteilung der Kredite zwischen dem seco und der DEZA. Hier hat durch die Entlastungsprogramme eine überproportionale Verschiebung zu Lasten des seco stattgefunden. Sie bittet die APK zudem, dem Aspekt der Evaluation der Projekte sowie den Empfehlungen, welche die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates in ihrem Bericht zur Kohärenz und strategischen Führung der Aktivitäten der DEZA vom 8. Dezember 2006 formuliert hatte, die nötige Aufmerksamkeit zu schenken.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates wird am 19./20.05.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnis-

ment et appuie leurs stratégies nationales de réduction de la pauvreté. En orientant ses activités sur les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), elle s'attache par ailleurs à optimiser le partage des tâches avec les pays bénéficiaires et avec d'autres pays donateurs. La concentration thématique sur dix thèmes prioritaires devrait en outre accroître l'efficacité de ses activités. Enfin, les six programmes spéciaux qu'elle mène dans certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant des risques permettent à la DDC de s'assurer que des populations entières ne seront pas abandonnées à leur sort alors que le développement de leur pays est enlisé, et qu'on les aidera à trouver des moyens pour sortir du piège de la pauvreté. Comme par le passé, les programmes de la DDC s'adressent en premier lieu aux pays très pauvres (dont le revenu annuel moyen par habitant est inférieur à 825 US\$ selon la classification de l'OCDE).

Pour s'attaquer au nombre croissant de problèmes aux dimensions transnationales, régionales ou internationales, la DDC recourt d'une part à diverses formes de coopération tripartite mettant en relation un pays partenaire avancé, un pays prioritaire pauvre et la Suisse, et collabore d'autre part avec les institutions financières internationales, les organisations de l'ONU axées sur le développement, de même qu'avec des fonds et des réseaux mondiaux spécialisés.

Calculé sur la base d'une longue expérience, le volume du crédit de programme doit permettre de prendre des engagements conduisant à des versements annuels dont le montant total correspond à 0,4 % du revenu national brut (RNB), soit l'objectif que la Suisse s'est fixé en matière d'aide publique au développement (APD). La période du crédit a été définie de telle sorte que le cadre temporel des activités prévues par l'arrêté fédéral de janvier 2008 coïncide, dès 2013, avec le programme de la législature. Comme jusqu'ici, au maximum 3,5 % du montant total serviront à couvrir les dépenses de personnel pour le travail accompli à la centrale, dans les bureaux de coordination et au sein de projets, et à financer le personnel suisse détaché auprès des institutions financières internationales ou d'organisations multilatérales de développement.

L'annexe au présent message rend compte de l'utilisation des moyens du dixième crédit de programme (2003 à 2008), encore en vigueur.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

La Commission des finances adresse un co-rapport à la Commission de politique extérieure (CPE) sur les messages du Conseil fédéral concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (08.030 n) et le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (08.028 n). Si elle approuve les deux crédits, la commission se montre toutefois quelque peu préoccupée par la répartition des fonds entre le Seco et la DDC ; l'application des programmes d'allégement budgétaire a en effet pénalisé davantage le Seco. La CdF prie la CPE d'accorder toute l'attention nécessaire à l'évaluation des projets ainsi qu'aux recommandations formulées par la Commission de gestion du Conseil des États dans son rapport du 8 décembre 2006 sur la cohérence et la conduite stratégique des activités de la DDC.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national se réunira le 19./20.05.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Pers-

se der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.
Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

pective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.
Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.031 Unvereinbarkeit mit einem parlamentarischen Mandat (Art. 14 ParIG). Wiedererwägungsgesuche

Bericht des Büros vom 9. Mai 2008

Der Nationalrat hat am 3. Dezember 2007 festgestellt, dass gemäss Artikel 14 Buchstabe e Parlamentsgesetz (ParlG) ein Verwaltungsratsmandat bei der Suisselab AG und der Qualitas AG mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar ist. Aufgrund der konsolidierten Bilanzen und Budgets sowie der Erweiterung des Tätigkeitsfeld der Unternehmungen haben die Nationalräte Andreas Aebi und Markus Zemp beim Büro den Antrag gestellt, diesen Entscheid nochmals in Erwägung zu ziehen.

Das Büro hat an seiner Sitzung vom 9. Mai 2008 die Wiedererwägungsgesuche der Nationalräte Andreas Aebi und Markus Zemp vorberaten.

Antrag des Büros

Das Büro beantragt mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung am Beschluss des Nationalrates vom 3. Dezember 2007 festzuhalten und die Wiedererwägungsgesuche abzulehnen.

Auskünfte

Cornelia Theler Strupler, Rechtsdienst, 031 322 98 68

08.031 Mandats ou fonctions incompatibles avec un mandat parlementaire (art. 14 LParl). Demandes de réexamen

Rapport du Bureau du 9 mai 2008

Le 3 décembre 2007, le Conseil national a constaté qu'au sens de l'art. 14, let. e, de la loi sur le Parlement (LParl), le mandat de membre du conseil d'administration des sociétés Suisselab SA et Qualitas SA était incompatible avec le mandat parlementaire. Les conseillers nationaux Andreas Aebi et Markus Zemp ont demandé au Bureau un réexamen de cette décision, étayant leur requête par les chiffres contenus dans les bilans consolidés et les budgets des deux entreprises ainsi que par l'élargissement de leur domaine d'activité.

Réuni le 9 mai 2008, le Bureau a procédé à l'examen préalable des demandes de réexamen déposées par les conseillers nationaux Andreas Aebi et Markus Zemp.

Proposition du Bureau

Le Bureau propose par 9 voix contre 0 et 1 abstention de maintenir la décision du Conseil national du 3 décembre 2007 et de refuser les demandes de réexamen.

Renseignements

Cornelia Theler Strupler, Service juridique, 031 322 98 68